

## La Suisse citée en exemple

**Vaclav Havel** ■ *Au premier jour de sa visite d'Etat, le président tchèque a déclaré que notre pays pouvait servir de modèle à un «patriotisme européen»*

**M**oritz Leuenberger, qui n'est pas Adolf Ogi, n'avait bien sûr pas prévu de faire visiter Kandersteg à son homologue tchèque Vaclav Havel. Il voulait plutôt lui montrer quelques facettes de cette Suisse urbaine et moderne dont, mine de rien, il n'est pas peu fier d'être le représentant au Conseil fédéral. Las! C'est au Grütli que le président de la République tchèque a manifesté le désir de se rendre. Parce qu'il apprécie de pouvoir découvrir, lors de ses visites à l'étranger, «des lieux chargés de symboles, d'histoire, de culture et de traditions». Le président de la Confédération l'accompagnera donc aujourd'hui sur la prairie mythique. Une prairie sur laquelle, soit dit en passant, il n'a encore jamais mis les pieds de sa vie!

**OPINION**

### Une Europe si proche

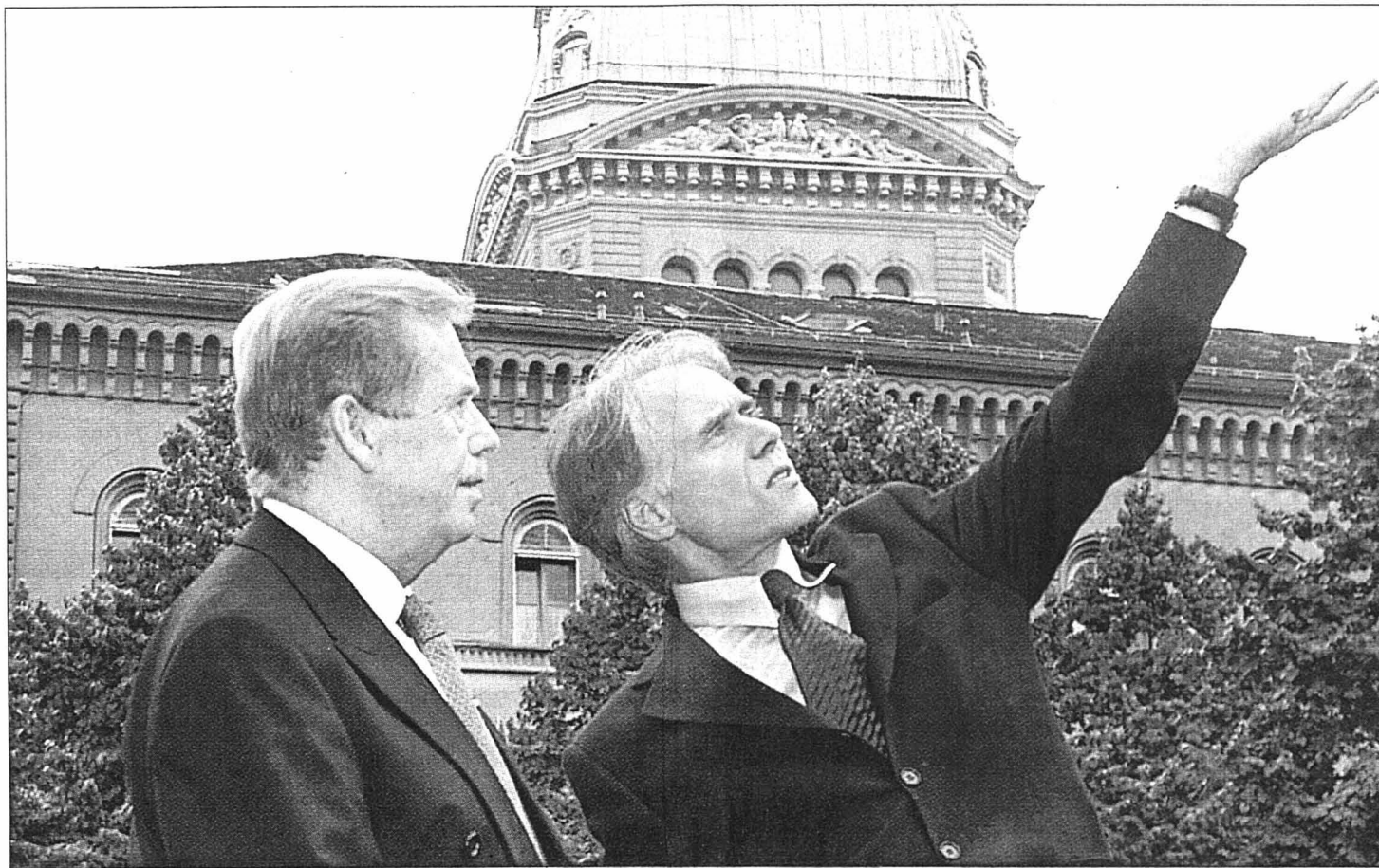
Mais nul doute que Moritz Leuenberger saura, une fois remis de sa surprise, reprendre la balle au bond. Son entourage nous promet un discours stimulant et surprenant pour l'occasion.

L'anecdote a le mérite de souligner le profond respect que le président tchèque porte aux racines en général, et à la Suisse en particulier. Certains passages de son discours prononcé au Palais fédéral, où il se réfère en termes dithyrambiques à la liberté d'esprit, au patriotisme et au respect des autres régnant en Suisse – des traits forts qu'il propose en exemple pour l'Europe – ont spécialement de quoi faire réfléchir.

Pourquoi spécialement? Parce qu'ils émanent d'une référence morale incontestée. Et que, Moritz Leuenberger l'a rappelé avec pertinence, l'ambition de tous les Européens est aujourd'hui, indépendamment de leur appartenance ou non à l'Union européenne, de coopérer de manière toujours plus étroite. Et de faire disparaître ce rideau de fer qui, tombé à la frontière, demeure souvent dans les têtes. Or, pour cela, il faut d'abord écouter. Il faut donc écouter Vaclav Havel pour que les termes d'Europe occidentale, d'Europe centrale et d'Europe de l'Est n'aient plus, à l'avenir, qu'une signification purement géographique. Et il faut féliciter Moritz Leuenberger d'avoir invité un voisin aussi exceptionnel pour apporter ce souffle puissant d'authentique politique à Berne.

Stéphane Sieber

■ page 32



La Suisse pourrait servir d'inspiration pour toute l'Europe d'aujourd'hui et surtout de demain». Le président tchèque Vaclav Havel a fait cette déclaration hier devant le Conseil fédéral, lors du premier jour de sa visite d'Etat en Suisse. Il a déclaré qu'il s'agissait de rechercher un patriotisme européen spécifique. «A cet égard, la Suisse, qu'elle soit membre de l'Union européenne ou non, pourrait être un exemple pour les autres», a-t-il estimé. De son côté, le président de la Confédération Moritz Leuenberger a souligné le rapprochement des deux pays depuis la chute du rideau de fer.

■ page 33

Moritz Leuenberger a fait découvrir à Vaclav Havel les charmes du Palais fédéral.

PHOTO KEYSTONE

### BERNE-NEUCHÂTEL La ligne fête son centenaire



Un jour avant le public, les officiels célèbrent le 100e anniversaire de la ligne Berne-Neuchâtel. Mais les Neuchâtelois grognent de plus belle contre ce trajet, qui tarde à s'améliorer. La voie pourrait se dégager: de bonnes nouvelles ont été promises pour aujourd'hui.

PHOTO A

■ page 3

### Les mollets et l'estomac VTT ■ Dixième MegaBike ce week-end à La Chaux-de-Fonds. Un tour dans les cuisines

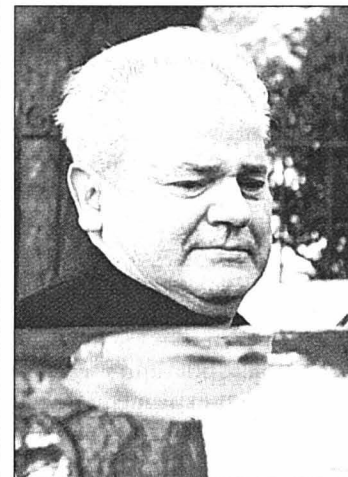


Comme l'an passé, c'est un peloton affamé de victoire qui va s'élancer ce week-end pour la dixième édition de la MegaBike. Mai il n'y a pas que la gloire qui attire les coureurs. L'appel des estomacs est aussi un facteur important. Le ravitaillement et la cantine sont prêts à les remplir.

PHOTO A-GALLEY

■ page 23

### MILOSEVIC Transféré à La Haye



Passant outre à une décision de la Cour constitutionnelle yougoslave, le gouvernement serbe a remis l'ancien président Slobodan Milosevic au Tribunal pénal international. L'avion transportant l'ex-président s'est posé, hier soir, sur une base militaire près de La Haye.

PHOTO A-KEYSTONE

■ page 37

### SUISSE - UE

#### Nouveau contretemps

L'entrée en vigueur des Accords bilatéraux Suisse-Union européenne a subi un nouveau coup de frein. Le Sénat français, qui devait se prononcer hier, a repoussé son vote de ratification à la mi-octobre.

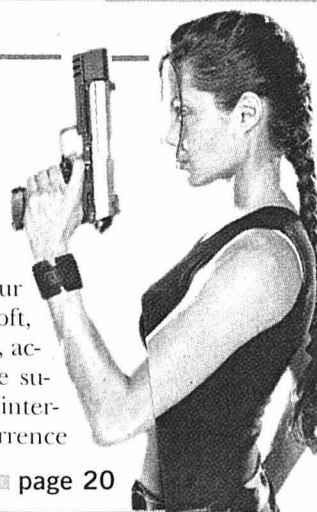
■ page 32

### MAGAZINE

#### Lara Croft, du virtuel à la femme

Grâce à une Angelina Jolie taillée sur mesure pour matérialiser Lara Croft, la femme virtuelle, «Tomb Raider», actuellement sur nos écrans, est une superbe réussite. Critique du film et interview sur la complicité et la concurrence entre le jeu vidéo et le cinéma.

■ page 20



### LE LOCLE

#### Parlement des jeunes bis

Hier soir, le Conseil général du Locle a décidé de relancer le Parlement des jeunes, moribond depuis plusieurs années. Ce parlement devrait fonctionner sur un nouveau mode, disposant d'un budget annuel de 15.000 francs.

■ page 9

### HORLOGERIE

#### Départ annoncé

Hier a eu lieu à Genève l'assemblée générale de la Fédération de l'industrie horlogère suisse. Son président, le Neuchâtelois François Habersaat, a annoncé qu'il quitterait son poste l'an prochain.

■ page 2



# L'avant-dernière du président

**Horlogerie ■ La FH a tenu sa 19e assemblée générale hier à Genève; le Neuchâtelois François Habersaat a annoncé son départ pour 2002**

De Genève

**Daniel Droz**

**L'**avant-dernière? François Habersaat a annoncé à Genève qu'il quitterait son poste de président de la FH – la Fédération de l'industrie horlogère suisse – l'année prochaine. C'est probablement à Berne – Expo.02 oblige – qu'il fera ses adieux. A l'automne, il proposera un successeur au conseil de la FH.

Hier, le rendez-vous de la cité de Calvin a constitué une bonne occasion pour le Neu-

châtelois de revenir sur une année 2000 fertile en records. Rappelons-le: la barre des dix milliards de francs d'exportations a été franchie pour la première fois. «Certainement la branche qui marche le mieux», a déclaré le secrétaire d'Etat à l'économie Dieter Syz, invité et orateur pour la circonstance. Depuis le début de l'année, la croissance se tasse. Mais François Habersaat a incité les membres à ne pas céder à la sinistrose. «Il ne faut en aucun cas être pessimiste», a souligné le président de la FH.

Prenant à témoin les derniers chiffres disponibles en matière

d'exportations, il a estimé que la branche pourrait «terminer l'année 2001 au niveau de 2000, avec toutefois une croissance de 2%». Et de préciser: «Il est évident (...) que cette croissance de 2% ne peut en aucun cas être appliquée linéairement. En effet, certaines grandes entreprises poursuivent leur marche ascendante en réalisant d'excellents scores, alors que d'autres sont beaucoup plus sensibles, pour diverses raisons, aux fluctuations des marchés accusant par là même un recul dans leurs exportations».

Pour le président de la FH, rien ne remplacera l'analyse des résultats obtenus. Elle

«est à la base de toute étude prospective et, sans ce travail d'évaluation, il serait particulièrement dangereux de bâtir une stratégie à long terme». La stabilité en dépend, sauf si la prospection est soumise «à des phénomènes exogènes sur lesquels aucune emprise n'est possible». Et de citer une dévaluation en exemple.

Le recul enregistré depuis le début de l'année aux Etats-Unis? François Habersaat ne panique pas. La politique de la Fed et du gouvernement Bush vont redonner confiance aux consommateurs, estime-t-il. Le marché américain a

connu, tant en 1999 qu'en 2000, une croissance exceptionnelle. La conjoncture favorable a permis aux gens «d'acheter du rêve», notamment des montres de luxe.

## Bureau fermé

Des Etats-Unis, il en a aussi été question en fin d'assemblée. Sur proposition de son conseil, l'assemblée de la FH a accepté de fermer son bureau américain situé dans le New Jersey. En matière d'emploi, deux personnes sont concernées. Ce centre était de moins en moins utilisé par les membres, de plus en plus de marques ont leur propre réseau outre-Atlantique, a-t-il été constaté. Pour assurer la défense des intérêts horlogers, la FH entend «intensifier ses relations avec l'American Watch Association, association faïtière américaine».

La décision de fermeture a été justifiée par le déficit des comptes de la fédération en 2000. Il se monte à quelque 240.000 francs. Il n'est pas dû au fonctionnement de la fédération mais à la hausse brutale du dollar américain, du dollar de Hong Kong et du yen japonais. Et la FH possède des centres dans ces trois pays. De plus, les réserves de change ont été épuisées./DAD



François Habersaat est revenu sur une année 2000 fertile en records.

PHOTO KEYSTONE

## Plus de 545 membres

**A**u 31 décembre 2000, la FH comptait 545 membres, soit 91% de l'ensemble des fabricants suisses d'horlogerie qui atteint au total environ 600 unités. De la petite entreprise individuelle au groupe industriel, 233 des adhérents proviennent du secteur des produits terminés; 227 fabriquent des composants et 35 travaillent dans d'autres secteurs. Tous payent leurs cotisations en fonction du chiffre d'affaires et du nombre de pièces vendues./dad

## ARTS DE LA SCÈNE Quatre villes collaborent

**L**es villes de Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Bienne et Yverdon-les-Bains vont collaborer plus étroitement en matière culturelle. Elles envisagent d'organiser, dès la saison 2002-2003, un événement commun dans le domaine des arts de la scène, précises-elles dans un communiqué. Ce pourrait être un mois du théâtre ou un festival.

Réunis récemment, les responsables politiques de la culture ont exprimé leur volonté d'accroître leur concertation et d'encourager la mobilité des spectateurs de l'Arc jurassien. Leur désir est de faire «plus et mieux» avec les moyens existants. Programmateurs et responsables de salles ont accueilli favorablement cette volonté, qui, à terme, pourrait s'étendre au Locle, à Delémont et Moutier./sdx

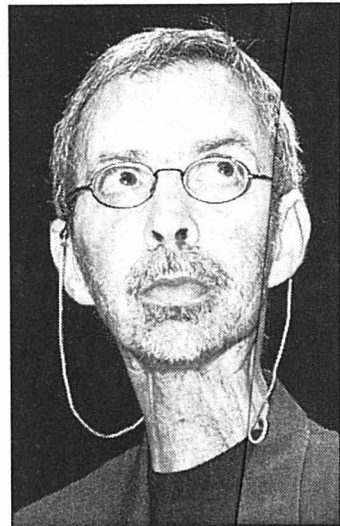
# Jeunes bénévoles recherchés

**Handicap.02 ■ Mandatée par Expo.02, l'association veut 250 jeunes gens pour balader des handicapés sur les arteplages**

**P**ersonnes à mobilité restreinte, vous serez les bienvenues sur les arteplages. Expo.02 a chargé une association de mettre sur pied une structure permettant la prise en charge de personnes handicapées et âgées. Le projet s'intitule Alpha.02 et l'association, Handicap.02. Sa première tâche consistera à recruter 250 bénévoles et à les former.

Les campagnes seront menées auprès de la jeunesse des cantons organisateurs. «Nous voulons surtout des jeunes, dès 16 ans, en bonne condition physique, dynamiques, responsables, communicatifs et souples», précise Daniel Nussbaum, directeur de Handicap.02. Le projet global coûtera la bagatelle de 450.000 francs et sera financé par les 35 associations actives dans le

domaine du handicap. A coup de cotisations. Dans la configuration actuelle du projet, les bénévoles



Daniel Nussbaum, directeur de Handicap.02

PHCO KEYSTONE

travailleront les lundis et mardis. Quinze jours en tout, à coups de demi-journées isolées. En échange de leur travail, ils recevront une couverture d'assurance, un repas par jour de travail, des vêtements de service. Sans oublier un libre accès à l'Exposition nationale. Et une assurance juridique. Au préalable, ils auront suivi une formation de 22 heures: quatre pour devenir un bénévole, quatre pour apprendre à présenter l'Expo. Plus un module de 14 heures mis sur pied par des ergothérapeutes, Pro Senectute et Cap Contact.

Il ne s'agira donc pas seulement d'apprendre à pousser des fauteuils. Mais aussi d'accompagner pendant les visites, de soutenir en cas de

difficultés. Et, précise Handicap.02, «d'aides spécifiques effectuées par des bénévoles pour les gestes de la vie quotidienne, alimentation, hygiène, etc.».

## Pas de gestes médicaux

Est-ce à dire que les bénévoles devront changer les poches urinaires ou nettoyer les handicapés? «Non, ces gestes médicaux seront effectués par des professionnels, des samaritains et des gens formés», rassure Daniel Nussbaum, directeur de Handicap.02. Dans une première étape du projet, ce sujet avait constitué un point de friction entre Handicap.02 et les milieux des associations de bénévoles: «Nous avons craint d'être entraînés à devoir commettre des gestes professionnels contraires à notre éthique», confie l'un d'eux. /fog

HANDICAPÉS

## Manif pour des guichets sans frais

**F**ranchement désolé, Patrice Chaduc. Planté devant une des banques sises place Pury, à Neuchâtel, le représentant de la fédération romande «La Personne d'abord» n'avait guère plus de quatre compagnons de lutte autour de lui, hier sur le coup de six heures.

Cinq manifestants, dans ce cadre-là, c'est un groupe insignifiant. S'ils n'avaient eu leur banderole «Maxi-bénéfices – mini-services» et des tracts qu'ils distribuaient aux passants, ils auraient passé inaperçus.

Mais ils auraient préféré qu'on les remarque. Notamment les deux cloués dans leur chaise roulante. Comme ils aimeraient bien que banques et postes reconnaissent leur particularité. Et qu'elles cessent de les pénaliser parce qu'ils ne peuvent recourir aux nouvelles technologies, automates à billets y compris. Les obligeant à utiliser les guichets et, généralement, à payer les frais inhérents à ce type d'opération. Frais jugés «prohibitifs», puisque touchant surtout des bas revenus.

## Discrimination

C'est contre ce type de discrimination que se bat la fédération, qui manifestait hier simultanément à Neuchâtel, Sion et Lausanne. Soutenue par une cinquantaine d'organisations, de syndicats ou de partis, elle demande aux banques et à La Poste d'exonérer les handicapés des frais perçus pour opérations aux guichets. Près de 3000 lettres-types seront envoyées aux handicapés pour qu'ils en fassent formellement la demande.

Selon Patrice Chaduc, ce combat dépasse le cadre des personnes handicapées. A cet égard, il aurait souhaité le soutien d'associations actives auprès des personnes âgées, elles aussi pénalisées par ce recours assez systématique aux nouvelles technologies./sdx

## EN BREF

**TOURISME ■ Diplômés à Sierre.** L'Ecole suisse de tourisme de Sierre a remis samedi dernier leur diplôme à 83 nouveaux gestionnaires en tourisme. Parmi eux, trois représentants de l'Arc jurassien, couronnés après trois ans d'efforts – dont une année de stage pratique: Gaëlle Jeanbourquin, de La Chaux-de-Fonds (troisième meilleure note d'ensemble), Christophe Joner, du Landeron, et Aline Chapatte, du Noirmont. /frk



**BOSS**  
HUGO BOSS



# Cent ans, des faiblesses et des promesses

Chemin de fer ■ *La ligne Berne-Neuchâtel fête son centenaire aujourd'hui et demain. Les flonflons des fanfares ne couvrent pas les commentaires acerbes des usagers*

Par  
 Nicolas Huber

Cent ans, et beaucoup de dents. Contre elle. La ligne Berne-Neuchâtel, ouverte le premier juillet 1901, est fêtée en grande pompe. Aujourd'hui par les officiels: balade ferroviaire entre les deux villes, discours et fanfares. Demain par le public: carte journalière à 10 francs, gare en fête et train à vapeur. Mais les Neuchâtelois ne goûtent pas vraiment aux festivités. Les voies qui les relient à la capitale fédérale – pas si éloignée pourtant – ne sont pas celles du paradis.

## Peu d'influence

«Je souffre, j'en ai vraiment ras-le-bol de cette ligne où même le TGV roule lentement», soupire Jean Neuenschwander. Chaque jour, le Neuchâtelois se rend à Berne. Quand il rentre le soir, les trains sont souvent bondés. «Normal, ils mélangent le trafic régional et Intercity.» Et la température monte, surtout l'été: les directs n'ont pas la climatisation. La ligne est-elle négligée par son exploitant, le Chemin de fer du Lötschberg SA (BLS)? Non: des passages

sous-voies ont été percés, de nouveaux tronçons ont été aménagés... «Mais les progrès sont lents, très lents.» Les directs ne sont pas les seuls incriminés. Les petites Nina aussi. «Elles s'arrêtent partout, elles n'ont pas de toilettes. Et

on est assis genoux contre genoux.» Monika Senne, autre habituée, confirme: «On est tellement serré qu'il n'y a presque pas de place pour ouvrir son ordinateur portable. Et cela tremble tellement qu'il m'arrive d'avoir de la peine à lire le journal!»

Les nouveaux horaires, introduits le 10 juin, ont aggravé la situation. «Tout dure plus longtemps», constate Monika Senne. Le trajet prend 40 minutes maintenant. «D'accord, on est gâté par rapport aux passagers des trains

britanniques», lance Jean Neuenschwander. Mais la ligne Berne-Bienne propose des voitures climatisées, des trains à deux étages et des départs toutes les 30 minutes. La solution à tout cela? «Il faut doubler la voie!» répondent en chœur les usagers. «Le canton doit absolument y travailler.»

Le gouvernement y travaille, Patrick Belloncle. Depuis des années. Mais son influence est limitée. Chaque jour en semaine, entre 600 et 700 de ses citoyens font l'aller-retour à Berne. C'est beaucoup. Mais peu face aux plusieurs milliers de voyageurs empruntant la même ligne entre Kerzers et la capitale fédérale. Logique que les investissements se réalisent là-bas plutôt qu'ici. Tout aussi

logique, la loi du «qui paie décide». Seulement 20% de participation neuchâteloise au subventionnement de la ligne: le même poids dans les discussions.

## Bonnes nouvelles annoncées

Dans les bureaux du BLS à Berne, on rassure. «La ligne est importante pour nous», insiste Patrick Belloncle. Notamment parce qu'elle fait partie intégrante de la ligne Zurich-Paris. Une preuve de cet intérêt devrait être livrée aujourd'hui même, pendant les discours: «Nous allons annoncer des bonnes nouvelles concernant les infrastructures!» Si la promesse est tenue, les Neuchâtelois auront, eux aussi, une belle envie de faire la fête. /NHU



Les petites Nina sont à la fête: la ligne Berne-Neuchâtel souffle ses cent bougies aujourd'hui. Pour inviter les Neuchâtelois à la fête, le BLS leur promet un avenir meilleur.

PHOTOS MARCHON

## Treize haltes entre les deux villes

Presque 1000 mètres de ponts et le double de tunnels jalonnent la ligne Berne-Neuchâtel. Les deux villes sont distantes de 43km, soit une petite partie des 245km que compte le réseau total du BLS. Les pentes sont celles du Plateau: seuls 150 mètres séparent le point le plus bas du trajet (Saint-Blaise-Lac) au point le plus haut (Rosshäusern). Les voyageurs superstitieux se font contents – ou inquiets – d'apprendre qu'exactement 13 gares et haltes séparent les deux chefs-lieux. Le tronçon est court, mais son rôle international. Et son histoire est longue. Quelques dates.

1898 Début des travaux de construction.

1901 Ouverture à l'exploitation, un 1er juillet.

1903 Premier raccordement: le Chemin de fer Fribourg-Morat-Anet (FMA) rejoint Ins.

1928 Electrification Berne-Bümplitz Nord-Neuchâtel.

1946 Réintroduction de la relation directe Paris-Berne après la Deuxième Guerre mondiale.

1987 Les longues voitures oranges et fuselées du TGV relient Berne à Paris.

1997 Fusion entre la BN et le BLS.

2000 Doublement de la voie entre Brünnen et Riedbach.

2001 Centenaire de la ligne. /comm-nhu

## L'Etat continuera de se battre

«Aujourd'hui, on ne fait pas la fête parce qu'on est content de ce qui est en place», reconnaît Nicolas Grandjean, chef de l'Office neuchâtelois des transports. D'autant moins que les nouveaux horaires n'ont pas du tout plu au gouvernement. «Un arrêt supplémentaire ajoutant trois minutes au parcours, c'est totalement

contraire à ce que nous demandons: aller toujours plus vite.»

### La même temps de parcours

Mais pas de bons horaires sans doublement de la ligne. Un cri qui a fini par être entendu. «Les cantons sont favorables. La BLS aussi: elle nous a proposé une réunion pour en parler. Je suis plutôt optimiste.» Pas de quoi arrêter de se battre

pour les usagers neuchâtelois. Il y a une semaine au Grand Conseil, le grand patron des Transports Pierre Hirschy a d'ailleurs promis qu'il profiterait de l'anniversaire de la ligne pour répéter l'insatisfaction du gouvernement. Ajoutant en plaisantant: «Je rappellerai lors de mon discours que la durée du parcours n'a guère changé depuis 100 ans!» /nhu



Pierre Hirschy.

## Développer la prévention là où il y a prostitution

Groupe sida Neuchâtel ■ *Plan d'action pour toucher les cabarets et les salons de massage*

Ce n'est pas parce qu'il n'y a pas de scène ouverte – comme à Lausanne ou Genève – que la prostitution n'existe pas dans le canton de Neuchâtel. Rien qu'au chef-lieu, on répertoriait 21 salons de massage au début 2000. S'occuper de prévention contre le VIH dans ce milieu-là a donc toute sa signification, estime le Groupe sida Neuchâtel (GSN). L'antenne cantonale de l'Aide suisse contre le sida a donc brossé un état des lieux, à partir duquel elle entend monter un projet. Cet automne déjà.

L'idée même du projet? Informer. Les patrons de ces établissements. Les jeunes femmes qu'ils emploient. Et, enfin, les clients. «J'ai l'impression que ce besoin d'information s'impose davantage auprès de la clientèle», hasarde Pascal Morier-Genoud, responsable de la prévention et de l'information au GSN. Le côté illicite de la

prostitution a une influence sur la protection; il fragilise la conscience du préserveur. Les prostituées elles-mêmes se protègent depuis longtemps. Problème de grossesses non désirées ou lié aux autres maladies sexuellement transmissibles.

### Ne pas se voiler la face

Partant du constat que chaque personne arrivant en Suisse a droit à une information sur le VIH (le GSN le fait dans les centres de requérants d'asile, par exemple), Pascal Morier-Genoud a déjà rencontré les tenanciers de cabarets de Neuchâtel. Même si les jeunes femmes qui s'y produisent ont un permis d'artiste, il n'y a pas de «dénier» quant à d'éventuelles activités sexuelles, insiste-t-il. Justifiant ainsi son action dans ce cadre-là aussi. «Il n'y a pas à se voiler la face, la prostitution se pratique dans de nombreux cabarets», confirme

André Duillard, adjoint du commandant de la police cantonale.

L'association Fleur de pavé ne néglige pas non plus ce type d'établissement. Active à Lausanne, elle pratique la prévention dite «par les pairs». Elle confie la tâche à des femmes issues des mêmes cultures que les artistes. «Cela résout le problème de la langue et facilite l'approche culturelle», souligne Pascal Morier-Genoud, qui avait invité ladite association à présenter ses activités mercredi, lors de l'assemblée générale du GSN.

Une présentation qui l'a conforté dans son projet. Surtout qu'avec 25 cabarets et quelque 135 artistes, le canton de Neuchâtel a la plus forte densité de Suisse en la matière. Dès la rentrée, il compte bien exposer son plan d'action à l'Antenne suisse, afin d'en obtenir le subventionnement. /SDX

## Hier encore pièces détachées, aujourd'hui navette Iris

Expo.02 ■ *Le premier des six catamarans de Bertrand Cardis est bientôt assemblé*

Il y a trois semaines arrivaient les premiers éléments. Aujourd'hui, le jeu de construction commence à prendre forme: le premier catamaran Iris a été assemblé sur le site prévu à cet effet, à Thielle-Wavre. Il s'agit en l'occurrence d'une navette Iris 3.1, d'une longueur de 26 m, d'une largeur de 9 et d'une

charge utile de plus de 18 tonnes. Elle fera partie d'un ensemble de quatre bâtiments semblables, qui emmèneront leurs passagers (200 au maximum) sur les trois lacs.

La flottille sera complétée par deux grands catamarans, les Iris 6.2, qui feront la liaison Neuchâtel-Yverdon. Longues de 43 m, larges de

près de 11, elles auront une capacité de 350 passagers. Conçues à La Rochelle (Charente-Maritime, France) par l'ingénieur Bertrand Cardis, les navettes Iris devraient commencer à naviguer en octobre. Environ 25 pilotes seront engagés et formés pour tenir leurs commandes pendant Expo.02./sdx



Iris 3.1, une des quatre petites navettes de l'Expo.

PHOTO GALLEY

Publicité

Cliquez sur :  
 **balade**  
 A pied, à cheval ou en voiture, des idées de découvertes insolites.  
 www.limpartial.ch



# 10<sup>e</sup> BROCANTE DE LA VUE-DES-ALPES

Route Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds

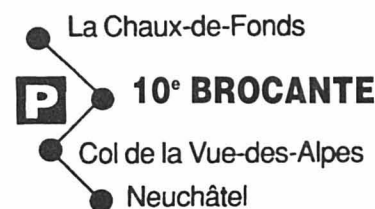
**Vendredi 29 juin, samedi 30 juin  
et dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2001**

Parking du Pré-Raguel, versant La Chaux-de-Fonds

 14 h à 20 h  
10 h à 20 h  
10 h à 18 h

**80 EXPOSANTS  
CANTINE**

ENTRÉE GRATUITE



132-93501/4x4

## IMMOBILIER

## Villa familiale

Année de construction 1927  
Surface habitable 300m<sup>2</sup>8 pièces et dépendances,  
Cheminée de salon  
Volume 1288 m<sup>2</sup>  
Terrain 2300m<sup>2</sup>

## À VENDRE

de particulier à particulier

Le Locle  
Tél. 032 931 60 61Excellente situation,  
ensoleillement idéal  
avec terrasses,  
grand parc et garage.

132-097041

132-097133


 GÉRANCE  
CHARLES BERSET SA  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/913 78 35  
Fax 032/913 77 42  
www.berset-gerance.ch

## À LOUER

### 3 PIÈCES

> **Rue Jardinière:** appartement rénové partiellement, composé de cuisine avec buffet, 3 chambres, salle de bains-WC. Libre au 15.10.01. Loyer de Fr. 716.- c.c.

> **Rue de la Ronde:** logement rénové dernièrement composé de cuisine agencée (cuisinière et frigo), salon, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre au 1er octobre 2001. Loyer de Fr. 841.50 charges incluses.

> **Rue Numa-Droz:** appartement rénové, composé de cuisine entièrement agencée (frigo, cuisinière, hotte, lave-vaisselle), salon, 2 chambres à coucher, vestibule, salle de douches-WC. Prêt au 01.09.01. Fr. 880.- c.c.

 Plus de détails  
sur ces appartements  
sur notre site Internet.

MEMBRE UNPI

**LA CHAUX-DE-FONDS**

## CHAUX-DE-FONDS

Rue Croix-Fédérale 27c

## Studios Meublé et non meublé

- Dès Fr. 492.- ch. incl.
- libre de suite ou à convenir
- cuisine semi-agencée
- situation tranquille dans la verdure
- à proximité des transports publics

## wincasa

 Services immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

041-525934

## À VENDRE

**Dépêchez-vous, plus que  
3 appartements à vendre!**
**A La Chaux-de-Fonds**  
Quartier St-Mollondin dans une  
nouvelle PPE de 3 petits immeubles de  
7 appartements chacun

## MAGNIFIQUES APPARTEMENTS DE 4 1/2 ET 5 1/2 PIÈCES AVEC TERRASSE OU BALCON

 Hall d'entrée avec armoires.  
Cuisine agencée.  
Très grand salon-salle à manger.  
3 ou 4 chambres à coucher.  
Très grande salle de bains avec WC,  
lavabo avec armoire encastrée,  
baignoire.  
2e sanitaire avec WC, lavabo et douche.  
Balcon ou terrasse.

**Vous avez l'opportunité de choisir  
toutes vos finitions.**  
Prix dès Fr. 370 000.-.  
Notice sur demande.

**espace & habitat**

 Av. Léopold-Robert 67  
Case postale  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 77 77-76  
www.espace-et-habitat.ch

132-095766

## À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds  
Ville ancienne

## IMMEUBLE À RÉNOVER 8 APPARTEMENTS AVEC POSSIBILITÉ D'EN CRÉER 2 SUPPLÉMENTAIRES

 Cet immeuble entièrement vide  
et libre de bail offre à son futur  
propriétaire, professionnel de  
la construction, une véritable  
réserve de travail pour les  
périodes creuses.

 Un certain nombre de travaux  
indispensables ayant déjà été  
effectués, cet objet peut représen-  
ter une excellente opportuni-  
té pour une ou plusieurs familles.

AFFAIRE À SAISIR!

**espace & habitat**

 Tél. 032/913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

## A louer Paix 69 à La Chaux-de-Fonds

- Appartement de 2 pièces
- Cuisine aménagée • Situation tranquille
- Proche centre ville • Loyer intéressant

Libre tout de suite ou à convenir.

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 / 913 26 55

132-094174



## FIDIMMOBIL

Agence Immobilière  
et commerciale SA
 À LOUER  
À LA CHAUX-DE-FONDS

## Bureau de 43 m<sup>2</sup> env. (Fr. 109.-/an le m<sup>2</sup>)

 avec WC  
sur avenue Léopold-Robert.  
PREMIER LOYER GRATUIT!

 Contact direct: Mlle Sommer  
Ligne directe: 032/729 00 61

028-313687

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL



## À LOUER

 À LA CHAUX-DE-FONDS  
Appartements de  
1, 3 et 4 1/2 pièces

 avec cuisine agencée,  
vestibule, salle de bains et  
balcon. Un des appartements  
est pourvu d'un poêle suédois.  
L'immeuble possède des  
dépendances, une lessiverie et  
un jardin!

 Libres tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Crêt 24.

 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI

132-096943



## À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds  
Quartier est

## VILLA 8 1/2 PIÈCES GARAGE DOUBLE

Terrain 2131 m<sup>2</sup>.  
Cube 1223.
 Dans un cadre de verdure excep-  
tionnel, protégée des voisins,  
cette villa de qualité offre à ses  
futurs propriétaires une qualité  
de vie tout à fait exceptionnelle.

 Un petit chalet, une place de jeux  
et une terrasse très bien aména-  
gée apportent un côté ludique  
particulièrement appréciable.

 La propriété étant entièrement  
clôturée apporte une sécurité et  
permet de réaliser le bonheur  
des animaux domestiques  
comme celui de leurs maîtres.

Fonds propres: Fr. 159 000.-.

Excellente opportunité à saisir.

**espace & habitat**

 Tél. 032/913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

## La Chaux-de-Fonds

A louer pour le 1er juillet

### 2 pièces au 3e étage

Loyer: Fr. 770.- + charges.

Pour plus de renseignements veuillez

vous adresser à:

TAK Treuhand AG, tél. 031/336 53 70

132-097067

## A vendre Appartement de 4 1/2 pièces

Champs 5a, La Chaux-de-Fonds

- cheminée de salon
- grande véranda
- jouissance d'un jardin privatif
- Orientation Sud-Ouest, situation  
calme et ensoleillée
- 2 places de parc dans garage collectif

Demandez une notice ou sollicitez un rendez-vous.

Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds** UNPI  
Groupe GECO SA  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 / 913 26 55


## À LOUER

Gérancia &amp; Bolliger S.A.

 AU LOCLE  
Appartements de 1 et 2 pièces

 Equipés d'une cuisine agencée,  
d'un vestibule et d'une salle de  
douches. L'immeuble possède  
une lessiverie, des dépendances  
ainsi qu'un ascenseur.  
Libres tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Henry-Grandjean 1.

 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI

132-096948



## CHAMPEX-LAC (VALAIS)

 Station d'été et d'hiver très bien  
équipée, vue imprenable et directe  
sur le lac, ensoleillement maxi-  
mum, près du centre, tranquille

## superbe appartement de 3 1/2 pièces

 meublé et agencé, état de neuf.  
Grand appartement, cheminée de  
salon, lave-vaisselle, grand balcon  
Fr. 265 000.-.

Libre tout de suite.

Importante possibilité de crédit.

Tél. 079 206 44 66.

36-470956/4x4

Cliquez sur :

## cinéma

 Les films à l'affiche des salles  
et nos critiques sur les dernières  
sorties.

**L'Impartial**

www.l'impartial.ch

## AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**PROFITEZ DU SUPER LEASING 0.8%\* OU DE LA SUPER PRIME JUSQU'À Fr. 5'000.-\*\* SUR SAXO, XSARA, XSARA PICASSO, BERLINGO ET EVASION**

 Xsara Picasso  
dès Fr. 23'990.- net (1.6i X, 95 ch)  
\*\* Prime de Fr. 4'000.- (Fr. 2'000.- sur prix nets)

 Xsara  
dès Fr. 19'990.- net (1.6i SX, 75 ch)  
\*\* Prime de Fr. 4'000.- (Fr. 2'000.- sur prix nets)

 Saxo  
dès Fr. 12'990.- net (1.1i X, 3 portes, 60 ch)  
\*\* Prime de Fr. 1'200.- (suff. 1.1i X et 1.1i Furio)

 Berlingo  
dès Fr. 19'045.- net (familiale X 1.4i, 75 ch)  
\*\* Prime de Fr. 3'000.- (Fr. 1'300.- sur prix nets)

 Evasion  
dès Fr. 29'990.- net (2.0i 16V, 138 ch)  
\*\* Prime de Fr. 5'000.- (suff. sur prix nets)

## GARAGE Burkhalter CARROSSERIE

Fritz-Courvoisier 34 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/969 20 30

Jaluse 2 - Le Locle - Tél. 032/931 82 80

132-097143

 \*Leasing 24 mois valable sur tous les véhicules cités, 10'000 km/an, taux  
d'intérêt 0.8%, caution 10% du prix financé, casco complète obligatoire. Sous réserve  
de l'accord par Girofin Finance. Offre valable du 01.06.01 au 31.08.01. Non cumu-  
lable avec d'autres actions. Exemple Xsara 1.4i SX, Fr. 19'990.- net, 24  
mensualités de Fr. 395.-, TVA 7.6% incluse.

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. CITROËN



# A petite faute, grands effets

Ferme Léchet ■ *Un ouvrier condamné pour incendie par négligence. Place désormais à la procédure civile et... à une nouvelle exploitation!*

Par  
 Françoise Kuenzi

Audience pour le moins inhabituelle, au Tribunal de police, qui a vu les plaignants presque s'excuser auprès des prévenus d'avoir dû déposer une plainte pénale. Mais l'affaire était importante: il s'agissait de l'incendie de la ferme Léchet, partie en fumée dans la nuit du 22 au 23 novembre dernier. L'un des ouvriers, qui travaillait à des travaux de soudure sur le toit, a été condamné hier à 200 francs d'amende, prévenu d'incendie par négligence. Ce jugement permet d'aller de

l'avant dans la procédure civile, s'est réjoui l'avocat des Léchet.

Causes probables du brasier: des travaux de soudure, sur la charpente, effectués à l'aide d'un chalumeau par deux employés d'une entreprise de la région. Une entreprise avec laquelle les Léchet travaillent toujours et à qui ils font malgré tout confiance. «Cela leur a coûté de déposer cette plainte, et nous ne demanderons pas de condamner lourdement les prévenus, ni de leur infliger des dépens, relevait l'avocat des agriculteurs. Nous sommes ici pour le règlement civil qui va suivre, car les assurances n'ont toujours pas couvert le dommage

causé à mes clients. Nous souhaitons juste que le juge se prononce sur le principe de la faute.»

## Précautions prises

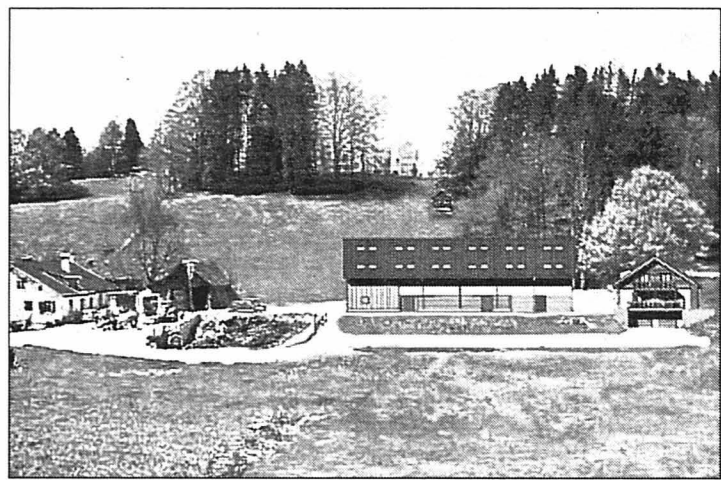
Mais de quelle faute s'agit-il? Les deux prévenus, qui travaillaient sur le toit de la ferme la journée précédant l'incendie, ont nié avoir manqué à leur devoir de diligence. Ils travaillaient avec un chalumeau tout près de la charpente? Cela se pratique couramment, a expliqué l'un des prévenus, charpentier de son état, qui affiche tout de même 17 ans d'expérience. C'est lui seul qui a finalement été condamné, tenu pour responsable des travaux réalisés par son collègue, moins

expérimenté. Ils auraient dû prendre des précautions? Le bois était mouillé - il avait plu toute la journée, en ce 22 novembre - et les lieux avaient été balayés. «Et j'ai encore fait le tour du chantier vers 17h, alors qu'il faisait déjà nuit, explique l'un des prévenus. Nous n'avons rien constaté d'anormal, alors qu'une fumée suspecte se voit encore mieux à la nuit tombée.» Trois heures plus tard, la ferme flambait! Reste que l'avocat des Léchet était persuadé qu'une négligence avait été commise. Exhibant les recommandations écrites de la Suva, il a notamment insisté sur la nécessité d'un arrosage ciblé sur la zone des

travaux et sur... des rondes de nuit qui auraient dû être assurées pour surveiller le chantier. Sans compter que les analyses de la police scientifique ont prouvé que des restes de petit bois avaient pris feu.

## Faute jugée «modeste»

Le tribunal, présidé par Claire-Lise Mayor Aubert, a été du même avis: la juge a finalement infligé 200 francs d'amende au plus expérimenté des prévenus - le ministère public requerrait 1000 et 500 francs d'amende pour les deux prévenus -, relevant que la faute commise était «modeste», malgré ses conséquences dramatiques. /FRK



La future exploitation des Léchet, dont les plans viennent d'être mis à l'enquête. PHOTO SP.

## Elle va renaître de ses cendres

Cela fait plus de six mois que la famille Léchet a pris ses quartiers dans quatre conteneurs. Bonne nouvelle: elle ne passera sans doute pas encore l'hiver dans de vrais murs, mais les plans de sa nouvelle exploitation ont été mis à l'enquête et les gabarits sont posés. Ils prévoient la construction de

deux bâtiments: la maison d'habitation et la ferme, avec stabulation libre. Il est aujourd'hui interdit, sauf dans le cas de simples rénovations, d'habiter sous le même toit que les bêtes. Mais le coût de construction sera plus élevé - d'un bon tiers - que l'indemnité de l'assurance incendie, vu notamment qu'il y aura

deux bâtiments distincts, et que «tout coûte aujourd'hui très cher», soupire Paul-Henri Léchet, qui, avec son épouse Elisabeth et son frère Francis, assistait aux débats du Tribunal de police. La famille n'a pas perdu le moral, même si elle se réjouit de s'acheminer vers un règlement civil. /frk

## Joyeuse fin d'année

Collège musical ■ *Les élèves ont chanté «Vive les vacances, sous les cocotiers...»*

Une soirée de clôture du Collège musical, fin juin, c'est évidemment beaucoup plus qu'une succession de prestations instrumentales, aussi passionnantes soient-elles. Et elles le furent, mercredi à l'aula du collège des Forges. Mais ce soir-là, de plus, l'institution s'est voulue lieu de rencontre entre élèves, professeurs et parents. Selon la tradition, depuis que Pascal Guinand a pris la direction de la maison, les auditions d'instruments ont lieu en cours d'année. On en a comptabilisé trente lors de l'exercice écoulé,

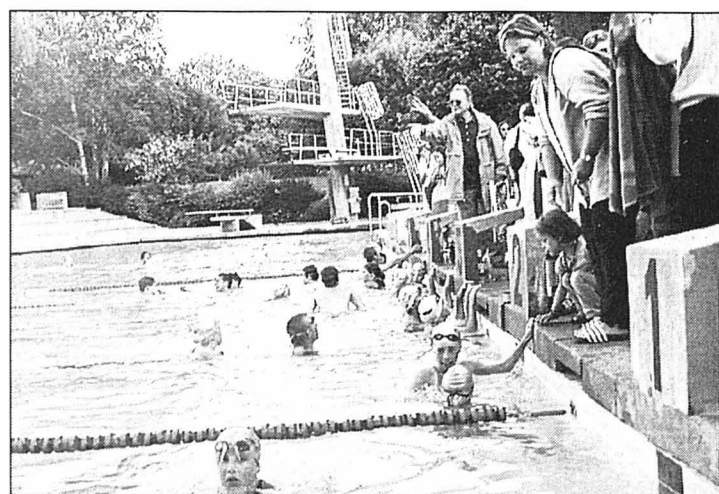
a rappelé Liliane Jaquet, présidente de l'Association des amis du Collège musical. Dès lors, la soirée de clôture a fait la part belle aux ensembles. La suite «In aller Frühe» de Gretchaninoff a été l'occasion d'apprécier les plus subtiles associations d'instruments: harpe et guitares, chant, flûtes, violon, piano. L'accordéon a paré la suite de Gretchaninoff d'une belle tonalité slave. Pascal Guinand a décerné un certificat de solfège élémentaire à 44 élèves ayant suivi le cursus de quatre ans et passé les épreuves d'examen avec

succès. «Mais la distinction n'est pas donnée», a dit le directeur. Quatre élèves devront refaire quelques cours à la rentrée. Le directeur a remercié la Ville, le canton, la Loterie romande, les écoles primaire et secondaire pour les salles mises à la disposition de l'institution. Il a attribué deux premiers certificats, l'un de trompette à Cédric Humair, l'autre de piano à Sophie Evard. Un deuxième certificat a été remis à Céline Lorizzo. Publiquement, la jeune fille a dit sa gratitude à Catherine Perregaux, sa dévouée professeure. /DDC

## Ils se sont mouillés!

Swimathon ■ *Une quarantaine de jeunes nagent pour le club*

L'air avait 16 degrés, mais l'eau 24, hier à la piscine des Mélèzes, où se déroulait le traditionnel Swimathon du Club de natation de La Chaux-de-Fonds. Une quarantaine de jeunes du club se sont jetés à l'eau, réalisant près de 120 kilomètres, soit une moyenne de 60 bassins de 50 mètres par nageur, le tout en une heure chrono. Les jeunes avaient auparavant trouvé des sponsors pour «financer» chaque traversée de piscine. Bon an mal an, l'opération rapporte quelque 15.000 francs au club. Ou quand les petites rivières forment de grands fleuves... /frk



Les jeunes du club ont nagé près de 120 kilomètres en une heure. PHOTO KUENZI

## Enfants, circulez!

Parc Gallet ■ *Nouveautés au jardin de circulation*



Présenté comme le plus beau du canton, le jardin de circulation a bénéficié d'un coup de neuf. PHOTO LEUENBERGER

Des routes, des carrefours, des places de parc, un giratoire, le tout en miniature, à la taille des enfants, c'est vraiment mignon! Mais surtout, c'est éducatif et drôlement utile pour apprendre aux enfants les règles élémentaires du trafic routier. La brigade d'éducation routière y emmène les enfants de l'école primaire pour les préparer aux examens cyclistes. Il y a déjà 30 ans que la Ville s'est dotée d'un jardin de circulation. Les installations lumineuses ne pouvaient plus être réparées, faute de pièces de rechange. De nouveaux feux rouges ont été installés, munis d'un bouton pressoir lumineux et sonore, comme les vrais en ville. Et pour souscrire à une mode envahissante et efficace, un giratoire a été construit. Les petits

pourront apprendre comment on s'y engage à vélo, et comment on en sort... «Nous nous sommes approchés au plus près de la réalité quotidienne», commentait le lieutenant Blaise Fivaz, officier de circulation. Selon le directeur de la police, Georges Jeanbourquin, près de 40.000 enfants ont passé par ce jardin, depuis 28 ans. Pour le financement de cette rénovation (62.000 francs), l'un des donateurs de la première heure, le TCS, est resté fidèle, avec un don de 5000 francs. Le Conseil de la sécurité routière, à Berne, a versé 10.000 francs, le Département cantonal de l'instruction publique (Dipac) 5000 francs et l'ATE 500 francs. Le Conseil communal a alloué un crédit pour le solde. Ces instances étaient représentées hier lors de l'inauguration. /IBR

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Espace-Santé pharmacie Coop, Léopold-Robert 100, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.
- Turbinage: Châtelot: 0-24h, 2 turbines (sous réserve de modification). Répondeur: 913 41 36.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h.
- Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
- Piscine des Mélèzes: tous les jours 9-20 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- L'Enfant Galerie Rue du 1er Mars 14, 14h à 17h, exposition de trois classes de l'école enfantine de Numa-Droz.
- Fête de la jeunesse Roller contest sur le Pod, dès 16h (course 19h à 23h) entre la Grande-Fontaine et le Casino. En cas de mauvais temps, la manifestation a lieu à Poly-expo.
- Temple-Allemand «Don Quichotte» en musique, récital avec Philippe Huttenlocher, baryton-basse, et Isabelle Fournier au piano; 20h30.

#### DEMAIN

- Fête de la jeunesse Cortège des promotions, sur le Pod, 9h30; spectacles de rue, 10h30 à 13h, «Les Alchimistes» et «Les Portes ouvertes» (Espacité); MegaKids, course cycliste des juniors, départs dès 13h place Le Corbusier; proclamation des résultats dès 19h.
- Soirée musicale, Espacité, 20h30-23h30, avec les Mad Lighters, reggae, et la fanfare Slonowski.
- Musée d'histoire Visite commentée «Les violons des maîtres à danser» par Claude Lebet, luthier, 17h.
- Théâtre des Peuples frères Spectacle à la Maison du Peuple, 19h; deux pièces turques, mise en scène de Bülent Temel.

## EN BREF

ATELIER MUSICAL ■ Présentations d'élèves. Pour clore l'année de cours de l'Atelier d'initiation musicale, Pierre Zurcher propose, dimanche dès 9h à la rue Fritz-Courvoisier 25a, un petit-déjeuner canadien suivi, à 10h, de présentations d'élèves. Cet automne, Pierre Zurcher passera le témoin à Michel Fargalli. /réd

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue six fois sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour six malaises, deux accidents de la circulation, trois accidents de sport et un transport de malade. Le Smur a accompagné quatre de ces interventions. Les sapeurs-pompiers sont sortis pour une alarme feu sans suite. /réd







# Silence... on tourne !

**Morteau ■ Gérard Jugnot et les troupes de l'Allemagne nazie occupent la gare. Objectif: restituer la fuite d'enfants juifs**

Par Denis Roy

La Franche-Comté, et le Haut-Doubs en particulier, sont depuis longtemps des terres d'accueil de la production cinématographique. Plusieurs raisons à cela. La beauté des paysages, le calme, la disponibilité de nombreux figurants et, bien sûr, l'aide financière de la région qui a décidé de jouer la carte du cinéma pour assurer sa promotion. Récemment, Nicole Garcia a tourné aux Brenets, Daniel Auteuil au bord du lac de Saint-Point. Gérard Jugnot, lui, a choisi la

gare de Morteau pour fixer sur la pellicule les tribulations d'enfants juifs – les Bernstein et les Cohen –, interprétés par le jeune Jules Sitruk, inoubliable dans «Sans famille», Violette Blanckaert et Daphné Baiwir, qui tentent d'échapper à l'oppression nazie.

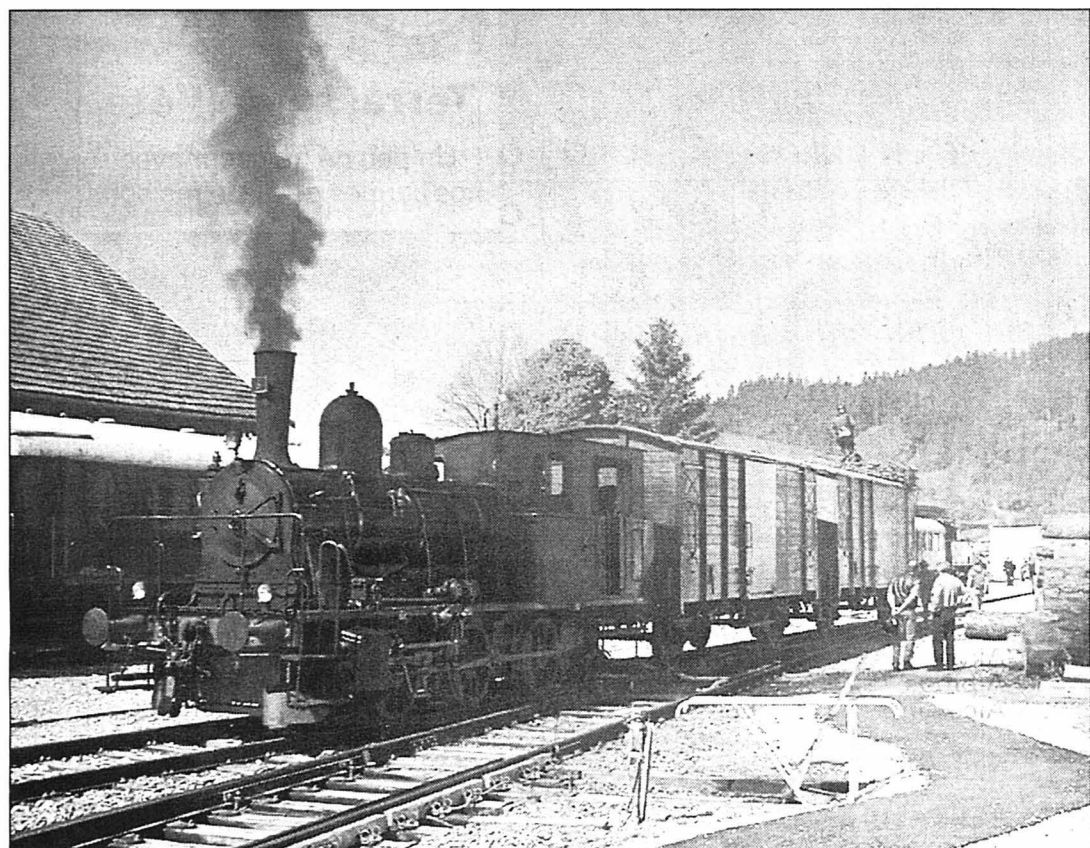
«On pouvait pas savoir... mais on aurait dû s'en douter...» Tel est le titre de cette réalisation produite par Olivier Granier et Dominique Farrugia. Gérard Jugnot entend faire un travail de mémoire et incarne Edmond Batignole, qui joue un rôle important dans la fuite des malheureux vers la

Suisse voisine. Tout a été mis en œuvre pour recréer un cadre d'époque. Guérites allemandes, chicanes de fils barbelés, salle d'attente décorée d'affiches des années quarante, piles de bois et une nuée de figurants pour les soldats allemands bottés, armés et casqués, les gendarmes français ou les voyageurs pris dans la tourmente de l'histoire. Costumiers et maquilleuses s'en donnent à cœur joie dans leurs ateliers installés pour l'occasion dans l'ancienne usine Cattin. Plus de septante figurants ont en effet été embauchés pour ce tournage commencé au Meix

Lagor où, en pleine campagne, les techniciens ont réalisé un magnifique trompe-l'œil représentant les toits de Paris.

## Dinosaures ferroviaires

Sur les voies circulent deux locomotives à vapeur tirant des wagons d'époque. Le Conifer, basé habituellement aux Hôpitaux Neufs et qu'on a dû transporter sur un porte-char, ainsi qu'une machine à vapeur suisse du Val-de-Travers, qui a utilisé le réseau actuel pour venir jusqu'à Morteau. Ces dinosaures de trente-cinq tonnes crachent leur fumée noire en rappelant des souvenirs aux anciens. Devant la gare, deux voitures à cheval, une rutilante Hotchkiss et des véhicules de l'armée allemande attendent l'arrivée du train. On imagine la surprise des voyageurs qui descendent de l'autorail régulier de la ligne Besançon-le Locle. /DRY



La nostalgie des trains à vapeur grâce au Conifer.



Ceux de l'époque étaient beaucoup moins souriants.

PHOTOS ROY

# Fleuron horloger ressuscité

**La Sagne ■ Exposée à Bruxelles en 1958, une horloge atomique a pris ses quartiers dans l'ancienne fabrique de balanciers**

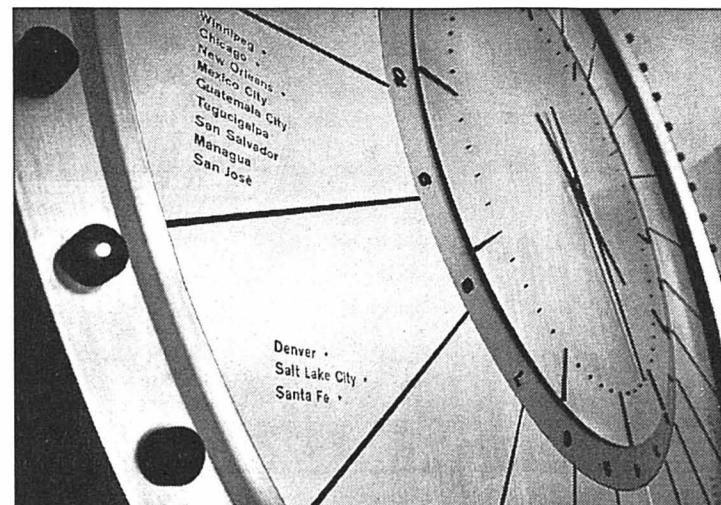
C'était le fleuron du pavillon horloger de l'Exposition universelle de 1958 à Bruxelles: la première horloge atomique transportable du monde a pris ses quartiers à La Sagne. Hier, ses géniteurs ont pu la redécouvrir, plus de 40 ans après, dans les locaux de l'entreprise Planair, un bâtiment à vocation autrefois horlogère, puisqu'il a accueilli une célèbre fabrique de balanciers, la manufacture Jules Perret-Leuba.

C'est à Francis Schwab, qui possède une petite société de développement électronique dans le même bâtiment, que revient tout le mérite de l'opération. Après l'exposition de Bruxelles, où elle était censée prouver sa faisabilité technique – une horloge atomique qui n'était pas simplement un instrument de laboratoire, mais pouvait être transportée –, l'horloge monumentale avait été installée dans le Technicum de La Chaux-de-Fonds. Sans ses «armoires» contenant l'étalon de fréquence, cependant, qui ont été soit perdues, soit recy-

clées, puisque l'horloge n'était pas destinée à durer. «Lors des rénovations importantes du Technicum entreprises en 1999 et qui ont donné naissance à l'Ester, l'horloge n'a pas été réinstallée. Je m'en suis inquiété, j'ai pu la racheter en pièces détachées et la remonter ici», explique Francis Schwab. Qui a lui-même réalisé un tout nouveau mouvement à quartz, d'une précision cependant très inférieure à celle qu'atteignait

l'étalon de fréquence de l'époque, qui était un oscillateur moléculaire à jets d'ammoniac. «Si cette horloge apportait en 1958 une précision 100.000 fois supérieure aux garde-temps de l'époque, les horloges atomiques actuelles font des performances 100.000 fois supérieures à notre horloge», rappelle Jacques Bonanomi, ancien directeur de l'Observatoire cantonal, qui avait participé aux travaux. Quatre chercheurs et un mé-

canicien s'étaient attaqués, en 1955, à la réalisation de l'horloge. En collaboration avec l'institut de physique de l'Université de Neuchâtel, le Laboratoire suisse de recherches horlogères avait obtenu un soutien de l'industrie privée pour présenter cette nouveauté à Bruxelles. Hier, Jacques Bonanomi, Pierre Kartaschoff et Jean de Prins, ce dernier venu tout droit de Belgique, avaient répondu présent à l'invitation de Francis Schwab. Le quatrième chercheur, Jan Herrmann, est aujourd'hui établi aux Etats-Unis. Tous ont évoqué leurs souvenirs et n'ont pas manqué de souligner qu'aujourd'hui, c'est avec des étalons au césium, voire au rubidium et à l'hydrogène, que l'on fabrique des horloges atomiques, indispensables pour les applications GPS et de télécommunications. Et Neuchâtel est toujours à la pointe, avec la société Temex, issue... de l'Observatoire. /FRK



Le cadran était l'œuvre de l'entreprise Favag, et c'était Oscilloquartz qui avait réalisé la partie électronique, aujourd'hui transformée en mouvement quartz.

PHOTO GALLEY

L'horloge monumentale peut être admirée à La Sagne, Crêt 108a, aux heures de bureau

# Accents turcs sur les planches

**Théâtre ■ Une jeune compagnie multiculturelle est née**



La troupe – moins deux comédiens – qui jouera demain à la Maison du peuple: Turan Polat, Serdal Temel, Sazen Polat, Fatma Pelen, Mehmet Kisa, Erol Polat et, tout à gauche, son metteur en scène, Temel Bülent. PHOTO GALLEY

Le tout jeune Théâtre des Peuples Frères présente demain à la Maison du peuple son premier spectacle. Deux pièces, l'une en français, l'autre en turc, qui témoignent de problèmes modernes: intégration, racisme et droits de l'homme.

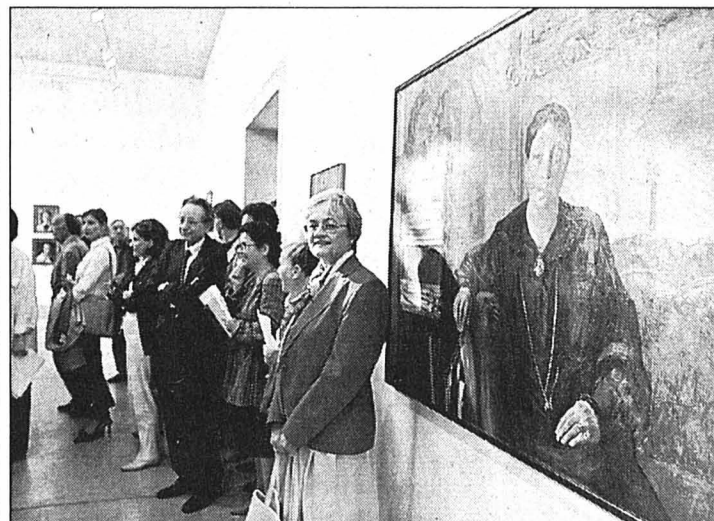
Créé à l'instigation de Temel Bülent, 19 ans, qui poursuit des études commerciales, le groupe de théâtre se veut rassembleur: Turcs et Kurdes d'abord, mais aussi Chaux-de-Fonniers et représentants d'autres communautés étrangères sont invités à se joindre à la troupe, forte aujourd'hui de seize membres, pour la plupart étudiants, âgés de 16 à 23 ans. «Notre idée première est d'aider les jeunes à s'intégrer, à ne pas tomber dans la délinquance, explique le jeune metteur en scène. C'est une manière de montrer à la population, mais aussi aux parents de ces jeunes, que ceux-ci ont des activités culturelles et ne traînent pas dans les rues.»

Sans compter que Turcs et Kurdes peuvent se côtoyer en toute fraternité: les deux communautés sont représentées parmi la troupe – Temel Bülent est kurde –, mais sans heurts: «Lorsque nous avons une activité culturelle commune, la politique ne s'en mêle pas.» C'est aussi pour cela que la troupe s'est donné le nom de Théâtre des peuples

frères (en turc Kardes Halklar Tiyatrosu).

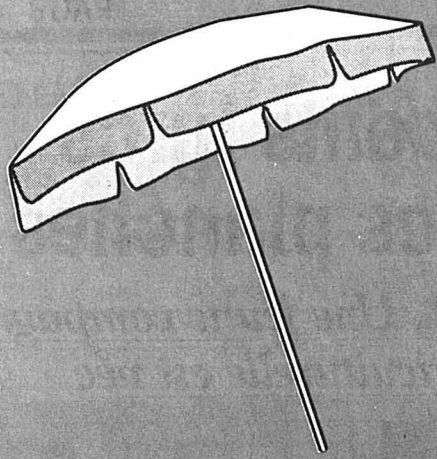
Le groupe s'est créé il y a à peine six mois. Les répétitions ont lieu dans les locaux de la mission catholique, rue du Parc, «mais nous avons obtenu un soutien du délégué aux étrangers, qui essaie de nous trouver des locaux où nous pourrions bénéficier d'une scène et installer nos décors.» Une somme de 750 francs a été allouée à la jeune troupe, qui espère développer des activités théâtrales multiculturelles. «Nous aimerions organiser une grande soirée de théâtre et de musique avec les communautés italienne, espagnole, portugaise et autres», confie le jeune Kurde, qui a écrit et mis en scène la première pièce qui sera présentée samedi. «Les Emigrants» raconte l'histoire d'une famille turque qui se réfugie en Suisse. La seconde pièce, «Sevim Tasan, c'est moi!», est l'œuvre d'un acteur et metteur en scène connu en Turquie, Yilmaz Erdogan. Elle conte les malheurs d'une femme, accusée de divers délits qu'elle n'a pas commis. Huit comédiens seront sur les planches. Certains avaient déjà une expérience théâtrale en Turquie. «Le théâtre y est très revendicateur, voire politique, mais pas tellement divertissant, comme ici. C'est surtout un moyen de parler des problèmes de société.» /FRK

# Charles Humbert en belle amplitude

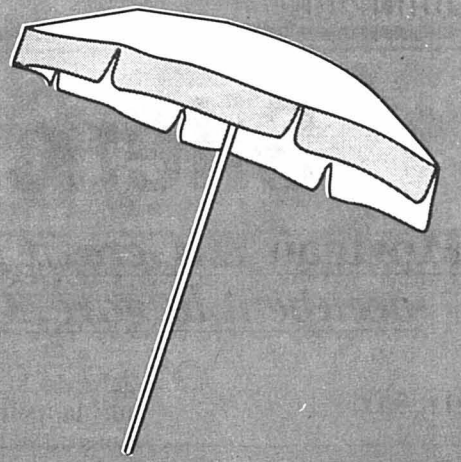


Pour redonner vie à un artiste, il y a la contemplation et l'étude de son œuvre et il y a les sentiments de ses admirateurs. Hier en fin d'après-midi, au Musée des beaux-arts, Charles Humbert était à nouveau bien vivant, par la grâce de Louise Nordmann. C'est à elle, fille de Georges Schwob, ami de l'artiste, et à toute l'équipe qu'elle a su stimuler, que l'on doit la magnifique exposition vernie hier en présence d'un nombreux public et accrochée jusqu'au 26 août. Visite commentée dimanche à 10h30. PHOTO GALLEY





# Vos terrasses de l'été...



**Hôtel-Restaurant Le Col-des-Roches**  
2400 Le Locle  
Tél. 032/931 46 66  
Fax 032/931 25 41

132-096174

**Nous vous proposons :**

- 4 menus tous les jours
- Grande carte de salades servies également sur notre belle terrasse abritée



**Restaurant du Tennis-Club**  
Grenier 52  
032/913 16 06

- Le menu de la semaine à Fr. 13.50.
- La carte d'été.
- Le menu d'affaires.
- Fondue au fromage.
- Cuisine chaude jusqu'à 24 heures.

Parkings à disposition.  
Fermé le dimanche dès 14 heures.

132-996169

CONFISERIE - TEA ROOM



**Minerva**

Bruno HENAUER  
Maître confiseur  
66, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

**Terrasse de l'été**

Un peu de fraîcheur avec nos coupes de glace maison.

132-096827

**HÔTEL RESTAURANT \*\***

132-096835

Fam. M. Augsberger S. Pereira



Rue de la Serre 130  
2300 La Chaux-de-Fonds

**A midi, nous vous proposons 3 menus au choix et notre carte habituelle**

Cuisine soignée • Jeu de quilles électronique à 2 pistes  
Tél. 032/926 42 26 - Fax 032/926 51 18

RESTAURANT - TEA-ROOM



«Les Pervenches»

**Toujours nos fameux gâteaux aux fruits**

Tél. 032/968 43 95

132-096823

Restaurant

**Le Mocambo**

L.-Robert 79 - Tél. 032/913 30 30  
2300 La Chaux-de-Fonds



**VENEZ GOÛTER**

- nos 20 coupes en 3 grandeurs;
- nos assiettes estivales;
- nos spécialités grecques;
- nos viandes sur ardoise.

132-096370/DUO

CAFÉ RESTAURANT



**Le Hameau**

Sortie Les Convers, depuis le tunnel de La Vue-des-Alpes

Fondue chinoise à gogo Fr. 23.-  
Spécialités sur ardoise  
Chanterelles fraîches

Ouvert pendant les vacances

LES CONVERS  
Tél. 032/968 61 25

Famille Risler  
Fermé le lundi

132-096840/DUO



**Restaurant du Petit Sapin**  
Des mets de saison à déguster sur une terrasse calme et ombragée.

**Carte estivale**

Fermé le dimanche

Rue Général-Dufour 2  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. - Fax 032/968 77 54

132-096868

**Au soleil...**

120 places à votre disposition !

Dégustez nos mets savoureux.

Pour les enfants: menu Gogol Fr. 5.- et Jeux à l'extérieur.

La Chaux-de-Fonds

**MANORA**  
Restaurant

132-096831

**RESTAURANT PISCINE-DATINOIRES**  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 / 913 20 94

Il fait beau... Il fait chaud!

Où manger ce soir?

Notre terrasse vous offre la tranquillité.

Cuisine de 18 heures à 21 heures.  
Petite carte variée.

Se recommande Famille Fischer.

132-096824

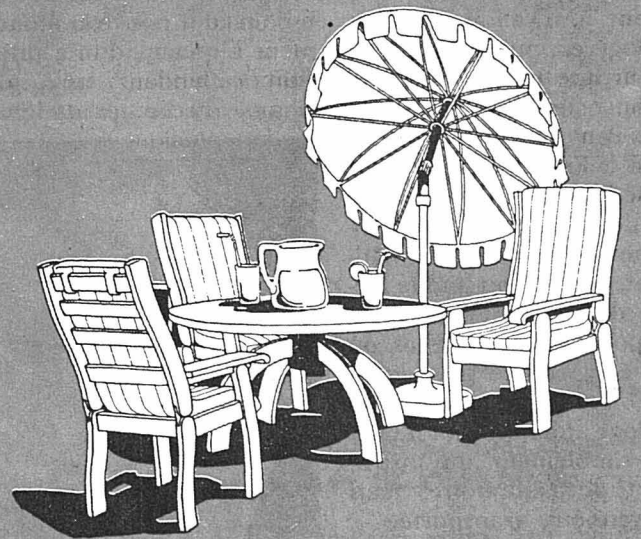
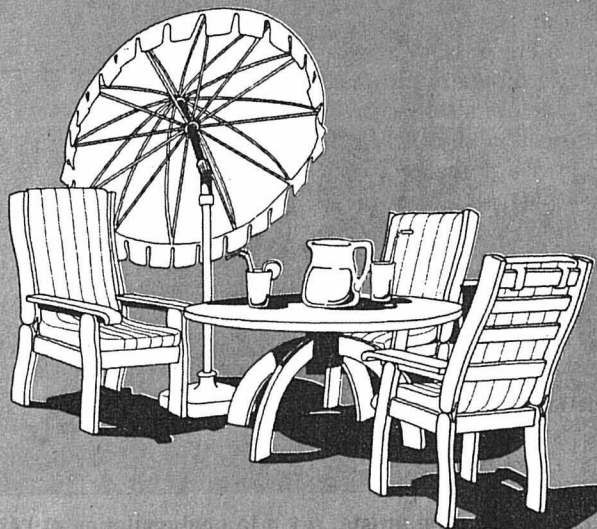
**Pizzeria La Piccola Italia**  
Hôtel-de-Ville 39 Tél: 968 49 98



Pizzas, pâtes, viandes, poissons, préparés "maison"

Livraison midi et soir  
Ferme dimanche et lundi midi

132-096893



**Retrouvez la liste des terrasses sur [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)**



# Le concert des au revoir

**Musique** ■ *Les élèves de la chorale du collège Daniel-JeanRichard ont à la fois pris congé du directeur du chœur et de celui de leur école*

Par  
**Jean-Claude Perrin**

Beaucoup d'émotion lors du récent concert de la chorale du collège Daniel-JeanRichard (DJR), puisque deux personnalités qui ont marqué la vie scolaire locloise s'exprimaient pour la dernière fois dans deux registres différents. Pierre-André Pélichet, d'abord, directeur de l'école primaire, prenait pour la dernière fois la parole au temple lors de ce rendez-vous annuel.

### Expériences musicales riches et variées

Celui qui a été désigné pour lui succéder, Pascal Cosandier, dirigeait quant à lui l'ultime concert de la chorale, qu'il a créée il y a sept ans. Durant ces années, 60 à 120 élèves, une centaine cette année, provenant de classes primaires des collèges Daniel-JeanRichard et Beau-Site, ont ainsi pu prendre part à diverses activités musicales, a rappelé Pierre-André Pélichet. Il y

eut bien sûr les répétitions, mais aussi les concerts, au Locle et à La Chaux-de-Fonds, parfois en association avec d'autres ensembles, comme la chorale du collège de l'Ouest de la ville voisine, celle des aînés de La Résidence ou la Musique scolaire. Récemment, la chorale DJR a pris part au «Kiosque à musiques». Elle s'était aussi manifestée lors des festivités du 150e anniversaire de la République et canton de Neuchâtel et a encore participé à l'enregistrement du CD «Les enfants chantent».

### Deux surprises

Grâce à l'enthousiasme communicatif du futur directeur de l'école primaire, nombre d'enfants ont donc pu s'exprimer avec bonheur par le chant, apportant joie et plaisir aux auditeurs, et à eux-mêmes. Pour cet ultime concert, Pascal Cosandier avait inscrit une dizaine de partitions, allant d'airs de Bob Dylan à Ricet Barrier, «La Java des Gaulois», en passant par «Tom Bombadilom» de Jacques



Beaucoup d'émotion et de fort belles prestations lors du récent concert de la chorale, dirigée pour la dernière fois par Pascal Cosandier

PHOTO LEUENBERGER

Higelin ou des spirituals et autres traditionnels africains. Les élèves lui ont réservé une première surprise, interprétant un chant de circonstance, «Adieu

monsieur le professeur», alors que la soirée s'est terminée par un petit feu d'artifice tiré depuis la chaire du temple. La chorale a aussi pu compter sur la pré-

cieuse collaboration de plusieurs musiciens. Soit Florence Aubert, Sylvia Amezdroz, Isabelle Migliorini, Vincent Pellet et Christophe Migliorini. /JCP

## Terrain d'exercice de la démocratie

**Conseil général** ■ *Les aînés ont relancé le Parlement des jeunes, adapté à l'air du temps*

Les jeunes disposeront d'un nouveau parlement. C'est à l'unanimité que le Conseil général du Locle, hier soir, a soutenu le rapport de l'exécutif proposant la renaissance de ce mode de prise de parole de la jeunesse. Avec l'espoir que cette nouvelle mouture sera plus durable que la première. A priori, les structures organisationnelles de cette future institution semblent plus solides pour offrir les garanties nécessaires à sa pérennité. Dans ce sens, certains membres du législatif ont d'ailleurs apporté quelques correctifs au règlement de fonctionnement de ce futur Parlement des jeunes sous la forme d'amendements, tous acceptés sauf un. Le Conseil général a accepté avec plaisir, voire avec enthousiasme, la renaissance de ce forum, qui sera ouvert aux jeunes de na-

tionalités suisse ou étrangère, âgés de 14 à 23 ans (avec une certaine souplesse en ce qui concerne cette disposition) et légalement domiciliés dans la commune du Locle, qu'ils y travaillent ou qu'ils y étudient.

### Structures réadaptées

Ce parlement ne va plus imiter, comme le précédent, le type de fonctionnement des conseils des adultes, mais se présentera sous la forme d'une assemblée plénière. Sa première réunion permettra la désignation d'un comité, qui aura par la suite la charge de tenir les procès-verbaux et d'établir l'ordre du jour de la rencontre suivante, a notamment précisé le conseiller communal Claude Leimgruber, à l'intention du radical Philippe Zbinden. C'est le responsable du dicastère de l'Instruction publique qui repré-

sentera l'exécutif lors de chaque réunion du parlement. Ce qui n'a guère eu l'heur de plaire à la popiste Valérie Leimgruber, qui voyait là une forme de surveillance. En revanche, le législatif a accepté la proposition de la libérale-PPN Tamara Vogt de mettre à disposition des jeunes, mais à titre consultatif, un groupe de conseil et de soutien issu de milieux proches de la jeunesse. Sur une proposition d'Yves Haldimann (soc), le mode de circulation des informations sur l'état d'avancement des travaux du parlement avec le Conseil communal a été affiné.

### Points de divergence

Par contre, l'amendement du même représentant demandant une rencontre annuelle entre une délégation des jeunes élus et l'exécutif a été balayée par 21 voix contre onze. Un autre point de divergence est apparu à propos du droit de veto. Le conseil soutenait qu'il maintenait cette disposition avec le souci de veiller à ce que le parlement n'engage pas une dépense «qui ne serait pas compatible avec l'esprit» de ce que plusieurs ont qualifié d'«école de civisme». Droit de parole (Eric Delfosse puis Rémy Cosandey), en revanche, était pour la suppression pure et simple de cet article. Au vote, il a été sèchement battu par 30 voix contre trois. Ce qui n'a pas empêché le vote final de se solder par 34 voix favorables. /JCP

## EN BREF

**JOUTES SPORTIVES** ■ Premières épreuves. Alors que les joutes sportives débutent lundi pour les élèves de l'école secondaire, quelques classes de l'école primaire entrent en lice aujourd'hui déjà. Ainsi, toutes les classes de 3e année se retrouvent au collège des Jeanneret, à 8h30 pour les jeux et à 14h15 pour la course d'estafettes. Quant aux élèves de 4e année, ils commencent ces joutes 2001 avec la balle par-dessus la corde, à 9h aux halles des Jeanneret. Toutes les classes de ce niveau, ainsi que celles du 5e degré, disputeront ensuite, cet après-midi, respectivement dès 14h15 et 14h45, la course d'endurance. Son départ sera donné au haut des Fiottets, avec un parcours tracé sur le Communal. /jcp

**CIRCULATION** ■ A double sens. Suite à une demande exprimée lors d'une enquête menée auprès des habitants domiciliés au Quartier-Neuf, à la route des Bosses, la police locale signale que, dès aujourd'hui, la partie supérieure du chemin de la Combe-Sandoz, autorisée jusqu'ici uniquement au trafic montant, est désormais mise à double sens. Cette disposition ne concerne que la portion comprise entre la route des Bosses et le chemin de la Joux-Pélichet. /jcp

**LE RUBIS** ■ Soirée musicale. Soirée musicale, avec repas paella, aujourd'hui dès 19h au bar Le Rubis, au Locle. Animation avec l'orchestre Logarithm. /rédi

**LES PONTS-DE-MARTEL** ■ Gymnastique infantine. Dimanche de 10h à 16h au centre du Bugnon, la section locale de la FSG organise la Fête cantonale de gymnas-

tique infantine et parents-enfants. /rédi

**CONSEIL GÉNÉRAL** ■ Deux nouveaux élus. Le Conseil communal vient de proclamer élus deux nouveaux conseillers généraux. D'une part, Gérald Jeanrichard, suppléant, remplace Françoise Rutti, également députée au Grand Conseil, sur les bancs des radicaux. Autre changement, mais dans les rangs socialistes, avec le remplacement de Manuel Ebner, démissionnaire, par Josiane Girardot. Les nouveaux élus ont siégé lors de la séance d'hier soir. /jcp

**TENNIS** ■ Tournoi du quinzème. Créé il y a quinze ans, d'où son appellation, le plus important tournoi du Tennis club du Locle a débuté hier soir et se poursuit jusqu'à dimanche en fin d'après-midi sur les courts des Bosses. Relevons qu'il correspond avec la quatrième manche du circuit satellite junior cantonal. Avec 85 joueuses et joueurs inscrits, il a été possible d'organiser cinq tableaux juniors et deux tableaux adultes. Les matches ont lieu aujourd'hui dès 17 heures, demain et dimanche à partir de 8 heures. Possibilité de se restaurer sur place. /paf

**SIS** Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle pour deux malaises, dont un avec le Smur. Les sapeurs-pompiers sont sortis pour une alarme feu sans suite. /rédi

## PMUR Fermeture provisoire

C'est demain que seront officiellement enregistrés les paris du Pmur (Pari mutuel urbain romand) au pub Le Baron, dès lors que sa gérante a remis l'établissement, qui sera fermé dès lundi. L'autre bar qu'elle exploitait, Le Royal, est déjà bouclé. On ignore ce qu'il en adviendra. Pour Le Baron, «les éventuels gains de la veille seront encore honorés dimanche, alors que je serai sur place lundi pour clore les comptes», explique Jacky Hatt, à la direction du Pmur de Lausanne.

### Et la suite?

Les parieurs, réguliers ou occasionnels, du Pmur sont inquiets: «Pourra-t-on encore jouer au Locle?» Le représentant de la direction se veut rassurant: «Pas question d'abandonner Le Locle!» Il compte s'entretenir avec le reprenneur, qu'il ne connaît pas, afin de connaître ses intentions quant à la poursuite du Pmur dans les mêmes lieux.

Il est évident que d'ici à la réouverture de cet établissement – on parle de travaux, mais l'actuelle gérante reste muette à ce propos –, le Pmur sera fermé. «S'il y a accord avec le nouvel exploitant pour qu'il assure la suite de cette activité, aucun problème. Dans le cas contraire, nous nous mettrons à la recherche d'un nouvel établissement pour y implanter le café-courses du Locle», assure Jacky Hatt. /jcp

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Permanence médico-chirurgicale: 117 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Pharmacie de service: Mariotti, Grand-Rue 38, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). Dentiste de garde: 931 10 17
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUE

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu-ve (sauf mercredi) 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PISCINE

- Piscine du Locle: tous les jours 9h-19h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Joutes sportives A 8h30 et 14h15, collège des Jeanneret, classes du 3e degré primaire.
- Terrain du Marais Dès 18 heures, tournoi des juniors du FC Ticino, engagement des équipes D, puis fête de la bière avec l'orchestre Bail-Bail.
- Les Brenets A 20 heures, salle de spectacle, spectacle scolaire «L'évasion de Toni», comédie musicale.

#### DEMAIN

- Les Brenets A 20 heures, salle de spectacle, spectacle scolaire «L'évasion de Toni», comédie musicale.
- Terrain du Marais Tournoi des juniors du FC Ticino, engagement des équipes E et F. A 11 heures, match de gala avec des grands noms du sport neuchâtelois.



C'est dans la salle polyvalente du collège secondaire Jehan-Droz, cet automne déjà, que devrait se tenir la première assemblée plénière du nouveau Parlement des jeunes.

PHOTO PERRIN



# Sites @ visiter



Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Annonces	Publicitas	<a href="http://www.bazar.ch/01">www.bazar.ch/01</a>	Emploi, immobilier, véhicules, divers
App. ménagers	Pierrot Ménager	<a href="http://www.pierrot-menager.ch">www.pierrot-menager.ch</a>	Appareils ménagers, cuisines et bains
Bateau-école	Ecole de voile d'Hauterive	<a href="http://www.rogerb.ch">www.rogerb.ch</a>	Permis voile et moteur. Location. Initiation
Bijouterie	Urech SA	<a href="http://www.urechsa.ch">www.urechsa.ch</a>	Nous avons le choix... faites le vôtre!
Bike-Sport & Golf Pro Shop		<a href="http://www.proshopsport.ch">www.proshopsport.ch</a>	Présentation des produits de la saison
Confiserie	Confiserie Mirabeau	<a href="http://www.confiserie-mirabeau.ch">www.confiserie-mirabeau.ch</a>	Vente en ligne, prés. de tourtes à thèmes
Cuisines & bains	ISP Agencements	<a href="http://www.ispacencements.ch">www.ispacencements.ch</a>	Agencements cuisines et salles de bains
Electricité	ENSA	<a href="http://www.ensa.ch">www.ensa.ch</a>	Informations, actualités, services
Franc-Maçon	Loge Cosmos	<a href="http://www.loge-cosmos.ch">www.loge-cosmos.ch</a>	Informations sur la Franc-Maçonnerie
Garage	Auto-Passion	<a href="http://www.autopassion.ch">www.autopassion.ch</a>	Skoda, la plus belle marque de VW
Immobilier	Espace & Habitat	<a href="http://www.espace-et-habitat.ch">www.espace-et-habitat.ch</a>	Vente villas, appartements, immeubles, etc.
Immobilier	G. Roccarino	<a href="http://www.immo-roccarino.ch">www.immo-roccarino.ch</a>	Vente appartements, villas, immeubles
Piscines	Multireal	<a href="http://www.multireal.ch">www.multireal.ch</a>	Piscines, saunas, hammams, spas
Presse	L'Express	<a href="http://www.lexpress.ch">www.lexpress.ch</a>	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	<a href="http://www.limpartial.ch">www.limpartial.ch</a>	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.duo-quotidiens.ch">www.duo-quotidiens.ch</a>	Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impartial
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.publicitas.ch">www.publicitas.ch</a>	Vos annonces dans la presse
Services	Pre-Sales Consult	<a href="http://www.pre-sales.ch">www.pre-sales.ch</a>	Vente - Marketing - Formation
Sous-traitance	Alfaset	<a href="http://www.alfaset.ch">www.alfaset.ch</a>	Menuiserie, imprimerie, microfilm
Tourisme	La Navigation	<a href="http://www.navig.ch">www.navig.ch</a>	Horaire, manifestations, réservations
Travail	Interactif	<a href="http://www.interactif.ch">www.interactif.ch</a>	Annonces, emplois temporaires/fixes
Vins	Caves de la Ville	<a href="http://www.cavevillentel.ch">www.cavevillentel.ch</a>	Les merveilleux vins de la Ville

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.

**SÉJOURS LINGUISTIQUES JUNIOR**  
 Rue Pichard 12  
 1003 Lausanne  
 Tél. 021 351 07 27  
[www.lingualine.ch](http://www.lingualine.ch)  
**DEMANDEZ FABIENNE SCHMIDT**

Achat, vente, formation, contacts:

Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment  
 2013 Colombier

## INSCRIPTIONS DES NOUVEAUX APPRENTIS

Les maîtres d'apprentissage qui ne l'auraient pas encore fait, sont priés d'inscrire les nouveaux apprentis sur les formules ad hoc à disposition au secrétariat et ceci jusqu'au 1<sup>er</sup> août 2001.  
 Tous les renseignements sont donnés par le secrétariat du Centre, tél. (032) 843 48 00.

Le Directeur:  
 P. Ingold

028-314352/DUO

## Upgrade to Orange que chez mobilezone avec un bouquet de fleurs



Maintenant, 6 taxes mensuelles et cartes SIM gratuites\*

- en plus, une option Orange de votre choix gratuitement pendant 6 mois
- par ex., pour un SMS avec option SMS Orange, vous ne payez plus que 15 centimes
- conservez votre actuel numéro de portable
- téléphonez avec Orange Professionnal à partir de 10 centimes par minute
- profitez d'une meilleure qualité de réseau et de son
- bon Fleurop inclus d'une valeur de Fr. 50.-

**Vous économisez jusqu'à Fr. 340.-\***

Informez-vous dans votre filiale mobilezone à propos de votre Orange Upgrade (durée contractuelle minimale de 12 mois). \*L'offre ne comprend pas de portable et est valable jusqu'au 15.08.2001.

**orange™**  
**mobilezone®**  
 the best for communication

**Nouveau: à la station Université du Fun'ambule à Neuchâtel!**  
 Bienne Loeb, Nidaugasse 50;  
 Jumbo Centre Boujean,  
 Zurichstr.24 Crissier Centre Migros Delémont Avenue de la Gare 42 Fribourg Rue de Romont 6; Bd de Péroilles 11 Genève EPA,  
 Centre Commercial Meyrin; Rue Rousseau 2; Rue de la Croix d'Or 4; EPA, Rue de Carouge 12; Eaux-Vives 2000; Place du Molard 3  
 Lausanne Rue Mauborget 12; Rue de Bourg 17 La Chaux-de-Fonds Avenue Leopold-Robert 33; Jumbo, Bd des Eplatures 20 Mar-  
 igny Centre Commercial Manoir Morges Grand-Rue 10 Neuchâtel EPA, Rue des Epancheurs 3; Rue du Seyon Sierre Avenue Génér-  
 al-Guisan 11; Centre Commercial Signy Centre Commercial Sion EPA, Rue de la Dent-Blanche 4; Rue du Sicez 3 Yverdon Centre  
 Commercial Bel-Air, Rue d'Orbe 1. Autres filiales à Aarau, Baden, Bâle, Berne, Berthoud, Brigue, Brugg, Heimberg, Langenthal, Lucer-  
 ne, Olten, Olten, Schönbühl, Soleure, Thonon, Visp, Zoug, Zurich [www.mobilezone.ch](http://www.mobilezone.ch)  
 service line: 0900 5674 56 (Fr. 2.13/Min.) 144-069264

A la recherche de contacts?  
 Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!  
[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Donnez de votre sang  
 Sauvez des vies  
 Tél. 032/967 20 31

Publicité intensive, publicité par annonces

OFFRES D'EMPLOI

Entreprise de cadrans, faisant partie d'un groupe horloger spécialisé dans l'habillage de la montre recherche

### Un électroplaste qualifié

Profil souhaité:

- CFC d'électroplaste.
- Plusieurs années d'expérience dans le domaine.
- Capacité de réaliser les bains de manière autonome.
- Aptitude à gérer du personnel.
- Sens de l'organisation et des responsabilités pour assurer la gestion d'un département.

Votre dossier complet (lettre de postulation, curriculum vitae, copies de certificats, prétention de salaire) sera traité avec entière discrétion. Il est à adresser sous chiffres U 132-96936 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-096936/DUO

**Partner**

Mandatés par une importante entreprise industrielle du canton de Neuchâtel, nous recherchons son ou sa futur(e)

### Informaticien(ne)

Vous avez une formation d'informaticien(ne) de gestion/ES, au bénéfice d'une première expérience dans la gestion d'un réseau, vous avez des connaissances de l'anglais technique et également une approche d'un système de GPO.

Vos tâches principales seront de gérer un parc de machines (environ 150 postes) sous Windows NT 2000, d'administrer une base de données sous Oracle/SQL, de participer à la gestion de configurations et d'aider les différents utilisateurs au quotidien.

Intéressé(e)? Alors n'hésitez pas à soumettre votre dossier complet à Emmanuel Oro.

DISCRÉTION ASSURÉE.

**PARTNER JOB SA, 2300 La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 47/49**  
 Tél. 032 / 910 60 00, E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)

La Croix-Rouge suisse, section du Val-de-Travers/NE cherche

### UN(E) CHEF(FE) DU SERVICE D'AMBULANCES

Le Service d'ambulances du Val-de-Travers est le premier certifié IAS en Suisse et effectue actuellement entre 600 et 700 interventions par année.

**Votre mandat:**

- Réorganisation et développement du service.
- Gestion générale du service.

**Votre profil:**

- Diplôme CRS/IAS.
- Expérience professionnelle.
- Compétences sociales développées et aptitude à faire fonctionner une équipe de manière efficace.
- Une volonté de relever des défis.

**Nous offrons:**

- Un travail indépendant et varié avec des perspectives de développements.
- Un salaire en rapport avec les compétences et l'engagement du titulaire.

**Entrée en service:**  
 Tout de suite ou à convenir.

Les offres de service manuscrites accompagnées des documents usuels sont à adresser à:  
**Dr E. Vljakovic, président de la section Croix-Rouge du Val-de-Travers, Hôpital régional du Val-de-Travers, 2108 Couvet.**

**Renseignements: Dr D. Haefeli, Médecin chef du Service d'ambulances. Tél. +41 32 861 25 41.**

028-310803/DUO

Dans le but de permettre le développement des formations de niveau HES dans l'Arc jurassien, les cantons de Berne (partie francophone), du Jura et de Neuchâtel regroupent leurs forces au sein de la future

### HE - BEJUNE

partie intégrante des deux hautes écoles spécialisées romandes:  
 la HES - SO et la HES - S2

Dans le cadre de cet important projet, les autorités des trois cantons cherchent un(e)

## CHEF(FE) DE PROJET

(RESPONSABLE OPÉRATIONNEL(LE))

**Activités**  
 Placée sous la responsabilité du comité de coordination, la fonction représente un poste à plein temps, pour une durée de 3 ans, qui comporte en particulier les domaines suivants:

- Mise sur pied de l'organisation du projet HE-BEJUNE, constitution des organes et planification.
- Contribution au développement cohérent de l'ensemble du projet.
- Coordination entre les groupes de travail et mise en œuvre selon planification établie.
- Appui des responsables des groupes de travail.
- Gestion courante du projet et de la communication interne et externe.

**Exigences**

- Diplôme d'une haute école (Université, HES) ou titre jugé équivalent.
- Expérience dans la gestion de projets.
- Sens de l'initiative, des responsabilités, de l'organisation et des contacts humains.
- Intérêt pour la problématique HES et la formation professionnelle.
- Maîtrise des outils informatiques.

**Lieu de travail:** à déterminer dans l'espace BEJUNE.  
**Entrée en fonction:** 1<sup>er</sup> septembre 2001 ou date à convenir.  
**Formalités à remplir jusqu'au 10 juillet 2001:**

Adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives au président du comité de coordination du projet HE-BEJUNE: M. François Bourquin, ESPACITÉ 1, case postale 2083, 2302 La Chaux-de-Fonds.  
 De plus amples renseignements peuvent être obtenus à la même adresse, tél. 032 9197923.

28-314347/4x4

018-751687

### Collège du Léman

Ecole internationale - 1290 Versoix

cherche pour le 1<sup>er</sup> septembre 2001 un

## professeur de mathématiques

pour les classes de maturité fédérale (niveau du collège). Les exigences du poste :

- Licence en mathématiques.
- Excellentes connaissances du programme de mathématiques de la maturité fédérale.
- Minimum 2 ans d'expérience de l'enseignement de ce programme.
- Langue maternelle française.

Suisse ou permis de travail valable. Faire offres (CV + photo, copies diplômes et certificats de travail), par écrit uniquement, à la Direction du Collège du Léman, 1290 Versoix (GE). [www.cdl.ch](http://www.cdl.ch)

**Solution du mot mystère: ONCTUEUX**



CHÉZARD-SAINT-MARTIN

## Quartier à équiper

L'aménagement d'un nouveau quartier à La Taille ayant enfin pu démarrer ce printemps, le Conseil général de Chézard-Saint-Martin sera invité lundi à se pencher sur l'équipement de ces nouvelles parcelles. Il s'agit d'amener l'eau potable et de tirer une conduite d'égout depuis les cinq maisons actuellement en construction et les sept autres habitations projetées, en conformité avec les obligations des collectivités publiques en matière d'équipement.

### Onze villas à équiper

Le Conseil communal explique qu'il a besoin de 63.000 fr. pour l'eau potable et de 245.000 fr. pour l'évacuation des eaux usées. Les travaux prévoient l'alimentation du quartier depuis la rue des Esserts, située en bordure nord de ce nouveau quartier, avec la pose de deux hydrantes pour assurer la protection contre l'incendie. L'exécutif précise que ces travaux d'adduction en eau potable coûtent 101.000 fr., et que les 63.000 fr. demandés représentent le solde des dépenses déjà engagées dans le cadre d'un crédit d'urgence voté en 1996.

En ce qui concerne les eaux usées, les 245.000 fr. soumis lundi aux élus prévoient l'aménagement d'une conduite depuis le nouveau quartier jusqu'au carrefour du bas de La Taille. Le Conseil communal indique que les onze villas de l'aval de la rue des Esserts doivent aussi être reliées à ce nouveau réseau d'évacuation.

### Plan spécial

Les élus vont aussi se pencher à nouveau sur le plan spécial des Champs-Rinier. La commission d'urbanisme précise que le document présenté aux élus ne sera conforme au règlement communal que lorsque le plan d'aménagement sera visé par les services de l'Etat concernés. D'où son qualificatif de «spécial», pour permettre de le faire sanctionner plus rapidement. Le Conseil général se prolongera ensuite dans des questions de salubrité publique à l'appui d'un crédit de 12.000 fr. pour l'achat et la pose de distributeurs de sachets et de poubelles de récupération des crottes de chien dans le village. /phc

# Ecoparc garde et engage

Développement durable ■ Carlo Malaguerra conserve la présidence de l'association créée l'an dernier à Neuchâtel

Par Jean-Michel Pauchard

Directeur de l'Office fédéral de la statistique (OFS) jusqu'à la fin de l'année, Carlo Malaguerra restera sans doute un peu plus longtemps président de l'association Ecoparc, à Neuchâtel. Réunis récemment à l'occasion de leur première assemblée générale ordinaire, les membres de l'association ont en tout cas entendu le Tessinois accepter de prolonger son mandat présidentiel pour une durée encore indéterminée, mais en tout cas, selon toute vraisemblance, jusqu'à la fin de 2003. «Il est vrai qu'au moment de la

création de l'association, je ne me sentais pas très sûr de pouvoir la présider longtemps, rappelle Carlo Malaguerra. Et puis, j'ai trouvé du plaisir dans cette fonction, qui correspond aussi à mes convictions: j'ai toujours été sensible à la question du développement durable, et je crois qu'Ecoparc peut, en la matière, cristalliser un savoir-faire et une culture. Il est vrai, enfin, que mon départ de l'OFS va me donner plus de temps.»

Si Carlo Malaguerra accepte de prolonger son mandat, c'est principalement pour «amener Ecoparc vers un niveau de consolidation, autrement dit lui permettre d'être connu et reconnu». L'enjeu n'est pas mince: le directeur de l'OFS verrait bien

un Ecoparc travaillant au niveau national, voire dans un réseau international.

### Un géographe

«Nous avons déjà beaucoup de contacts avec d'autres offices fédéraux, mais aussi avec l'économie privée. Des entreprises à la recherche d'une image, mais aussi de leur propre développement, peuvent être stimulées par le développement de l'Ecoparc.» Pourrait-on aller jusqu'à la création d'un label Ecoparc? «Nous y pensons, mais il faut que ce soit sérieux.»

Et, malgré son engagement présent et futur, le président ne peut pas tout faire seul. L'association Ecoparc a donc engagé son premier perma-

nent. Il s'appelle Alain Guye, et le fait qu'il débarque avec une formation de géographe réjouit infiniment l'architecte Marco Ryter, qui avait lancé l'idée de l'Ecoparc. «Certaines personnes ramènent encore Ecoparc à son seul volet immobilier. Or, si nous souhaitons la réalisation de ce volet, il ne doit pas faire oublier les deux autres, soit l'information et la sensibilisation d'une part, la recherche et la formation d'autre part.» /JMP

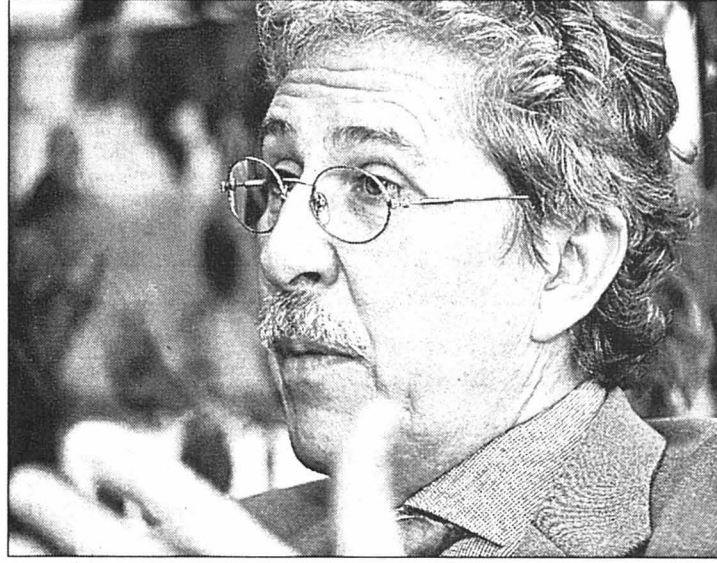
Renseignements aux (032) 721 11 74 et (032) 724 24 65 (fax), ou sur internet: [www.ecoparc-neuchatel.ch](http://www.ecoparc-neuchatel.ch) (en construction). E-mail: [info@ecoparc-neuchatel.ch](mailto:info@ecoparc-neuchatel.ch)

## Utile à la région

Si son président veut donner à l'association Ecoparc une audience nationale, l'architecte Marco Ryter, inspirateur de l'idée, ne cache pas une claire volonté de la rendre «utile à la région neuchâteloise». Le programme Agenda 21 de la Ville de Neuchâtel devrait évidemment faciliter les choses, puisqu'il procède de la même préoccupation de base. Actuellement, et dans le cadre de l'aménagement de l'espace de l'Europe, Ecoparc appuie ainsi l'action de ce programme re-

lative aux adjudications de chantiers publics. Il s'agit de voir dans quelle mesure les entreprises parviennent à introduire le facteur environnemental dans leur travail, mais aussi dans quelle mesure de nouvelles règles sur les soumissions pourraient tenir compte de ces facteurs.

Le management environnemental pourrait également faire l'objet d'un centre de documentation. Des banques de données informatiques pourraient constituer le volet virtuel de ce projet. /jmp



Pour Carlo Malaguerra, l'Ecoparc peut cristalliser un savoir-faire et une culture. PHOTO A-MARCHON

## Des sous pour un nouveau bateau

Société de navigation ■ Pour financer le remplacement de la «Mouette», les actionnaires acceptent une hausse du capital

Depuis cette année, la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat (la Navigation) n'a plus le droit d'exploiter la «Mouette». Depuis mercredi cependant, elle dispose des moyens juridiques et financiers pour remplacer l'unité manquante. Réunis en assemblée générale, ses actionnaires ont accepté à l'unanimité de faire passer le capital de la SA de 2,88 millions à 3,44 millions de francs. Cette augmentation servira partiellement à financer l'achat d'un bateau d'une capacité de 250 passagers. Un bateau neuf et de conception classique, ce qui n'allait

pas de soi au départ. Comme l'a rappelé le directeur Denis Wicht, la Navigation avait également envisagé l'achat d'une navette Iris 3.1., mais le prix des aménagements et une durée de vie trop courte ont éliminé cette option. Elle a aussi pensé acquérir le «Wolfsberg» - qui navigue sur le lac de Constance -, mais le propriétaire a finalement renoncé à le vendre. La direction de la Navigation a alors examiné trois offres pour un bateau neuf et a porté son choix sur le chantier Bodan-Werft Metallbau GmbH and Co KG, à Kressborn (Allemagne). Cette entreprise construira un bateau de 30 mètres de lon-

gueur pour une largeur de 6m80 et un tirant d'eau de 1m10. Sa capacité totale atteindra 250 voyageurs, dont 100 au maximum pourront occuper l'unique salon.

Y compris les frais de transport, la nouvelle unité coûtera 2,03 millions de francs. Les cantons et la Confédération paieront 950.000 francs, et 283.000 francs proviendront d'une réserve de la Navigation. Pour trouver le solde de 800.000 francs, l'entreprise a conclu un partenariat avec l'association Le Bateau, à Yverdon-les-Bains. Le Bateau financera les 800.000 francs «contre remise des droits sociaux correspondant à

une part de capitalisation de 518.288 francs». Cette somme représente le montant de l'augmentation de capital décidée par les actionnaires.

### Un peu plus de passagers

En 2000, les bateaux de la Navigation ont transporté 286.162 passagers, ce qui représente une augmentation de 1,2% de la fréquentation. Mais le chiffre d'affaires a progressé de 4% sans augmentation des tarifs, «grâce à une plus grande rigueur dans le contrôle des titres de transport», mais aussi grâce à la hausse du chiffre d'affaires des courses spéciales, qui atteint 279.150 francs. /JMP

LA FONTENELLE

## Rallonge votée pour la piscine

Jean-Claude Guyot, directeur du centre scolaire de La Fontenelle, et son comité scolaire ont dû admettre, mercredi soir devant le Conseil intercommunal, avoir été trop modestes dans l'estimation des travaux à engager pour les vestiaires du bassin de natation.

### Couloirs d'accès

Les 175.000 fr. initialement accordés ont en effet pris l'ascenseur après intervention des instances chargées de contrôler les locaux et des utilisateurs du bassin. Ainsi, les délégués des communes membres ont accordé une rallonge de 100.000 fr. pour notamment aménager deux couloirs d'accès à la piscine, l'un pour l'entrée et l'autre pour la sortie. «Ce couac financier est celui de la modestie», a avoué le directeur. Les travaux pourront se dérouler pendant les vacances d'été. /phc

DOMBRESSON

## Les parts de Gansa

Le Conseil général de Dombresson est à son tour invité lundi à se prononcer sur sa participation à l'assainissement de l'entreprise Gansa, qui accuse une dette de 24 millions de francs.

Les villes et l'Etat y mettront la plus large contribution, laissant aux autres communes partenaires le soin d'y participer pour un montant de moins de 10% du total du passif accusé par la société. Le Conseil communal indique avoir suivi Fontainemelon en proposant l'achat de 25 parts de 1000 fr. chacune.

### Métairie de Freinisberg

Les élus sont aussi appelés à se prononcer sur un crédit de 39.000 fr. pour la réfection de la toiture de la métairie de Freinisberg. L'exécutif préfère engager ces travaux maintenant pour éviter d'avoir à faire face à des dépenses futures qui pourraient être plus lourdes. La métairie et son écurie sont concernées par ces futurs travaux. /phc

ENSEMBLE  
faisons  
UN GESTE

LOTÉRIE ROMANDE

### LA LOTÉRIE ROMANDE SOUTIEN LES AÎNÉS

DEPUIS PLUS DE 60 ANS, LES BÉNÉFICES DE LA LOTÉRIE ROMANDE SONT INTÉGRALEMENT REDISTRIBUÉS À DES MILLIERS D'INSTITUTIONS D'UTILITÉ PUBLIQUE. AINSI, LORSQUE VOUS JOUEZ, GRATTEZ OU COCHEZ, VOUS PERMETTEZ AU PREMIER MOUVEMENT D'ENTRAIDE ROMAND DE POURSUIVRE SA MISSION.



# La carte par le menu

**HÔTEL - RESTAURANT**  
2074 MARIN  
*Chez Carlos*

Tél. 753 30 31 • Ouvert 7 sur 7  
Salle pour banquets et sociétés

**CONTINUONS LA TRADITION...  
NOUS PROLONGEONS  
LA FOIRE À FR. 10.-  
jusqu'au 6 juillet!**

- Assiette tartare • Piccata milanaise • Spaghetti bolognaise • Carpaccio de bœuf • Escalope de porc panée • Calamars à la romana frites • Tortellini au jambon cru • Steak café de Paris • Diverses pizzas, etc.

et aussi: le demi de blanc, rosé ou rouge.

**Continuons d'économiser pour vos vacances et après la Foire à Fr. 10.- et par beau temps... on recommence la carte des beaux jours!**

- Salade grecque • Salade de tomates et thon • Assiette anglaise • Tomates mozzarella • Salade norvégienne • Roastbeef froid • Salade orientale • Carpaccio de bœuf et saumon • Vitello tonnato • etc.

**Brasserie de la Channe**

**Notre carte d'été**

- Grand buffet de salades
- Steaks à la plancha
- Coquelets à la corbeille
- Spécialités mongoles
- Coupes de glace sur notre terrasse

Avenue Léopold-Robert 17  
2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/913 10 64

**... QU'ON SE LE DISE!**

028-313768/DUO

Notre spécialité:  
Les croûtes aux morilles

**Restaurant des Pontins**  
2042 Valangin  
Ch. Blandenier  
Tél. 032/857 21 98

**Araignée de bœuf à l'échalote**

Découvrez notre nouvelle carte d'été en terrasse

Fermé le samedi dès 18 h et le dimanche

**Pizzeria La Piccola Italia**

Hôtel-de-Ville 39 Tél: 968 49 98

Pizzas, pâtes, viandes, poissons, préparés "maison"

**Livraison midi et soir**  
Ferme dimanche et lundi midi

**QUINZAINE CHINOISE**

Du 4 juillet au 23 juillet 2001, sauf mardi

**Hôtel de la Balance**

2345 Les Breuleux  
Tél. 032/954 14 13  
Fax 032/954 11 45

Le chef de Shanghai, M. Yiming TANG, qui revient cette année aux Breuleux, vous mijote ses plats typiques à midi et le soir

**TANG DA S.à.r.l.**  
Spécialiste de la gastronomie chinoise

Merci de réserver votre table!



**CSP**  
CENTRE SOCIAL PROTESTANT

Actuellement  
**Grand choix de meubles et de divers objets d'occasion à prix très avantageux**

**A la Jonchère** (Boudevilliers): le samedi 9 h 30 à 12 h  
**A l'Annexe:** Sablons 48, Neuchâtel: Mardi et jeudi 17 h à 18 h 30, le samedi 14 h à 16 h  
**Au Vieux-Puits:** Puits 1, La Chaux-de-Fonds: Mercredi et vendredi 14 h à 18 h, samedi 9 h à 11 h

OFFRES D'EMPLOI

La Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste d'

**Educateur/trice spécialisé-e à 60%**

Pour **SOMBAILLE JEUNESSE**, Maison d'enfants, Groupe des secondaires (en internat, 12-15 ans)

Sombaille Jeunesse est une institution qui accueille des enfants et adolescents en âge scolaire et jusqu'à leur majorité, confrontés à des difficultés familiales, sociales et/ou personnelles.

- Vous êtes au bénéfice d'un titre d'éducateur spécialisé, ou jugé équivalent.
- Vous êtes à l'aise dans les relations humaines visant à conseiller, aider et appuyer les enfants et leur famille dans une intervention éducative et socio-éducative à moyen et long terme.
- Vous travaillez de manière indépendante, vous savez élaborer des projets éducatifs dans le respect des pensionnaires, de leur famille, de la vie à Sombaille Jeunesse et de son concept pédagogico-thérapeutique.
- Vous savez partager et mettre en commun, en équipe pluridisciplinaire, ainsi que prendre de la distance sachant vous remettre en question.
- Le sens de la disponibilité, l'engagement et la prise de responsabilité ne vous font pas défaut.
- Vous attachez une grande importance aux perfectionnements.

Les conditions de travail seront à la hauteur de vos compétences dans un cadre offert par la convention collective neuchâteloise de travail pour le personnel éducatif, ainsi que par celui de l'administration communale.

L'entrée en fonction pourra se faire de suite ou à convenir.

**Renseignements:** des informations complémentaires peuvent être obtenues au 032/968 32 32.

Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leurs offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et autres documents usuels à la Direction de SOMBAILLE JEUNESSE, à l'attention de M. Pascal Barretta, adjoint de direction, Sombaille 6, case postale, 2303 La Chaux-de-Fonds jusqu'au **19 août 2001**.

La Chaux-de-Fonds, le 26 juin 2001

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

SPECTACLES-LOISIRS

CONSERVATOIRE NEUCHÂTELOIS  
**CONCERTS DE CLOTURE**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Salle de musique  
mardi 3 juillet, 19h00

Avec la participation de l'Orchestre du Conservatoire neuchâtelois  
direction: Jan Dobrzewski

**NEUCHÂTEL**

Temple du Bas  
mercredi 4 juillet, 19h30

**LE LOCLE**

Temple, lundi 2 juillet, 19h30

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Salle Fallier, samedi 30 juin, 17h00

**PESEUX**

Temple, dimanche 1er juillet, 17h00

**CERNIER**

Aula du Collège de la Fontenelle, lundi 2 juillet, 20h00

**MÔTIERS**

Salle de spectacles du Collège, mardi 3 juillet, 20h00

Renseignements: Conservatoire de Neuchâtel: 032-725 20 53  
Conservatoire de La Chaux-de-Fonds - Le Locle: 032-919 69 12

ENSEIGNEMENT

**Cours d'été**

- Atelier d'initiation au design**  
du 23 au 27 juillet
- Initiation au projet d'architecture**  
du 9 au 11 + 16 au 18 juillet
- Atelier de maquette d'architecture**  
du 13 au 17 août
- Créer un CD multimédia (Catabunga)**  
du 13 au 15 + 20 au 22 août
- Infographie (Photoshop - Illustrator)**  
du 6 au 10 août
- Animation site web (progr. Flash)**  
du 30 au 3 + 27 au 31 août

**école athenaeum**

Av. du Mont d'Or 3,  
1007 Lausanne  
Tél. 021/ 612 66 12

[www.athenaeum.ch](http://www.athenaeum.ch)

DIVERS

**Propriétaires!**  
**"Le soleil n'a jamais été aussi bon marché"**

Pour en savoir plus:  
Service cantonal de l'énergie  
Tivoli 16 - 2000 Neuchâtel  
Tél. (032) 889 67 20

**Dick Optique**

Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032/913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

Les encouragements financiers pour les installations solaires thermiques n'ont jamais été aussi généreux dans le canton de Neuchâtel:

2'000.- francs par installation + 500.- francs par mètre carré de capteur.

Le solaire c'est au point, ça marche et c'est rentable.

De plus, chaque installation réalisée jusqu'en octobre 2002 donne droit à des entrées gratuites à l'EXPO.02

**Alors, pensez-y!**

Association Neuchâteloise d'Information en Matière d'Énergie  
[www.animenergie.ch](http://www.animenergie.ch)

**ANIME**

**A la recherche de contacts?**

Desormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**GARAGE ET CARROSSERIE DES EPLATURES**  
**R. GUINAND & D. SBARZELLA SA**

recherche un

**Tôlier en carrosserie**

avec expérience.  
Date d'engagement à convenir.

Envoyer dossier à:  
Bd des Eplatures 25-27 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
ou téléphoner au 032/926 04 55

DIVERS

**Sambaggio Style SA**  
2523 Lignièrès  
Tél. 032 | 751 28 56 • Fax 032 | 751 28 26

**Piscine IASO modèle Flipper démontable**  
diamètre 4 m, hauteur 120 cm, kit avec filtration  
Prix spécial: **Fr. 3260.-**  
Documentation et liste des prix sur demande

Nous sommes acheteur de votre

**société anonyme**

Vide et sans activité.

Faire offre à **STERIBO S.A.**  
Case postale 756  
2800 Delémont.

L'annonce, reflet vivant du marché

[www.Jobup.ch](http://www.Jobup.ch)

site romand de l'emploi  
annonces & dépôt de CV

**Taxicab**

**724 12 12**

engage chauffeurs D1/D  
Entrée immédiate  
032 731 52 52

DEMANDES D'EMPLOI

Votre accueil est-il à la hauteur de vos performances?

**HÔTESSE D'ACCUEIL**

Suisse, habituée à diriger une équipe, parlant 5 langues, flexible, 20 ans d'expérience dans l'accueil international, cherche poste à responsabilités (hôpitaux, sociétés internationales, hôtels, musées).

Ecrire sous chiffres X 011-708030 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**Notre don...**

Donnez de votre sang  
Sauvez des vies

Tél. 032/967 20 31



# Le Conseil régional irrité...

**Politique** ■ *Le point 3 du règlement de la Conférence régionale des hôpitaux est à l'origine d'une situation conflictuelle*

Par  
**Olivier Odier**

Estimant que le point 3 du règlement de la Conférence régionale des hôpitaux, intitulé «Organisations concernées», ne répondait pas aux besoins de la population du Jura bernois, le Conseil régional (CR) a envoyé une lettre à la Direction de la santé publique du canton de Berne. Si le CR est irrité, c'est tout simplement parce que le Centre hospitalier de Bienne ne serait associé aux travaux de la conférence qu'à titre consultatif. Il est placé sur un pied d'égalité avec l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. Un constat qui heurte le Conseil régional, sachant que le Centre hospitalier de Bienne est l'hôpital de district pour le 20% de la population et des communes du Jura bernois (district de La Neuveville et communes du Bas-Vallon). Dans sa missive, le Conseil régional indique notamment que «le Centre hospitalier de Bienne doit impérativement faire partie intégrante de la Conférence régionale des hôpitaux. Si tel ne devait pas être le cas, il se

verrait dans l'obligation de rejeter l'instauration de cette dernière». S'agissant de l'hôpital de La Chaux-de-Fonds, le CR souhaite qu'il soit associé aux travaux de la conférence à titre consultatif, lui... Hier, les réactions n'ont pas manqué dans les milieux concernés, suite à la prise de position du Conseil régional. Ainsi, le conseil d'administration de l'Hôpital du Jura bernois SA s'étonne et regrette de ne pas avoir été consulté par le CR. Il soutient fermement la version de règlement proposée par les directions de la Santé publique des deux cantons et demande au Conseil exécutif de veiller à une mise en place rapide d'une Conférence régionale des hôpitaux, au sein de laquelle le Centre hospitalier de Bienne n'aurait qu'un rôle consultatif.

### Aubaine à saisir...

Dans sa dernière séance, le Conseil régional a déclaré qu'il était favorable au plan directeur Chasseral qui, selon lui, constituait une chance pour la région. Il souhaite que le canton s'engage, comme prévu, par



Selon le Conseil régional, le Centre hospitalier de Bienne doit faire partie intégrante de la Conférence régionale des hôpitaux.

PHOTO ODIER

le biais de prestations en nature, notamment par une collaboration des services agricoles et forestiers dans un esprit de partenariat. La route de Chasseral a également été évoquée par le CR. Dès fin décembre 2001, le droit d'encassement de péage sera retiré au Syndicat du chemin alpestre Chasseral-Ouest pour la route lui appartenant. Il importe donc de

trouver une solution pour assurer à terme l'entretien de la route de Chasseral. Le Syndicat du chemin alpestre est persuadé que la reprise de la route par le canton constituerait la meilleure solution. Le Conseil exécutif a reçu une lettre du Conseil régional pour que ce problème soit débattu lors d'une séance avec les intervenants concernés. /OOD

# Superbe final par cinquante voix

**Tramelan** ■ *Le Chœur suisse des jeunes clôt un festival*

L'Agora termine en beauté son premier festival de musique classique, avec le passage exceptionnel du Chœur suisse des jeunes. Après les grands moments vécus avec Guy Bovet et le quatuor Tromboncina, le temple abritera donc encore un concert d'une très grande qualité. Fondé en 1995, le Chœur suisse des jeunes est formé d'une cinquantaine de chanteurs et chanteuses confirmés, âgés de 16 à 25 ans, admis après audition. Avec pour objectifs de développer l'intérêt des auditeurs pour la musique chorale de qualité, tout en offrant l'occasion aux jeunes chanteurs de donner des concerts hors du commun, l'expérience est d'autant plus enrichissante que la direction

est confiée à des chefs expérimentés. Cette année, le Valaisan Hansruedi Kämpfen et le Fribourgeois André Ducret ont tenu la baguette. Ce dimanche, le programme sera varié, à commencer par des pièces relativement courtes, dues à une douzaine de compositeurs différents, notamment Haydn, Rossini, Huber, Bartok ou encore André Ducret, unanimement reconnu comme un grand compositeur de musique vocale. Le chœur interprétera également des thèmes connus de negro spirituals ou de jazz, certains accompagnés au piano par Yvonne Troxler. /comm-réd

**Dimanche 1er juillet, temple de Tramelan, 17h, location jusqu'à samedi 16h, papeterie Tschan, tél. 487 51 18**



Le Chœur suisse des jeunes clôture exceptionnellement sa saison à Tramelan.

PHOTO SP

## RECONVILIER Course VTT de 24 heures

Très prisée en Suisse alémanique et au Tessin, une épreuve de 24 heures en VTT sera organisée pour la première fois en Suisse romande, les 30 juin et 1er juillet, sous l'appellation «Orval 24». Le départ de cette course d'endurance, mise sur pied par Top Sport club Sorvilier, est fixé demain à 15h à Reconvilier, à proximité de la salle des fêtes. L'arrivée se déroulera le lendemain au même endroit. Les participants seront répartis en trois catégories: ultra (course en solo), sport (équipes de deux à quatre coureurs), fun (équipe de cinq à huit). Renseignements: François Kaufmann, tél. (032) 481 41 21 et (079) 292 32 03. /réd

# Liane Edwards en vedette d'une folle soirée country

**Bellelay** ■ *La fondation propose ce soir un festival de circonstance, dans un décor de western*

Les festivités inaugurales de la Fondation Bellelay ne pouvaient décemment se passer de musique country! Ce soir, trois ensembles animeront des heures aussi chaudes qu'indispensables. Dans un décor western - avec saloon, banque et prison évidemment -, les trois joyeux Gaulois de The Long Pine Band mettront de l'ambiance sur le site, qu'ils chaufferont pour la vedette de la soirée, Liane Edwards et son groupe de country-

rock. Avec cette Américaine émigrée en France voici tantôt dix ans, l'ambiance promet d'être explosive. C'est que la belle déborde d'énergie, qui n'hésite pas à rock'n'roller avec la foule, lorsqu'elle ne danse pas sur les tables.

### Country à toutes les sauces

Le Tomahawk Country Band reprendra le flambeau avec la même gaieté, qui distille tout l'éventail de la musique country, du

bluegrass au tex-mex, du cajun au country-rock, sans dénigrer un bon rock'n'roll. Cerise sur le gâteau des nombreux amateurs du genre: The Crazy Jurassic Dance, des régionaux, marathoniens de la line dance, offriront au public, en intermède, un cours de danse gratuit. Tout cela accompagné de menus country, de boissons de circonstance et même d'un concours de déguisements. /comm-réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villaret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 487 42 48, jusqu'au 29.6. La Neuveville, pharmacie de la Tour, 751 24 24, jusqu'au 01.7.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Musique Concert de diplôme, Eveline Noth, flûte, Haute école de musique de Bienne, grande salle, 14h.
- Clôture Spectacle de l'Ecole secondaire de Tramelan, salle de la Marelle, 10h.
- Diplômes Remise des certificats des formations en horlogerie,

CIP de Tramelan, auditorium, 16h - Remise des certificats aux nouveaux diplômés de commerce, bureau et vente, salle des sociétés de Moutier, 18h.

■ Fondation Bellelay Journée portes ouvertes, de 9 à 21h, présentations équestres à 10h15 (Indiens de l'Emmental et attelage à quatre) et 14h30 (monte western et Indiens de l'Emmental), grande soirée country dès 19h, entrée libre.

■ Assemblée FC Saint-Imier, buvette de la Fin-des-Fourches, 18h45.

#### DEMAIN

- Fondation Bellelay Journée portes ouvertes de 9 à 21h, avec vols en mongolfière, présentations équestres (10h et 15h, Indiens de l'Emmental, attelage, monte western et skijöring), démonstrations de Horse Ball et autres sports équestres «fun» à 16h, soirée médiévale (entrée libre) dès 19h.
- Motocyclisme Concentration de gros cubes à Courtelary, La Praye, dès midi, bar, grillades, camping.

# Diplômes et projet-pilote

**Saint-Imier** ■ *Ecole supérieure de commerce: 35 nouveaux employés qualifiés, quatre maturants et un projet-pilote pour 2002*

La cérémonie de clôture de l'Ecole supérieure de commerce (ESC) fut l'occasion, hier soir, pour le directeur Christian Hostettler, de présenter l'étude capitale menée en son sein depuis deux mois: une nouvelle possibilité de formation sur trois ans, incluant une partie pratique importante, dans des ateliers de bureautique et de gestion. L'établissement espère bien que la Confédération financera, dans ce sens, l'ouverture d'une classe-pilote dans un an. Quant aux diplômés, ils sont cette année 35, l'école ayant

déploré cinq échecs aux examens de diplôme. Par ailleurs, quatre personnes, anciens élèves de l'ESC imérienne, ont obtenu la maturité professionnelle commerciale, délivrée après la réussite d'un diplôme option gestion et de trois examens supplémentaires, une activité professionnelle de 39 semaines au minimum et la rédaction d'un travail personnel, à défendre au terme de cette activité. Et parmi les prix décernés hier soir, on relèvera justement que l'Imérien Christian Schlupe a été récompensé pour l'excellence de son travail pra-

tique, dont la défense lui a valu un 6!

### Le palmarès

**Diplôme d'employé de commerce:** avec une moyenne de 5,33: Karin Mühle-mann, Madiswil; 5,31: Regula Amstutz, Le Fuet; 5,27: Gaëlle Amstutz, Reconvilier; 5,08: Catherine Thöni, Thoune; 5: Alexandra Mühlethaler, Reconvilier. **Puis, par ordre alphabétique, classe francophone:** Julie Calame, Saint-Imier; Catherine Ernst, Saint-Imier; Anaëlle Furer, Saules; Veronica Gil, Courtelary; Sandrine Pointet, Reconvilier; Myriam Rochat, Saint-Imier; Yannick Spring, Reconvilier. **Classe allemande A2:** Andreas Althaus, Riedwil; Sonia Barreiro, Langenthal; Jasmin Buehler, Longeau; Sarah Flury, Granges; Sybille Kraeuchi, Brügg; David Lopez, Brügg; Marjana Luso, Bienne; Michael Schafroth, Brügg; Kartikajini Sellathurai, Laupen; Michael Wittwer, Ostermundigen; Sonia Zimmermann, Heimberg. **Classe allemande A3:** Philip Baur, Kirchberg; Andrea Bispo, Lauterbrunnen; Josua Diggelmann, Berthoud; Miriam Gerber, Huttwil; Lisa-Maria Handschin, Gruenen; Tatjana Kuonen, Krauchthal; Stefan Loosli, Berne; Lea Oester, Frutigen; Claudio Piffaretti, Melchnau; Gisela Schmidt, Brien; My Yen Tran, Langenthal; Kim Zehntner, Baeriswil. **Maturité professionnelle commerciale:** Gaëlle Christen, Sornetan, avec «La comptabilité», fiduciaire Houriet, Saint-Imier; Nanette Linder, Steffisburg, «Swissoffice 2000», Winterthour Assurances, Berne; Christian Schlupe, Saint-Imier, «Les coûts d'un poids lourd», Zanelle Frères, Saint-Imier; Vanessa Vom-Endt, Berne, «Cliento-segment clients privés», Banque Migros, Berne. /DOM

## EN BREF

**LA CHAUX-D'ABEL** ■ **Automobiliste grièvement blessé.** Hier vers 7h25, un automobiliste circulait au volant de sa voiture de La Ferrière aux Breuleux. Arrivé à La Chaux-d'Abel, il a voulu bifurquer à gauche, afin de se rendre sur la place située devant la fromagerie du lieu. Au moment où il traversait la chaussée, il a été percuté par une voiture arrivant correctement en sens inverse. Le premier conducteur a été grièvement blessé, le second légèrement touché. Les pompiers de La Chaux-de-Fonds et de Sonvilier ont été mobilisés afin de récupérer l'essence s'étant échappée des véhicules accidentés. /comm





## Immobilier à vendre



**WWW.MAISONAVENDRE.CH**, Malvilliers, mitoyenne, 1914, cachet, vue, terrain 725 m<sup>2</sup>. Tél. 032 841 13 14. 011-708084

**BATTENANS-VARIN** (France), ancienne ferme rénovée, séjour, salon, cuisine, 4 chambres, 2 salles de bains, 2 WC, atelier, 2 garages, cave. Tél. 0033 381 64 02 31.

**BEVAIX**, maison villageoise 2 appartements rez: 2 pièces, cuisine, salle de bains/WC. 1<sup>er</sup> étage: 4½ pièces sur 2 niveaux: cuisine avec accès sur grande terrasse, barbecue, salon avec cheminée, salle à manger, douche, WC. 1<sup>er</sup> étage 3 chambres, salle de bains/WC. Buanderie, 2 places de parc, pas de terrain. Tél. 032 846 26 53. 011-708112

**SOL** Maitrise fédérale  
**helmo** Parquets • Plâstiques  
Tapis • Stores  
Nous marchons avec vous  
Heimo & Fils SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 16 24  
Membre ASL-ISP-NETTO 132-086492

**ENTRE-DEUX-LACS**, cause départ, maison comprenant: 2 appartements 3 pièces, un appartement 2 pièces, 1 magasin (kiosque), 4 garages, un jardin-terrasse. Tél. 0033 3 81 86 06 13, heures repas.

**HAUTERIVE**, terrain à bâtir de 908 m<sup>2</sup>, situé en zone villas, situation exceptionnelle, vue imprenable sur le lac et les Alpes, à 5 minutes du lac et du centre ville de Neuchâtel, transports publics à la porte. Faire offre sous chiffres R 028-314178 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**LA COUDRE**, 2½ pièces d'environ 73 m<sup>2</sup>, avec jardin abrité à l'ouest, tranquillité garantie, proche des commodités. Fr. 160'000.-. Tél. 079 239 84 60. 132-096703

## Immobilier à louer



**NEUCHÂTEL CENTRE**, 3 pièces, situation calme, beaucoup de cachet, salon avec cheminée, poutres apparentes. Disponible dès le 17.7.01. Fr. 1500.-, charges comprises. Tél. 032 725 46 51 dès 18 h. 011-708491

**CHAMBRE INDÉPENDANTE** meublée, place du Marché. Tél. 032 968 47 73.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Commerce, à louer 2 places de parc dans garage collectif, télécommande à distance, Fr. 110.- ou Fr. 125.-/mois, libre de suite ou à convenir. Tél. 032 913 19 19. 011-708502

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 5, 4 pièces, cuisine agencée, proche centre ville. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55. 132-093774

**COFFRANE**, appartement 3 pièces, cuisine aménagée. Libre 01.09.2001 avec garage Fr. 840.-, charges comprises. Tél. 032 710 12 43. 028-314805

**CORCELLES**, dans maison familiale, 4 pièces complètement rénové, cachet, cuisine luxueusement agencée, salle de bains/WC, mansardé, boisé, balcon, barbecue. Dès le 15.07.2001 ou date à convenir. Loyer mensuel Fr. 1250.- + charges, garage Fr. 100.-. Tél. 079 447 32 71. 028-314760

**CORTAILLOD**, situé au chemin des Tailles 11, studio dans immeuble pour personnes âgées. Loyer Fr. 300.-/mois + Fr. 80.- d'acompte de charges. Situé au 3<sup>ème</sup> étage, ascenseur, tranquillité. Possibilité de louer une place de parc extérieure. Libre tout de suite ou à convenir. Renseignements: Tél. 032 843 04 30 (M. Cherix). Pour visiter: 032 842 20 54 (Mme Lomard, concierge).

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 1 pièce, rénové, lumineux, cuisine séparée aménagée, parquet, armoires murales. Tél. 032 968 07 66.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Progrès 89, pignon 1 pièce + bain, Fr. 200.- + charges et grand appartement 3½ pièces, Fr. 700.- + charges. Tél. 032 753 51 60. 132-096777

**LE LANDERON**, à louer ou à vendre, appartement 135 m<sup>2</sup> avec superbe vue sur le lac, grand balcon, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau, grand salon / salle à manger, cuisine habitable, cave, place de parc dans garage collectif. Tél. 032 751 59 23. 028-313571

**LE LOCLE**, 4½, 3½ et 2½ pièces, tout confort, chauffage personnalisé, cuisine agencée, balcon, cave. Prix très intéressant. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 931 14 23 ou 079 689 81 61. 132-093756

**LE LOCLE**, rue J.-J.-Huguenin 27, 2 - 3 et 4 pièces, cuisines agencées, salles de bains, buanderie, caves, petit jardin commun. Tél. 032 931 28 83. 132-095367

**LE LOCLE**, Jaluse, 2½ pièces, Fr. 530.-, charges comprises. Tél. 032 931 10 79.

**LE LOCLE**, appartement 3 pièces, Fr. 550.-. Tél. 079 420 42 13. 132-097102

**LES PONTS-DE-MARTEL**, 3½ pièces, 78 m<sup>2</sup>, accès facile, (chaises roulantes), 3½ pièces, 92 m<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage, refaits, anciens, parquets, boiseries, plafonds, etc., tout confort, cuisines aménagées, caves, petit terrain commun. Tél. 079 449 15 36.

**NEUCHÂTEL**, quartier gare, 2 pièces, sud, grande cuisine, salle de bains, dépendances, libre 30 juin. Fr. 700.-, chauffage compris. Tél. 032 724 37 58. 028-314586

**NEUCHÂTEL**, rue des Moulins 6, 4 pièces, 3<sup>ème</sup> étage, Fr. 1221.-, charges comprises. Libre 1<sup>er</sup> octobre. Tél. 032 718 33 87, journée, 032 721 32 59. 011-708387

**NEUCHÂTEL**, grand 4 pièces, bien situé, cuisine agencée, balcon, splendide vue lac, cave, galetas, bains/WC séparés. 1<sup>er</sup> août 2001. Fr. 1115.-, charges comprises. Tél. 078 620 20 30. 028-314803

**NEUCHÂTEL**, Matile 2, 2½ pièces, mansardé, vue magnifique. Fr. 910.-, charges comprises. Libre 4 juillet 2001. Tél. 032 724 48 25. 028-314403

**NEUCHÂTEL**, duplex 4½ pièces, attique, cachet, 90 m<sup>2</sup>, calme, Fr. 1710.-, charges comprises. Tél. 032 725 53 71, soir. 028-314375

**OVRONNAZ**, à louer dans chalet mitoyen, appartement 3½ pièces, 1 à 5 personnes. Tél. 079 448 56 64. 036-467742

**PESEUX**, studio non meublé, remis à neuf, plain-pied, tranquille ensoleillé. Tél. 079 446 46 73. 028-314652

**RÉGION LA BÉROCHE**, pour 01.09.2001, maison villageoise 7 pièces + jardin. Loyer Fr. 1600.- + Fr. 200.- charges. Tél. 079 281 79 41.

**ST-AUBIN**, à proximité du lac, appartement 4 pièces, cuisine agencée habitable, salle de bains, part au jardin, place de parc. Tout de suite. Fr. 1340.- + charges. Tél. 032 730 35 52.

**NEUCHÂTEL**, rue des Moulins, 3½ pièces duplex, mansardé, salle de bains avec baignoire, cuisine séparée avec lave-vaisselle, spacieux. Fr. 1250.-, charges comprises, libre dès le 1<sup>er</sup> juillet. Tél. 079 208 68 03.

**NEUCHÂTEL**, 3 pièces, centre ville, clair, 3<sup>e</sup> étage. Libre tout de suite. Fr. 1390.-. Tél. 032 721 45 71. 011-708511

**LA CHAUX-DE-FONDS** 5½ pièces duplex, Fr. 1340.- charges comprises, tout de suite, quartier Beau-Site. Tél. 078 744 82 28.

## Immobilier demandes de location



**COUPLE** cherche à Neuchâtel et environs, appartement minimum 4 pièces, éventuellement à rénover, avec cachet, jardin ou terrasse. Tél. 079 372 13 34. 132-096977

**FAMILLE** cherche appartement 5 pièces avec terrasse au Locle. Tél. 032 931 54 90.

**LITTORAL**, futurs parents, cherche désespérément ancien appartement / maison, 4-5 pièces, non rénové, jardin ou terrasse. Tél. 078 685 85 00. 028-314664

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherchons appartement 3½ pièces (env. 100 m<sup>2</sup>) aménagé, balcon ou jardin, 1<sup>er</sup> étage ou ascenseur, quartier tranquille, pour date à convenir. E. Frischknecht. Tél. 032 968 47 73. 132-097060

**RÉGION LE LANDERON**, cherche garage, local ou grange, pour fin août ou à convenir, étudie toutes propositions. Tél. 079 459 47 73. 028-314510

## Animaux



**CHATONS** de 2 mois à donner. Tél. 032 853 52 43. 028-314662

**CHIOTS BOUVIERS BERNOIS** pure race, sans papiers. Pour fin juillet. Fr. 450.-. Tél. 032 866 12 50. 028-314556

**NICHÉE DE PETITS LAPINS**. Tél. 032 730 54 42. 028-314670

## Cherche à acheter



**CHERCHE À ACHETER** ou à louer, à la Chaux-de-Fonds, dans petite maison, appartement de 3½ - 4 pièces, lumineux, calme, possédant joli dégagement, verdure et jardin ou terrasse. Tél. 078 641 83 55.

**MOBILHOME**, prix avantageux est cherché par retraitée. Tél. 032 730 31 28.

## A vendre



**LIQUIDATION DE LOGEMENT**, samedi 30 juin de 10h à 18h, vente d'objets et de meubles divers, (armoires à glace, commodes anciennes avec marbre, 2 tapis d'Orient, vaisselle, livres, disques, bibelots). Paiement comptant. Avenue des Alpes 84, 4<sup>ème</sup> étage à droite, Neuchâtel.

**OCCASIONS** dépôt-vente appareils ménagers. Tél. 032 913 00 55. 9 12 heures et 14-18 heures. 132-097116

**À VENDRE** T.V. Sony haut de gamme, grand écran, diagonale 87 cm, absolument neuf, n'ayant jamais servi. Écrire sous chiffres K 132-096891 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**VTT XTC GIANT**, roulé 400 km, valeur à neuf Fr. 4800.-, vendu Fr. 2800.-, freins à disque XT / LX, fourche SID. Tél. 078 703 57 06. 028-314786

**VTT LAPIERRE**, impeccable, 10-14 ans. Fr. 200.-. Tél. 032 725 55 49, soir. 028-314806

**2 FRIGOS COMPTOIRS**, 1 vitrine de froid, hotte centrale, piano droit, machine sous vide. Tél. 079 317 40 17. 028-314799

## Rencontres



**CE WEEK-END À DEUX**, hors agences: tél. 032 566 20 20. www.ligneducoeur.ch

**DAME** veuve, fin quarantaine, grande, caractère jovial, désire rencontrer monsieur libre, maximum 55 ans, ayant de l'humour et un bon niveau, pour partager une relation durable. Pas sérieux s'abstenir. Photo désirée. Écrire sous chiffres H 028-314694 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**INDUSTRIEL RETRAITÉ**, 71 ans cherche camarade femme pour relations exclusivement platoniques, repas, promenades, etc. Écrire sous chiffres V 132-096889 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**JEUNE FEMME**, 34 ans célibataire aimant la nature, les sorties, le resto, désire rencontrer gentil homme sérieux, affectueux, compréhensible pour amitié, plus si entente. Joindre photo. Écrire sous chiffre à L 014-061944 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

**QUEL HOMME**, quinquagénaire en pleine forme, marcherait avec moi cet été (à voir 14.07 - 2.08). Tél. 079 727 27 30, 17-19 heures ou SMS.

**VENUSIA CLUB YVERDON**, les 30 juin et 28 juillet, soirées couples échangistes. Tél. 079 513 85 57. 022-205555

**VEUVE**, 80 ans, souffrant de solitude, ne possédant pas de permis de conduire, cherche dame pour promenades, surtout le week-end. Quartier du Bois-Noir à La Chaux-de-Fonds. Pour renseignements tél. 032 842 50 29. 028-314634

**NEW SEXYLAND Magazine**  
Rue de l'Etoile 1  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 10 30  
**SEX SHOP** K7  
Gadgets xxx  
Gibraltar 18  
2007 Neuchâtel  
Tél. 032/725 19 69  
Lingerie Latex  
**GLAMOUR**

## Vacances



**CASLANO**, lac de Lugano. Maisonnettes et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81. 024-277428

## Demandes d'emploi



**À BON PRIX**, je nettoie appartements après déménagement. Plus débarras, etc. Tél. 079 414 95 93. 028-304213

**HOMME** cherche travail, peinture - carreleur - maçonnerie - terrasses. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82. 132-096312

**JEUNE HOMME** dynamique cherche travail de jour ou de nuit. Tél. 076 508 89 67.

**JEUNE HOMME** sérieux, très motivé, cherche emploi dans l'un des domaines suivants: chauffeur possédant le permis de conduire B, brancardier ou agent de nettoyage. Tél. 0033 381 44 22 54. 132-097121

## Offres d'emploi



**CRÈCHE A PESEUX**, cherche stagiaires pour 1 année, dès mi-août. Écrire sous chiffre W 028-313936 à Publicitas S.A., case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

**ATELIER POUR ENFANTS** la Frimousse, cherche stagiaire pour l'année scolaire 2001 - 2002. Horaires scolaires. Tél. 032 841 19 60, privé - 032 841 37 33, prof.

**SDB**  
SERRURERIE • DÉPANNAGE  
BUREAU D'ÉTUDE  
RUE DE LA CHARRIÈRE 24  
2303 LA CHAUX-DE-FONDS  
TÉL. 032/969 26 43  
FAX 032/969 26 45  
E-MAIL: sdsarl@bluemail.ch  
DÉPANNAGE 24 h/24 • 7/7  
132-097068

**CAVE CHERCHE** dégustatrices. Tél. 079 449 20 87. 036-470407

**HOMME ÂGÉ**, seul, cherche femme de ménage qualifiée avec références. Écrire sous chiffres U 132-096888 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**HOMME ÂGÉ**, handicapé malvoyant, cherche dame/homme, 60 ans maximum, pour conduire sa voiture: à courses, promenades, voyages, etc. Salaire à déterminer. Écrire sous chiffres Y 132-096890 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LE RESTAURANT LE TILLEUL** à Saint-Blaise, cherche cuisinier / ère, 50 ou 100 %. Contactez la gérante Mme Gonçalves Carla au tél. 032 753 73 83 ou 079 339 56 23.

**SOCIÉTÉ** située à la Chaux-de-Fonds cherche une employée administrative à temps partiel (50%), Suisse ou permis C, apte à travailler de manière indépendante, maîtrise de l'environnement Window, notions d'anglais et d'allemand. Tél. 032 926 66 88.

## Véhicules d'occasion



**ACHÈTE À BON PRIX** voitures, bus, Paielement cash. Tél. 079 240 45 18. 011-708507

**ACHÈTE TOUS VÉHICULES**, état sans importance (accidentés). Tél. 079 606 09 55.

**BMW 323 I** pour pièces, Fr. 300.-. Tél. 079 679 39 77. 028-314785

**CITROËN AX 1400**, année 90, 120 000 km. Fr. 2500.-, à discuter. Tél. 079 691 74 47.

**GOLF CABRIOLET**, 85, 1400 km. Fr. 3000.-, à discuter. Tél. 079 691 74 47. 028-314723

**KAWASAKI NINJA ZX-9R**, 1998, environ 35 000 km, diverses options, excellent état. Tél. 079 433 19 39. 011-708342

**MERCEDES** cabriolet 380 SL, 84, rouge, h'top, cuir, climatisation. 124 000 km, Fr. 18 500.-. Tél. 079 250 34 40. 132-096918

**URGENT** Mitsubishi Space Wagon 4x4, 7 places, Fr. 2600.-. Tél. 032 931 26 45.

## Divers



**AKASHAH**: conseils, aide, soutien tél. 0901 554 604, Fr. 2.-/min. PR Bulle 196-082633

**TRANSPORTS - DÉMÉNAGEMENTS**. Services rapides. Tél. 079 649 63 86.

3

**Henri Miserez**  
**Sous d'autres Cieux**

EDITIONS DU HAUT

Elle quittera sûrement la ferme avec ses parents, cette demeure où s'est écoulée son enfance, si heureuse au milieu des siens, parmi les animaux qu'elle a souvent vu naître. La pensée d'abandonner son cher hameau la terrorise; ce petit coin si tranquille, où les bruits arrivent atténués par les forêts l'encerclant et sa chambre près de la grange d'où lui parvient l'odeur du foin; de l'écurie, elle entend les chevaux taper de leurs sabots; par la fenêtre ouverte, les sonailles l'endorment. La fillette se remémore de tendres souvenirs... Soudain, elle sursaute au son de la voix étrangement autoritaire de son père qui exige d'eux qu'ils quittent tout de suite la cuisine: elle n'a plus le temps de se complaire dans ses pensées. Les enfants sortent en se bousculant; ils n'ont pas l'habitude d'entendre leur père parler si durement.

Après leur départ, Franz interpelle énergiquement son beau-père: - Comment pouvez-vous affirmer que je suis un fainéant? Regardez les champs que j'ai labourés et ensemencés. En outre, je ne suis pas un gueux: à l'achat de ma ferme, mon père m'a donné une douzaine de superbes vaches, deux chevaux, plusieurs porcs, des volailles, de nombreuses machines agricoles. Si j'en suis arrivé là, c'est par désir de créer un débouché, un meilleur avenir que l'agriculture pour mes enfants; en particulier, pour les garçons, auxquels je voulais apprendre le métier de fromager; mais, hélas, j'ai été subjugué par les beaux discours de mon frère. Il me faisait miroiter un bel avenir dans la fabrication du fromage; il insinuait que cela ne comportait aucun risque financier et nous voyait déjà riches. J'aurais

dû me méfier, c'est un rêveur; souvent, il bâtissait des châteaux en Espagne. Hélas! Aussitôt notre association conclue, nous avons investi tout notre avoir pour bâtir une fromagerie moderne; nous avons emprunté aux banques. De nombreux amis nous ont cautionné: ils vont certainement beaucoup perdre; c'est ce que je déplore le plus car, quand je les rencontrerai sur mon chemin, je serai mal à l'aise. Une fois la fromagerie construite, il semblait que le plus dur était passé; mais encore une fois, hélas, aucun fromager ne voulut rester chez nous; plusieurs ont fait l'essai, mais leurs épouses ne se plaisaient pas dans notre hameau: elles trouvaient le site trop sauvage.

(A suivre)



ASSURANCE IMMOBILIÈRE

## Faible rendement des capitaux

En 2000, l'Assurance immobilière a porté ses «Titres et placements de capitaux» de 47,2 à 50,2 millions de francs, alors que les dépôts à terme se sont contractés de 27,7 à 23,2 millions. La fortune investie est donc restée quasiment identique, soit 73,4 millions de francs. Mais le rendement obtenu a baissé de 16%, tombant de 3,55 millions à 2,97 millions. Ce rendement a atteint ainsi le taux très bas de 4,04 pour cent. Le rapport de gestion ne traite pas de cette question pourtant très importante. Selon le ministre Claude Hêche, cette lacune d'information sera comblée à l'avenir. Les prochains rapports de gestion livreront quelques commentaires sur le rendement des capitaux. Il serait souhaitable que des indications précises quant aux titres détenus soient aussi fournies. Il semble qu'une meilleure allocation des capitaux, sans faire des placements spéculatifs, devrait produire une rentabilité plus importante. Cette question concerne très directement les propriétaires, puisque des rendements améliorés favoriseraient une réduction des primes. /vig

# Pour un Jura, pays ouvert

Mesures ■ *Le Gouvernement présente ses multiples propositions de stimulation de la vie politico-économique du canton devant une rangée de chaises vides*

Par Victor Giordano

La conférence de presse tenue par le ministre Jean-François Roth, présentant les huit mesures retenues en vue de promouvoir le projet «Jura, pays ouvert», a été marquée par un coup de théâtre: les journalistes accrédités ont boycotté la conférence, afin de protester contre les fuites répétées – provenant de hauts fonctionnaires ou de ministre – survenues ces derniers temps. Cette pratique de la chaise vide entend pousser le Gouvernement à régler une fois pour toute cette question. Cela dit, les mesures arrêtées par le groupe de pilotage et avalisées par le Gouvernement sont de trois ordres. D'orientation: réduire la pression fiscale et faire du Jura un canton tourné vers les nouvelles techniques de la communication. Les mesures indirectes: embellir le cadre de vie; favoriser la famille par des prestations nouvelles pour l'enfance et la jeunesse; englober la culture dans le développement économique et faire du Jura une région tournée vers la formation et

l'éducation permanente. Enfin, une mesure dite «opérationnelle» par la création d'un centre d'accueil et de promotion démographique et des missions de ce type confiées au Bureau du développement économique. Concernant les nouvelles technologies, il s'agit d'équiper les écoles en fibres optiques et les relier à un serveur, créer un réseau entre les communes, équiper les zones d'activités en moyens de ce type, ouvrir des lieux publics dotés de ces moyens nouveaux, créer une filière d'informaticiens de gestion, stimuler la formation individuelle et fournir une adresse électronique à qui le souhaite.

### Coup de pouce fiscal

Pour l'impôt, il s'agirait de réduire celui des personnes physiques et du bénéfice des personnes morales de 5% en 2003 et de 1% par année de 2008 à 2020, soit 17% en 17 ans pour tendre vers la moyenne suisse. Dans le cadre de vie, l'offre de logements rénovés, un programme d'embellissement du cadre urbain et la promotion des activités de sport, de santé et de nature sont retenus.



Pour l'enfance, la généralisation des crèches, la prise en charge extrascolaire de l'enfant et l'ouverture de trois centres de créativité pour la jeunesse sont prévues.

### Culture et formation

La politique culturelle sera rebâtie autour de trois axes: une coordination entre l'Etat

et les organismes culturels; la promotion à l'extérieur par des échanges interrégionaux et l'ouverture d'un centre cantonal d'expressions artistiques. Il engloberait aussi bien une salle de spectacle que des ateliers et lieux d'exposition et un espace dit «multimédia». «Jura, pays ouvert» entend que les Jurassiens acquièrent

des compétences professionnelles ou autres tout au long de leur vie, d'où des cours de formation, d'insertion professionnelle, d'échange de connaissances, de création d'entreprises et le renforcement des liens entre l'école et l'économie. Il faut enfin créer un organisme d'accueil des personnes arrivant dans le Jura, comme il en existe un pour les personnes morales. Vu l'objectif démographique de 80.000 habitants en 2020, les zones d'activité de Delémont, Boncourt et Courgenay doivent s'ouvrir aux nouvelles techniques. Chaque district doit disposer de locaux à des fins industrielles ou de services. Il faut suivre les jeunes Jurassiens établis hors du canton et leur offrir la possibilité de revenir au pays y développer leurs projets. De nouvelles mesures d'incitations et un centre d'accueil doivent voir le jour pour promouvoir une politique d'accueil, ou diminuer l'émigration. Il n'est enfin pas exclu que la conduite globale du projet soit confiée à un organisme extérieur à l'Etat auquel ce dernier confierait un mandat de réalisation. /vig

ALIMENTATION

## Une formation de base utile

Dans une motion, Madeleine Amgwerd, PDC, se réfère à une étude demandée par la Commission fédérale de l'alimentation. Elle aboutit à des recommandations à l'intention des directions de l'Instruction publique. Le rôle de l'école y est mis en évidence, tout comme le souhait que la promotion de la santé fasse partie de l'enseignement de l'économie familiale et soit maintenu, dans ses aspects pédagogiques, pratiques et préventifs. Vu l'importance de ce thème dans la prévention des maladies, Madeleine Amgwerd demande au Gouvernement que le Département de l'éducation maintienne l'enseignement de l'économie familiale, développe le rôle d'information dès le début de la scolarité et favorise toute campagne touchant l'alimentation des enfants et promouvant une bonne alimentation. /vig

## Des kilos de livres présentés au salon

Porrentruy ■ *Les éditions de cinq régions francophones*

En présence de Mireille Gasser, secrétaire de la Communauté de travail du Jura (CTJ), et de Jean-François Roth, ministre jurassien de l'Economie, le 11e Salon des régions du livre a été officiellement inauguré hier après-midi, dans l'aula du Lycée cantonal de Porrentruy. Après Namur, Besançon, Hull, Aoste et La Chaux-de-Fonds, c'est une gageure qu'a tentée l'Athènes du Jura: accueillir cette prestigieuse manifestation dans ses murs. Si l'on excepte une trasserie douanière de dernière minute, qui a obligé les représentants de Franche-Comté à rebrousser chemin avec une partie de leur stock de livres, faute d'avoir annoncé leur passage préalablement à la frontière, ce salon

se présente sous les meilleurs auspices. A côté des éditions propres à chaque région – le val d'Aoste, la Communauté française de Belgique, l'Outaouais canadien, la Franche-Comté et l'Arc jurassien suisse –, le salon a mis sur pied un atelier d'écriture qui, chaque matin durant quelques quarts d'heure, réunit des auteurs, jeunes ou moins jeunes, qui se confrontent au besoin d'écrire, sous la conduite d'une fine plume du coin: Bernard Chapuis. Des tables rondes, moments de poésie, lectures de contes, séances de dédicaces et interventions d'auteurs sont programmés. Le salon est ouvert aujourd'hui de 14 à 20h, demain de 10 à 20h et dimanche de 10 à 18 heures. /vig

CHANT

## Ateliers en préparation

La fondation Axiane, de Porrentruy, poursuit son travail d'éveil aux beautés du chant et à la musique du Moyen Age. Des ateliers auront lieu toutes les quinze semaines, en fin de semaine, sous la direction de Richard Costa. Aucune formation de base n'est exigée des participants. Ces ateliers aboutiront le 24 novembre à un concert où les amateurs seront encadrés par Anne-Marie Deschamps et les chanteurs professionnels du groupe Venance Fortunat. La recherche portera cette année sur le «Surgissement d'un lieu». Un autre spectacle sera donné en une matinée vouée à la poésie tragique avec musique et danse contemporaines, soit «Les Vagants», texte de Jean Gillibert. Il aura lieu le 1er septembre, à 17h30, dans les caves du château de Porrentruy, garage des Travaux publics. /vig

## Abris originaux sur la Randoline

Saignelégier ■ *La Société d'embellissement en mutation*

C'est en petit comité que la Société de développement et d'embellissement (SDES) de Saignelégier a tenu ses assises, hier soir. Georges Froidevaux, coprésident, a mené les débats, il épaula Ugo Valli à la présidence. François Nesi a, de son côté, annoncé son retrait. La société a reçu les renforts de Toinette Wisard (secrétaire) et de Pascal Varin (caissier). Un appel a été lancé à tout nouveau membre, le travail ne manquant pas. L'an passé, l'événement majeur pour la SDES a été la mise sur pied de la commémoration, voici 60 ans, de l'entrée des 12.000 Polonais. Malheureusement, la course de chiens de traîneau en début d'année est tombée à l'eau. La décoration florale du village (Maurice Jobin), l'entretien des bancs pu-

blics (Antoine Thiévent), la célébration du 1er Août ont ponctué la belle saison... Cette année, la Randoline, sentier très couru, sera agrémentée par la pose d'une trentaine de plaquettes, en allemand, sur les totems. Le long de ce sentier didactique, il sera dressé deux tips, deux abris de 12 mètres de hauteur, flanqués de barbecues originaux. L'investissement est de 34.000 fr., à partager avec la commune. Le 1er Août se tiendra au cœur du village. Joseph Parrenin, maire de Maiche, en sera l'orateur. Enfin, Maurice Jobin, à l'imagination toujours débordante, a émis l'idée d'édifier une tour panoramique de 25 mètres sur le haut du village. De là on apercevra tout à la fois le Mont-Blanc et le château de Montbéliard. /mgo

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- **Dépannages Centrale,** 955 14 12.
- **Taxis:** piquet de nuit 951 21 18.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Exposition** De 14h à 18h30, à l'école secondaire des Breuleux, exposition «Tous des poussières d'étoiles».
- **Fête** Coup d'envoi de la fête du village aux Pommerats avec en soirée une disco mobile animée par le Dj Chris.
- **Théâtre** Les élèves des écoles secondaires des Franches-Montagnes présentent leur spectacle à 19h15, à la salle de spectacles des Breuleux.

- **Porrentruy Jazz A** 20h30, Pré de l'Etang, jazz avec Casa Loma, Laura Fedele, Les Jazztiscots, Original Kocani Orkestar.

#### DEMAIN

- **Porrentruy A** 15h30, Pré de l'Etang, journée spectacle.
- **Chevèze A** 18 heures, à la galerie Courant d'art, vernissage de l'exposition de Fred-André Holzer et Québatte, peintures. Jusqu'au 19 août.
- **Saignelégier** Fête du home, dans le jardin de l'hôpital de 9 à 17 heures.

- **Delémont** La solidarité en fête au collège de 10 à 22 heures.
- **Les Pommerats** Fête du village, avec un souper-dansant animé par Arc-en-Ciel.
- **Le Noirmont** Fête des vingt ans des Magasins du monde sur la place du marché de 11 à 18 heures.
- **Fête** des dix ans du home de Lajoux avec une partie officielle, dès 14 heures et une animation musicale avec Milledred Aubry.

## EN BREF

**PASSEPORTS** ■ **Nouvel horaire.** Dès le 16 juillet, le Bureau des passeports sera ouvert du lundi au jeudi de 14 à 17h30 et le vendredi de 14 à 17 heures. Le Gouvernement jurassien a accepté cette modification. /vig

**GIGA NIGHT** ■ **Un soutien caritatif.** La 4e édition de cette manifestation aura lieu demain à la Halle des expositions de Delémont. La soirée permettra de soutenir l'Association jurassienne d'aide

aux familles d'enfants atteints du cancer (Ajafec) qui recevra l'entier du bénéfice. Cette somme financera un camp de vacances d'enfants à la Ferme du bonheur de Porrentruy. La partie officielle aura lieu à 17h30. La soirée commencera à 20h15. Sont prévus de la danse latino avec salsa-samba, un défilé de mode et de lingerie, la chanteuse Stéphanie, l'humoriste Raynald et le Country Plus Band. /vig



Nous cherchons pour des postes  
temporaires et fixes

- Maçons et aides de chantier
- Machinistes
- Manœuvres de chantier
- Monteurs électriciens
- Peintres en bâtiment et aides
- Ferblantiers-couvreurs
- Serruriers et aides
- Installateurs sanitaires
- Monteur en chauffage

Concerné par l'un de ces postes?  
Passez au plus vite en parler avec nous,  
ou appelez Olivier RIEM.

Olivier.riem@interiman.ch

**Interiman**

Av. Léopold-Robert 11, Case Postale, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 / 913 6000

Recherchons pour l'un  
de nos clients

**Un BOULANGER**  
**Un PÂTISSIER**  
CFC ou expérience

**CHAUFFEUR-LIVREUR**  
Avec expérience

Confidentialité garantie - Prenez contact  
avec Monsieur P. Baumgartner.

Job One

**Job One SA, Placement**  
fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 61 61  
Fax 032/910 61 60



## VILLE DE NEUCHÂTEL

Le Service des parcs et promenades cherche:

- un(e) chef(fe) d'équipe,  
avec CFC en horticulture, option paysagiste
- un(e) horticulteur(trice) CFC,  
option paysagiste
- un(e) horticulteur(trice) CFC,  
option floriculture

Nous avons la responsabilité de préserver et de mettre en valeur le patrimoine vert de la ville de Neuchâtel, ses espaces verts, ses places de jeux, ses zones sportives et de délasserment, son cimetière. Dans notre établissement horticole à Cernier, nous produisons toutes les plantes à massifs utilisées pour la décoration des jardins. Notre gestion est basée sur la polyvalence et nous avons à cœur de mener nos missions dans le respect de l'environnement, sans oublier les richesses de l'horticulture traditionnelle.

La diversité des tâches d'un service communal vous intéresse et vous bénéficiez de quelques années d'expérience. Vous êtes prêt(e) à vous engager de manière dynamique, vous aimez le travail en équipe, mais vous êtes une personne autonome et responsable. Vous êtes apte à monter sur les échelles et vous possédez un permis de conduire.

L'entrée en fonction, à convenir, est souhaitée pour le mois de septembre 2001.

Nous vous invitons à présenter votre offre de service (lettre manuscrite, photographie, curriculum vitae, copies des certificats et prétentions de salaire) à la **direction des Travaux publics, Hôtel communal, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 13 juillet 2001.**

Tous les renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du chef de service, M. J.-P. Ménétreay, tél. 032/717 86 60.

028-314624/DUO

### Vacances Last Minute

Italie Adriatique - Tagliata di Cervia

Hôtel Real

3 étoiles, près de la mer, zone tranquille dans le verdure, chambres avec balcon, téléphone, coffre-fort et WC. Ample jardin et parking, 2 piscines, restaurant climatisé, entrée parc aquatique.

Petit déjeuner au buffet et menus à choix.  
Spéciale semaine en pension complète:  
- du 24.06 au 08.07, 7 jours, Lit 510 000  
- du 08.07 au 28.07, 7 jours, Lit 570 000  
- du 28.07 au 04.08, 7 jours, Lit 600 000  
Septembre: enfant et plage gratuits

Bureau d'informations, réservations et offres personnalisées:

Tél. 0039 0865 96179, fax 0039 0865 96376  
Réception hôtel:  
Tél. 0039 0544 98 74 42, fax 0039 0544 98 08 03  
Internet: www.costadelsolhotels.com

Publicité intensive,  
publicité par annonces

BOIS-GENTIL 21

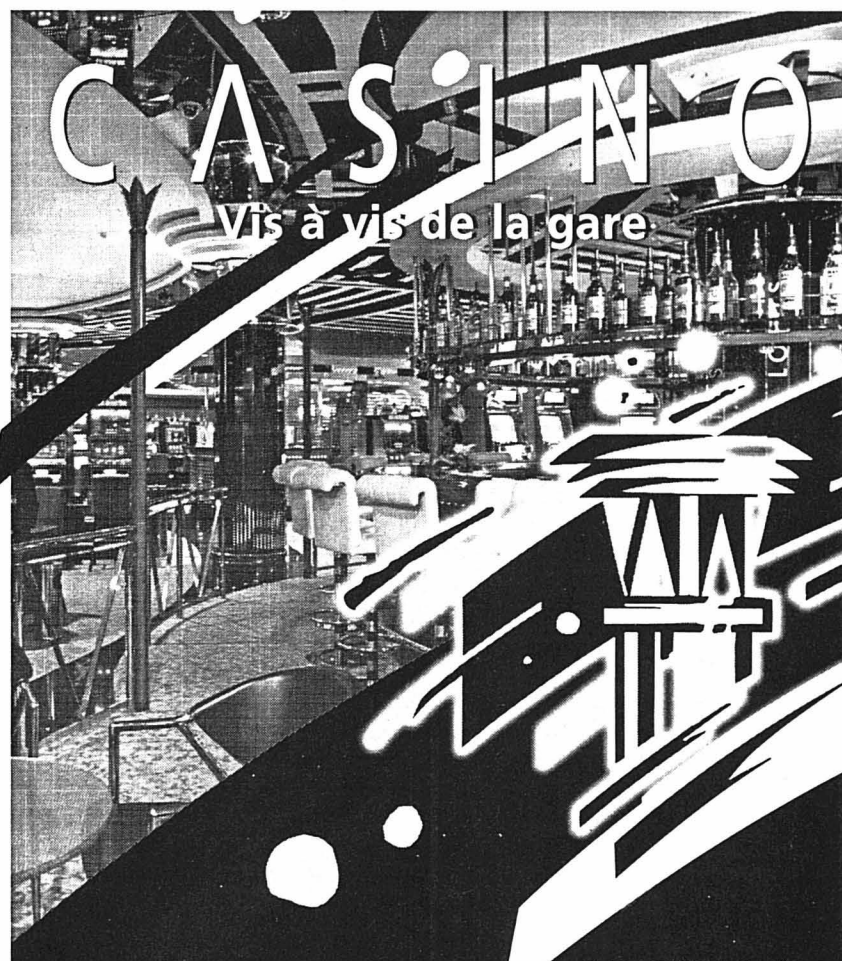
**Portes ouvertes**  
avec surprise spéciale  
pour les enfants

**mercredi 4 juillet**  
de 16h à 21h

**3 appartements spacieux**  
de 6 pièces 1/2

LA CHAUX-DE-FONDS  
UNITES D'HABITATION EN PPE

Ch.-E. Chabloz  
Tel. 032 / 969 10 69



Tentez votre chance!

2, Rue T.-Wyttenbach  
2502 Bienne  
Tél. 032 322 73 63

Dans une atmosphère raffinée, vivez pleinement l'excitation du jeu en misant sur le lucratif Jackpot ... ou passez d'agréables moments de détente dans les bars élégants, à l'écoute d'une agréable musique live.

Une offre de jeu attrayante, comprenant 200 machines à sous ainsi que le très apprécié jeu de la Boule: voilà de quoi réjouir tous ceux qui aiment tenter leur chance et vivre des émotions fortes! Le Casino Palace de Bienne, situé tout près de la gare, est ouvert chaque jour de 12.00 à 2.00 heures. Les jeudis, vendredis et samedis, jusqu'à 3 heures du matin.

**PALACE**  
BIENNE

006-332187/DUO

### OFFRES D'EMPLOI

#### Coiffure Domino

Avenue Léopold-Robert 31a  
2300 La Chaux-de-Fonds  
cherche

**coiffeur ou**  
**coiffeuse**

Date à convenir.  
Tél. 032/913 87 66  
ou 079/443 55 47

132-097119



#### FONDATION J. & M. SANDOZ

Foyer-atelier pour adolescents - Le Locle  
ENGAGE

#### UN ÉDUCATEUR SPÉCIALISÉ DIPLÔMÉ OU FORMATION ÉQUIVALENTE

- motivé à travailler en internat avec des adolescents de 15 à 18 ans et avec, si possible, une expérience dans ce milieu;
- prêt à s'investir dans un projet pédagogique élaboré en équipe et à développer des activités variées;
- âge idéal: 28-40 ans;
- entrée en fonction tout de suite.

Les offres accompagnées des documents usuels sont à adresser à la direction de la Fondation J. & M. Sandoz, Grande-Rue 6, 2400 Le Locle.  
Délai: 13.07.01

132-097018/DUO

### AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**INUTILE D'ATTENDRE PLUS LONGTEMPS:**  
**VOLVO V40.**

**5,9%**

UNE OFFRE DE LEASING EXCEPTIONNELLE  
POUR LES VOLVO V40 ET S40.

Si vous signez un contrat de leasing  
jusqu'au 31 juillet 2001, vous ne  
payerez que 5,9%\* au lieu de 7,9%  
d'intérêts!

**VOLVO CAR FINANCE -**  
Le partenaire compétent pour les services financiers  
\*Durée 48 mois, 15000 kilomètres par an,  
versement de 10% du prix catalogue, caution de  
CHF 3000.-, assurance casco intégrale obligatoire.



**VOLVO**  
for life

A présent, vous n'avez plus aucune raison d'attendre. Car en matière de techniques de sécurité, d'équipement exclusif ou d'esthétique du design, la Volvo V40 n'a pas son pareil. Et avec le nouveau moteur turbodiesel et les avantageuses conditions de leasing, nous avons encore plus d'arguments convaincants. La Volvo V40 est proposée à partir de CHF 36'500.-. La Volvo S40 à partir de CHF 34'300.-

www.volvocars.ch

**LE NOUVEAU TURBODIESEL À INJECTION DIRECTE EST ARRIVÉ!**

**Garage Hauterive • Neuchâtel**

Blanc & Paiche Garages SA • Rouges-Terres 57  
2068 Hauterive • 032 756 91 00

**Garage des Forges • La Chaux-de-Fonds**

Blanc & Paiche Garages SA • 27, rue du Locle  
032 927 31 27

**Garage Touring • Travers**

Serge Antifora  
032 863 38 38/39



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**EDEN 913 13 79**  
**CROCODILE DUNDEE À LOS ANGELES**  
V.F. 16 h, 20 h 30.  
Pour tous. Première suisse.  
De Simon Wincer. Avec Paul Hogan, Linda Kozlowski, Jere Burns.  
Mike «Crocodile» Dundee doit «émigrer» à L.A. Le dépaysement va vite se faire sentir... Une comédie incontournable!

**EDEN 913 13 79**  
**ELOGE DE L'AMOUR**  
V.F. 18 h 15.  
12 ans. 2e semaine.  
De Jean-Luc Godard. Avec Bruno Putzulu, Cécile Camp, Jean Davy.  
Les quatre moments clés de l'amour selon Godard: la rencontre, la passion physique, les disputes, les retrouvailles...  
**DERNIERS JOURS**

**EDEN 913 13 79**  
**MORTELLE SAINT-VALENTIN**  
V.F. 23 h.  
16 ans. Première suisse.  
De James Blanks. Avec David Boreanaz, Denise Richards, Marley Shelton.  
Des années auparavant, ils se sont moqués de sa timidité. Depuis, il a eu le temps de méditer sa revanche...

**PLAZA 916 13 55**  
**TOMB RAIDER**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h.  
12 ans. Première suisse.  
De Simon West. Avec Angelina Jolie, Lain Glen, Daniel Greg.  
La belle Lara Croft a hérité d'une mystérieuse horloge que convoite une organisation secrète. Action et aventure au menu!

**SCALA 1 916 13 66**  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
Pour tous. 10e semaine.  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain.  
Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!  
**HÂTEZ-VOUS!**

**SCALA 1 916 13 66**  
**SHREK**  
V.F. Samedi 16 h 15.  
Pour tous. Avant-première.  
De Andrew Adamson et Vicky Jensen.  
Génial dessin animé pour les grands et les petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!...

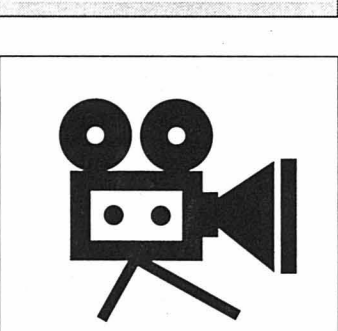
**SCALA 2 916 13 66**  
**POKÉMON 3**  
V.F. 16 h 30.  
Pour tous. 3e semaine.  
De Michael Haigney.  
Le professeur Hale, grand spécialiste des Pokémon a disparu. Sa fille va faire appel à de mystérieux Pokémon pour l'aider...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 2 916 13 66**  
**PEARL HARBOR**  
V.F. 20 h.  
12 ans. 4e semaine.  
De Michael Bay. Avec Ben Affleck, Hartnett Josh, Kate Beckinsale.  
Leur histoire d'amour va être bouleversée par l'intrusion de la guerre. Une reconstitution fabuleuse, à couper le souffle!

**SCALA 3 916 13 66**  
**MALENA**  
V.O. it., s.-t. fr./all. 15 h 30, 18 h, 20 h 15.  
12 ans. 2e semaine.  
De Giuseppe Tornatore. Avec Monica Bellucci, Giuseppe Sulfaro, Luciano Federico.  
En 1940, alors que l'Italie entre en guerre, il est heureux car il vient de recevoir son premier vélo et est tombé amoureux.

**ABC 967 90 42**  
**HAMLET**  
V.O. anglaise, s.-t. fr./all., sans entracte. 18 h 30, 12 ans.  
*Ire vision - 5 dernières séances.*  
De Michael Almereyda. Avec Ethan Hawke, Kyle MacLachlan, Bill Murray, Sam Shepard.  
La collision du verbe et des thèmes shakespeariens avec le chaos, le bruit et la fureur du monde contemporain. Culotté!

**ABC 967 90 42**  
**TOUT PRÈS DES ÉTOILES**  
V.O. française, sans entracte. 20 h 45. 12 ans.  
*Ire vision - 5 dernières séances.*  
De Niels Tavernier. Avec les danseuses et danseurs de l'Opéra de Paris.  
Les 154 danseurs de l'Opéra de Paris. Des hommes et des femmes qui se confient et dansent devant la caméra de Niels Tavernier.



LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**■ APOLLO 1,2,3 (710 10 33)**  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 15h15-18h-20h30. Pour tous. 10me semaine. De J.-P. Jeunet.  
**THE HOLE.** Ve/sa noct. 23h15. 16 ans. 2me semaine. De Th. Birch.  
**CROCODILE DUNDEE À LOS ANGELES.** 16h-18h15-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h15). Pour tous. Première suisse. De S. Wincer.  
**POKÉMON 3.** 16h. Pour tous. 3me semaine. De M. Haigney.  
**HAMLET.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Au théâtre ce soir». De M. Almereyda.  
**LES PORTES DE LA GLOIRE.** 20h15 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. 3me semaine. De Ch. Merret-Palmair.

**■ ARCADES (710 10 44)**  
**PEARL HARBOR.** 16h-20h. 12 ans. 4me semaine. De M. Bay.  
**■ BIO (710 10 55)**  
**THOMAS EST AMOUREUX.** 16h15-18h30-20h45. 16 ans. Première suisse. De P.-P. Rinders.  
**■ PALACE (710 10 66)**  
**TOMB RAIDER.** 15h30-18h-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De S. West.  
**■ REX (710 10 77)**  
**MORTELLE SAINT-VALENTIN.** 16h-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De J. Blancks.  
**LA CHAMBRE DU FILS.** 18h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 6me semaine. De N. Moretti.

**■ STUDIO (710 10 88)**  
**MALENA.** 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De G. Tornatore.

**■ PALACE (710 10 66)**  
**TOMB RAIDER.** 15h30-18h-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h). 12 ans. Première suisse. De S. West.  
**■ REX (710 10 77)**  
**MORTELLE SAINT-VALENTIN.** 16h-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De J. Blancks.  
**LA CHAMBRE DU FILS.** 18h15 (VO st. fr/all.). 12 ans. 6me semaine. De N. Moretti.  
**■ STUDIO (710 10 88)**  
**MALENA.** 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De G. Tornatore.

**BÉVILARD**  
**■ PALACE**  
Relâche.  
**LES BREULEUX**  
**■ LUX**  
**PEARL HARBOR.** Ve/sa 20h30, di 20h. 12 ans. De M. Bay.

**MOUTIER**  
**■ LE CINOCHE YAMAKASI.** Ve 20h30, di 17h30. 10 ans. De A. Zeintoun.  
**LUMUMBA.** Sa 18h, di 20h30. De R. Peck.

**LE NOIRMONT**  
**■ CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**MON PÈRE.** Ve/sa 21h. 14 ans. De J. Giovanni.  
**LE FRANC ET LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL.** Sa 16h, di 20h30 (VO). 7 ans. De D. Diop Mambety.

**SAINT-IMIER**  
**■ ESPACE NOIR (941 35 35)**  
Relâche.  
**TAVANNES**  
**■ CINÉMA ROYAL**  
**LE TAILLEUR DE PANAMA.** Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans. De J. Boorman.  
**À LA RENCONTRE DE FORSTER.** Di 20h30. 12 ans. De G. van Sant.

**TRAMELAN**  
**■ CINÉMATOGAPHE (487 45 61)**  
**LE RETOUR DE LA MOMIE.** Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans. De S. Sommers.  
**CHEZ LES HEUREUX DU MONDE.** Sa 18h, di 20h (VO). 12 ans. De T. Davies.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

**BELLELAY**  
**ABBATIALE.** Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

**DELEMONT**  
**FONDATION ANNE ET ROBERT BLOCH (FARB).** Dessins, aquarelles et objets. Ma-di 16-18h, sa 10-12h30. Jusqu'au 19.8.

**LE NOIRMONT**  
**CJRC.** Peintures de Léon Rivard, du Québec. Tous les jours 9-21h. Jusqu'au 29.6.  
**FONDATION SUR-LA-VELLE/ANCIENNE ÉGLISE.** Œuvres récentes de Jean-Claude Prêtre. Me-di 14-18h. Jusqu'au 29.8.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**TRAMELAN**  
**CIP.** Peintures de Claudine Houriet. Lu-ve 8-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 6.7.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-20h, sa 8-17h, jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
**HOME DES CHARMETTES.** «A travers la saison», peinture à la cire de Béatrice Pozzo-Cao, Le Landeron. Lu-di 8-22h. Jusqu'au 6.7.

**JARDIN BOTANIQUE.** Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi.

**BOUDRY**  
**LA PASSADE.** Créations de Walli Keppner, céramiste et Dominique Humblot, sculpteur. Tous les jeudis 18-20h, ainsi que lors des différentes manifestations et sur rdv au 841 51 76. Jusqu'au 7.7.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 26.8. «Regards sur la musique», accrochage d'œuvres de la collection ayant pour thème la musique..., jusqu'au 26.8. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constatbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui est-tu?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**LE LOGIE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Expo sur la «calligraphie traditionnelle et calligraphie expérimentale», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Philatélie et Mesure du Temps». 144 planches de timbres, flammes postales et effigies qui racontent l'histoire de l'horlogerie et de la mesure du temps à travers la philatélie. Une découverte enrichissante d'une rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-di 10h-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Pygmées, d'un regard à l'autre», jusqu'au 12.8. Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles pour groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Peintures acryliques sur toiles et esquisses, de René Myrha. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 19.8.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Me-di 10-12h/14-18h. (Juillet et août ouvert tous les jours). Ouvert sur réserv. dès 10 personnes au 06 071 574 91 ou 03 816 819 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation. Jusqu'au 31.12.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voirol) jusqu'au 2.9. «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** «Boîtes de temps», regards anthropologiques sur quelques montres, jusqu'au 15.7. «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Oiseaux des villes», aquarelles de Blaise Mulhauser, jusqu'au 8.7. «La grande illusion». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 21.10.  
**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE.** Fermé.

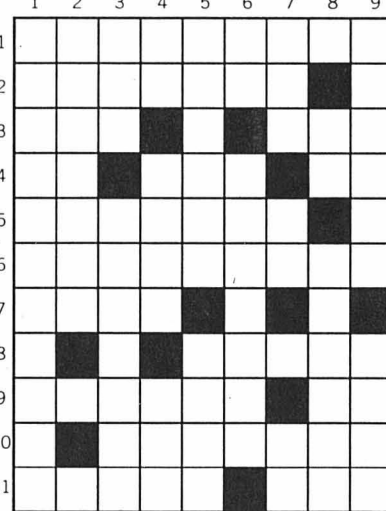
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Tous les jours, visite à 10h et 14h. Groupes, toute l'année sur réservation. Jusqu'au 20.10. Tél 863 30 10.

**VALANGIN**  
**CHÂTEAU.** «La Seigneurie de Valangin au Moyen-Âge», jusqu'au 18.11, tous les jours 10-12h/14-17h, sauf vendredi après-midi et lundi.  
**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1007

**Horizontalement:** 1. Pour lui faire plaisir, filez-lui un gros billet... 2. Cité française. 3. Contesté - Mouvement machinal. 4. Bon pour un parcours terrestre - Prénom féminin - Note. 5. Au tribunal, c'est une justification. 6. Qui va, qui vient... 7. Fromage tendre. 8. Hep! 9. On les offre avec des roses - Règle à dessin. 10. L'hermine en été. 11. Un cheval qui ne vaut rien - Age planétaire.  
**Verticalement:** 1. C'est très difficile de le prendre en défaut. 2. Petite mélodie. 3. Territoire bien délimité - Ceux-là n'en finissent pas d'aller et venir. 4. Pronom personnel - On le fait jouer avec la clé - Possessif. 5. Pièce d'échafaudage - Mis en balance. 6. Dans le vent - Le facteur ne connaît que ça... 7. Sur la rose des vents - Bribes de nuage - Pièce de tissu. 8. Pronom personnel - Une manière de tresser. 9. Un qui commence français et finit belge - On devrait la préférer bien faite plutôt que bien pleine.



**Solution dans une prochaine édition**  
**Solution du numéro 1006**  
**Horizontalement:** 1. Cramoisie. 2. Rame - Fils. 3. Ode - Lot. 4. Ce - Cap - Ta. 5. Marie. 6. Ecus - Stop. 7. Reste. 8. Ir - Rue - Il. 9. Eau - Bol. 10. Dire - Fade. 11. Sesterces. **Verticalement:** 1. Croche-pieds. 2. Rade - Raie. 3. Ame - Mur - Urs. 4. Me - Caser - Et. 5. Bar - Suc. 6. If - Piste - Fr. 7. Sil - Eté - Bac. 8. Ilot - lode. 9. Estampilles.  
ROC 2084

Votre programme  
cinéma sur internet  
www.lexpress.ch

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**EDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa  
**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.  
**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber.  
ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldarà.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Micheline Huguélet, Frédéric Mairy, Caroline Plachta.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth,

Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz, Alain Prêtre.  
montagnes@l'impartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Egler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch  
**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani, sports@l'impartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**A BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Anne-Marie Cuttat, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:**  
Pascal Tissier.  
**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.  
**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11  
diffusion@l'impartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA, 2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/911 24 10  
Fax 032/968 48 63  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel



# Super samedi 30 juin 2001

Des articles de marque vous attendent à des prix sensationnels, à des heures précises, à des quantités limitées

- 
**10 Machines à coudre Brother XL-5011**  
 Ancien prix 399.-. Nouveau prix **290.-/pce**
- 
**20 Aspirateurs Trisa Edelbeetle 1200 W**  
 Ancien prix 199.-. Nouveau prix **100.-/pce**
- 
**16 Valises souples Samsonite 80 cm**  
 Ancien prix 219.-. Nouveau prix **150.-/pce**
- 
**15 Appareils à sécher Sigg Dorex 300 W**  
 Ancien prix Fr. 129.-. Nouveau prix **60.-/pce**
- 
**15 Voitures radiocommandées Tyco «Speed Wrench»**  
 Ancien prix Fr. 169.-. Nouveau prix **120.-/pce**
- 
**5 Téléviseurs Panasonic TX28LK-10F 100 Hz 16:9**  
 Ancien prix Fr. 1199.-. Nouveau prix **850.-/pce**
- 
**15 Fers à repasser station vapeur Vaporella avec planche**  
 Ancien prix 479.-. Nouveau prix **270.-/pce**
- 
**15 Magnétoscopes Toshiba V-610EF 6 têtes Pal-Secam**  
 Ancien prix 349.-. Nouveau prix **250.-/pce**

Pas de réservation ou de vente avant l'heure précise. Si le nombre de demandes dépasse l'offre, il y aura tirage au sort.

LA CHAUX-DE-FONDS  
Bd des Eplatures 20



132-096758

## Léopold-Robert Meubles

Du jamais vu sur la

### LITERIE

y compris sur la literie électrique

### SALONS et MEUBLES

HAUT DE GAMME  
à prix imbattables

PROFITEZ de nos  
**SOLDES**

Av. Léopold-Robert 73  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (032) 914.54.04  
Mardi-vendredi 10h00-12h00 et  
13h30-18h30  
Samedi 9h30-17h. (non stop)  
Tél. (032) 914.54.04

132-096926

### FAVRE RÉCUPÉRATION

LA CHAUX-DE-FONDS

Nous avons la solution et l'expérience pour vos:

**Vieux fer et métaux  
Services de bennes**

Tél. 079/436 83 53 Allée des Meuqueux 52

132-097095

### COURS DE LANGUES D'ÉTÉ

POUR ADOLESCENTS

Suisse alémanique & Angleterre

- Cours de langues intensif le matin
  - Activités sportives et excursions variées
  - Logement moderne avec pension complète
  - Prix global avantageux!

SLC SEJOURS LINGUISTIQUES SA



Av. des Alpes 62  
1 8 2 0 Montreux  
Tel. 021/963 65 00  
Fax 021/963 85 45  
www.swisslanguageclub.ch

114-700057/MCC

L'annonce, reflet vivant du marché

Hôtels, restaurants, campings, administrations communales et commerçants dynamiques...

Passez commande (sans frais pour vous) du guide touristique

## Pays de Neuchâtel

à L'Express, tél. 723 53 00 ou à L'Impartial, tél. 911 23 11

... et vous aussi, lecteurs des quotidiens neuchâtelois, si notre édition du vendredi 1<sup>er</sup> juin 2001 vous a échappée!

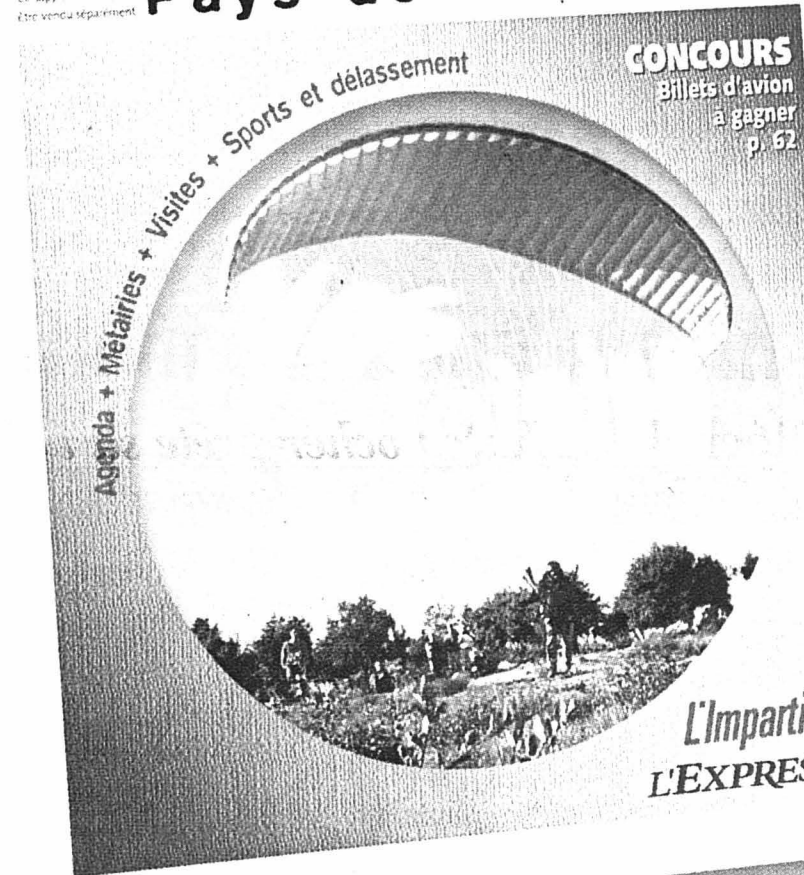
No 1

été 2001

# le GUIDE

Pays de Neuchâtel

Ce supplément ne peut être vendu séparément



L'Impartial  
L'EXPRESS

## 64 pages

de découvertes, d'idées originales pour des loisirs actifs. Une autre manière de passer l'été dans votre région.

Retrouvez le contenu du Guide du Pays de Neuchâtel 2001 sur Internet:

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

Un supplément de

# L'EXPRESS

et de **L'Impartial**



# Les Mad Lighters ont la pêche

**Reggae** ■ *Les Mad Lighters montent sur scène demain, dans le cadre de la Fête de la jeunesse de La Chaux-de-Fonds. En mai dernier, ils conquéraient le Bataclan à Paris*

Par  
Dominique Bosshard

À la veille de monter sur le podium de la Fête de la jeunesse, à La Chaux-de-Fonds, l'enthousiasme d'Antonello Lubello pour le reggae est intact. Œil pétillant, un rien moqueur, le cofondateur des Mad Lighters l'avoue: la musique lui donne la pêche, elle est sa force, sa «*soupe dans l'existence*». Certes, depuis 1983 et The Heart Beat Band, la première esquisse des Mad, il a fallu une bonne dose de patience et de sacrifices pour que le groupe tienne la route. Le bassiste quadragénaire les balaie rapidement: la scène, le public apportent tant en retour! A témoin, ce concert mémorable dans la salle mythique du Bataclan, le 18 mai dernier à Paris. Pour le groupe basé à Neuchâtel la satisfaction est de taille, d'autant qu'il s'agissait là de sa première apparition en France.

«*La salle est en bois, elle possède une superbe acoustique. Et on y sent une âme, une magie! Les organisateurs se sont montrés très chaleureux, de même que le pu-*



Les Mad Lighters ont foulé la scène du Bataclan.

PHOTO PRIVÉE

blic. S'échelonnant entre 16 et 25 ans, ce dernier est à l'image du rajeunissement que l'on observe depuis quelques années dans nos concerts». Entre la France et le reggae, l'histoire d'amour est

au beau fixe; rien d'incongru, donc, à ce que The Mad Lighters aient été conviés à y défendre leurs couleurs jamaïcaines. Et pourtant: il aura fallu un petit coup de pouce

du hasard, la présence d'un manager à la Case à chocs, une oreille alléchée par le son percutant des Mad Lighters en répétition. «*Ce manager a trouvé que notre reggae ne*

*ressemble à rien de ce qu'on peut entendre dans l'Hexagone*». Antonello Lubello et sa femme Cristina étaient fan de ska et de reggae roots bien avant qu'ils ne découvrent la

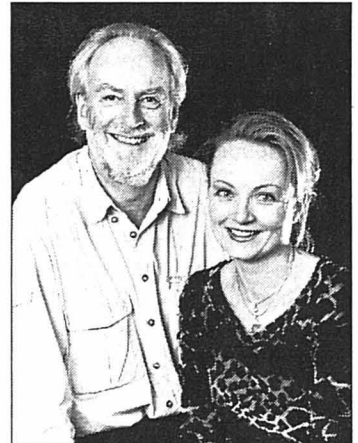
Jamaïque, en 1984. D'un second voyage en 87, le couple et Philippe Santschi – le trio forme le noyau dur des Mad – ramènent avec eux le tromboniste Rico Rodriguez. Mise sur la touche, cette figure légendaire de l'histoire du reggae trouve son second souffle avec les Mad Lighters. Ensemble, ils enregistrent deux CD, dont le petit dernier, «*Shine*», mixé par cette autre peinture qu'est Mad Professor. Demain à La Chaux-de-Fonds, puis tout au long de l'été, ce n'est pas, toutefois, le vieux routier qui fera briller les cuivres, mais un jeune tromboniste de Porrentruy, Leandre Thiévent. «*Il a 18 ans, mais il sent la musique comme nous on la sent. Il met beaucoup de sentiment dans son jeu. Et il savait qui était Rico!*». A coup sûr un bon point pour la jeune recrue... /DBO

*La Chaux-de-Fonds, place Le Corbusier, samedi 30 juin, 20 heures. En deuxième partie de soirée, dès 22h, le Slonovski Bal enchaînera avec sa musique endiablée, qui a déjà conquis le public neuchâtelois lors de leurs passages à la Case à chocs et au Bikini Test.*

## La fin sur une note ibérique

**Récital** ■ *Huttenlocher prête sa voix à Don Quichotte pour clore la saison de l'ABC*

C'est à Don Quichotte, par la voix de Philippe Huttenlocher, que revient la tâche de clore, ce soir, la saison de l'ABC au Temple. Accompagné au piano par Isabelle Fournier, le baryton neuchâtelois a choisi de raconter les aventures de Don Quichotte à travers une sélection d'œuvres qui lui ont été consacrées. Jacques Ibert, Jules Massenet, Manuel de Falla ou encore Maurice Ravel, autant de compositeurs qui se sont attachés à mettre en musique



Philippe Huttenlocher et Isabelle Fournier. PHOTO SP

les heurs et malheurs du pourfendeur de moulins à vent, composeront ce programme original. La première partie de la soirée sera consacrée à l'expression de «*l'ibérisme dans le Lied*», avec des œuvres de Franz Liszt, Hugo Wolf et Robert Schumann. Une soirée originale que ne boudront pas les mélomanes avertis. /SAB

*La Chaux-de-Fonds, Temple allemand, vendredi 29 juin, 20h30.*

## Vingt ans sur les planches

**Anniversaire** ■ *L'Ecole de théâtre du CCN soufflera demain ses vingt bougies en grande pompe*

L'Ecole de théâtre du Centre culturel neuchâtelois prépare un anniversaire qui pourrait bien rester dans les annales. Afin de célébrer dignement ses vingt ans, elle convie à la fête les amateurs de théâtre aussi bien que ceux d'événements festifs en tout genre. A partir de 17 heures et jusqu'aux premières lueurs de l'aube, les intéressés pourront profiter d'un repas, de boissons et d'animations, et se défouler au son de musiques dansantes évoquant les vingt dernières années.

Vingt années qui ont vu s'agrandir et se bonifier la petite Ecole de théâtre amateur, mise sur pied par Henry Falik, Gil Oswald et André Opper sous l'égide du Centre culturel neuchâtelois. Une institution unique en Suisse romande, qui proposait des cours pour débutants et des stages de perfectionnement dont certains se sont déroulés sous l'égide des chorégraphes Joelle Bouvier, Régis Obaldia et Philippe Saire, ou de l'acteur Jacques Gambelin, ou encore du comédien Yves Hunstad.

Créations d'auteurs neuchâtelois – dont Gilbert Pigeon, Monique Laederach, Agota Kristof ou encore Roger Favre – mais aussi créations collectives ont marqué le cheminement de cette école qui n'a cessé de s'agrandir, mettant en place des cours de technique théâtrale, d'improvisation, d'initiation à la mise en scène, etc. Bref, une école florissante qui a su étendre sa réputation hors des frontières neuchâteloises. /SAB  
*Neuchâtel, théâtre du Pommier, samedi 30 juin, dès 17h.*

**L'ATV DU JOUR** «*Nana*», vendredi 29 juin, 20H40 TSR1

## Une «Nana» inédite

**Minisérie** ■ *La «Nana» de Zola propulsée dans le monde de la mode par les soins de Molinaro*

La «the» nana, comme dirait Ferré, c'est elle! Double actualité pour Lou Doillon: «*Carrément à l'Ouest*», le film qu'elle a tourné avec son père, est sur les écrans romands. Et «*Nana*», librement adapté du roman d'Emile Zola par Edouard Molinaro, fait l'événement dans le monde audiovisuel. Irrésistible.

Fillé de Jeanne Coupeau, femme de ménage, et d'un père inconnu, Nadia, dite Nana, traîne ses seize ans dans les quartiers pauvres d'une ville sinistrée du Nord. Violée par des voyous, elle décide contre

vents et marées, de garder l'enfant qu'elle attend.

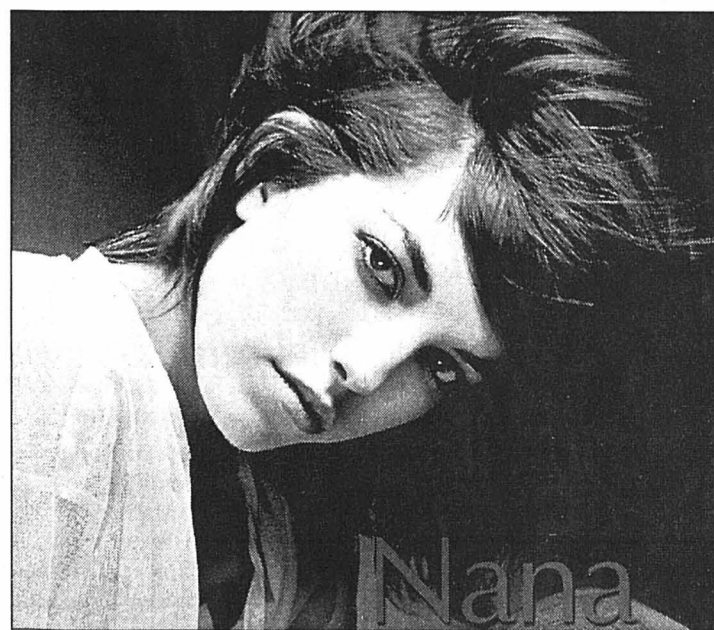
### Fuite vers Paris

Mais devant l'incapacité de la jeune fille à gagner sa vie, l'Assistance Publique décidera de prendre en charge l'éducation du petit Loulou. Désespérée, Nana part tenter sa chance dans la capitale. Elle y rejoint Zoé, son amie de toujours, qui la fait engager dans un restaurant branché. C'est là qu'elle croise pour la première fois le seul véritable amour de sa vie. Il réagit mal. Elle va se consoler chez un aventurier qui lui fait rencontrer un

riche industriel allemand. C'est lui qui va faire d'elle le mannequin vedette d'une ligne de jeans.

### L'ascension et la chute

Nana devient une star des podiums dont la beauté et le naturel enflamment le cœur de tous les hommes qui l'approchent. L'industriel ne fait pas exception à la règle. Nana lui propose un marché: elle sera à lui s'il lui ramène son enfant. Aidé de Paul Muffat, un politicien influent, il y parvient. Mais au moment de boucler le dossier, l'industriel apprend que sa protégée sort avec un musicien aux



Lou Doillon incarne une Nana à la page.

PHOTO TSR

charmes évidents. Ivre de rage, il dénonce leur contrat et prive la jeune femme de tout espoir de revoir son fils. Nana dérive, elle vend ce qu'elle possède, et se réfugie dans un hôtel minable...

Une série en deux parties, diffusée intégralement sur la TSR, avec Lou Doillon dans le rôle de Nana, Bernard Lecoq en Paul Muffat, Ticky Holgado en Jean Bordenave et Jean-Claude Brialy en Vandoeuvres. /sp-réd.

## ZAPPING

**DIVERTISSEMENT** ■ **Le meilleur de l'année.** Vincent Perrot, Armelle Gysen et toute l'équipe de «*L'été des records*» vous ont préparé une soirée exceptionnelle. L'émission se déplacera pour l'occasion dans un parc aquatique de la Côte d'Azur pour offrir aux téléspectateurs des démonstrations avec dauphins et orques, ainsi que les meilleurs moments de l'émission de l'année. /sp-réd.

**DOCUMENTAIRE** ■ **L'incroyable aventure de Big Al.** Les dinosaures se vautrent très volontiers dans l'air du temps en ce moment. Cette fameuse série «*british*» fait toute la lumière sur l'allosaurus, le plus sympa des dinosaures, dit-on, en haut-lieu... Une heure d'enquête, sorte de polar historique, autour de la vie extraordinaire d'un allosaurus mâle, à découvrir à 13h10 sur TSR1. /sp-réd.



# Angelina Jolie à en tomber raide

Action ■ *L'adaptation cinématographique du célèbre jeu vidéo «Tomb Raider» vaut surtout pour la comédienne qui donne chair au personnage virtuel de Lara Croft*



Tête bien meublée, formes parfaites: Madame Croft a tout pour séduire dans un film bien ficelé. PHOTO CONCORDE-FILM

Par  
 Frédéric Maire

Un peu James Bond pour l'élégance britannique, Indiana Jones pour l'archéologie, et Batman pour le traumatisme œdipien, Lady Lara Croft est la fille d'un chercheur anglais mystérieusement décédé en 1985. Vivant richissime dans un de ces manoirs imposants dont les Anglo-Saxons ont le secret, Madame Croft cultive les arts martiaux et les armes à feu. Et elle en a dans la cervelle... et au balcon ! Car ce sont ses formes avantageuses qui l'ont rendue mondialement célèbre!

## Jeu vidéo

En effet, Lara Croft est une créature informatique créée par la petite société Core Design, héroïne virtuelle d'un des jeux vidéo les plus attractifs de la décennie: «Tomb Raider» (Pilleur de tombe). Un jeu d'action et d'aven-

tures aux histoires complexes, aux décors superbes et aux animations très réussies qui a fait entrer la Playstation dans bien des familles jusque-là réticentes à ces jeux supposés stupides.

Pour une fois, derrière le jeu, il y avait aussi des scénarios inventifs, inspirés par tous les récits et personnages de la littérature et du cinéma d'aventure. Le joueur de «Tomb Raider» n'est plus au centre du jeu — comme dans les jeux d'aviation ou de course en voiture où il se trouve à la place du pilote. Comme au cinéma, il doit faire l'effort de s'incarner dans cette créature en tous points désirable... et, au vu du succès mondial de Lara Croft et du nombre de sites Web qui lui sont consacrés, désirée...

## Du jeu à la fiction

Rien d'étonnant dès lors que le cinéma, avide d'affaires faciles, s'y intéresse — même si les précédentes «adapta-

tions» de jeux vidéo (Super Mario, Street Fighter, Mortal Kombat) ont donné lieu à des navets de première. Le challenge principal du film était ici de donner chair à ce personnage-culte. Il aura fallu cinq ans pour que l'élue soit trouvée en la personne de Angelina Jolie, compagne de l'acteur-réalisateur Billy Bon Thornton et déjà star aux États-Unis. Le choix est, à l'écran, évidemment impeccable. Femme forte, intelligente, belle, amusante et amusée, cette Lara Croft cinématographique a vraiment tout pour plaire.

Dans la mesure où le personnage était trouvé, il fallait encore un scénario. Et là, avouons-le, «Tomb Raider» n'évite pas les nombreuses redites, soit du cinéma d'aventure à la mode («La momie», «Matrix»), soit du jeu vidéo.

## Du virtuel à la réalité

Heureusement, dès le départ le réalisateur Simon West

donne la couleur: le film que nous allons voir est une blague, une grosse farce de série B faite tout exprès pour s'amuser sans trop y penser. Il faut d'ailleurs remarquer que, contrairement à tous les films d'aujourd'hui qui débordent de trucages digitaux, ce film exploite (encore) au maximum les techniques plus traditionnelles des trucages en animation image par image. Cela lui donne un charme et une «vérité» d'effets surprenants, d'autant plus intéressant qu'il s'agit au départ d'une adaptation de jeu virtuel!

C'est justement là, dans son absence de prétention, son humour permanent, ses clins d'œil au cinéma et aux vidéogames, que «Tomb Raider» surprend. En bien. En attendant, bien évidemment, de nouvelles aventures. /FMA

La Chaux-de-Fonds, Plaza. Neuchâtel, Palace. 1h40. 12 ans.

## Sous la loupe

Propos recueillis par  
 Eugenio D'Alessio

Rédacteur en chef des «Cahiers du cinéma» depuis octobre 1998, Charles Tesson connaît bien l'univers des jeux vidéo et la problématique liée à l'explosion du numérique dans le septième art. Ce professeur d'histoire et d'esthétique du film à la Sorbonne Nouvelle évoque le compagnonnage cinématographe vidéo.

### Charles Tesson, existe-t-il un lien de filiation esthétique entre cinéma et jeux vidéo?

Charles Tesson: Selon moi, les jeux vidéo sont la version squelettique et desséchée des schémas fictionnels des films d'aventures américains. Pour la plupart, ils s'inspirent du modèle narratif cinématographique tout en faisant l'impasse sur la dimension psychologique des personnages. A l'image du septième art, ils permettent d'appréhender l'espace à travers le déplacement physique des héros. Mais dans les jeux, ces derniers, à la différence de l'univers filmé, sont réduits à leur fonctionnalité ludique et aux principes de la course au trésor ou de la lutte contre les méchants.

### «On en apprend plus sur la mise en scène cinématographique, art de l'espace, en jouant avec Lara Croft qu'en regardant évoluer Indiana Jones chez Spielberg», avez-vous pourtant écrit en avril 2000. Qu'entendez-vous par là?

C.T.: Malgré cette fonctionnalité ludique, les jeux vidéo reposent sur un rapport espace-temps très classique. Le cinéma d'action américain, lui, devient de plus en plus abstrait, avec une surenchère d'effets plastiques et d'effets de flou qui mettent à mal la notion même d'espace. Ce phénomène est patent dans les scènes d'arène de «Gladiator». Or, les jeux vidéo redonnent une percep-

tion en trois dimensions de l'espace. Ils reconstituent cette profondeur spatiale qu'un cinéma hollywoodien «clipé» et hystérique tend petit à petit à perdre de vue.

### Quels intérêts économiques voyez-vous dans la vague d'adaptations cinématographiques de jeux vidéo?

C.T.: Secrètement, les stratèges hollywoodiens espèrent rattraper leur retard commercial sur le marché du jeu vidéo, dont le chiffre d'affaires est bien supérieur à celui de l'industrie cinématographique. Ils craignent toujours plus que les amateurs de consoles, les jeunes notamment, ne se détournent des salles obscures. Nous assistons donc à une guerre économique et esthétique entre le cinéma d'action américain et le marché des jeux vidéo, chacun essayant de copier l'autre.

### Le personnage de Lara Croft est-il, comme certains le croient, l'égérie d'un nouveau féminisme alliant beauté, intelligence et combativité?

C.T.: Dans le jeu vidéo, Lara Croft est une icône érotique qui plaît plutôt aux garçons. C'est vrai, la contemplation d'un corps féminin en mouvement est une des attractions de «Tomb Raider». Dans le film, au contraire, l'archéologue aventureuse, sans être asexuée, touche aussi bien les femmes que les hommes. Son côté sportif, son indépendance, son courage sont effectivement dans l'air du temps.

D'ailleurs, même si le film de Simon West est mauvais, il faut reconnaître que l'interprétation d'Angelina Jolie est très convaincante. L'actrice californienne ne casse jamais l'image de son double virtuel. Elle interprète avec force et authenticité le rôle de Lara Croft sans faire de l'Angelina Jolie, contrairement à Gérard Depardieu qui fait du «Gégé» quand il se glisse dans la peau d'Obélix... /EDA

## Internet insuffisant?

«Thomas est amoureux»

■ Un remède pire que le mal

Thomas, le héros malheureux de ce film risqué du cinéaste belge Pierre-Paul Renders, doit vivre cloîtré dans son petit chez-lui, pour cause d'agoraphobie galopante! Refusant tout contact humain, Thomas réussit à survivre psychologiquement et sentimentalement grâce à Internet, qui lui permet de dialoguer avec ses proches, sans jamais les rencontrer. Pour traiter ce sujet casse-gueule, Renders a pris le parti de ne jamais filmer son personnage et donc d'en faire une pure virtualité. A l'image de son existence de connecté. En 1947, Robert Montgomery, avec «La dame

du lac», d'après Chandler, avait déjà montré les limites de l'expérience: raconter toute l'enquête du seul point de vue du détective et sans jamais, montrer ce dernier, empêchait paradoxalement le spectateur d'adhérer à sa vision des faits, par manque d'identification. Renders aggrave encore ce phénomène de désolidarisation, dans le sens où c'est justement l'état physique de Thomas qui intéresse au premier chef: comment le corps du protagoniste vit-il cette situation anormale? Nous ne le saurons hélas jamais! /VAD

Neuchâtel, Bio, 16 ans.

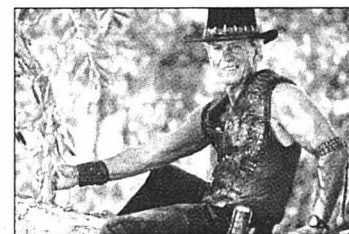
## «Crocodile Dundee à L.A.»: le film de trop!

Hogan et son fétiche ■ A force de remettre l'ouvrage sur le métier, le saurien est édenté

C'est en 1986 que le public a découvert pour la première fois le personnage de Michael J. Crocodile Dundee. Aventurier très flegmatique, aussi australien que buriné, le sieur Crocodile Dundee était la proie de la pulpeuse Sue (Linda Kozlowski), une très jolie journaliste américaine venue écrire un reportage sur le bush profond — celle-ci, en retour, lui faisait alors découvrir la jungle urbaine et autrement plus redoutable de New York.

Soucieux d'exploiter un succès somme toute assez inattendu,

Paul Hogan, qui a créé le personnage de Crocodile Dundee, élabore une suite très convenue — qui sort en 1988 —, où il retrace ses aventures new-yorkaises. Une bonne décennie plus tard, Hogan renoue avec son personnage fétiche, mais non sans peine, comme en témoignent ses démêlés avec la production que lui a imposée le réalisateur Simon Wincer. Toujours flanqué de la belle Sue, et quelques rides en plus, avec en outre un affreux moutard, le bellâtre part cette fois-ci à Los Angeles ressasser des aventures mollassonnnes vague-



«Crocodile Dundee 3» ne convainc pas, loin s'en faut!

PHOTO SND

ment rousseauistes. Du genre «c'est la vilaine grande ville qui pervertit...» etc. /VAD

La Chaux-de-Fonds, Eden. Neuchâtel, Apollo. Pour tous.

## EN BREF

TARIFS AÉRIENS ■ Départ de Genève: Acapulco, 1388.-, avec Aeroméxico; Cancun, 1084.-, avec Martinair; Fortaleza, 1790.-, avec Air Holland; Mexico City\*, 1037.-, avec Alitalia; Nassau\*, 1216.-, avec Alitalia; Porlamar, 1690.-, avec Martinair; Puerto Plata\*, 1141.-, avec Alitalia; Rio de Janeiro, 1140.-, avec Varig; Salvador de Bahia, 1480.-, avec Varig; San José, 1090.-, avec Martinair. \* Tarifs jeunes. Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse <http://www.travelmarket.ch> et sont publiés avec son autorisation.

Agence de voyages  
 **croisitour**  
 Les artisans de l'évasion  
 **Avec nous partout**  
 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/910 55 66  
 Le Locle Tél. 032/931 53 31  
 Saint-Imier Tél. 032/941 45 43  
 [www.croisitour.ch](http://www.croisitour.ch) 132-091558



Sursaut  
xamaxien

Après une sortie en demi-teinte face à Delémont, Neuchâtel Xamax a renoué avec le succès hier soir à Colombier en s'imposant 0-2. Une victoire bonne à prendre même si tout ne fut pas parfait.

page 22

Pour l'honneur



Oscar Camenzind (photo Keystone) a sauvé l'honneur helvétique en remportant la dernière du Tour de Suisse à Lausanne. Grand vainqueur de la boucle suisse, Lance Armstrong attend le Tour de France avec impatience.

page 24

LA SUISSE ET  
LE MONDE

La campagne  
est lancée

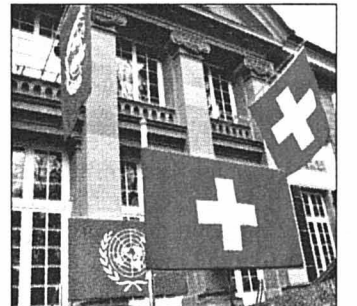


PHOTO KEYSTONE

Alors que la votation sur l'adhésion de la Suisse à l'ONU aura probablement lieu en mars 2002, la campagne est lancée. Ce sujet ne mobilise pas que les politiciens et les diplomates, mais aussi des personnalités comme Emil ou Bertrand Piccard.

page 31

Démantèlement  
annulé

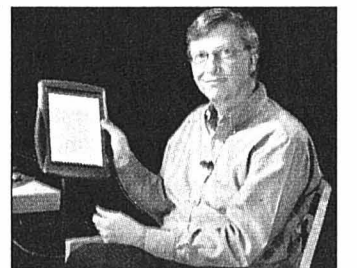


PHOTO KEYSTONE-A

La Cour d'appel de Washington a cassé le jugement de démantèlement prononcé par le juge Jackson contre Microsoft, le numéro un mondial des logiciels fondé par Bill Gates (photo). Et elle blâme le juge Jackson.

page 37

# De Liverpool à Wimbledon

Tennis ■ Barry Cowan a tenu l'Angleterre en haleine. Pour un rien, le citoyen de Sa Majesté éliminait le roi Sampras. Son exploit l'a fait sortir de l'ombre

De notre envoyé spécial  
Patrick Turuvani / ROC

Il y en a (au moins) un dans tous les tournois du Grand Chelem. Un régional de l'étape, inconnu hors de ses frontières, qui brise la coquille de son œuf pour éclore à la notoriété. Celui de cette année, à Wimbledon, s'appelle Barry Cowan. Une vraie tronche d'Anglais. Comme on en voit des dizaines dans les pubs de Londres et des environs. Un fan de Liverpool. Un vrai. L'autre soir, face à Pete Sampras, le gros client du tournoi, il a servi la pression à la «pint». Mené deux sets à rien, le Britannique a mis une première tournée, puis une seconde pour égaliser à deux manches partout. Avant de céder sur la fin, un brin déçu, alors qu'il avait entrevu l'ivresse du bonheur. Le score: 6-3 6-2 6-7 4-6 6-3.

Comme Russel

A la veille de cette partie pas comme les autres, même s'il avait murmuré qu'il n'avait pas besoin d'être Einstein pour mesurer la différence qui existe entre lui et le tenant du titre, Barry Cowan, au bénéfice d'une wild-card, croyait en sa bonne étoile. «Russel a joué Kuerten à Roland Garros et il a eu des balles de match! Je l'ai souvent rencontré dans des challengers, et parfois battu. Je me suis dit: pourquoi lui, et pas moi?». Méthode Coué. Autopersuasion. Et un match presque parfait. «Je ne m'étais jamais retrouvé devant autant de monde, face à l'un des

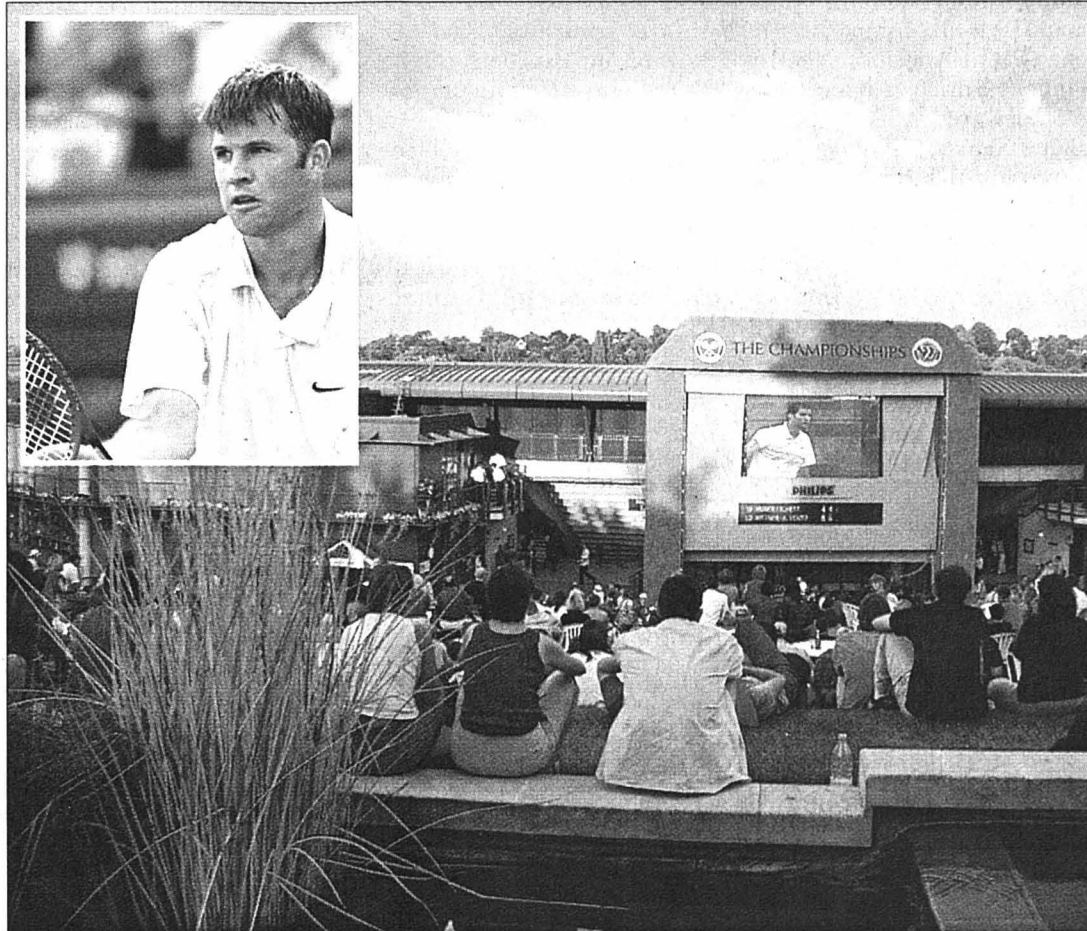
meilleurs joueurs du circuit, lance le Britannique. Au début de la troisième manche, quand le public a entamé la vague mexicaine, je me suis dit que je devais essayer de jouer mieux. Pour moi et pour eux. J'ai eu ma chance à 4-3 dans le cinquième set et deux balles de break. Sampras les a sauvées en claquant deux aces. Ce sont des détails comme ceux-là qui font qu'il a remporté sept des huit derniers Wimbledon! Dans l'ultime ligne droite, Cowan a tout donné pour revenir à la hauteur de l'Américain. En vain. Une ou deux hésitations sur son service l'ont empêché d'entrer dans l'histoire du tournoi. Qui retiendra que «Pistol Pete», sur les cinq matches en cinq sets qu'il a disputés à Londres, n'en a perdu aucun...

La tête et les jambes

A 27 ans, Barry Cowan n'est plus tout à fait un jeune premier. Après une telle performance, la tentation est grande de se demander où il a bien pu se cacher durant toutes ces années! «Vous savez, j'ai toujours su jouer au tennis, mais j'avais quelques entraves au pied, sourit le Britannique. En particulier mon physique, que j'ai énormément travaillé ces deux dernières années.» Première



clé. Et la seconde? «Cette année, j'ai eu le sentiment que je perdais des matches, non à cause de mon jeu ou de mes jambes, mais en raison d'un mental défaillant. Je vois désormais un psychologue et ça m'aide beaucoup. Je crois davantage en mes possibilités. J'ai confiance en moi.»



Le match entre Pete Sampras et Barry Cowan (en médaillon) a passionné toute l'Angleterre. Ici une image du public massé devant l'écran géant du court 1 de Wimbledon qui a suivi le match dans la soirée.

PHOTOS TURUVANI ET SP

Pour se relaxer – l'image a sans doute déjà fait le tour du monde – le brave Barry, casque sur les oreilles, écoute de la musique lors des changements de côté. Et pas n'importe laquelle. «C'est «You'll never walk alone» (réd: tu ne marcheras jamais seul), l'hymne de Liverpool, dont je suis un fanatique! J'aime laisser mon esprit se déconnecter du jeu. Quand je frappe un service ou une volée, je ne pense pas à Anfield Road, bien sûr, mais parfois, pour moi, c'est nécessaire. Je ne pourrais pas rester concentré durant cinq sets sans une petite pause de temps en temps...» /PTU

## L'hommage du roi

Pete Sampras n'était pas le moins étonné de la performance de Barry Cowan. «Après deux manches, j'ai pensé que le match allait se terminer tout en douceur, avoue l'Américain. Et puis il s'est mis à se battre, à jouer de mieux en mieux. L'espace de deux sets, il m'a mis hors de position. Il avait le public derrière lui et il a sauté sur l'occasion. Mais je ne me suis jamais réellement senti en danger. Je n'avais pas le sentiment de mal jouer. A la fin, je gagnais mes services plus facilement que lui. Je n'avais qu'à attendre la bonne ouverture pour le breaker.» Une issue finale qui laissera des traces. Surtout chez le perdant! «Il a le droit d'être déçu, lâche Pete Sampras, mais cette rencontre sera pour lui un excellent tremplin. Le niveau de jeu qu'il a montré dans les trois derniers sets doit lui donner confiance, être une source de motivation. Oui, il peut vraiment être fier de sa prestation. Définitivement!» /PTU

## DANS LA LUCARNE

La Télévision romande est de retour à Wimbledon après l'impasse financière de l'année dernière. Depuis lundi, on peut suivre en direct sur TSR2 les matches des Suisses qui se disputent sur un terrain télévisé. Autre embûche: «Nous recevons les lignes du Central, du Court No 1, et un troisième canal pour lequel nous sommes associés avec d'autres chaînes (belges, hollandaises...) et qui fait l'objet d'un marchandage quotidien» explique Pierre-Alain Dupuis. La SSR n'a pas toujours gain de cause. Hier, la rencontre entre Patty Schnyder et Jana Kandarr n'était qu'un bouchon. En attendant le bras de fer opposant Pioline à Stoliarov.

### Vive le Zap...ping!

Dès lundi, TSR2 proposera du direct même si aucun Helvète n'est en lice. Comme sa camarade TSI2... depuis le début du tournoi! «Nous avons décidé de donner du Wimbledon tous les jours, glisse Enzo Guidi. A savoir les matches des Suisses, ainsi qu'une ou deux belles affiches.» Un arrangement à la portée financière du canal romand, puisque tout figurait dans le même «package». N'avait rien de plus à dépenser. Seulement voilà, «nous avons un programme pour les enfants, les Zap, qui fait un carton l'après-midi, souffle Pierre-Alain Dupuis. C'est un choix de programmation, pour privilégier les jeunes. A Roland Garros, on avait adopté une autre tactique.» On appelle cela l'autonomie de la régie. Et des régions. D'ici lundi, «zappez» donc sur TSI2. Une chaîne qui a compris que Wimbledon était le plus grand tournoi du monde. Et qu'il ne durait que deux semaines. /PTU

CARTE POSTALE

Le ciel de Londres s'est couvert, les bras et les jambes aussi. Hier, la fraîcheur et les averse ont fait leur apparition aux «Championships». Après quatre jours de canicule, puis de simple beau temps, qui avaient donné aux docks de la capitale des airs de vieux ports méditerranéens. La tradition est sauve. Le vert bouteille «made in Wimbledon» est redevenu vert grenouille.

### La pluie, enfin!

L'ondée a duré le temps d'une pause de midi. A peine une heure. Joie éphémère des courts, agréablement pelotomés sous leur couverture de paresse. Pour vivre heureux, vivons bâchés. Loin de ces semelles qui râpent, qui égratignent, qui écorchent. Loin de ces raquettes qui vous scalpent le bout des tifs à chaque mouvement de mauvaise humeur. Les terrains se sont vite résignés. De longues écharpes de ciel bleu

ont sommé le glas de leurs espoirs et battu le rappel des joueurs, des arbitres, des ramasseurs de balles et du public. Avec un léger retard. Une paille dans un verre d'eau. En matière de programmation perturbée, les organisateurs londoniens ont de la bouteille. Et Dieu merci, on n'a pas vraiment eu droit au tennis sous perfusion. Au gouttes à gouttes. Même si le ciel a remis ça en fin d'après-midi. Les grands perdants de ces crises de larmes céleste furent les plus douilleux, partis se mettre à la «chotte» au premier nuage venu. La pluie a fait déborder les vases communicants. Les allées se sont partiellement vidées, au profit des buvettes, des restaurants et de tout ce qui avait un toit. Les spectateurs qui souhaitaient une bonne place sur les courts ouverts n'ont eu que l'embarras du choix. Casquettes, imperméables et parapluies furent leurs précieux alliés. Au pays de la capote, il vaut mieux sortir couvert. Patrick Turuvani



# L'honneur est sauf

**Football ■ La différence entre Neuchâtel Xamax et Colombier n'a pas été si criarde. Les hommes d'Alain Geiger se sont toutefois imposés logiquement**

Par  
**Gérard Stegmüller**

On attendait une réaction de la part de Neuchâtel Xamax après sa déconvenue de samedi dernier contre Delémont. Hier soir aux Chézards, les pensionnaires de LNA ont rectifié le tir face au «petit» de première ligue. Le résultat ne souffre d'aucune discussion. Les gens d'Alain Geiger - 18 au total - ont dominé les débats de la tête et des épaules, même si leur supériorité n'a rien eu de phénoménal. «A l'avenir, il nous faudra jouer sur un rythme plus élevé» constatait le Valaisan, qui visait droit dans le mille. Opposé à un adversaire qui n'avait repris l'entraînement

que lundi et qui a dû faire face à une cascade de forfaits (O. Wüthrich et Bonjour, qui avaient cessé la compétition, ont été obligés de venir prêter main forte à l'équipe dirigée par Gianni Angelucci, Pierre-Philippe Enrico étant en camp d'études avec sa classe), Neuchâtel Xamax a livré deux mi-temps fort différentes. La première fut d'une cuvée nettement meilleure. Les changements apportés peu avant l'heure de jeu ont fait que certains éléments connurent un peu de peine à trouver leurs repères.

## Ce soir au Locle

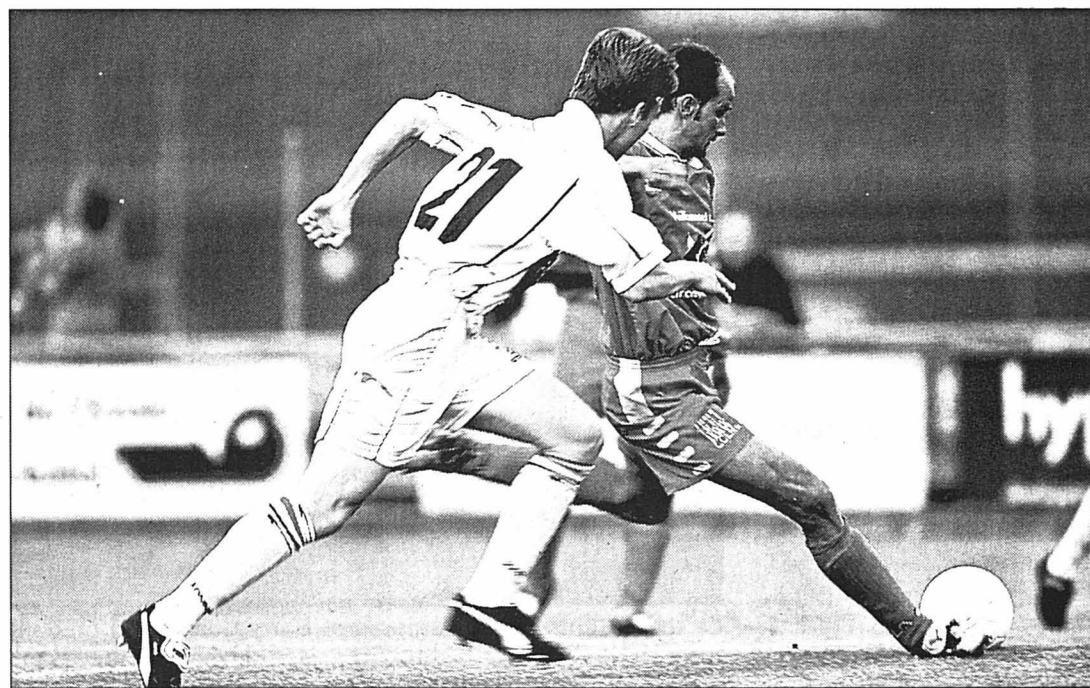
On ne s'attardera pas sur la réussite de Simo (31e) consécutive à un penalty farfelu

dicté par M. Schmid - les matches amicaux, ce n'est pas seulement pour les joueurs... Par contre, le No 2 fut de toute beauté, le Bosniaque Arifovic parachevant du plat du pied un excellent service d'Atouba. L'entraîneur xamaxien a accordé sa confiance durant la totalité de la rencontre au trio défensif composé de Tsawa, Von Bergen et Büess. Qui le méritait d'ailleurs, puisque ces trois garçons se sont très bien tirés

d'affaire. Colombier aurait voulu inscrire son but. Mais ses louables intentions en sont restées à ce stade, Colomba n'ayant jamais été mis en péril.

«Ce n'était pas mal, analysa Alain Geiger. Au niveau de la cohésion et des positions sur le terrain, ce fut intéressant. On a évolué très haut, ce qui a passablement gêné Colombier. Oüi, je l'admets. Au niveau du rythme, on aurait pu espérer mieux. Mais pour ce qui est de la circulation

du ballon, j'ai de quoi me montrer satisfait. On a effectué une première sélection, puis que trois Sénégalais à l'essai nous ont quittés. Pour le reste, ça discute ferme.» Prochaine sortie pour Neuchâtel Xamax: ce soir contre Le Locle au terrain des Jeanneret (coup d'envoi à 19 h). «J'espère qu'on aura l'occasion de travailler les balles arrêtées, ajoutait le boss. Car contre Colombier, ce ne fut pas terrible.» Comme les Loclois savent vivre... /GST



Pascal Weissbrodt (à droite) tente sa chance: Steve Von Bergen (à gauche) et la défense xamaxienne n'ont pas connu trop de problèmes aux Chézards. PHOTO GALLEY

## COLOMBIER - NEUCHÂTEL XAMAX 0-2 (0-1)

**Chézards:** 300 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Schmid.  
**Buts:** 31e Simo (penalty) 0-1. 48e Arifovic 0-2.  
**Colombier:** Kohler (46e Mazzeo); Rupil, Hiltbrand, Pellet, H. Passos (75e Viera); Rodal (46e O. Wüthrich), Viera (65e Pirazzi), Freitas, Gerber (46e Bonjour); Weissbrodt, Calani (62e Camborata).  
**Neuchâtel Xamax:** Colomba; Tsawa, Von Bergen, Büess;

Baubonne (55e Roque), Bättig (62e Stauffer), Kader (62e Schneider), Atouba (55e Tranchet); Simo (62e D. Geijo); Arifovic (55e Lamine), A. Geijo (55e Defrancesco).  
**Notes:** température agréable, pelouse en excellent état. Colombier sans Béguin, Pfund, J. Passos, Perrenoud, Tanisik, Javier Saiz ni José Saiz, Neuchâtel Xamax sans Diop. Coups de coin: 0-6 (0-5).

## Une autre paire de manches

**Tennis ■ Après s'être qualifiée facilement, Patty Schnyder aura à faire à Lindsay Davenport**

Pour la première fois de sa carrière, Patty Schnyder (WTA 33) s'est qualifiée pour les seizièmes de finale de Wimbledon. La Bâloise n'a pas fait de détail pour son deuxième match, en s'imposant facilement 6-2 6-2, face à l'Allemande Jana Kandarr (WTA 48). La tâche qui l'attend demain sera nettement plus ardue, face à l'Américaine Lindsay Davenport, gagnante à Wimbledon en 1999 et finaliste l'an dernier.

### Très à l'aise

Après une première rencontre sans histoire face à la Canadienne Jana Nejedly, Patty Schnyder a poursuivi sa tranquille ballade sur le gazon verdoyant de Londres. Sur une surface qu'elle a toujours avoué ne pas aimer, la Bâloise s'est sentie, pour la première fois, à son aise.

Au point de d'ores et déjà réussir le meilleur résultat de sa carrière dans la campagne anglaise avec ce seizième de finale. Et ce n'est pas encore terminé.

«C'est vrai que je me sens plus confiante sur l'herbe, surtout sur mon revers et mon service. J'ai amélioré ma mise en jeu aujourd'hui. Je pense avoir disputé un très bon match. Je suis satisfaite», a déclaré Patty Schnyder. Qui a avoué s'attendre à un match très dur face à Lindsay Davenport. En quatre confrontations face à la championne de 1999, la Suissesse n'a enlevé que deux sets.

Même si elle revient d'une blessure au genou, Lindsay Davenport n'en demeure pas moins la No 3 mondiale. Patty Schnyder connaît cependant déjà sa solution pour l'inquiéter: «Je dois jouer mon propre jeu et la faire jouer afin qu'elle commette des erreurs. Je devrai réussir à donner le meilleur de moi-même. Je n'ai plus joué contre Lindsay depuis longtemps», a encore admis la No 2 suisse. Qui a essuyé sa dernière défaite face à l'ancienne No 1 mondiale début 1999, à Sydney (6-2 6-3). Elle venait alors d'entamer sa liaison avec le sinistre Rainer Harnecker...

### Sur le Central

Ce seizième de finale qui pourrait être programmé sur le Central, pour le plus grand bonheur de Patty Schnyder.

«J'aime jouer sur les grands courts. En plus, j'ai joué sur le Central des trois autres tournois du Grand Chelem», a dit la Suissesse. Elle compte bien saisir sa chance, et ce sur n'importe quel court. La Bâloise croit, il est vrai, fermement en ses possibilités, pour la première fois depuis longtemps.

### Hewitt accroché

Après l'élimination prématurée du Suédois Thomas Johansson, un autre favori est passé tout près de la défaite lors du deuxième tour de Wimbledon. L'Australien Lleyton Hewitt (ATP 5) a, en effet, dû aller à la limite des cinq sets pour battre l'espoir américain Taylor Dent (ATP 143), issu des qualifications, sur le score de 1-6 7-5 6-3 6-7 6-3./si

## RÉSULTATS

**Londres (GB). Internationaux de Grande-Bretagne à Wimbledon. Tournoi du Grand Chelem. (8.525.280 livres sterling). Simple messieurs, deuxième tour:** Agassi (EU-2) bat Delgado (GB) 6-2 6-4 6-3. Rafter (Aus-3) bat Dosedel (Tch) 7-5 4-6 6-4 6-1. Hewitt (Aus-5) bat Dent (Aus) 1-6 7-5 6-3 6-7 (2-7) 6-3. Kafelnikov (Rus-7) bat Parmar (GB) 6-7 (5-7) 6-3 6-3 6-1. Grosjean (Fr-9) bat Schüttler (All) 7-5 6-2 7-6 (8-6). Enqvist (Su-10) bat Huet (Fr) 6-2 7-6 (7-1) 6-1. Santoro (Fr-20) bat Mirnyi (Bié) 7-6 (7-4) 6-1 6-4. Escudé (Fr-24) bat Paes (Ind) 6-3 6-4 6-2. Pioline (Fr) - Stoliarov (Rus) 6-3 7-6 (7-3) 4-6 3-6 5-5, arrêté par l'obscurité.

**Double messieurs, premier tour:** Federer-Ferreira (S-AIS-13) battent Coetzee-Haygarth (AIS) 6-7 (6-8) 7-5 6-4 7-5. Rosset-Safin (S-Rus) battent Hawk-Silcock (Aus) 7-6 (7-4) 6-7 (3-7) 3-6 6-3 10-8. Baccell-Schalken (Esp-Ho) battent Knowle-Manta (Aut-S) 6-2 6-4 6-3. **Simple dames, deuxième tour:** Schnyder (S-30) bat Kandarr (All) 6-2 6-2. V. Williams (EU-2) bat Hantuchova (Slq) 6-3 6-2. Davenport (EU-3) bat Molik (Aus) 6-4 6-2. Mauresmo (Fr-6) bat Daniilidou (Grè) 6-3 6-2. Clijsters (Be-7) bat Drake (Can) 6-3 6-1. Tauziat (Fr-9) bat Mandula (Hon) 6-0 6-1. Coetzer (AIS-11) bat Loit (Fr) 6-2 6-3. Dokic (You-14) bat Hopkins (EU) 6-2 6-4./si

## EN

**FOOTBALL ■ Dirigeant colombien libéré.** Le vice-président de la Fédération colombienne de football (FCF), Hernan Mejia Campuzano, enlevé par des hommes armés lundi près de Pereira, a été libéré. Malgré cette libération, la prochaine Copa America ne devrait pas se dérouler en Colombie./si

**Servette bat Sion.** Match amical: Sion - Servette 0-2 (0-1). Buts: 40e Frei 0-1. 88e Wagner 0-2./si

**Match gagné pour Rennes.** Le bureau du conseil fédéral de la Fédération française a décidé de suivre l'avis de conciliation du CNOSE (Conseil national olympique et sportif français) donnant match gagné à Rennes face à Metz (2-2 sur le terrain). Rennes avait réclamé les points de la victoire en raison de la présence dans les buts messins du gardien colombien Faryd Mondragon, détenteur d'un faux passeport./si

**Président optimiste.** Vittorio Cecchi Gori, le président de la Fiorentina, au bord de la faillite, assure qu'il trouvera 92 millions de francs d'ici la fin du mois pour combler le «trou» dans les finances du club et arrêter la procédure de mise en faillite du club./si

**Raimondi à Wil.** Wil (LNB) a engagé pour une année le milieu de terrain offensif de Thonne, Mario Raimondi (21 ans). Ce dernier a inscrit neuf buts pour le club bernois la saison dernière./si

**NATATION ■ Record du monde.** Le Russe Roman Sloudnov a battu le record du

monde du 100 mètres brasse en 1'00"26 lors de la demi-finale du championnat de Russie à Moscou. Le précédent record avait été réussi par l'Américain Ed Moses le 29 mars 2001 à Austin en 1'00"29./si

**HIPPISME ■ Suisses mal partis.** Wout-Jan van der Schans (40 ans), montant «Corland», a remporté la première épreuve du championnat d'Europe de sauts d'obstacles, à Arnhem. Le Hollandais a enlevé cette chasse, comptant pour le classement individuel et par équipes, devant l'Allemand Ludger Beerbaum («Gladdy's»), le Numéro 1 mondial, et l'Italien Jerry Smit («Lux»). L'Allemagne occupe la première place provisoire du classement par équipes avant le Prix des Nations d'aujourd'hui. La Suisse ne pointe qu'à la septième place alors que le Thurgovien Beat Mändli s'est classé treizième et meilleur Suisse de la chasse avec «Pozitano»./si

**Gauchat classé.** Le Ligniérois Thierry Gauchat a obtenu un bon classement lors d'une épreuve MI des Masters de Chiètres. Sur «Whitney VI», il s'est classé quatrième./réd.

**TENNIS ■ Le «choix» de Hlasek.** La Genevoise Aliénor Triccerri (WTA 380) et les sœurs saint-galloises, Daniela (WTA 534) et Myriam Casanova (WTA 584) ont été retenues par le capitaine Jakob Hlasek, pour composer l'équipe de Suisse pour le match du deuxième tour de la Fed Cup, contre l'Australie, les 21 et 22 juillet au Royal Sydney Golf Club./si

## GOLF

### Quand le vent s'en mêle...

Malgré les dernières averses de la nuit passée, ce sont à nouveau 160 golfeurs enthousiastes qui se sont lancés à la chasse aux pars et birdies sur le terrain de golf de Voëns.

Les résultats de ce deuxième jour n'ont cependant pas atteint de sommets, notamment en raison de la forte bise qui a régné en maître toute la journée. De plus, la pluie de la nuit avait rendu le terrain moins sec, donc moins «long». Du côté des professionnels, seuls trois joueurs ont pu «casser» le par, soit l'anglais Gary Marks avec un joli 66 (-5), Alexandre Chopard 69 (-2) et Steve Rey 70 (-1). Les deux derniers nommés prouvent donc qu'ils ne craignent ni les conditions atmosphériques, ni la concurrence! Il faudra donc continuer à les suivre de près ces prochains jours.

Du côté des résultats par équipe, c'est le sympathique espagnol Juan Anglada qui, escorté par une jeune équipe locale, a remporté le pro-am avec un score de 130 (-12). Suivent l'équipe de David Thompson avec 132 (-10) et celle d'Alexandre Chopard sur le même score. Dès aujourd'hui débute le tournoi individuel qui se déroulera sur trois jours. En plus des 40 professionnels ayant joué les pro-ams de ces deux derniers jours, plus d'une soixantaine d'autres pros viendront s'ajouter à la liste de départ. Il faudra donc également compter avec les Suisses Juan Ciola et Jean-Jacques Blatti, sans oublier les talentueux joueurs français, italiens et autrichiens de l'Alps Tour.

Chez les amateurs, de belles «bagarres» en perspective avec notamment Ronald Gröflin, Sébastien Hufschmid et Roman Barbey. Comme toujours, les spectateurs sont les bienvenus. Les pros partiront dès 7 h puis les amateurs suivront dès 13 h 30./SMA

## ATHLÉTISME

### Weyermann renonce

Anita Weyermann (23 ans), troisième des Mondiaux en 1997 sur 1500 mètres, ne participera pas aux championnats du monde d'Edmonton (Can), qui se dérouleront du 3 au 12 août. La Bernoise prendra part, ce week-end, au 1500 m des championnats de Suisse individuel à Genève. En revanche, elle n'a planifié aucun rendez-vous international. «Il est clair pour nous qu'il ne sert à rien de continuer à fréquenter des meetings internationaux», a expliqué le père et entraîneur d'Anita, Fritz Weyermann.

### Deux autres forfaits

L'Allemand Frank Busemann (décathlon) a également renoncé aux championnats du monde d'Edmonton (3 au 12 août). Médaillé d'argent aux Jeux olympiques d'Atlanta en 1996, Busemann souffre d'une déchirure musculaire au niveau du coude depuis le meeting de Ratingen. Championne du monde du 1500 m à Séville, la Russe Svetlana Masterkova a aussi déclaré forfait pour Edmonton. Opérée à la cheville l'an dernier, elle n'a pas encore retrouvé une forme décente./si



LE PROGRAMME

MegaBike (10e édition, près de 900 participants).

Samedi 30 juin

13 h: Super brevet dames et hommes (1941-1987, 60,5 km). 13 h 10: Brevet dames et hommes (1931-1989, 17 km). 13 h 20: Happy garçons (1996-1997, 1,5 km). 13 h 40: Happy filles (1996-1997, 1,5 km). 14 h: Soft garçons (1994-1995, 3 km). 14 h 30: Soft filles (1994-1995, 3 km). 15 h: Cross garçons (1992-1993, 4,5 km). 15 h 30: Cross filles (1992-1993, 4,5 km). 16 h: Rock garçons (1990-1991, 6 km). 16 h 45: Rock filles (1990-1991, 6 km). 17 h 30: Mega garçons (1987-1989, 7,5 km). 18 h 15: Mega filles (1987-1989, 7,5 km).

Dimanche 1er juillet

8 h: Superfun (1982 et plus jeunes, 29,4 km). 8 h 05: Fun hommes (1972-1982, 19,6 km). 8 h 10: Fun masters (1962-1971, 19,6 km). 8 h 15: Fun seniors (1961 et plus âgés). 9 h 45: Cadets (1985-1986, 19,6 km). 9 h 50: Fun juniors (1983-1986, 19,6 km). 9 h 55: Fun dames (1986 et plus jeunes, 19,6 km). 10 h: Juniors filles (1983-1986, 19,6 km). 11 h 15: U23 (1979-1982, 29,4 km). 11 h 20: Juniors (1983-1984, 29,4 km). 11 h 25: Amateurs (1972-1978, 29,5 km). 11 h 30: Masters (1970 et plus âgés, 29,4 km). 13 h: Dames élites (1982 et plus âgées, 29,4 km). 14 h 30: Elites (1971-1982, 39,2 km). /réd

OÙ ET QUAND

BOCCIA

TOURNOI INDIVIDUEL Phase finale, samedi 30 juin, dès 16 h au Boccia-Club Montagnard (rue du Collège 55 à La Chaux-de-Fonds).

COURSE À PIED

CROSS DE BÔLE Championnat des courses hors stade, dimanche 1er juillet, dès 8 h à Bôle.

CYCLISME

ROUTE DES HAUTES VALLÉES Première étape (course sur route en ligne), mercredi 4 juillet, 19 h au Cerneux-Péquignot.

FOOTBALL

LE LOCLE - NE XAMAX Match amical, vendredi 29 juin, 19 h aux Jeanneret. MATCH DE GALA Samedi 30 juin, 11 h au terrain du Marais (Le Locle).

HIPPISME

CONCOURS DE DRESSAGE Libre, FB 4 et 5, samedi 30 juin, au Manège du Vanel (Geneveys-sur-Coffrane).

TENNIS

CIRCUIT SATELLITE JUNIORS Tournoi du Locle, vendredi 29 juin dès 17 h, samedi 30 juin dès 8 h et dimanche 1er juillet dès 9 h.

UNIHOCKEY

CORCELLES - CUCARDS DE FRIBOURG Coupe de la Ligue, vendredi 29 juin, 20 h 30 à la salle de gymnastique.

VTT

MEGABIKE MegaKids et randonnée, samedi dès 12 h, Place Le Corbusier (La Chaux-de-Fonds). Course internationale, dimanche dès 8 h, au Lycée Blaise Cendrars (La Chaux-de-Fonds).



Il ne faudra pas rouler «petit» à la MegaBike.

PHOTO LEUENBERGER

# Bon appétit tout le monde!

VTT ■ Les coureurs de la MegaBike vont souffrir sur les bosses, mais un petit creux pourrait aussi leur être fatal. Ravitaillement et cantine sous la loupe

Par Thomas Truong

Le tube digestif d'un vététiste est-il plus long que celui d'un promeneur qui va cueillir des champignons? Aucune étude n'a été entreprise à partir de cette question. Un vététiste a faim comme tout le monde! Pas besoin d'une enquête pour confirmer cette affirmation.

La MegaBike a donc mis les petits plats dans les grands. Liselotte Bilat, Jean-Michel Malherbe et Gérard Besson ont dressé une belle table et ils dressent aussi un bilan juste avant la dixième édition de l'épreuve chaux-de-fonnière.

Un bon état d'esprit

Présidente du Cross-Club La Chaux-de-Fonds et responsable de la cantine, Liselotte Bilat a l'art de mettre l'eau à



Jean-Michel Malherbe, Liselotte Bilat et Gérard Besson (de gauche à droite): coureurs et spectateurs ne manqueront de rien durant la MegaBike.

PHOTO GALLEY /TTR

la bouche des sportifs et des spectateurs: «Le samedi, il y aura des saucisses, des steaks, des menus jambon-frites, des sandwiches, des salades de pâtes et des pâtisseries maison. Le dimanche sera plus axé sur la compétition avec des pâtes carbonara ou napolitaines. Au Cross-Club, nous avons la chance d'avoir un bénévole qui est cuisinier profession-

nel.» Et aussi le bonheur d'avoir trouvé 85 bénévoles sur les 180 membres du club. Jean-Michel Malherbe est l'autre responsable de la cantine et il possède des raisons d'être motivé. «Nous rendons un service à des sportifs et leur entourage, affirme-t-il. J'aime bien l'esprit de ces gens. Ce n'est pas comme faire un match au lotto dans une salle remplie de fumée de cigarette et au milieu de gens qui boivent de l'alcool.» Et les bénéficiaires dans tout cela? «Le Cross-Club gagne 4000 francs par MegaBike, répond Jean-Michel Malherbe. En contrepartie, les organisateurs de la MegaBike bénéficient de bénévoles qui s'occupent de tout.» Une forme

d'échange en ressources humaines.

Plus proche des coureurs, Gérard Besson prend bien soin du ravitaillement. Comme ses deux camarades, il en est à sa troisième MegaBike. Avec toujours la même envie d'apporter plus: «Je fais une sorte de sondage auprès des coureurs afin de savoir ce qui n'a pas été. Suivant la météo, ils veulent plus de boissons chaudes... ou froides. Je pose aussi des questions à mes responsables de postes et ils m'aident sur les choix qui peuvent apporter des améliorations. L'année passée, il y avait par exemple un ravitaillement au Gros-Crêt où tous les coureurs passaient à plein tube.»

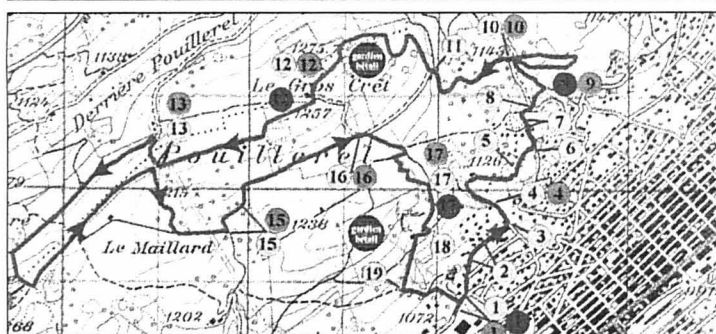
Les toutes meilleures équipes ont leur propre système de ravitaillement. Mais la MegaBike, c'est aussi une course pour les populaires!

## Les estomacs en chiffres

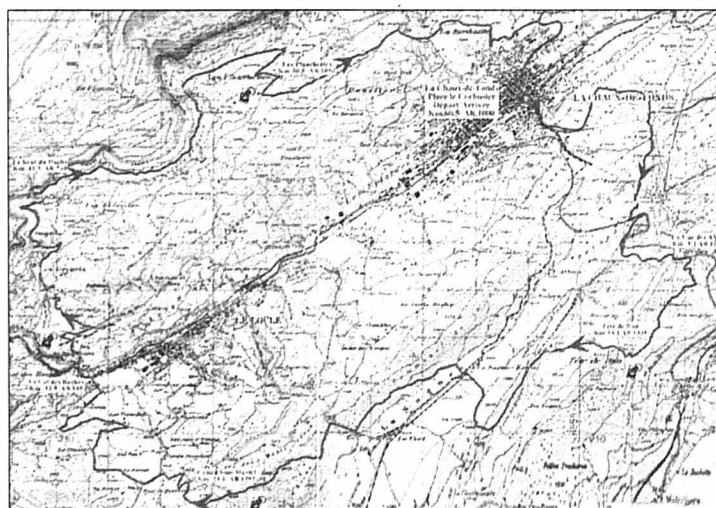
La somme des petites soifs et des petits creux tourne vite au gigantisme avec une épreuve de l'envergure de la MegaBike. Gérard Besson avance quelques chiffres: «Pour les divers ravitaillements, il faut compter 350 bananes, 350 oranges, 700 farmers et 300 portions de Gruyère. Rivella nous met à disposition 615 kg de matériel en liquide, poudre et récipients.» Et les calculs sont faits avec une marge. «L'année passée, il nous restait des oranges et des bananes, se souvient-il. Nous les avons

données aux animaux du zoo du Petit-Château.» Il y a tout de même des denrées qui sont plus difficiles à «recycler» et Liselotte Bilat a tiré les leçons de l'an 2000: «Nous avions prévu de vendre 400 sandwiches et il nous en est resté 250. Nous les avons offerts au home de la Sombaille, mais ils n'étaient plus très frais. Cette année, nous préparons les sandwiches au fur et à mesure. Un boucher et un boulanger seront à notre disposition dimanche matin si nécessaire.» La garantie de manger des sandwiches tout frais! /TTR

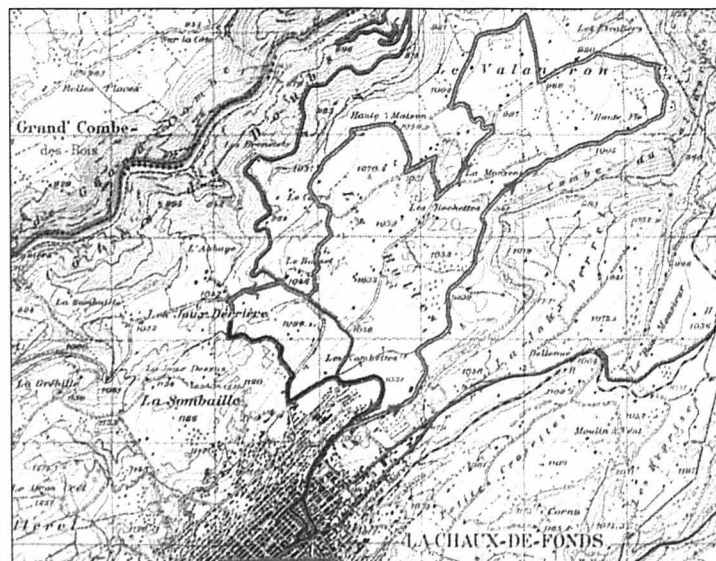
## LES PARCOURS



Boucle de l'Elvia Swiss Cup (dimanche 1er juillet), 11,6 km et 360 m de dénivellation.



Le défi horloger (brevet populaire, samedi 30 juin), grande randonnée, 60,5 km.



Le défi horloger (brevet populaire, samedi 30 juin), petite randonnée, 17 km.

## Le bac et une médaille

Course d'orientation ■ Baptiste Rollier récolte de l'or aux championnats suisses de courtes distances

Huit Neuchâtelois ont participé au championnat suisse de courtes distances de course d'orientation dimanche dernier dans la forêt d'Altberg (Zurich). Une magnifique première place en catégorie hommes juniors est venue récompenser Baptiste Rollier (CO Chenau), vainqueur malgré le fait qu'il était en examens pour le bac les jours précédents cette importante épreuve. En hommes élites, Thomas Hodel (CO Chenau) a dû se contenter de la dix-neuvième

place. En hommes 18 ans, Pavel Khlebnikov (CO Chenau) est parvenu à se classer douzième. Pendant le même week-end, la jeune Neuchâteloise Alexandra Khlebnikova (CO Chenau) a participé aux championnats d'Europe des jeunes en Tchequie. Lors de la distance classique, elle a pris une bonne douzième place, ce qui l'a placée meilleure Suisse. Lors du relais, Alexandra et ces deux coéquipières Ines Brodmann (OLG Bâle) et Rahel Ammann (OLG St-Gall/App.) ont pris un bon cinquième rang.

Classement des Neuchâtelois (finales). Messieurs. Elites A: 19. Thomas Hodel (CO Chenau) 26'34". 20 ans A: 1. Baptiste Rollier (CO Chenau) 20'55". 18 ans A: 12. Pavel Khlebnikov (CO Chenau) 27'44". 18 ans B: 8. Jérôme Favre (CO Chenau) 33'21". 40 ans A: 21. Riet Gordon (CO Chenau) 22'11". 45 ans A: 13. Alain Juan (CO Chenau) 25'57". Dames. Elites B: 6. Véronique Renaud Humbel (CO Chenau) 24'16". Court B: 34. Nicole Eggimann (CO Chenau) 38'56". /AKH

## NATATION

Ce week-end les jeunes nageurs de La Chaux-de-Fonds participaient au critérium romand. L'équipe était composée de 18 nageurs: Yannick Bastin, Alban Gaille, Raphael Gindrat, Floyd Roth, Mathieu Wicht, Laura Agostini, Alison Beretta, Anaëlle Boichat, Julie Cramez, Anouck Devos, Fanny Schutz, Noémie Guggisber, Laura Lestage, Laurie Marchitelli, Iris Matthey, Perrenoud, Mauranne Roth et Pauline Purro. La plupart de ces nageurs ont réalisé de très bonnes performances et le club chaux-de-fon-

nier a terminé quatrième sur vingt-cinq équipes au classement par points et deuxième par médailles obtenus avec 25 au total (18 or, 4 argent, 3 bronze). Il ne reste plus qu'à espérer autant de réussite pour le prochain grand rendez-vous qui aura lieu à Genève (critérium Suisse du 26 au 29 juillet). L'équipe de Red Fish Neuchâtel était, elle, composée de 19 nageurs: Gwenaëlle Aellen, Gwenaëlle Berthod, Carine Rognon, Carolyn Stewart, Laura Palmieri, Cloé Villemin, Candice Dupasquier, Charlotte Leutenberger, Gaëlle Brunner,

Lynn Burkhard, Kim Fleury, Noémie Frigerio, Emilie Rognon, Sven Erni, David Herzig, Kevin Schaller, Kibo Mievil et Lucien Engelberts. Les médailles ont été obtenues par: Gaëlle Brunner (or sur 50 m et 100 m dauphin chez les filles de 11-12 ans, en 35'67 et 1'23'62), Carolyn Stewart (bronze sur 100 m dos chez les filles de 13 ans en 1'19'80), Kevin Schaller (bronze sur 100 et 200 m brasse chez les garçons de 13 ans en 1'23'84 et 3'05'70) et Sven Erni (bronze sur 400 m libre chez les garçons de 13 ans en 5'01'55). /sp



# «Le dopage, c'est une honte»

**Cyclisme ■ Armstrong a rompu le silence. Le vainqueur de la boucle helvétique se dit «excité» par le Tour de France. Et lance une pique aux tricheurs.**

De notre envoyé spécial  
 Christian Michellod/ROC

On l'avait annoncé non parlant. On avait pensé qu'il jouait à la grande star du muet, refusant toute interview jusqu'à la fin de la première semaine du Tour de France. Susceptible, Lance Armstrong? Peut-être. Et tant mieux donc, puisque l'Américain, vainqueur de son troisième grand tour, se plia avec élégance au jeu des questions-réponses. Juste avant - cause ou effet - il avait empoché 40.310 francs pour son succès helvétique et appris qu'il devenait le numéro un mondial. Pour la première fois de sa carrière... à sa juste place.

**Quel sentiment d'être premier au classement de l'UCI?**

**Lance Armstrong:** Un honneur pour moi. J'ai déjà été deuxième ou troisième, mais jamais en tête. J'avais perdu des points au Dauphiné Libéré. Mais ma victoire en Suisse m'offre cet honneur.

**Vous êtes-vous amusé durant ces dix jours?**

**L.A.:** Voilà une vraie question! Je ne sais pas quoi répondre. Je dirai que la Suisse est belle et propre. Les gens y sont sérieux. Depuis dix ans que je cours en Europe, je n'ai jamais eu de meilleurs hôtels. Et le Tour était vraiment bien organisé. De



Vainqueur du Tour de Suisse et No 1 mondial: Lance Armstrong a vraiment de quoi sourire et effrayer ses adversaires.

plus, Willy, notre chef d'équipe, est Suisse. Et amusant...

**Mais quelle importance accordez-vous vraiment à cette course?**

**L.A.:** Ce n'est pas un petit critérium au milieu de l'hiver. Elle fait partie des quatre grands tours. Et j'y ai gagné un maillot jaune et des points. J'en avais fait une priorité dans ma saison. **Et qu'avez-vous appris?**

**L.A.:** Je vais en tout cas tirer du positif du contre-la-montre de Crans-Montana. Je l'ai fait en pensant à celui du Tour qui aura lieu à Chamrousse. Je suis content de l'avoir réussi.

**Au bout du compte, une victoire facile?**

**L.A.:** Non. Il n'y a pas de courses faciles. Les coureurs présents étaient d'un excellent niveau.

**Comment vous sentez-vous, physiquement et mentalement, en vue du Tour de France?**

**L.A.:** C'est difficile à dire. Je suis en bonne, voire excellente condition. Mais ce qui est certain, c'est que je n'ai jamais été aussi motivé. Et j'ai confiance en moi. Je me sens excité. C'est vraiment la plus grande course du monde. Chez nous, aux

Etats-Unis, c'est même LA course. L'unique. Celle qui focalise toute la saison. Celle dont on parle à New York ou à Los Angeles. J'y vais avec cet état d'esprit.

**Parlons dopage. Une descente de police, comme à San Remo au Giro, est-elle envisageable en France?**

**L.A.:** Personne ne m'en a donné l'assurance. J'espère que cela ne se passera pas, car c'est dommageable pour l'image du sport. Le cyclisme est suffisamment sous les projecteurs comme ça. Mais si la justice française décide de le faire, elle en a le droit. Il y a pire pourtant: ceux qui prennent le risque de se doper gâchent l'image du cycliste. Et c'est mauvais pour tout le monde: pour les champions d'hier, les coureurs d'aujourd'hui et les jeunes de demain. Une honte! Ils devraient être éjectés sans arrière-pensée.

Arrière-pensée. Combien sont-ils à admirer Lance Armstrong avec un doute au bout des yeux? Quelques-uns incalculables. Sans que jamais le doute ne se soit métamorphosé en amère réalité. Hier par exemple, sur une chaîne de télévision privée italienne, Marco Pantani déclarait notamment qu'il ne serait pas surpris d'apprendre un jour que le sang de l'Américain était altéré. Un avis aussi en forme de taux... d'écoute!/MIC

CLASSEMENTS

Tour de Suisse. Dixième et dernière étape, Lausanne - Lausanne (175,9 km): 1. Camenzind (S) 3 h 56'18" (44,663 km/h). 2. Magnien (Fr). 3. Poos (Lux). 4. Konyshv (Rus). 5. N. Jalabert (Fr), tous m. t. 6. Zabel (All) à 2'56". 7. Ruskys (Lit). 8. McEwen (Aus). 9. Glomser (Aut). 10. Hunter (AIS). 11. Fagnini (It). 12. Wadecki (Pol). 13. Elmiger (S). 14. Radaelli (It). 15. Belohvosciks (Let). 16. Buxhofer (Aut). 17. Lamour (Fr). 18. Konecny (Tch). 19. B. Zberg (S). 20. Nazon (Fr). **Puis:** 24. Vinokourov (Kaz). 25. Sidler (S). 26. Totschnig (Aut). 33. Simoni (It). 35. Belli (It). 40. Gianetti (S). 45. Armstrong (EU). 46. Bourquenoud (S). 48. Schneider (S). 50. Atienza (Esp-S). 51. Moos (S). 54. Fragnière (S). 55. L. Jalabert (Fr). 56. Aebersold (S). 59. Bergmann (S). 62. A. Meier (S). 63. Zampieri (S). 79. Stadelmann (S). 80. M. Zberg (S). 82. Garzelli (It). 83. Dufaux (S). 85. Zumsteg (S). 89. Bartoli (It). 90. Bertogliati (S). 91. Heule (S). 92. Huser (S). 94. Zülle (S). 97. Calcagni (S), tous m. t. 102.

**Général final:** 1. Armstrong (EU) 35 h 00'06". 2. Simoni (It) à 1'02". 3. Belli (It) à 1'34". 4. B. Zberg (S) à 2'47". 5. Vinokourov (Kaz) à 2'48". 6. Totschnig (Aut) à 2'58". 7. Garate (Esp) à 3'30". 8. Beltran (Esp) à 3'37". 9. L. Jalabert (Fr) à 3'46". 10. Schneider (S) à 5'51". 11. Camenzind (S) à 5'52". 12. Cuesta (Esp) à 6'13". 13. Atienza (Esp-S) à 6'16". 14. Hamilton (EU) à 7'23". 15. Böls (All) à 7'52". 16. Konecny (Tch) à 10'10". 17. Glomser (Aut) à 10'11". 18. Donati (It) à 11'32". 19. Cattai (It) à 12'32". 20. Dufaux (S) à 12'35". **Puis:** 22. Zülle (S) à 13'44". 23. Garzelli (It) à 14'00". 24. Konyshv (Rus) à 14'10". 26. Gianetti (S) à 14'32". 28. Aebersold (S) à 17'13". 29. Bergmann (S) à 17'31". 33. M. Zberg (S) à 24'58". 41. Stadelmann (S) à 28'50". 44. Elmiger (S) à 30'18". 46. A. Meier (S) à 33'23". 47. Moos (S) à 33'33". 49. Bartoli (It) à 33'57". 51. Fragnière (S) à 34'23". 52. Bourquenoud (S) à 34'51". 59. Huser (S) à 41'40". 65. Zampieri (S) à 46'32". 73. Zumsteg (S) à 50'43". 80. Sidler (S) à 53'49". 90. Calcagni (S) à 57'45". 93. Bertogliati (S) à 59'26". 100. Heule (S) à 1 h 03'58".

**Points:** 1. Zabel (All) 69. 2. Ruskys (Lit) 67. 3. Vinokourov (Rus) 56. **Montagne:** 1. Konyshv (Rus) 94. 2. Garzelli (It) 42. 3. Simoni (It) 38.

**Par équipes:** 1. Lampre (Camenzind) 105 h 10'16". 2. Fassa Bortolo (Belli) à 6'44". 3. CSC-Worldline (L. Jalabert) à 14'27". **Primes et prix:** 1. Armstrong (EU) 40.310 francs. 2. Simoni (It) 16.300. 3. Zabel (All) 13.270./si

## Une claque à la critique

Sauvé, l'honneur suisse! De justesse. Pour une roue de vélo lancée par Oscar Camenzind, vainqueur au sprint lausannois après une échappée à cinq enfin décisive. L'Helvète rectifié donc le tir non cadré des coureurs helvétiques. Un accessit, une consolation, un plaisir aussi. «J'avais d'autres ambitions au départ.» Logique. «Ösi» était le dernier vainqueur du Tour de Suisse. Donc il rêvait de récidive, de carbone sur le maillot jaune. «Mais le Giro m'a coûté beaucoup de forces. J'étais fatigué du travail accompli pour Simoni en Italie. Gilberto voulait me rendre la pareille ici, mais je ne pus y répondre.» Curieusement aussi, Camenzind était le dernier Helvète à avoir remporté

une étape de la boucle nationale. Non pas l'an dernier - il gagna le tour sans un succès quotidien - mais en 1999, à Nauders, au terme d'une journée raccourcie en raison d'une météo «catastrophique». Souvenir.

Hier donc, la parfaite harmonie de la bande des cinq résonna sur près de cent kilomètres. Au maximum de son bénéfice, le chrono afficha 5'35". Le cadet des Jalabert, Konychev, Poos, Magnien et Camenzind roulait dans l'unité et la synchronisation des relais. Apparemment du moins. «Aurais-je pu rêver de podium ou de maillot jaune? Non. Dans ce groupe, il y avait trop de coureurs avec un coéquipier bien classé au général. Jusqu'à cinq minutes, d'ac-

cord. Mais pas beaucoup plus. En fait, au départ, je voulais avant tout assurer la victoire des Lampre au classement par équipes.»

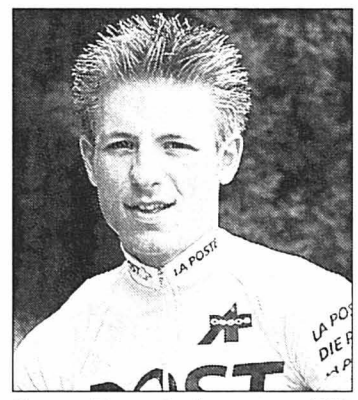
Derrière cette échappée acceptée, les US Postal assuraient le coup, Armstrong bien entouré. Restait à élire le vainqueur. «J'ai misé la roue de Konychev.» On avait vu les deux hommes en grande discussion. «Nicolas Jalabert a attaqué trop tôt. J'ai été le chercher deux fois.» Au bout de l'effort, Camenzind souriait et levait les bras. Comme pour dire... enfin! Et faire taire «cette presse qui critiqua beaucoup les Suisses. On en a d'ailleurs parlé avec Zülle en buvant une bière.» Oscar a donc choisi la muselière la plus efficace. Santé!/MIC-ROC

## Bonne progression Zampieri ■ Le Neuchâtelois était content d'arriver au bout

Le coureur de Cornaux, Steve Zampieri (24 ans depuis le 4 juin), était très satisfait de terminer à Lausanne (63e à la dernière étape et 65e au général, à 46'32" du vainqueur Lance Armstrong). A relever que lors de sa première participation, en 2000, il avait terminé 66e à 1 h 23'46" de Camenzind. Une progression évidente.

«Je suis très content de terminer à Lausanne, avouait le Neuchâtelois. Sincèrement, je n'y croyais pas trop. On a encore fait une bonne perf d'ensemble aujourd'hui. Je suis confiant pour le championnat national (réd: dimanche à Bellinzzone), car je sors relativement bien de ce tour. Sur un parcours qui ne paraît pas excessivement

dur, je vais faire le maximum et d'abord travailler pour l'équipe. Il n'y aura pas de tactique particulière, sinon celle d'être dans les bons coups dès le départ.»/JCV-ROC



Steve Zampieri pense déjà au championnat national.

PHOTO GALLEY

## TOUSAZIMUTS

**Expertises en attente.** Les résultats des expertises visant à détecter d'éventuels produits dopants dans les prélèvements de sang et d'urine des coureurs de l'équipe US Postal de l'Américain Lance Armstrong ne seront pas connus «avant au moins un mois», a indiqué le parquet de Paris./si

**Beloki fin prêt.** L'Espagnol Joseba Beloki (ONCE) a remporté le Tour de Catalogne à la faveur de sa victoire lors de la huitième et dernière étape, un contre-la-montre en côte de 13,9 km disputé entre Sant Julia de Loria et Alt de Rabassa. Troisième du dernier Tour de France, Beloki devance au classement général ses compatriotes Igor Gonzalez de Galdeano et Fernando Escartin./si

**Coureurs réintégrés.** L'équipe italienne Liquigas a réintégré les cinq coureurs (l'Ukrainien Serhiy Honchar et les Italiens Ellis Rastelli, Denis Zanette, Marco Zantotti et Gianni Farsin) qu'elle avait suspendus «à titre préventif» à la suite du scandale de dopage sur le Giro d'Italie début juin. L'équipe estime que ses coureurs ne sont pas impliqués dans des actes illicites./si

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Angers Prix de la Fédération de l'Anjou-Maine (plat, Réunion 1, course 2, 2200 m, 15 h 05)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a>  Seule la liste officielle du PMU fait foi	1	Fernando's-Fable	59	D. Bonilla	B. Sécly	7/1	0p3p0p	<b>7 - Son jour semble proche.</b> <b>10 - Le flirt avec le succès.</b> <b>11 - Bon vieux serviteur.</b> <b>1 - Un lot enfin à sa mesure.</b> <b>8 - Le format de la catégorie.</b> <b>15 - Enfin le réveil, sans doute.</b> <b>12 - Avec Boeuf, inévitable.</b> <b>14 - Spécialiste des gros handicaps.</b> <b>LES REMPLAÇANTS:</b> <b>9 - Un Pantall en devenir.</b> <b>3 - La forme peut primer la classe.</b>  <b>Notre jeu</b> 7* 10* 11* 1 8 15 12 14 *Bases Coup de poker 12 Au 2/4 7 - 10 Au tiercé pour 14 fr 7 - 10 - X  <b>Le gros lot</b> 7 10 9 3 12 14 11 1	<b>Hier à Enghien, Prix de la Porte de Versailles (non partant le 6).</b> <b>Tiercé:</b> 9 - 13 - 1. <b>Quarté+:</b> 9 - 13 - 1 - 14. <b>Quinté+:</b> 9 - 13 - 1 - 14 - 10.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 863,50 fr. Dans un ordre différent: 160,30 fr. Quinté+ dans l'ordre: 4321,70 fr. Dans un ordre différent: 340,30 fr. Trio-Bonus (sans ordre): 32,40 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 165.736,60 fr. Dans un ordre différent: 478,00 fr. Bonus 4 : 95,60 fr. Bonus 3 : 25,60 fr. Rapports pour 5 francs 2sur4: 66,50 fr.
	2	Handria	57,5	F.-X. Bertras	F. Rohaut	8/1	1p0p1p		
	3	Principat	57,5	C.-P. Lemaire	A. Lamotte	25/1	1p0p1p		
	4	Rive-De-Gravelle	57,5	L. Richard	P. David	14/1	3p9p0p		
	5	Visionix	57,5	P. Soborg	M. Delzangles	15/1	0p0p8p		
	6	Dariyakhan	57	L. Huart	C. Diard	17/1	3p6p0p		
	7	On-A-Clear-Day	57	G. Mossé	A. Royer-Dupré	5/1	2p7p2p		
	8	Claybrook	56	Y. Také	T. Clout	7/1	4p0p0p		
	9	Dolphine	56	G. Toupel	H.-A. Pantall	12/1	4p4p5p		
	10	Kenzack	56	C. Soumillon	J. De Roualle	11/1	2p2p3p		
	11	Lord-Rooney	55	J.-M. Breux	F. Bellenger	7/1	6p3p2p		
	12	Joop-Bere	54,5	D. Boeuf	P. Ecolasse	11/1	0p2p8p		
	13	Redcliff	54,5	T. Jarnet	P. Nicot	20/1	3p1p0p		
	14	No-Joking	54	T. Thulliez	H.-A. Pantall	16/1	3p3p2p		
	15	Worms	53,5	A. Malenfant	H. Van De Poele	20/1	5p0p5p		
	16	Reskebyl	53	O. Plaçais	J. Lesbordes	30/1	0p7p1p		





5<sup>E</sup> ÉTAPE

**Dames**

**Elites (1972-1986):** 1. Sandy Dubois (La Chaux-de-Fonds) 44.08.5, 2. Nicole Vorlet (Le Landeron) 45.43.5, 3. Coralie Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) 46.55.1, 4. Karin Hasler (Zürich) 48.03.2, 5. Joelle Fahrni (La Sagne) 48.18.3, 6. Laure-Hélène Locatelli (F-Les écorces) 48.38.5, 7. Magali Faton (Couvét) 49.31.9, 8. Gabrielle Magnenat (Le Locle) 50.56.6, 9. Charlotte Lambelet (Couvét) 51.33.8, 10. Chloé Saas (La Chaux-de-Fonds) 52.27.6, 11. Sandra Billod-Laillet (F-Morteau) 53.23.4, 12. Jenny Matthey (La Chaux-de-Fonds) 55.27.5, 13. Céline Auberson (Colombier) 56.42.5, 14. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) 57.57.3, 15. Rosalie D'Incau (Les Hauts-Geneveys) 58.20.3, 16. Stéphanie Hugli (Neuchâtel) 59.51.8, 17. Laurence Prongué (La Neuveville) 1:00.48.1, 18. Murielle Kohli (La Chaux-de-Fonds) 1:02.09.4, 19. Carole Gauchat (Lugnorre) 1:02.40.7, 20. Delphine Barben (La Chaux-de-Fonds) 1:04.29.8, 21. Ingrid Chopard (F-Morteau) 1:06.12.1, 22. Marie-Cli Ramos Poirier (Montmollin) 1:06.24.6, 23. Céline Choffet (La Chaux-de-Fonds) 1:06.26.0, 24. Maude Robert (La Chaux-de-Fonds) 1:06.29.0, 25. Séverine Cattin (La Chaux-de-Fonds) 1:07.57.1, 26. Kim Nagel (Les Hauts-Geneveys) 1:10.18.9, 27. Myriam Thiébaud (Corcelles) 1:10.46.5.  
**Général:** 1. Sandy Dubois (La Chaux-de-Fonds) 3:43.53.2, 2. Nicole Vorlet (Le Landeron) 3:44.22.5, 3. Coralie Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) 3:55.26.4, 4. Joelle Fahrni (La Sagne) 3:58.04.6, 5. Laure-Hélène Locatelli (F-Les écorces) 4:07.07.4, 6. Céline Auberson (Colombier) 4:16.05.9, 7. Gabrielle Magnenat (Le Locle) 4:17.29.9, 8. Chloé Saas (La Chaux-de-Fonds) 4:18.07.7, 9. Sandra Billod-Laillet (F-Morteau) 4:22.26.7, 10. Charlotte Lambelet (Couvét) 4:26.14.7, 11. Gabrielle Mosset (La Chaux-de-Fonds) 4:35.52.7, 12. Rosalie D'Incau (Les Hauts-Geneveys) 4:39.31.5, 13. Stéphanie Hugli (Neuchâtel) 4:45.58.1, 14. Maude Robert (La Chaux-de-Fonds) 5:06.53.1, 15. Marie-Cli Ramos Poirier (Montmollin) 5:10.37.3, 16. Ingrid Chopard (F-Morteau) 5:21.43.1, 17. Myriam Thiébaud (Corcelles) 5:22.11.8, 18. Céline Choffet (La Chaux-de-Fonds) 5:27.15.4, 19. Séverine Cattin (La Chaux-de-Fonds) 5:30.03.9.  
**Masters I (1962-1971):** 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 43.58.6, 2. Sarah Locatelli (St-Aubin) 46.31.8, 3. Elisabeth Mumenthaler (Gals) 49.24.2, 4. Carine Meillard (Bôle) 51.27.1, 5. Françoise Streiff (Le Crêt-du-Loche) 51.38.8, 6. Mylène Girard (La Chaux-de-Fonds) 58.02.0, 7. Sandrine Schreyer (Bevaix) 1:00.28.8, 8. Sylvie Stalder (F-La Chenalotte) 1:01.59.0, 9. Catherine Falik (Gorgier) 1:09.48.3, 10. Francine Schneider (Peseux) 1:12.20.8.  
**Général:** 1. Catherine Schulthess (La Sagne) 3:37.37.9, 2. Sarah Locatelli (St-Aubin) 3:53.32.1, 3. Elisabeth Mumenthaler (Gals) 4:07.45.2, 4. Françoise Streiff (Le Crêt-du-Loche) 4:13.23.1, 5. Carine Meillard (Bôle) 4:13.48.5, 6.

Mylène Girard (La Chaux-de-Fonds) 4:41.56.5, 7. Sandrine Schreyer (Bevaix) 4:47.14.0, 8. Sylvie Stalder (F-La Chenalotte) 4:47.36.8, 9. Catherine Falik (Gorgier) 5:40.07.3, 10. Francine Schneider (Peseux) 5:55.26.6.  
**Masters II (1961 et plus âgées):** 1. Dora Jakob (Préverenges) 48.37.9, 2. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) 51.06.6, 3. Dora Meisterhans (Boudry) 1:04.09.0, 4. Françoise Auberson (Colombier) 1:08.38.8.  
**Général:** 1. Dora Jakob (Préverenges) 4:00.21.8, 2. Bénédicte Baechli-Martin (Le Landeron) 4:04.37.2, 3. Dora Meisterhans (Boudry) 5:10.18.0, 4. Françoise Auberson (Colombier) 5:19.50.3.

**Messieurs**

**Elites (1972-1982):** 1. Ludovic Fahrni (Ponts-de-Martel) 35.25.7, 2. Thomas Knecht (Nidau) 36.45.1, 3. David Notter (Niederrohrdorf) 36.47.7, 4. Arnaud Meister (Couvét) 37.19.6, 5. Tim Vincent (Biemme) 37.30.5, 6. Nicolas Héche (Colombier) 37.47.0, 7. Jonathan Raya (Couvét) 37.47.6, 8. Frédéric Grass (La Chaux-de-Fonds) 38.25.4, 9. Michel Jakob (Neuchâtel) 38.31.3, 10. Andy Reid (Biemme) 39.40.5, 11. Stéphane Craffe (F-Les Fourges) 40.01.9, 12. Danilo Mathez (Colombier) 40.41.7, 13. Roger Jequier (Le Locle) 40.50.5, 14. Serge Hofer (Couvét) 40.53.2, 15. Philippe Legros (Le Locle) 40.55.5, 16. Nicolas Joriot (Bôle) 41.00.4, 17. Vincent Robert (La Chaux-de-Fonds) 41.03.6, 18. Philippe Joly (Colombier) 41.57.7, 19. Pascal Humair (La Chaux-de-Fonds) 41.59.8, 20. Daniel Schmid (Biemme) 42.09.8, 21. David Perrin (La Chaux-de-Fonds) 43.02.7, 22. Marc Launaz (Villiers) 43.05.7, 23. Mike Fridelance (Chavannes-Renens) 43.11.2, 24. Gabriel Jaberger (Savagnier) 43.18.4, 25. Philippe Tschann (Colombier) 43.19.9, 26. Christian Huguenin (Le Locle) 43.28.2, 27. Gregory Christen (Cormondrèche) 43.28.4, 28. David Holland (St-Croix) 43.30.3, 29. Yoan Endres (La Sagne) 43.45.4, 30. Jean-Michel Bouchat (Tavannes) 43.53.2, 31. Yannis Vuilleumier (Les Breuleux) 44.16.8, 32. Vincent Breiter (Ste-Croix) 44.17.8, 33. Franck Girard (F-Pontarlier) 44.19.1, 34. Yves Amstutz (Neuchâtel) 44.25.5, 35. Michael Schaer (Bôle) 44.26.2, 36. Christophe Meier (Bullet) 44.35.8, 37. Sébastien Kämpf (Le Pâquier) 44.45.3, 38. Vincent Hault (F-Pontarlier) 45.02.4, 39. Michaël Schafroth (Les Reussilles) 45.22.1, 40. Samuel Vuillemez (Cerneux-Péquignot) 45.33.3, 41. François Beutler (Chambrelin) 45.35.7, 42. Umberto Faltracco (Bevaix) 45.57.3, 43. Florian Schafer (F-Villers-le-Lac) 46.02.3, 44. Roger Sauser (La Chaux-de-Fonds) 46.04.1, 45. Jérôme Dupuis (F-Pontarlier) 46.17.5, 46. Sébastien Magnin (La Chaux-de-Fonds) 46.19.2, 47. Frédéric Uyttebroeck (Chézard-St-Martin) 46.22.4, 48. Emmanuel Graf (Les Planchettes) 46.39.6, 49. Eric Amez-Droz (Dombresson) 46.50.7, 50. David Froment (La Sagne) 47.11.4, 51. Laurent Winkler (Renan BE) 47.54.1, 52. Spend Hoxha (St-Blaise) 48.25.8, 53. Yann Voirol (La Chaux-de-Fonds) 48.33.0, 54. Vincent Haller (Cormondrèche) 48.45.9, 55. Daniel Walther (Neuchâtel) 48.51.2, 56. Vincent Bourquard (Busswil b. Büren) 48.56.5, 57. Pierre-Alexis Pochon (Chézard-St-Martin) 49.01.3, 58. Jan Linder (Bern) 49.08.3, 59. Louis Jeanneret (Fontainemelon) 49.24.9, 60. Mark Mac Mahon (Neuchâtel) 49.44.7, 61. Benoît Gasser (Peseux) 50.04.1, 62. Thierry Monnet (La Chaux-de-Fonds) 50.35.0, 63. Cédric Chèvre (La Chaux-de-Fonds) 50.52.3, 64. Fabian Perrot (La Chaux-de-Fonds) 51.01.3, 65. Stéphane Porret (La Sagne) 51.01.9, 66. Fabrice Wuillemin (St-Blaise) 51.09.7, 67. Philippe Kaempf (Cornaux) 51.21.1, 68. Raphaël Chopard-Lallier (La Chaux-de-Fonds) 51.37.8, 69. Dionys Calame (La Sagne) 51.45.4, 70. Sven Renaud (La Chaux-de-Fonds) 51.51.1, 71. Gilles Robert (Le Locle) 52.04.4, 72. Patrick Schueller (Courrendlin) 52.06.0, 73. Didier Bron (Neuchâtel) 52.07.4, 74. Joël Lambert (F-Charquemont) 52.13.6, 75. Philippe Cyvogt (La Chaux-de-

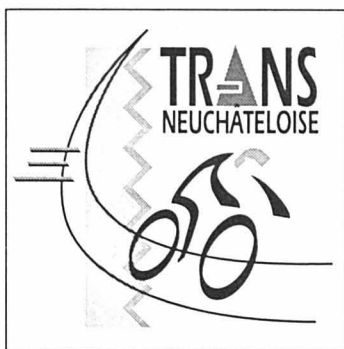
Fonds) 52.31.3, 76. Philippe Gehri (La Châtagne) 52.42.8, 77. Samuel Haefely (Biemme) 53.07.5, 78. Sylvain Ribaux (Cornaux) 53.18.2, 79. Vianney Racine (Couvét) 53.18.2, 80. Frédéric Kohli (La Chaux-de-Fonds) 53.25.8, 81. Pierre Caloz (Peseux) 53.30.5, 82. Matthias Betschart (Chambrelin) 54.24.4, 83. Yann Vauthier (Savagnier) 54.29.5, 84. Johnny Schreiner (Ponts-de-Martel) 54.38.5, 85. Yoan Teodorescu (Neuchâtel) 54.43.8, 86. Joan Liechti (Le Locle) 54.50.5, 87. Jérôme Lechot (Nods) 55.00.8, 88. Cyril Pellaton (Neuchâtel) 55.04.0, 89. Sébastien Mingard (Froideville) 55.41.5, 90. Félicien Catin (Cortaillod) 55.54.2, 91. Fasio Tomasini (La Chaux-de-Fonds) 56.23.7, 92. Philippe Gonzalez (Boudry) 56.30.9, 93. Daniel Halldimann (St-Blaise) 56.45.8, 94. Maurizio Tucci (Nidau) 56.51.1, 95. Pascal Renaud (La Chaux-de-Fonds) 57.06.5, 96. Sébastien Vuillemez (Le Landeron) 57.16.8, 97. Andrea Ruggeri (Les Hauts-Geneveys) 57.25.6, 98. Matthieu Pinsard (Dombresson) 57.25.7, 99. Frédéric Chautems (Cormondrèche) 57.32.0, 100. Olivier Siron (F-Les Fins) 57.35.6, 101. Diego Placi (Boudry) 57.44.7, 102. Greg Sturzenegger (La Chaux-de-Fonds) 57.46.6, 103. Johann Faneca (La Chaux-de-Fonds) 57.47.5, 104. Thomas Cueni (Interlaken) 57.54.2, 105. Fabrice Trachsel (Bôle) 58.24.4, 106. Quentin Brunner (La Chaux-du-Milieu) 58.50.1, 107. Thierry Matthey (Boudry) 59.18.9, 108. Benoît Gilligmann (Bern) 59.49.5, 109. Fabrice Pellaton (Neuchâtel) 1:00.21.8, 110. Yves Karl (Cortaillod) 1:00.28.3, 111. Kraig Harnett (Boudevillers) 1:00.34.6, 112. Damien Voisard (Vicques) 1:01.10.2, 113. Romuald Gaillard (Hauterive) 1:01.25.8, 114. Laurent Francey (Cortaillod) 1:01.36.3, 115. Adriano Nigito (Les Brenets) 1:01.47.3, 116. Dominique Cotting (Boudry) 1:01.48.0, 117. Didier Guillod (Le Landeron) 1:02.28.7, 118. Raphaël Schaer (Loveresse) 1:02.29.7, 119. Cyril Racine (Fleurier) 1:03.00.7, 120. Eric Bernard (Echandens-Denges) 1:03.27.0, 121. Frédéric Giroud (Neuchâtel) 1:03.36.6, 122. Dario Corti (Biemme) 1:04.20.3, 123. Réal-Ischer (Penthaz) 1:04.37.2, 124. Denis Schleppe (Lignières) 1:04.52.3, 125. André Giaque (Le Landeron) 1:06.02.3, 126. Steve Wuethrich (St-Blaise) 1:07.30.1, 127. Grégoire Guye (Neuchâtel) 1:07.33.7, 128. Sébastien Fridez (Marin-Epagnier) 1:08.47.4, 129. Alexandre Barthel (Geneveys-Coffrane) 1:09.33.8, 130. Marco Verissimo (F-Morteau) 1:10.05.6, 131. Dossard (CH) 1:10.18.9, 132. Stéphane Schneider (Bonfol) 1:11.21.6, 133. Ruben Matos (Geneveys-Coffrane) 1:14.02.9, 134. Jaime Contreras (Biemme) 1:20.00.0, 134. Marco Ielpo (Biemme) 1:20.00.0.  
**Général:** 1. Ludovic Fahrni (Ponts-de-Martel) 3:01.44.5, 2. Thomas Knecht (Nidau) 3:04.23.5, 3. Jonathan Raya (Couvét) 3:10.11.8, 4. Nicolas Héche (Colombier) 3:10.33.3, 5. Michel Jakob (Neuchâtel) 3:14.46.0, 6. Roger Jequier (Le Locle) 3:17.08.4, 7. Danilo Mathez (Colombier) 3:19.10.3, 8. Nicolas Joriot (Bôle) 3:20.51.0, 9. Philippe Legros (Le Locle) 3:21.11.7, 10. Mike Fridelance (Chavannes-Renens) 3:22.03.1, 11. Serge Hofer (Couvét) 3:24.45.8, 12. Philippe Joly (Colombier) 3:25.08.6, 13. Vincent Robert (La Chaux-de-Fonds) 3:25.16.9, 14. Daniel Schmid (Biemme) 3:27.03.4, 15. Gabriel Jaberger (Savagnier) 3:28.43.8, 16. Frédéric Grass (La Chaux-de-Fonds) 3:30.33.6, 17. Yoan Endres (La Sagne) 3:32.20.8, 18. Umberto Faltracco (Bevaix) 3:32.25.4, 19. Pascal Humair (La Chaux-de-Fonds) 3:32.50.2, 20. Christian Huguenin (Le Locle) 3:33.15.3, 21. Franck Girard (F-Pontarlier) 3:36.06.0, 22. Philippe Tschann (Colombier) 3:37.56.3, 23. Jean-Michel Bouchat (Tavannes) 3:38.05.3, 24. Yannis Vuilleumier (Les Breuleux) 3:38.20.4, 25. Yves Amstutz (Neuchâtel) 3:39.08.0, 26. Jérôme Dupuis (F-Pontarlier) 3:39.51.0, 27. David Perrin (La Chaux-de-Fonds) 3:41.25.1, 28. Marc Launaz (Villiers) 3:41.44.5, 29. François Beutler (Chambrelin) 3:42.18.2, 30. Eric Amez-

Droz (Dombresson) 3:42.26.8, 31. Michael Schaer (Bôle) 3:42.45.1, 32. Christophe Meier (Bullet) 3:43.18.7, 33. Florian Schafer (F-Villers-le-Lac) 3:45.40.4, 34. Sébastien Magnin (La Chaux-de-Fonds) 3:46.27.2, 35. Roger Sauser (La Chaux-de-Fonds) 3:48.26.7, 36. Michaël Schafroth (Les Reussilles) 3:49.46.1, 37. Frédéric Uyttebroeck (Chézard-St-Martin) 3:51.15.1, 38. Yann Voirol (La Chaux-de-Fonds) 3:51.25.2, 39. Emmanuel Graf (Les Planchettes) 3:52.11.9, 40. Spend Hoxha (St-Blaise) 3:54.49.8, 41. Mark Mac Mahon (Neuchâtel) 3:58.29.1, 42. Laurent Winkler (Renan BE) 3:59.33.9, 43. Pierre-Alexis Pochon (Chézard-St-Martin) 4:03.46.1, 44. Vincent Haller (Cormondrèche) 4:04.00.6, 45. Louis Jeanneret (Fontainemelon) 4:04.27.8, 46. Cédric Chèvre (La Chaux-de-Fonds) 4:07.41.2, 47. Benoît Gasser (Peseux) 4:07.45.4, 48. Raphaël Chopard-Lallier (La Chaux-de-Fonds) 4:09.46.4, 49. Vincent Bourquard (Busswil b. Büren) 4:10.23.6, 50. Joël Lambert (F-Charquemont) 4:12.08.3, 51. Sven Renaud (La Chaux-de-Fonds) 4:12.29.7, 52. Philippe Kaempf (Cornaux) 4:13.43.1, 53. Fabrice Wuillemin (St-Blaise) 4:15.11.5, 54. Stéphane Porret (La Sagne) 4:15.27.0, 55. Thierry Monnet (La Chaux-de-Fonds) 4:15.33.6, 56. Vianney Racine (Couvét) 4:15.41.4, 57. Patrick Schueller (Courrendlin) 4:15.44.7, 58. Yoan Teodorescu (Neuchâtel) 4:15.57.0, 59. Samuel Vuillemez (Cerneux-Péquignot) 4:17.02.5, 60. Frédéric Kohli (La Chaux-de-Fonds) 4:17.19.4, 61. Didier Bron (Neuchâtel) 4:17.51.5, 62. Félicien Catin (Cortaillod) 4:18.19.7, 63. Johnny Schreiner (Ponts-de-Martel) 4:20.10.4, 64. Philippe Gehri (La Châtagne) 4:21.41.7, 65. Yann Vauthier (Savagnier) 4:25.16.5, 66. Matthias Betschart (Chambrelin) 4:25.34.7, 67. Maurizio Tucci (Nidau) 4:26.52.8, 68. Alexandre Barthel (Geneveys-Coffrane) 4:28.03.7, 69. Thomas Cueni (Interlaken) 4:28.56.7, 70. Cyril Pelletton (Neuchâtel) 4:29.14.1, 71. Joan Liechti (Le Locle) 4:29.30.3, 72. Sébastien Vuillemez (Le Landeron) 4:33.00.4, 73. Olivier Siron (F-Les Fins) 4:33.50.8, 74. Andrea Ruggeri (Les Hauts-Geneveys) 4:38.33.8, 75. Diego Placi (Boudry) 4:39.42.7, 76. Fabrice Trachsel (Bôle) 4:39.59.7, 77. Matthieu Pinsard (Dombresson) 4:40.16.7, 78. Fabrice Pellaton (Neuchâtel) 4:41.09.0, 79. Quentin Brunner (La Chaux-du-Milieu) 4:46.57.7, 80. Philippe Gonzalez (Boudry) 4:47.28.3, 81. Benoît Gilligmann (Bern) 4:52.25.9, 82. Damien Voisard (Vicques) 4:53.23.4, 83. Kraig Harnett (Boudevillers) 4:54.42.8, 84. Yves Karl (Cortaillod) 4:56.20.1, 85. Adriano Nigito (Les Brenets) 4:57.10.0, 86. Denis Schleppe (Lignières) 4:57.13.9, 87. Frédéric Giroud (Neuchâtel) 5:03.48.3, 88. Didier Guillod (Le Landeron) 5:05.04.0, 89. Dario Corti (Biemme) 5:13.04.3, 90. Eric Bernard (Echandens-Denges) 5:19.42.6, 91. André Giaque (Le Landeron) 5:19.52.4, 92. Grégoire Guye (Neuchâtel) 5:23.08.0, 93. Steve Wuethrich (St-Blaise) 5:30.35.0, 94. Sébastien Fridez (Marin-Epagnier) 5:31.58.9, 95. Cyril Racine (Fleurier) 5:33.18.7, 96. Marco Verissimo (F-Morteau) 5:44.00.5.  
**Seniors I (1962-1971):** 1. Christophe Manin (F-Allonzier-la-Caille) 35.33.9, 2. Alain Glassey (Basse-Nendaz) 37.16.8, 3. Patrick Münch (Courfvaire) 37.45.2, 4. Thierry Salomon (Neuchâtel) 38.22.9, 5. Raphaël Lucas (F-Morteau-France) 38.31.8, 6. Thierry Schulthess (La Sagne) 39.08.7, 7. Frédéric Faton (Couvét) 39.33.4, 8. Sébastien Schmid (La Chaux-de-Fonds) 40.36.8, 9. Patrick Schneider (Fresens-Montalchez) 40.47.5, 10. Sacha Kammermann (Tramelan) 40.57.0, 11. Raoul Macieira (La Chaux-de-Fonds) 41.47.2, 12. Pascal Schneider (Chambrelin) 41.58.8, 13. Sergio Cerutti (Orient) 42.06.3, 14. Jacques Meillard (Bôle) 42.11.9, 15. Laurent Garnier (Grandson) 42.13.6, 16. Stéphane Calame (Le Locle) 42.15.6, 17. Manuel Thum (Le Locle) 43.12.7, 18. Rémy Georg (Boudry) 43.20.6, 19. Vincent Feuz (Le Locle) 43.37.4, 20. F Maier (Biemme)

43.44.8, 21. Martin Bannwart (Hauterive) 43.45.9, 22. Christophe Dartignevave (La Chaux-de-Fonds) 44.31.9, 23. Pierre Thalheim (Boudry) 44.47.8, 24. Fabio Maini (Cornaux) 45.06.8, 25. Pierre-Alain Dalmas (Chavornay) 45.20.6, 26. Raphaël Chrisme (Chambrelin) 45.26.6, 27. Eric Bohren (Couvét) 45.27.8, 28. Jean-Daniel Bourquin (Corcelles) 45.35.3, 29. Cédric Boillot (La Chaux-de-Fonds) 45.43.6, 30. Laurent Montandon (Savagnier) 45.47.4, 31. Reynold Augsburg (La Sagne) 45.52.4, 32. Alexandre Nicolet (Boudry) 45.59.3, 33. Thierry Scheffel (F-Les Fins) 46.01.0, 34. Dimitri Matthey (La Sagne) 46.02.5, 35. Thierry Barbey (La Chaux-de-Fonds) 46.03.4, 36. Jean-Luc Schnegg (La Chaux-de-Fonds) 46.05.0, 37. Jacques-André Sudan (St-Aubin) 46.07.8, 38. Fabrice Siron (F-Villers-le-Lac France) 46.11.1, 39. Michel Consorti (Bullet) 46.19.6, 40. Gabriel Marguet (Le Cerneux-Péquignot) 46.21.2, 41. Denis Marguet (Cerneux-Péquignot) 46.23.1, 42. Simon Vuilleumier (La Chaux-de-Fonds) 46.26.7, 43. Hugo Jaggi (Fontaines) 46.27.4, 44. Jean-Pierre Huot (F-Les Gras) 46.48.3, 45. Yves Huguenin (La Tour-de-Peilz) 47.04.2, 46. Michel Regli (Peseux) 47.08.0, 47. Alexandre Buthey (St-Blaise) 47.15.9, 48. Philippe Vuilleumier (Colombier) 47.24.9, 49. Pierre Tinguely (Brot-Plamboz) 47.26.3, 50. Roland Beer (Renan BE) 47.35.6, 51. Alain Audétat (Colombier) 47.44.8, 52. Patrick Amez-Droz (Le Locle) 47.48.5, 53. Philippe Clerc (St-Blaise) 47.58.8, 54. Cédric Singelé (Boudry) 48.13.6, 55. Laurent Marchand (Moutier) 48.17.8, 56. Eric Jovy (Areuse) 48.31.6, 57. François Kaufmann (Tavannes) 48.32.2, 58. Laurent Regard (F-Les Hôpitaux Neufs) 48.42.6, 59. Laurent Maccabez (Montmollin) 48.50.6, 60. Olivier Lambert (F-Dampriprichard) 48.50.8, 61. Nicolas Monnet (Noiraigue) 48.51.1, 62. Serge Gabi (Le Landeron) 48.55.2, 63. Claude-Alain Gay (Montmollin) 49.00.1, 64. Frédéric Friche (Neuchâtel) 49.09.1, 65. Stéphane Zuercher (La Neuveville) 49.15.8, 66. Olivier Hautier (Hauterive) 49.21.4, 67. Marco Ferro (Lausanne) 49.44.7, 68. Cédric Treuthardt (Ponts-de-Martel) 49.50.6, 69. Jean-Marc Buschini (Schlosswil) 49.52.3, 70. Thierry Brody (Neuchâtel) 49.58.1, 71. Jean-Marc Boesiger (Dombresson) 50.00.9, 72. Boris Jeannotat (Les Brenets) 50.15.6, 73. Metin Ipek (La Chaux-de-Fonds) 50.27.0, 74. Roger Poggiali (Marin-Epagnier) 50.42.1, 75. Olivier Linder (Fontainemelon) 50.43.0, 76. David Remonnay (F-Villiers-le-Lac) 50.45.2, 77. Sébastien Grosjean (Peseux) 50.47.9, 78. Laurent Schaller (La Chaux-de-Fonds) 50.50.2, 79. Paul-Henri Arnaud (Hauterive) 50.53.0, 80. Frédéric Mouglin (F-Morteau) 50.58.6, 81. Giuseppe Togni (Chardonne) 51.07.9, 82. Alain Poirier (Neuchâtel) 51.18.1, 83. Nicolas Della Ricca (Marin-Epagnier) 51.23.6, 84. Pascal Marchese (Bôle) 51.27.6, 85. Pierre-Alain Lingg (La Chaux-de-Fonds) 51.28.7, 86. Alain Singelé (Les Planchettes) 51.29.8, 87. Yann Fischer (Neuchâtel) 51.33.7, 88. Antonio Di Caprio (La Chaux-de-Fonds) 51.39.7, 89. Stéphane Delley (Cortaillod) 51.51.7, 90. Yves Chassot (Chézard-St-Martin) 51.52.5, 91. Pierre-Alain Dick (Chézard-St-Martin) 52.19.8, 92. Philippe Pichon (Ste-Croix) 52.37.5, 93. Steve Winkworth (Fontainemelon) 52.48.0, 94. Pierre-Alain Muller (Cornaux) 52.49.3, 95. Philippe Hon (Valangin) 52.52.1, 96. Christian Jacot (Cortaillod) 53.05.4, 97. Thomas Brueckner (Neuchâtel) 53.12.3, 98. Christophe Schaller (Hauterive) 53.16.9, 99. Olivier Vernier (Cortaillod) 53.21.6, 100. Marsiano Crotti (La Chaux-de-Fonds) 53.33.6, 101. Cédric Vuille (Ponts-de-Martel) 53.42.1, 102. Steve Kammermann (Tramelan) 53.43.3, 103. Sandro Pirazzi (Hauterive) 54.03.6, 104. Jacques-Antoine Besnard (Enges) 54.16.7, 105. Jean-Marie Jeannenez (F-Morteau) 54.20.0, 106. Douglas Gaillard (La Chaux-de-Fonds) 54.23.8, 107. Yann Klausner (Fleurier) 54.28.7, 108. Patrick Bourdon (Le Landeron) 54.30.2, 109. Pascal Rosselet

(Fontainemelon) 54.45.6, 110. Olivier Foulon (Savagnier) 54.46.0, 111. Nicolas Mamet (F-Montlebon) 55.03.2, 112. Sietse Wouters (Cormondrèche) 55.12.5, 112. Philippe Martin (Neuchâtel 5) 55.12.5, 114. Patrick Jeanneret (Cortaillod) 55.34.3, 115. Serge Albrici (Geneveys-Coffrane) 55.47.0, 116. Pierre Gauthier (La Chaux-de-Fonds) 55.50.1, 117. Richard Arn (Biemme) 56.07.6, 118. Patrick Zaugg (Hauterive) 56.12.7, 119. Floriano Tornatore (Colombier) 56.18.3, 120. Régis Faivre (La Chaux-de-Fonds) 56.22.7, 121. Reinhard Voelkel (Neuchâtel) 56.25.5, 122. Paulo Sousa (St-Blaise) 56.33.7, 123. André Perret (Le Locle) 56.36.2, 124. Didier Demézy (F-Les Fourgs) 56.42.4, 125. Olivier Cuennet (La Chaux-de-Fonds) 56.50.0, 126. François Amstutz (Chézard-St-Martin) 57.03.5, 127. Gilles Glatz (Nods) 57.15.3, 128. Joël Poissonnier (St-Sulpice) 57.24.4, 129. Jean-Alex Clerc (Noiraigue) 57.27.4, 130. Nicolas Humair (Neuchâtel) 58.06.4, 131. Sébastien Aeschlimann (Chézard-St-Martin) 58.07.8, 132. Thierry Melly (Lausanne) 58.08.1, 133. Bart De Geeter (Neuchâtel 3) 58.09.8, 134. Aldo Cavuto (Couvét) 58.15.4, 135. Yves Mestre (Bôle) 58.16.4, 136. José Fontes (Bôle) 58.19.0, 137. Eric Sancey (F-Metabief) 58.19.1, 138. Dominique Jornod (Le Pâquier) 58.34.3, 139. Sébastien Tronolone (Bassecourt) 59.48.1, 140. Nicolas Fallet (Neuchâtel) 59.56.9, 141. Yves Gaudenzi (La Chaux-de-Fonds) 1:00.08.4, 142. Laurent Daengeli (Cernier) 1:00.19.0, 143. François Lacherie (Chaumont) 1:00.20.2, 144. Dario Florey (Neuchâtel) 1:00.42.9, 145. Stéphane Herren (Le Landeron) 1:00.52.7, 146. Gilles Clottu (Cornaux) 1:01.06.7, 147. Patrick Widmer (Biemme) 1:01.12.1, 148. Augustin Nussbaum (Hauterive) 1:01.33.4, 149. Olivier Gambarini (Cortaillod) 1:01.36.7, 150. Pierre-André Jelsch (Les Vieux-Prés) 1:01.42.0, 151. Ali Chevallier (Chaumont) 1:01.44.6, 152. Laurent Huguenin (Neuchâtel) 49.09.1, 65. Stéphane Zuercher (La Neuveville) 49.15.8, 66. Olivier Hautier (Hauterive) 49.21.4, 67. Marco Ferro (Lausanne) 49.44.7, 68. Cédric Treuthardt (Ponts-de-Martel) 49.50.6, 69. Jean-Marc Buschini (Schlosswil) 49.52.3, 70. Thierry Brody (Neuchâtel) 49.58.1, 71. Jean-Marc Boesiger (Dombresson) 50.00.9, 72. Boris Jeannotat (Les Brenets) 50.15.6, 73. Metin Ipek (La Chaux-de-Fonds) 50.27.0, 74. Roger Poggiali (Marin-Epagnier) 50.42.1, 75. Olivier Linder (Fontainemelon) 50.43.0, 76. David Remonnay (F-Villiers-le-Lac) 50.45.2, 77. Sébastien Grosjean (Peseux) 50.47.9, 78. Laurent Schaller (La Chaux-de-Fonds) 50.50.2, 79. Paul-Henri Arnaud (Hauterive) 50.53.0, 80. Frédéric Mouglin (F-Morteau) 50.58.6, 81. Giuseppe Togni (Chardonne) 51.07.9, 82. Alain Poirier (Neuchâtel) 51.18.1, 83. Nicolas Della Ricca (Marin-Epagnier) 51.23.6, 84. Pascal Marchese (Bôle) 51.27.6, 85. Pierre-Alain Lingg (La Chaux-de-Fonds) 51.28.7, 86. Alain Singelé (Les Planchettes) 51.29.8, 87. Yann Fischer (Neuchâtel) 51.33.7, 88. Antonio Di Caprio (La Chaux-de-Fonds) 51.39.7, 89. Stéphane Delley (Cortaillod) 51.51.7, 90. Yves Chassot (Chézard-St-Martin) 51.52.5, 91. Pierre-Alain Dick (Chézard-St-Martin) 52.19.8, 92. Philippe Pichon (Ste-Croix) 52.37.5, 93. Steve Winkworth (Fontainemelon) 52.48





9. Sacha Kammermann (Tramelan) 3:24.55.8. 10. Martin Bannwart (Hauterive) 3:26.17.3. 11. Patrick Schneider (Fresens-Montalchez) 3:28.51.0. 12. Pascal Schneider (Chambrelin) 3:29.57.0. 13. Jacques Meillard (Bôle) 3:31.16.7. 14. Laurent Garnier (Grandson) 3:31.25.1. 15. Stéphane Calame (Le Locle) 3:31.44.9. 16. Sergio Ceruti (Orient) 3:32.37.7. 17. Vincent Feuz (Le Locle) 3:32.38.5. 18. Raul Macieira (La Chaux-de-Fonds) 3:32.44.4. 19. Pierre-Alain Dalmas (Chavornay) 3:38.21.1. 20. Cédric Boillat (La Chaux-de-Fonds) 3:39.36.0. 21. Laurent Montandon (Savagnier) 3:41.02.6. 22. Christophe Dartiguenave (La Chaux-de-Fonds) 3:41.15.5. 23. Eric Bohren (Couvett) 3:42.56.0. 24. Raphaël Christe (Chambrelin) 3:43.00.5. 25. F Maier (Bienne) 3:43.48.7. 26. Thierry Barbey (La Chaux-de-Fonds) 3:43.57.7. 27. Simon Vuilleumier (La Chaux-de-Fonds) 3:47.08.5. 28. Reynold Augsburg (La Sagne) 3:47.09.2. 29. Dimitri Matthey (La Sagne) 3:47.35.5. 30. Denis Marguet (Cerneux-Péquignot) 3:47.51.3. 31. Gabriel Marguet (Le Cerneux-Péquignot) 3:48.28.3. 32. Alain Audétat (Colombier) 3:48.30.3. 33. Michel Regli (Peseux) 3:48.36.2. 34. Alexandre Nicolet (Boudry) 3:48.40.7. 35. Fabrice Siron (F-Villers-le-Lac France) 3:48.47.5. 36. Rémy Georg (Boudry) 3:49.32.3. 37. Jacques-André Sudan (St-Aubin) 3:50.10.5. 38. Jean-Luc Schnegg (La Chaux-de-Fonds) 3:50.57.0. 39. Serge Gabi (Le Landeron) 3:51.27.6. 40. Marco Ferro (Lausanne) 3:52.47.0. 41. Philippe Vuilliommet (Colombier) 3:52.52.9. 42. Patrick Amez-Droz (Le Locle) 3:53.08.0. 43. Roland Beer (Renan BE) 3:53.20.4. 44. Yves Huguenin (La Tour-de-Peilz) 3:53.42.8. 45. François Kaufmann (Tavannes) 3:55.40.9. 46. Laurent Marchand (Moutier) 3:57.09.5. 47. Cédric Singelé (Boudry) 3:57.14.8. 48. Pierre Tinguely (Brot-Plamboz) 3:57.26.0. 49. Laurent Maccabaz (Montmollin) 3:58.52.3. 50. Nicolas Monnet (Noiraigue) 3:59.26.9. 51. Olivier Vernier (Cortailod) 3:59.45.8. 52. Laurent Regard (F-Les Hopitoux Neufs) 4:00.08.2. 53. Eric Jove (Areuse) 4:00.22.0. 54. Frédéric Ariche (Neuchâtel) 4:01.03.5. 55. Olivier Hautier (Hauterive) 4:01.12.4. 56. Boris Jeannotat (Les Brenets) 4:02.30.7. 57. Giuseppe Togni (Chardonne) 4:02.42.9. 58. Jean-Marc Buschini (Schlosswil) 4:03.29.8. 59. Yann Fischer (Neuchâtel) 4:04.23.8. 60. Philippe Clerc (St-Blaise) 4:05.26.5. 61. Jean-Marc Boesiger (Dombresson) 4:05.42.3. 62. Roger Poggiali (Marin-Epagnier) 4:05.46.1. 63. Pascal Marchese (Bôle) 4:06.06.0. 64. Stéphane Delley (Cortailod) 4:06.42.7. 65. Olivier Lambert (F-Dampri-chard) 4:07.29.7. 66. Pierre-Alain Dick (Chézard-St-Martin) 4:07.44.1. 67. Paul-Henri Arnaud (Hauterive) 4:08.53.0. 68. Sébastien Grosjean (Peseux) 4:09.08.7. 69. Olivier Linder (Fontainemelon) 4:09.39.3. 70. Jean-Marie Jeanneney (F-Morteau) 4:10.20.8. 71. Nicolas Della Ricca (Marin-Epagnier) 4:10.27.5. 72. Yves Chassot (Chézard-St-Martin) 4:10.28.6. 73. Cédric Treuthardt (Ponts-de-Martel) 4:11.24.8. 74. Pierre-Alain Muller (Cornaux) 4:12.08.4. 75. Steve Winkworth (Fontainemelon) 4:12.12.2. 76. Pierre-Alain Lingg (La Chaux-de-Fonds) 4:12.39.0. 77. David Remonnay (F-Villiers-le-Lac) 4:12.46.3. 78. Thierry Brodu (Neuchâtel) 4:13.06.2. 79. Philippe Hon (Valangin) 4:15.29.4. 80. Yann Klausner (Fleurier) 4:17.27.3. 81. Marsiano Crotti (La Chaux-de-Fonds) 4:17.45.3. 82. Metin Ipek (La Chaux-de-Fonds) 4:18.01.3. 83. Frédéric Mouglin (F-Morteau) 4:18.27.5. 84. Alain Singelé (Les Planchettes) 4:19.29.9. 85. Sandro Pirazzi (Hauterive) 4:19.58.7. 86. Christophe Schaller (Hauterive) 4:19.59.1. 87. Philippe Martin (Neuchâtel) 4:20.16.6. 88. Olivier Foulon (Savagnier) 4:20.21.7. 89. Douglas Gaillard (La Chaux-de-Fonds) 4:21.20.7. 90. Christian Jacot (Cortailod) 4:21.27.1. 91. Cédric Vuille (Ponts-de-Martel) 4:22.30.2. 92. Pascal Rossetel (Fontainemelon) 4:23.29.0. 93. Thomas Brueckner

(Neuchâtel) 4:24.28.6. 94. Patrick Jeanneret (Cortailod) 4:24.34.1. 95. Reinhard Voelkel (Neuchâtel) 4:25.00.5. 96. Antonio Di Caprio (La Chaux-de-Fonds) 4:25.08.8. 97. Jacques-Antoine Besnard (Enges) 4:26.03.5. 98. Steve Kammermann (Tramelan) 4:26.59.9. 99. Eric Sancey (F-Metabief) 4:27.12.3. 100. Jean-Alex Clerc (Noiraigue) 4:27.13.0. 101. Alain Poirier (Neuchâtel) 4:27.59.4. 102. Richard Arn (Bienne) 4:28.05.4. 103. Hugo Jaeggi (Fontaines) 4:28.14.6. 104. Régis Faivre (La Chaux-de-Fonds) 4:28.16.1. 105. Patrick Zaugg (Hauterive) 4:28.30.0. 106. André Perret (Le Locle) 4:28.37.1. 107. François Amstutz (Chézard-St-Martin) 4:28.45.0. 108. Paulo Sousa (St-Blaise) 4:28.50.5. 109. Sébastien Aeschlimann (Chézard-St-Martin) 4:30.20.1. 110. Philippe Pichon (Ste-Croix) 4:31.39.3. 111. Florian Tornatore (Colombier) 4:32.27.0. 112. Nicolas Mamet (F-Montlebon) 4:32.38.6. 113. José Fontes (Bôle) 4:32.40.2. 114. Bart De Geeter (Neuchâtel) 4:33.27.6. 115. Yves Mestre (Bôle) 4:34.34.6. 116. Thierry Melly (Lausanne) 4:34.56.1. 117. Olivier Cuennet (La Chaux-de-Fonds) 4:35.31.8. 118. Sietse Wouters (Cormondrèche) 4:36.27.4. 119. Yves Gaudenzi (La Chaux-de-Fonds) 4:41.10.3. 120. Patrick Bourdon (Le Landeron) 4:41.21.6. 121. Claude Roueche (La Chaux-de-Fonds) 4:43.35.7. 122. Dominique Jornod (Le Pâquier) 4:43.48.3. 123. Laurent Sydlar (Cudrefin) 4:45.47.8. 124. Stéphane Herren (Le Landeron) 4:49.06.9. 125. Nicolas Humair (Neuchâtel) 4:49.29.0. 126. Nicolas Fallet (Neuchâtel) 4:49.30.5. 127. Sébastien Tronnolone (Bassecourt) 4:49.39.1. 128. Ali Chevallier (Chaumont) 4:51.47.6. 129. Laurent Ciancaleoni (Bôle) 4:52.24.1. 130. Daniel Bena (Colombier) 4:53.38.6. 131. Aldo Cavuoto (Couvett) 4:55.25.2. 132. François Lacherie (Chaumont) 4:55.43.6. 133. Pierre-André Jelsch (Les Vieux-Prés) 4:56.58.1. 134. Alfredo Barreto (Neuchâtel) 4:57.42.0. 135. Laurent Daengeli (Cernier) 5:01.03.7. 136. Augustin Nussbaum (Hauterive) 5:01.37.0. 137. Patrick Zwahlen (Ponts-de-Martel) 5:02.47.3. 138. Laurent Schaller (La Chaux-de-Fonds) 5:08.55.4. 139. Raymond Zmoos (Rochefort) 5:09.47.4. 140. Marc-Henri Gerber (Cortailod) 5:11.07.4. 141. Laurent Huguenin (La Chaux-de-Fonds) 5:11.35.3. 142. John Chardonens (Neuchâtel) 5:12.52.1. 143. Patrice Singele (La Chaux-de-Fonds) 5:15.31.7. 144. Marc-Alexandre Dubois (St-Sulpice VD) 5:17.17.0. 145. Salvatore Lanza (La Chaux-de-Fonds) 5:19.31.4. 146. Nicolas Boon (La Chaux-de-Fonds) 5:21.18.4. 147. Cédric Zanini (Le Landeron) 5:21.26.0. 148. Alain Siegrist (La Chaux-de-Fonds) 5:31.09.7. 149. Ronald Klootsema (St-Blaise) 5:31.13.8. 150. Stéphane Kaenel (La Chaux-de-Fonds) 5:32.29.6. 151. Serge Cenciari (La Chaux-de-Fonds) 5:44.51.2. 152. Stéphane Ruchet (Boudevilliers) 5:47.58.4. 153. Vincent Vuille (Le Landeron) 5:53.15.4. 154. Marc-Yvain Pasche (Le Landeron) 5:57.11.9. 155. José Alegre (Neuchâtel) 6:04.06.0.

**Seniors II (1952-1961):** 1. Georges Lüthi (Marin-Epagnier) 39.08.1. 2. Michel Vallat (La Chaux-de-Fonds) 39.17.1. 3. Yann Engel (St-Blaise) 40.05.8. 4. Patrick Jeanneret (F-Dommartin) 41.38.7. 5. Giuseppe Paone (Neuchâtel) 42.01.5. 6. Bernard Maréchal (Marin-Epagnier) 42.07.8. 7. Raymond Gaillard (Grandson) 42.17.3. 8. Thierry Huguenin (Neuchâtel) 43.43.2. 9. Patrick Daina (Bevaix) 43.45.0. 10. Gerold Pilloud (Ligtraz) 43.46.6. 11. José Carlos De Oliveira (Colombier) 43.54.5. 12. Thierry Perret (Le Locle) 44.22.1. 13. Pascal Degen (St-Blaise) 44.25.7. 14. José Cardoso (Corcelles) 44.30.5. 15. Bernard Auberson (Colombier) 45.13.8. 16. François Vuillemez (Boudevilliers) 45.14.5. 17. Jean-Rodolphe Steiner (Vilars) 45.59.3. 18. Ulrich Kämpf (Le Pâquier) 45.59.5. 19. Claude Robert (La Chaux-de-Fonds) 46.16.4. 20. Jean-Marc Renaud (Peseux) 46.19.1. 21. Edi Barben (Chez-le-Bart) 46.19.4. 22. Jean-Claude Vallat (La Chaux-de-Fonds) 46.25.6. 23. Christian Masini (Boudevilliers)

46.34.7. 24. Antonio Manes (Le Locle) 47.05.7. 25. Jean-Pierre Vuillemez (Cerneux-Péquignot) 47.12.2. 26. Eric Regli (Neuchâtel) 47.28.4. 27. Adrien Willemin (La Chaux-de-Fonds) 47.39.4. 28. Patrick Boehlen (Fleurier) 47.46.0. 29. Bruno Pellegrinelli (Le Locle) 47.49.1. 30. Jean-Pierre Zumstein (Le Landeron) 47.55.7. 31. Cyril Burgi (Le Landeron) 48.16.3. 32. Fernando Di Paola (St-Blaise) 48.53.6. 33. Philippe Ruedin (Grandevent) 49.08.7. 34. Hansrudolf Gutmann (Gals) 49.57.2. 35. Olivier Jost (Renan BE) 50.00.6. 36. Urs Eymann (Interlaken) 50.02.2. 37. Jean-Pierre Geiser (Enges) 50.03.5. 38. Tony Bouquet (Boveresse) 50.07.2. 39. Jean-Claude Hirt (Cornaux) 50.21.4. 40. Pierre Renaud (La Sagne) 50.26.1. 41. Christian Martina (Travers) 50.39.5. 42. Daniel Forchelet (Coffrane) 51.12.1. 43. Michel Barben (La Chaux-de-Fonds) 51.40.8. 44. François Del Rio (Gorgier) 51.44.2. 45. Michel Schwoerer (Cressier) 52.01.4. 46. César Novo (Areuse) 52.04.9. 47. Thierry Steiner (La Chaux-de-Fonds) 52.07.8. 48. Michel Hunkeler (Cormondrèche) 52.11.9. 49. Pierre-Alain Eschmann (Colombier) 52.35.9. 50. Frédéric Chanson (Le Landeron) 52.41.3. 51. Claude Benkert (Fleurier) 52.44.8. 52. Francis Huguenin (Le Locle) 52.45.7. 53. Philippe Chopard (La Chaux-de-Fonds) 52.47.9. 54. Alain Renaud (Les Hauts-Genèveys) 53.03.0. 55. Olivier-Thierry Reichenbach (Cudrefin) 53.07.2. 56. Olivier Robert (Ponts-de-Martel) 53.38.7. 57. André-Philippe Mean (La Chaux-de-Fonds) 54.02.1. 58. André Kissling (Fenin) 54.05.9. 59. Pierre-Alain Luethi (Dombresson) 54.48.4. 60. André Godinat (La Chaux-de-Fonds) 54.54.6. 61. Christian Hofstetter (Geneveys-Coffrane) 54.55.6. 62. Robert Iten (Fleurier) 55.36.9. 63. Philippe Rognon (Neuchâtel) 55.40.6. 64. Didier Huguélet (Vauffelin) 55.53.1. 65. Christian Rossetti (Couvett) 56.08.5. 66. Claude Schornoz (Peseux) 56.27.5. 67. Francisco Guiomar (Cormondrèche) 56.30.5. 68. Eric Bindith (Dombresson) 56.42.4. 69. Denis Guillaume-Gentil (Dombresson) 56.54.0. 70. Jean-Marc Roy (Couvett) 56.55.0. 71. Daniel Béguin (Bôle) 57.01.8. 72. Eduardo Santoli (Noiraigue) 57.10.0. 73. Milko Vuille (Neuchâtel) 57.11.1. 74. François Viviani (La Chaux-de-Fonds) 57.27.3. 75. Patrice Gaille (La Chaux-de-Fonds) 57.38.8. 76. Gérard Kubler (La Chaux-de-Fonds) 57.40.0. 77. Pierre-Alain Jornod (Les Verrières) 57.40.5. 78. Louis Godet (Auvier) 57.47.7. 79. Georges-André Morand (La Chaux-de-Fonds) 58.01.1. 80. Pierre-Alain Matthey (La Chaux-de-Fonds) 58.07.1. 81. Christian Duvoisin (Geneveys-Coffrane) 58.20.7. 82. Patrice Phillot (Cernier) 58.27.7. 83. Pierre-Olivier Betrix (La Chaux-de-Fonds) 58.31.0. 84. Michel Béguin (Bevaix) 59.28.9. 85. Sylvain Racine (Colombier) 59.30.4. 86. Michel Ziegenhagen (Chézard-St-Martin) 59.35.7. 87. Pierre-Yves Gindrat (La Chaux-de-Fonds) 59.55.4. 88. Denis Barfuss (La Chaux-de-Fonds) 1:00.03.4. 89. Olivier Suzon (Bevaix) 1:00.05.8. 90. Thierry Daina (Fleurier) 1:00.10.5. 91. René Perrin (La Chaux-de-Fonds) 1:00.15.1. 92. Jean-Frédéric Robert (Valangin) 1:00.28.3. 93. Alain Desbiolles (Bevaix) 1:00.30.3. 94. Waldo Da Silva (Neuchâtel) 1:00.37.3. 95. Bernard Tschappet (La Ferrière) 1:00.54.4. 96. Carlo Tagini (Couvett) 1:01.06.9. 97. Roland Meyer (Chézard-St-Martin) 1:01.15.3. 98. Patrick Perret (Neuchâtel) 1:01.50.1. 99. Bernard Gaschen (Fontaines) 1:01.55.2. 100. Michel Singelé (La Chaux-de-Fonds) 1:02.04.0. 101. François Chételat (Le Landeron) 1:02.26.0. 102. Philippe Doman (Bevaix) 1:02.38.8. 103. Claude-Alain Mourot (Cortailod) 1:02.46.5. 104. Patrick Maeder (Couvett) 1:03.00.4. 105. Claude Béguin (Peseux) 1:03.03.9. 106. Daniel Kolly (Renan BE) 1:03.19.2. 107. Yvan Vouga (Cortailod) 1:03.43.7. 108. Pascal Marchitelli (La Chaux-de-Fonds) 1:03.49.7. 109. Jean-Pierre Lecomte (St-Blaise) 1:04.11.9. 110. Jenő-Laszlo Nemeth (Boudry) 1:04.44.3. 111. Renzo Mussi (Le Locle)

1:04.50.9. 112. Pierre-Alain Beuchat (Chézard-St-Martin) 1:05.11.3. 113. Pascal Vaucher (Marin-Epagnier) 1:05.31.2. 114. Philippe Vuillemin (Bevaix) 1:05.32.0. 115. Francis Favre (Rochefort) 1:05.57.9. 116. Christian Mayer (Bubikon) 1:06.12.9. 117. Joël Jousseume (Boudry) 1:06.56.8. 118. François Moritz (Boudry) 1:07.09.4. 119. Guy Voirin (Courgevaux) 1:07.51.3. 120. Christian Bonjour (Cortailod) 1:07.56.6. 121. Joël Jung (F-Solemont) 1:08.23.1. 122. Daniel Grandjean (Ste-Croix) 1:08.49.7. 123. Jean-Louis Gadolini (Bevaix) 1:09.27.6. 124. Philippe Lherbette (Bevaix) 1:09.27.8. 125. Edoardo Franz (Yverdon-les-Bains) 1:09.53.9. 126. J-Claude Tavernier (Boudevilliers) 1:10.13.1. 127. André Luescher (Boudry) 1:13.35.6. 128. Charly Challande (Ferpicloz) 1:14.23.2. 129. Marc Droel (Fleurier) 1:19.42.0. 130. Gilbert Eppner (Villiers) 1:20.11.2.

**Général:** 1. Georges Lüthi (Marin-Epagnier) 3:12.59.2. 2. Michel Vallat (La Chaux-de-Fonds) 3:19.18.2. 3. Yann Engel (St-Blaise) 3:19.44.6. 4. Patrick Jeanneret (F-Dommartin) 3:25.42.3. 5. Raymond Gaillard (Grandson) 3:26.50.3. 6. Giuseppe Paone (Neuchâtel) 3: 3:27.11.6. 7. Thierry Huguenin (Neuchâtel) 3:30.40.7. 8. Gerold Pilloud (Ligerz) 3:32.18.2. 9. Thierry Perret (Le Locle) 3:35.10.6. 10. Pascal Degen (St-Blaise) 3:35.32.3. 11. Patrick Daina (Bevaix) 3:36.14.2. 12. José Carlos De Oliveira (Colombier) 3:38.18.5. 13. Ulrich Kämpf (Le Pâquier) 3:38.34.2. 14. José Cardoso (Corcelles) 3:40.18.2. 15. Bernard Auberson (Colombier) 3:41.02.6. 16. François Vuillemez (Boudevilliers) 3:41.49.0. 17. Jean-Claude Vallat (La Chaux-de-Fonds) 3:44.11.6. 18. Claude Robert (La Chaux-de-Fonds) 3:44.14.2. 19. Jean-Rodolphe Steiner (Vilars) 3:44.36.3. 20. Jean-Marc Renaud (Peseux) 3:45.06.0. 21. Edi Barben (Chez-le-Bart) 3:46.48.1. 22. Jean-Pierre Zumstein (Le Landeron) 3:51.28.2. 23. Christian Masini (Boudevilliers) 3:51.30.7. 24. Jean-Pierre Vuillemez (Cerneux-Péquignot) 3:51.43.1. 25. Eric Regli (Neuchâtel) 3:52.58.8. 26. Patrick Boehlen (Fleurier) 3:54.53.8. 27. Antonio Manes (Le Locle) 3:55.01.1. 28. Bruno Pellegrinelli (Le Locle) 3:56.59.4. 29. Fernando Di Paola (St-Blaise) 3:57.32.2. 30. Jean-Pierre Geiser (Enges) 4:00.15.5. 31. Cyril Burgi (Le Landeron) 4:01.12.3. 32. Adrien Willemin (La Chaux-de-Fonds) 4:02.38.1. 33. Jean-Claude Hirt (Cornaux) 4:03.13.0. 34. Hansrudolf Gutmann (Gals) 4:03.33.4. 35. Philippe Ruedin (Grandevent) 4:03.54.3. 36. Olivier Jost (Renan BE) 4:04.51.6. 37. Urs Eymann (Interlaken) 4:05.19.8. 38. Daniel Forchelet (Coffrane) 4:10.40.1. 39. Francis Huguenin (Le Locle) 4:10.48.1. 40. Tony Bouquet (Boveresse) 4:12.39.9. 41. Frédéric Chanson (Le Landeron) 4:12.44.4. 42. Philippe Rognon (Neuchâtel) 4:13.51.9. 43. Michel Schwoerer (Cressier) 4:14.15.1. 44. André-Philippe Mean (La Chaux-de-Fonds) 4:14.25.9. 45. César Novo (Areuse) 4:15.21.1. 46. André Kissling (Fenin) 4:17.58.6. 47. Philippe Chopard (La Chaux-de-Fonds) 4:18.32.4. 48. Alain Renaud (Les Hauts-Genèveys) 4:19.20.5. 49. Thierry Steiner (La Chaux-de-Fonds) 4:19.28.8. 50. Christian Martina (Travers) 4:19.29.3. 51. Eduardo Santoli (Noiraigue) 4:19.42.5. 52. Olivier Robert (Ponts-de-Martel) 4:20.18.4. 53. Michel Barben (La Chaux-de-Fonds) 4:20.40.6. 54. Pierre-Alain Eschmann (Colombier) 4:20.57.5. 55. Olivier-Thierry Reichenbach (Cudrefin) 4:21.37.9. 56. Pierre-Alain Luethi (Dombresson) 4:22.36.5. 57. Pierre-Alain Matthey (La Chaux-de-Fonds) 4:24.30.3. 58. André Godinat (La Chaux-de-Fonds) 4:26.40.6. 59. Christian Hofstetter (Geneveys-Coffrane) 4:27.51.0. 60. Gérard Kubler (La Chaux-de-Fonds) 4:30.39.4. 61. Daniel Béguin (Bôle) 4:31.49.1. 62. Didier Huguélet (Vauffelin) 4:32.30.2. 63. Claude Schornoz (Peseux) 4:32.54.9. 64. Georges-André Morand (La Chaux-de-Fonds) 4:33.00.0. 65. Denis Guillaume-Gentil (Dombresson) 4:33.34.1. 66. Robert Iten (Fleurier) 4:33.40.9. 67. Patrice Gaille (La Chaux-de-Fonds) 4:35.16.9.

68. François Viviani (La Chaux-de-Fonds) 4:35.46.0. 69. Olivier Suzon (Bevaix) 4:38.51.7. 70. Louis Godet (Auvier) 4:39.08.7. 71. Francisco Guiomar (Cormondrèche) 4:39.33.5. 72. Christian Duvoisin (Geneveys-Coffrane) 4:39.40.2. 73. Patrice Phillot (Cernier) 4:42.09.3. 74. Pierre-Olivier Betrix (La Chaux-de-Fonds) 4:42.39.8. 75. Pierre-Yves Gindrat (La Chaux-de-Fonds) 4:45.00.3. 76. Jean-Marc Roy (Couvett) 4:46.02.4. 77. Sylvain Racine (Colombier) 4:46.47.8. 78. Denis Barfuss (La Chaux-de-Fonds) 4:46.54.5. 79. Patrick Perret (Neuchâtel) 4:46.57.4. 80. René Perrin (La Chaux-de-Fonds) 4:47.15.8. 81. Bernard Gaschen (Fontaines) 4:47.34.5. 82. Philippe Doman (Bevaix) 4:47.55.6. 83. Michel Ziegenhagen (Chézard-St-Martin) 4:48.14.3. 84. Bernard Tschappet (La Ferrière) 4:49.40.6. 85. François Chételat (Le Landeron) 4:52.12.9. 86. Waldo Da Silva (Neuchâtel) 4:52.54.9. 87. Roland Meyer (Chézard-St-Martin) 4:53.03.6. 88. Christian Mayer (Bubikon) 4:54.28.5. 89. Alain Desbiolles (Bevaix) 4:55.18.5. 90. Jean-Frédéric Robert (Valangin) 4:57.23.3. 91. Carlo Tagini (Couvett) 5:00.24.8. 92. Jenő-Laszlo Nemeth (Boudry) 5:04.32.8. 93. Yvan Vouga (Cortailod) 5:04.45.8. 94. Claude-Alain Mourot (Cortailod) 5:05.54.2. 95. Michel Singelé (La Chaux-de-Fonds) 5:06.15.5. 96. Daniel Kolly (Renan BE) 5:06.59.2. 97. Claude Béguin (Peseux) 5:08.49.8. 98. Pascal Marchitelli (La Chaux-de-Fonds) 5:09.47.4. 99. Pierre-Alain Beuchat (Chézard-St-Martin) 5:10.38.5. 100. Philippe Vuillemin (Bevaix) 5:11.21.1. 101. Francis Favre (Rochefort) 5:15.53.7. 102. Jean-Louis Gadolini (Bevaix) 5:20.02.5. 103. Renzo Mussi (Le Locle) 5:20.11.1. 104. Pascal Vaucher (Marin-Epagnier) 5:24.57.1. 105. Guy Voirin (Courgevaux) 5:29.04.2. 106. Edoardo Franz (Yverdon-les-Bains) 5:35.16.5. 107. J-Claude Tavernier (Boudevilliers) 5:35.37.7. 108. André Luescher (Boudry) 5:56.44.0. 109. Charly Challande (Ferpicloz) 6:01.50.1. 110. Gilbert Eppner (Villiers) 6:37.06.9.

**Vétérans (1951 et plus âgés):** 1. Alberto Sanchini (La Chaux-de-Fonds) 44.42.5. 2. Beat Gutzwiller (Le Landeron) 45.32.1. 3. Daniel Berger (La Chaux-de-Fonds) 45.58.0. 4. Claude Martignier (La Chaux-de-Fonds) 46.12.0. 5. Luigi Granata (La Chaux-de-Fonds) 47.12.6. 6. Bernard Joriot (Bôle) 47.53.9. 7. Robert Juillerat (La Chaux-de-Fonds) 48.20.3. 8. Albrecht Moser (Pieterlen) 49.57.5. 9. René Guerdat (Neuchâtel) 50.58.6. 10. Claude Monard (Noiraigue) 52.10.1. 11. Michel Dubois (Neuchâtel) 52.58.3. 12. Jean-François Robert (Cortailod) 53.47.9. 13. Jean-Pierre Graeb (La Chaux-de-Fonds) 45.00.8. 14. Heinz Hugli (Corcelles) 54.46.4. 15. Fritz Kohler (Le Landeron) 55.25.4. 16. Eric Dubois (Lamboing) 56.03.3. 17. Albertino Santos (Cressier) 56.29.0. 18. Walter Trüssel (Chambrelin) 57.58.0. 19. Raymond Kaelin (Neuchâtel) 58.09.4. 20. Eric Gacond (Chambrelin) 58.17.1. 21. René Roth (Boudry) 58.18.3. 22. Pius Truffer (La Chaux-de-Fonds) 58.26.6. 23. Laurent Wenger (La Chaux-de-Fonds) 58.39.1. 24. Jean-Claude Knopf (Ecuwillens) 58.42.4. 25. Vidal Amez-Droz (Les Bois) 58.59.1. 26. Michel Vermot (Les Ponts-de-Martel) 1:00.07.6. 27. Fritz Walther (Bevaix) 1:00.09.7. 28. Michel Linder (La Chaux-de-Fonds) 1:00.37.4. 29. Bruno Bacci (Colombier) 1:00.46.8. 30. François Robert (Le Locle) 1:01.00.7. 31. Jacques Luini (Diessse) 1:01.21.4. 32. Gilbert Weissbrodt (Fleurier) 1:02.41.7. 33. Georges Boulaz (Fenin) 1:02.57.8. 34. Bernard Vuilleumier (St-Imier) 1:03.40.2. 35. Elio Brun (La Chaux-de-Fonds) 1:03.52.2. 36. Mario D'Incau (Les Hauts-Genèveys) 1:04.02.3. 37. Charles Fauguel (Boudry) 1:04.09.8. 38. Claude Roth (Chambrelin) 1:04.32.0. 39. Angelo Robbiani (Cortailod) 1:05.03.3. 40. Pasquale Nesta (Le Landeron) 1:07.41.8. 41. Freddy Racine (Couvett) 1:08.48.6. 42. Roger Poirier (Peseux) 1:09.35.9. 43. Frédéric Widmer (Pieterlen) 1:12.39.9. 44. Sergio Ruggeri

(Travers) 1:15.09.3. 45. Christian Baumgartner (Hinterkappelen) 1:16.59.4.

**Général:** 1. Alberto Sanchini (La Chaux-de-Fonds) 3:34.14.3. 2. Daniel Berger (La Chaux-de-Fonds) 3:39.56.6. 3. Claude Martignier (La Chaux-de-Fonds) 3:48.16.1. 4. Bernard Joriot (Bôle) 3:50.30.9. 5. Albrecht Moser (Pieterlen) 3:53.01.4. 6. Robert Juillerat (La Chaux-de-Fonds) 3:54.22.8. 7. René Guerdat (Neuchâtel) 4:09.16.5. 8. Claude Monard (Noiraigue) 4:15.59.7. 9. Michel Dubois (Neuchâtel) 4:17.42.4. 10. Jean-Pierre Graeb (La Chaux-de-Fonds) 4:18.30.9. 11. Jean-François Robert (Cortailod) 4:18.44.4. 12. Heinz Hugli (Corcelles) 4:27.21.0. 13. Eric Dubois (Lamboing) 4:28.04.4. 14. René Roth (Boudry) 4:30.10.6. 15. Fritz Kohler (Le Landeron) 4:30.39.6. 16. Walter Trüssel (Chambrelin) 4:34.19.1. 17. Raymond Kaelin (Neuchâtel) 4:39.28.0. 18. Pius Truffer (La Chaux-de-Fonds) 4:40.09.6. 19. Bruno Bacci (Colombier) 4:40.13.1. 20. Jean-Claude Knopf (Ecuwillens) 4:41.06.6. 21. Fritz Walther (Bevaix) 4:43.09.1. 22. Michel Vermot (Les Ponts-de-Martel) 4:45.04.3. 23. Laurent Wenger (La Chaux-de-Fonds) 4:45.56.2. 24. Jacques Luini (Diessse) 4:46.16.4. 25. Michel Linder (La Chaux-de-Fonds) 4:56.13.9. 26. Gilbert Weissbrodt (Fleurier) 4:57.08.3. 27. Bernard Vuilleumier (St-Imier) 4:57.39.4. 28. Luigi Granata (La Chaux-de-Fonds) 5:01.05.9. 29. François Robert (Le Locle) 5:01.16.1. 30. Elio Brun (La Chaux-de-Fonds) 5:01.27.5. 31. Claude Roth (Chambrelin) 5:02.55.1. 32. Vidal Amez-Droz (Les Bois) 5:03.25.3. 33. Charles Fauguel (Boudry) 5:05.16.4. 34. Angelo Robbiani (Cortailod) 5:08.06.4. 35. Georges Boulaz (Fenin) 5:12.41.4. 36. Freddy Racine (Couvett) 5:29.59.1. 37. Frédéric Widmer (Pieterlen) 5:38.21.8. 38. Christian Baumgartner (Hinterkappelen) 6:05.35.7.

**Juniors (1983-1986):** 1. Michael Bering (La Chaux-de-Fonds) 37.05.1. 2. Philippe Vuilloud (Payme) 38.01.3. 3. Pascal Bernasconi (Neuchâtel) 38.26.3. 4. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) 38.31.1. 5. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) 38.34.3. 6. Sébastien Girard (Le Locle) 39.07.4. 7. Vincent Flück (Travers) 40.02.6. 8. Jonas Vuille (La Chaux-du-Milieu) 40.03.2. 9. Brice Wacker (St-Blaise) 40.49.3. 10. David Parisot (F





Arnaud Rosselet (La Chaux-de-Fonds) 44.32.6. 23. Daniel Bacci (Colombier) 45.13.0. 24. Fabio Barone (La Chaux-de-Fonds) 45.17.5. 25. Lionel Marguet (Le Locle) 45.36.0. 26. Rémy Wild (Yverdon-les-Bains) 45.40.0. 27. Maël Vallat (La Chaux-de-Fonds) 45.47.1. 28. Frédéric Vernetti (Le Locle) 45.48.2. 29. David Froidevaux (Cernier) 45.52.5. 30. Simon Gigandet (Cernier) 46.26.7. 31. Dimitri Cuhe (Le Pâquier) 46.30.3. 32. Yan Rava (Couvett) 46.40.3. 33. David Tomaz (Neuchâtel) 47.26.4. 34. Gaëtan Liechti (Le Locle) 47.56.8. 35. Guillaume Röthlisberger (Chézard-St-Martin) 48.10.2. 36. Grégoire Boulard (F-Les Fins) 48.14.6. 37. Christophe Geiser (Dombresson) 48.21.3. 38. Nicolas Diethelm (Villiers) 48.23.8. 39. Gaël Francillon (La Chaux-de-Fonds) 49.30.0. 40. Laurent Gossauer (Boudry) 49.53.2. 41. Raoul Kaenzig (Neuchâtel) 50.26.8. 42. Stéphane Bacci (Colombier) 50.36.5. 43. Ludovic Robert (Cortaillod) 50.47.0. 44. Gregory Baruselli (Villiers) 51.38.8. 45. Raphaël Maradan (Le Locle) 51.45.6. 46. Fabio Rota (Boveresse) 52.04.5. 47. Damien Bonvin (Areuse) 52.27.8. 48. Swen Padovan (Dombresson) 52.41.1. 49. Alban Gaille (La Chaux-de-Fonds) 53.10.9. 50. Frédéric Sahl (Neuchâtel) 53.29.3. 51. Cedric Favre (Rochefort) 53.55.1. 52. Anthony Daina (Fleurier) 53.57.9. 53. Alistair Chappuis (Neuchâtel) 54.02.8. 54. Mathieu Jeanneret (Le Locle) 54.03.1. 55. David Auberson (Colombier) 54.10.6. 56. Bruno Schnegg (St-Blaise) 54.31.1. 57. Nicolas D'Incau (Les Hauts-Geneveys) 54.43.7. 58. Nicolas Delley (Boudry) 55.10.8. 59. Christophe Lorimier (Chézard-St-Martin) 55.59.6. 60. Grégoire Cuhe (Le Pâquier) 57.12.6. 61. Julien Boehlen (Fleurier) 57.27.5. 62. Michael Bazzan (Cornaux) 57.59.3. 63. David Geissbuehler (Coffrane) 58.59.1. 64. Michaël Crosset (Le Locle) 59.09.6. 65. Dylan Vuille (Le Locle) 1:00.00.6. 66. Jérôme Muller (La Côte-aux-Fées) 1:00.01.5. 67. Cyril Hofstetter (Geneveys-Coffrane) 1:00.27.9. 68. Julien Tschäppät (La Ferrière) 1:01.01.7. 69. Alan Giauque (Dombresson) 1:01.25.8. 70. Yannick Rossier (Hauterive) 1:01.45.6. 71. Urs Bretscher (Gampelen) 1:01.48.6. 72. Kenny Singelé (La Chaux-de-Fonds) 1:02.03.9. 73. Caryl Schmid (Cernier) 1:02.11.6. 74. Yan Cotel (Travers) 1:04.55.3. 75. Jean-Marc Schwaer (La Chaux-de-Fonds) 1:06.10.8. 76. San Uch (Dombresson) 1:06.49.2. 77. Jonas Geissbuehler (Coffrane) 1:08.46.1. 78. Nicolas Jaccard (Dombresson) 1:11.29.1. 79. Steven Streit (Dombresson) 1:18.58.4. 80. Yann Baume (Dombresson) 1:20.09.9.

**Général:** 1. Michael Bering (La Chaux-de-Fonds) 3:07.25.2. 2. Philippe Vulliod (Payerne) 3:09.51.8. 3. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) 3:13.16.4. 4. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) 3:13.42.7. 5. Pascal Bernasconi (Neuchâtel) 3:15.29.3. 6. Sébastien Girard (Le Locle) 3:16.04.2. 7. Jonas Vuille (La Chaux-du-Milieu) 3:18.39.2. 8. Vincent Flück (Travers) 3:24.20.4. 9. Brice Wacker (St-Blaise) 3:25.25.8. 10. Jonas Magnin (La Chaux-de-Fonds) 3:28.06.7. 11. Michael Regli (Neuchâtel) 3:28.09.7. 12. Andy Bering (La Chaux-de-Fonds) 3:28.14.9. 13. Vincent Bouquet (Boveresse) 3:29.49.5. 14. David Parisot (F-Villers-le-Lac) 3:30.34.9. 15. Arnaud Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) 3:32.46.0. 16. Sébastien Chappuis (Neuchâtel) 3:33.30.0. 17. Nicolas Broquet (Malleray-Bévilard) 3:35.24.9. 18. Adrien Jung (F-Solemont) 3:41.01.3. 19. Rémy Wild (Yverdon-les-Bains) 3:43.42.5. 20. David Froidevaux (Cernier) 3:46.29.1. 21. Dimitri Cuhe (Le Pâquier) 3:48.21.5. 22. Fabio Barone (La Chaux-de-Fonds) 3:48.30.2. 23. Simon Gigandet (Cernier) 3:50.10.1. 24. Frédéric Vernetti (Le Locle) 3:50.36.9. 25. Gaëtan Liechti (Le Locle) 3:51.25.9. 26. David Tomaz (Neuchâtel) 3:51.42.5. 27. Maël Vallat (La Chaux-de-Fonds) 3:52.20.5. 28. Christophe Geiser (Dombresson) 3:55.57.1. 29. Guillaume Röthlisberger (Chézard-St-Martin) 3:57.53.9. 30. Nicolas Diethelm (Villiers) 3:58.50.6. 31. Gaël Francillon (La Chaux-de-Fonds) 3:59.17.2. 32. Lionel Marguet (Le Locle) 4:00.35.6. 33. Raphaël Maradan (Le Locle) 4:07.05.8. 34. Laurent Gossauer (Boudry) 4:07.14.9. 35. Gregory Baruselli (Villiers) 4:10.03.5. 36. Swen Padovan (Dombresson) 4:13.13.8. 37. Bruno Schnegg (St-Blaise) 4:15.56.7. 38. Anthony Daina (Fleurier) 4:18.33.9. 39. Alban Gaille (La Chaux-de-Fonds) 4:20.15.8. 40. Damien Bonvin (Areuse) 4:32.24.1. 41. Grégoire Cuhe (Le Pâquier) 4:34.14.6. 42. David Geissbuehler (Coffrane) 4:34.58.5. 43. Cyril Hofstetter (Geneveys-Coffrane) 4:43.19.6. 44. Yannick Rossier (Hauterive) 4:48.38.1. 45. Alan Giauque (Dombresson) 4:59.38.5. 46. Michaël Crosset (Le Locle) 5:01.29.3. 47. Caryl Schmid (Cernier) 5:05.00.1. 48. Kenny Singelé (La Chaux-de-Fonds) 5:05.11.8. 49. San Uch (Dombresson) 5:56.51.9. 50. Nicolas Jaccard (Dombresson) 5:57.40.8.

**Tandem:** 1. Thomas Schneider (La Chaux-de-Fonds) 41.22.5. 2. Adrien Mantez (F-Les Fins) 41.50.7. 3. Sven Blanck (Cernier) 41.57.9. 4. Christophe Auberson (La Chaux-de-Fonds) 44.52.7. 5. Simon Guenin (Le Brassus) 48.24.7. 6. Mario Denervaux (Peseux) 48.37.0. 7. Jean-Pierre Donzé (Boudry) 49.03.3. 8. Etienne Grossbacher (Montmollin) 51.36.7. 9. Carlos Alegre (Neuchâtel) 53.02.2. 10. Pierre-Eric Vaucher (Couvett) 54.14.3. 11. Vincent Delbarre (La Chaux-de-Fonds) 59.26.7. 12. Dossard (CH) 1:02.36.7. 13. Luc Petermann (La Neuveville) 1:07.43.3. 14. Yann Debely (Villiers) 1:30.43.4.

**Général:** 1. Sven Blanck (Cernier) 3:22.17.3. 2. Adrien Mantez (F-Les Fins) 3:23.09.7. 3. Thomas Schneider (La Chaux-de-Fonds) 3:23.56.0. 4. Christophe Auberson (La Chaux-de-Fonds) 3:35.32.7. 5. Jean-Pierre Donzé (Boudry) 3:52.03.8. 6. Carlos Alegre (Neuchâtel) 3:57.27.7. 7. Simon Guenin (Le Brassus) 4:00.08.3. 8. Pierre-Eric Vaucher (Couvett) 4:10.09.4. 9. Etienne Grossbacher (Montmollin) 4:13.53.7. 10. Vincent Delbarre (La Chaux-de-Fonds) 4:42.04.2. 11. Luc Petermann (La Neuveville) 4:47.11.8.

**Par équipes:** 1. Prof-Autotechnique I 1:54.13.8. 2. Frenetic Volvo I 1:56.54.1. 3. Pro 2 Roues I 1:58.41.3. 4. Autoservices I 1:59.12.7. 5. Zeta Cycling Club 2 1:59.16.2. 6. Prof-Autotechnique II 2:01.56.1. 7. Top Cycle Espoir 2:04.33.0. 8. Bijoux Yolande I 2:06.01.1. 9. Technibike 2:07.36.4. 10. Centaurs VTT 2:10.31.1. 11. French Team 2:11.00.2. 12. Inter Soldes La Chaux-De-Fonds 2:11.16.2. 13. Prof-Autotechnique III 2:11.33.9. 14. Etel 2:13.32.1. 15. Prof-Autotechnique IV 2:13.57.5. 16. Frenetic Volvo III 2:14.54.4. 17. Adrenalina II 2:16.00.6. 18. Frenetic Volvo II 2:16.52.3. 19. Bijoux Yolande I 2:17.36.4. 20. De-Gab I 2:18.17.6. 21. Ski-Club Chasseral-Dombresson 2:23.15.4. 22. Top Cycle Feminin 2:24.39.3. 23. Bike Street Boys 2:25.24.7. 24. Pro 2 Roues II 2:25.50.4. 25. Autodesk 2:31.55.8. 26. Noiraigue Sport 2:32.52.3. 27. GS Bernasconi I 2:33.16.5. 28. Philip Morris I 2:33.37.2. 30. De-Gab II 2:34.32.9.

31. Xemics I 2:34.35.1. 32. Autoprestige Turbo 2:37.49.3. 33. Swisscom Joe Bar 2:38.14.6. 34. Club VTT 2017 2:38.18.7. 35. Metabief Boudha Team VTT 2:43.44.1. 36. Les Individuellement 2:45.08.5. 37. Vlg I 2:48.53.3. 38. Philip Morris 2 2:49.22.0. 39. Stuntm@N 2:50.40.2. 40. Fordahl I 2:55.12.0. 41. Bes Mountain Bike 3:00.06.7. 42. Johnson & Johnson II 3:03.03.2. 43. Dynamic Training II 3:03.49.6. 44. Environ Bioman 3:05.14.2. 45. Csem 3:06.24.0. 46. Xemics II 3:07.38.5. 47. Fordahl II 3:11.54.1. 48. Club VTT 2017 II 3:12.34.2. 49. Baxter III 3:14.37.8. 50. Autoprestige Atmo 3:21.19.9.

**Général:** 1. Prof-Autotechnique I 9:30.15.5. 2. Autoservices I 9:38.24.2. 3. Frenetic Volvo I 9:40.48.0. 4. Pro 2 Roues I 9:52.27.9. 5. Zeta Cycling Club II 9:54.02.5. 6. Prof-Autotechnique II 10:08.02.8. 7. Top Cycle Espoir 10:13.23.1. 8. Technibike 10:26.00.4. 9. Bijoux Yolande II 10:28.14.7. 10. Adrenalina II 10:36.54.5. 11. French Team 10:40.24.2. 12. Inter Soldes La Chaux-De-Fonds 10:41.57.6. 13. Prof-Autotechnique III 10:43.13.5. 14. Frenetic Volvo III 10:51.00.7. 15. Prof-Autotechnique IV 10:54.50.9. 16. Frenetic Volvo II 10:56.27.9. 17. Etel 11:11.02.5. 18. Bike Street Boys 11:17.02.5. 19. De-Gab I 11:23.16.1. 20. Bijoux Yolande I 11:33.01.3. 21. Ski-Club Chasseral-Dombresson 11:42.01.9. 22. Pro 2 Roues II 11:58.44.1. 23. GS Bernasconi II 12:11.44.0. 24. Autodesk 12:20.20.5. 25. Philip Morris I 12:22.07.3. 26. Noiraigue Sport 12:27.53.1. 27. Club VTT 2017 12:27.55.6. 28. De-Gab II 12:28.02.0. 29. Xemics I 12:33.38.6. 30. Swisscom Joe Bar 12:46.56.6. 31. Vlg I 13:09.20.7. 32. Autoprestige Turbo 13:17.17.7. 33. Philip Morris II 13:18.32.2. 34. Johnson & Johnson I 13:51.19.6. 35. Bes Mountain Bike 13:51.20.7. 36. Dynamic Training II 14:00.27.6. 37. Fordahl I 14:20.57.0. 38. Stuntm@N 14:27.57.4. 39. Csem 14:45.18.7. 40. Xemics II 14:53.41.2. 41. Environ Bioman 14:57.24.9. 42. Club VTT 2017 II 15:26.41.8. 43. Baxter III 15:44.51.0. 44. Autoprestige Atmo 16:01.07.9.

**Par entreprises:** 1. Etel 3:52.17.4. 2. Autodesk 4:30.58.9. 3. Autoprestige 4:40.20.4. 4. Johnson & Johnson 5:19.21.9. 5. CSEM 5:21.29.2. 6. Fordahl I 5:33.23.2. 7. BCS Mountain Bike Time 5:44.06.7. 8. Bonhote & Cie SA 5:47.15.9. 9. Fordahl II 5:51.54.1.

**Général:** 1. Etel 19:36.59.0. 2. Autodesk 22:08.30.2. 3. Autoprestige 23:12.10.3. 4. Johnson & Johnson 24:23.20.5. 5. BCS Mountain Bike Time 25:19.37.8. 6. CSEM 25:41.56.4. 7. Fordahl I 25:56.35.4. 8. Bonhote & Cie SA 27:33.05.1. 9. Fordahl II 27:47.19.6.

KID'S BIKE BCN

Filles

**Soft (1993-1994):** 1. Audrey Langel (La Chaux-de-Fonds) 8.31.5. 2. Gwendoline Bolay (La Chaux-de-Fonds) 8.33.1. 3. Pascaline Jeannet (Les Brenets) 12.43.0. 4. Chloe Fatton (Fleurier) 12.46.2.

**Général:** 1. Audrey Langel (La Chaux-de-Fonds) 41.35.4. 2. Gwendoline Bolay (La Chaux-de-Fonds) 42.19.5. 3. Pascaline Jeannet (Les Brenets) 57.38.3.

**Cross (1991-1992):** 1. Céline Mosset (La Chaux-de-Fonds) 7.15.5. 2. Céline Gerber (La Chaux-de-Fonds) 7.56.9. 3. Tiffany Langel (La Sagne) 8.02.2. 4. Charlotte Jeannotat (Les Brenets) 8.23.2. 5. Juline Lherbette (Bevaix) 8.34.3. 6. Vania Schumacher (La Chaux-de-Fonds) 8.35.1. 7. Anouck Francillon (La Chaux-de-Fonds) 8.47.1. 8. Leslie Jeannet (Les Brenets) 9.01.3. 9. Pauline Schreyer (Bevaix) 9.12.9. 10. Lauriane Fatton (Noiraigue) 9.13.4.

**Général:** 1. Céline Mosset (La Chaux-de-Fonds) 41.57.2. 2. Céline Gerber (La Chaux-de-Fonds) 45.06.7. 3. Tiffany Langel (La Sagne) 46.35.2. 4. Charlotte Jeannotat (Les Brenets) 49.23.0. 5. Anouck Francillon (La Chaux-de-Fonds) 50.18.6. 6. Leslie Jeannet (Les Brenets) 51.15.0.

**Rock (1989-1990):** 1. Maude Rohrer (La Sagne) 12.56.3. 2. Virginie Pointet (Geneveys-Coffrane) 13.17.8. 3. Morgane Chavaillaz (Ponts-de-Martel) 13.44.8. 4. Audrey Virgilio (Fleurier) 13.48.1. 5. Joyce Poirier (Ponts-de-Martel) 14.19.1. 6. Julie Jeannotat (Les Brenets) 14.25.5. 7. Malika Jeanerret (Le Locle) 14.48.2. 8. Marine Jornod (Les Verrières) 15.03.3. 9. Mélanie Billod (Marin-Epagnier) 15.25.1. 10. Bénédicte Marguet (Cerneux-Péquignot) 15.53.6. 11. Lea Schumacher (La Chaux-de-Fonds) 16.05.8. 12. Sarah Reichenbach (Cudrefin) 16.39.6. 13. Laure Favre (La Chaux-de-Fonds) 17.01.9. 14. Virginie Hunkeler (Cormondrèche) 24.29.3.

**Général:** 1. Audrey Virgilio (Fleurier) 56.34.0. 2. Maude Rohrer (La Sagne) 57.03.8. 3. Virginie Pointet (Geneveys-Coffrane) 57.12.8. 4. Joyce Poirier (Ponts-de-Martel) 1:00.29.3. 5. Malika Jeanerret (Le Locle) 1:02.06.1. 6. Morgane Chavaillaz (Ponts-de-Martel) 1:02.08.7. 7. Julie Jeannotat (Les Brenets) 1:03.35.9. 8. Bénédicte Marguet (Cerneux-Péquignot) 1:05.10.5. 9. Mélanie Billod (Marin-Epagnier) 1:07.38.5. 10. Laure Favre (La Chaux-de-Fonds) 1:10.53.1.

**Mega (1987-1988):** 1. Laetitia Michel Amadry (F-Les Fins) 11.06.6. 2. Jessica Urfer (Cortaillod) 12.10.6. 3. Tania Besancet (Coffrane) 12.28.4. 4. Laurence Monnier (Coffrane) 13.12.3. 5. Emilie Tripod (La Chaux-de-Fonds) 13.17.7. 6. Mélanie Gay (Bevaix) 13.36.2. 7. Lénaïc Fournier (Le Locle) 13.49.9. 8. Kathleen Poirier (Les Ponts-de-Martel) 14.00.5. 9. Virginie Siegrist (La Chaux-de-Fonds) 14.12.4. 10. Camille Desbiolles (Bevaix) 18.07.9.

**Général:** 1. Laetitia Michel Amadry (F-Les Fins) 1:12.18.0. 2. Jessica Urfer (Cortaillod) 1:15.30.8. 3. Tania Besancet (Coffrane) 1:16.45.8. 4. Laurence Monnier (Coffrane) 1:25.41.0. 5. Lénaïc Fournier (Le Locle) 1:28.28.7. 6. Mélanie Gay (Bevaix) 1:28.28.7. 7. Kathleen Poirier (Les Ponts-de-Martel) 1:30.20.3.

**Garçons**

**Soft (1993-1994):** 1. Robin Santoli (Noiraigue) 7.58.8. 2. Marc Marguet (Cerneux-Péquignot) 8.02.6. 3. Marc Reichenbach (Cudrefin) 8.03.8. 4. Lionel Vallat (La Chaux-de-Fonds) 8.04.7. 5. Quentin Barben (Chez-le-Bart) 8.07.6. 6. Maël Santschi (La Chaux-de-Fonds) 8.09.0. 7. Laurent Müller (La Sagne) 8.21.4. 8. Tanguy Pelletier (St-Blaise) 8.27.7. 9. Tanguy Amstutz (Chézard-St-Martin) 8.30.2. 10. Yoann Henzelin (Marin-Epagnier) 8.35.0. 11. Colin Loeffel (La Chaux-de-Fonds) 8.49.0. 12. Julien Welti (Geneveys-Coffrane) 8.54.5. 13. Nils Jallard (Couvett) 8.57.0. 14. Liam Conlan (Marin-Epagnier) 9.07.3. 15. Dylan Zanga (St-Blaise) 9.09.6. 16. Tristan Jornod (Les Verrières) 9.13.4. 17. Jérôme Jacot (La Chaux-de-Fonds) 9.18.3. 18. Romain Bannwart (Hauterive) 9.22.6. 19. Loïc Fatton (Fleurier) 9.25.2. 20. Nicolas Bregnard (Gorgier) 9.26.2. 21. Dan Fleury (Marin-Epagnier) 9.57.9. 22. Loïc Meillard (Bôle) 10.08.8. 23. Theo Jeannin (Fleurier) 10.22.8. 24. Romain Finger (Les Ponts-de-Martel) 11.04.4.

**Général:** 1. Lionel Vallat (La Chaux-de-Fonds) 37.13.9. 2. Robin Santoli (Noiraigue) 37.27.6. 3. Marc Marguet (Cerneux-Péquignot) 38.19.9. 4. Quentin Barben (Chez-le-Bart) 38.51.2. 5. Maël Santschi (La Chaux-de-Fonds) 40.41.4. 6. Tanguy Amstutz (Chézard-St-Martin) 41.27.5. 7. Tanguy Pelletier (St-Blaise) 43.15.2. 8. Dylan Zanga (St-Blaise) 44.01.1. 9. Colin Loeffel (La Chaux-de-Fonds) 45.08.4. 10. Liam Conlan (Marin-Epagnier) 46.53.9. 11. Loïc Fatton (Fleurier) 47.13.0. 12. Romain Finger (Les Ponts-de-Martel) 50.57.9.

**Cross (1991-1992):** 1. Romain Loeffel (La Chaux-de-Fonds) 6.56.2. 2. Patrick Lüthi (Marin-Epagnier) 6.57.5. 3. Bryan Falaschi (La Chaux-de-Fonds) 7.00.9. 4. Guillaume Maire (Ponts-de-Martel) 7.02.0. 5. Jérôme Mora (Colombier) 7.07.2. 6. Gaëtan Roduit (Bôle) 7.12.6. 7. Allan Guye (Les Hauts-Geneveys) 7.13.3. 8. Clyde Engel (St-Blaise) 7.28.2. 9. Emilien Barben (Chez-le-Bart) 7.29.7. 10. Valentin Bregnard (Gorgier) 7.34.2. 11. Cyril Leuba (Ponts-de-Martel) 7.36.3. 12. Maël Schertenleib (Chautmont) 7.41.7. 13. Mathieu Jacot (La Chaux-de-Fonds) 7.51.2. 14. Loïc Santschi (La Chaux-de-Fonds) 7.52.0. 15. Loïc Favre (La Chaux-de-Fonds) 7.53.1. 16. Ti-

bor Salus (La Chaux-de-Fonds) 7.59.1. 17. Jason Frutiger (Peseux) 8.01.5. 18. David Gay (Montmollin) 8.07.4. 19. Yoann Sebastianelli (Bevaix) 8.08.0. 20. Kenny Forest (Peseux) 8.09.0. 21. Norman Quadroni (Neuchâtel) 8.12.4. 22. Allan Bonjour (Cortaillod) 8.14.7. 23. Aurélien Joye (Ponts-de-Martel) 8.16.9. 24. Julien Oppliger (La Sagne) 8.21.2. 25. Johann Duplan (La Chaux-de-Fonds) 8.30.5. 26. Simon Renaud (La Sagne) 8.40.6. 27. Julien Kipfer (La Chaux-de-Fonds) 8.57.9. 28. Dylan Singelé (Le Locle) 9.02.7. 29. Jeff Kuster (Cortaillod) 9.05.1. 30. Raphael Finger (Les Ponts-de-Martel) 9.10.1. 31. Maël Jeannin (Fleurier) 9.11.6. 32. Fabien Dutoit (La Chaux-de-Fonds) 9.14.1. 33. Kevin Fatton (Fleurier) 9.25.2. 34. Baptiste Hunkeler (Cormondrèche) 9.42.9.

**Général:** 1. Patrick Lüthi (Marin-Epagnier) 39.17.0. 2. Jérôme Mora (Colombier) 39.30.6. 3. Gaëtan Roduit (Bôle) 39.43.6. 4. Romain Loeffel (La Chaux-de-Fonds) 40.06.0. 5. Valentin Bregnard (Gorgier) 40.49.2. 6. Emilien Barben (Chez-le-Bart) 41.04.6. 7. Guillaume Maire (Ponts-de-Martel) 41.21.0. 8. Bryan Falaschi (La Chaux-de-Fonds) 41.38.7. 9. Allan Guye (Les Hauts-Geneveys) 42.22.4. 10. Maël Schertenleib (Chautmont) 43.36.1. 11. Clyde Engel (St-Blaise) 43.55.5. 12. Tibor Salus (La Chaux-de-Fonds) 44.20.9. 13. Cyril Leuba (Ponts-de-Martel) 44.29.7. 14. Loïc Santschi (La Chaux-de-Fonds) 46.23.3. 15. Kenny Forest (Peseux) 46.36.4. 16. Loïc Favre (La Chaux-de-Fonds) 46.50.4. 17. Allan Bonjour (Cortaillod) 46.52.5. 18. Johann Duplan (La Chaux-de-Fonds) 46.53.7. 19. Norman Quadroni (Neuchâtel) 46.55.7. 20. David Gay (Montmollin) 47.10.0. 21. Aurélien Joye (Ponts-de-Martel) 47.43.8. 22. Jason Frutiger (Peseux) 47.45.5. 23. Yoann Sebastianelli (Bevaix) 49.09.3. 24. Kevin Fatton (Fleurier) 49.30.2. 25. Simon Renaud (La Sagne) 49.52.1. 26. Jeff Kuster (Cortaillod) 50.16.6. 27. Dylan Singelé (Le Locle) 50.24.0. 28. Raphael Finger (Les Ponts-de-Martel) 52.46.7.

**Rock (1989-1990):** 1. Jérôme Huguenin (Neuchâtel) 10.57.8. 2. Loïc Sarret (Hauterive) 11.48.8. 3. Joan Schertenleib (Chautmont) 11.50.6. 4. Mathieu Jeanneret (Cortaillod) 11.52.2. 5. Kevin Audétat (Colombier) 11.54.5. 6. Quentin Willemin (La Chaux-de-Fonds) 12.10.2. 7. Thibault Gerber (Fontainemelon) 12.16.4. 8. Luca Santoli (Noiraigue) 12.20.8. 9. Norman Amiet (Bôle) 12.45.5. 10. Nils Corveon (Cornaux) 12.46.2. 11. Florian Fatton (Noiraigue) 12.48.6. 12. Alexis Maire (Ponts-de-Martel) 12.49.4. 13. Matthieu Guggisberg (Le Locle) 12.58.3. 14. Yann Langel (La Chaux-de-Fonds) 13.00.4. 15. Xavier Hirschi (Neuchâtel) 13.13.0. 16. Yannick Singelé (Le Locle) 13.16.9. 17. Adrien Banderet (La Sagne) 13.25.0. 18. Michael Verniers (Savagnier) 13.32.9. 19. Adrien Marguet (Cerneux-Péquignot) 13.46.8. 20. Anthony Rossetti (Môtiers) 13.52.8. 21. Jean-Philippe Dubois (Les Hauts-Geneveys) 13.55.7. 22. Valentin Jeanrenaud (Cressier) 13.56.6. 23. Léo Rossi (Couvett) 13.57.2. 24. Ganestia Jurt (Cortaillod) 14.08.7. 25. Igor Germain (Ponts-de-Martel) 14.20.7. 26. Milan Salus (La Chaux-de-Fonds) 14.34.6. 27. Vincent Jacot (La Chaux-de-Fonds) 14.41.0. 28. Benjamin Schaub (La Chaux-de-Fonds) 14.49.4. 29. Dimitri Maire (Ponts-de-Martel) 14.50.6. 30. Yoann Hirschi (Fleurier) 14.54.4. 31. Steve Clerc (Noiraigue) 14.57.7. 32. Maël Stucky (La Chaux-de-Fonds) 15.05.8. 33. Justin Gouim (Colombier) 15.22.9. 34. Mathieu Tripod (La Chaux-de-Fonds) 15.27.7. 35. Pascal Sunier (Couvett) 15.41.0. 36. Thierry Oeuvery (Les Hauts-Geneveys) 16.37.9. 37. Paul Godinat (La Chaux-de-Fonds) 16.38.6. 38. Thibault Robert (Cressier) 17.08.7.

**Général:** 1. Jérôme Huguenin (Neuchâtel) 47.29.4. 2. Loïc Sarret (Hauterive) 50.59.2. 3. Luca Santoli (Noiraigue) 52.56.4. 4. Joan Schertenleib (Chautmont) 53.05.4. 5. Quentin Willemin (La Chaux-de-Fonds) 53.21.3. 6. Mathieu Jeanneret (Cortaillod) 53.57.2. 7. Nils Corveon (Cornaux) 54.38.8. 8. Norman Amiet (Bôle) 54.46.8. 9. Alexis Maire (Ponts-de-Martel) 54.57.0. 10. Yann Langel (La Chaux-de-Fonds) 55.38.6. 11. Yannick Singelé (Le Locle) 57.35.0. 12. Adrien Banderet (La Sagne) 57.46.2. 13. Adrien Marguet (Cerneux-Péquignot) 58.57.5. 14. Michael Verniers (Savagnier) 59.01.9. 15. Xavier Hirschi (Neuchâtel) 59.29.3. 16. Valentin Jeanrenaud (Cressier) 1:01.24.7. 17. Igor Germain (Ponts-de-Martel) 1:01.33.7. 18. Ganestia Jurt (Cortaillod) 1:02.01.9. 19. Vincent Jacot (La Chaux-de-Fonds) 1:02.03.7. 20. Dimitri Maire (Ponts-de-Martel) 1:04.09.3. 21. Maël Stucky (La Chaux-de-Fonds) 1:05.52.5. 22. Paul Godinat (La Chaux-de-Fonds) 1:11.01.8.

**Mega (1987-1988):** 1. Nicolas Lüthi (Marin-Epagnier) 9.42.7. 2. Yvan Jeannerod (Dommarin) 9.54.5. 3. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) 10.07.4. 4. Bruno Hirschy (Môtiers) 10.33.5. 5. Sylvain Billod (Marin-Epagnier) 10.36.4. 6. Yannick Sarret (Hauterive) 10.42.2. 7. Nicolas D'Incau (Les Hauts-Geneveys) 10.43.9. 8. Mathieu Ziegenhagen (Chézard-St-Martin) 10.46.3. 9. Julien Tissot (F-Pontarlier) 10.48.5. 10. Olivier Fahrni (Ponts-de-Martel) 10.49.8. 11. Richard Braichet (Cerneux-Péquignot) 10.55.2. 12. Marc Dolci (F-Maiche) 11.03.1. 13. Martin Jeanneret (Môtiers) 11.17.5. 14. Remi Obertino (F-Les Fins) 11.27.4. 15. Romain Jornod (Les Verrières) 11.29.4. 16. Mathieu Gigandet (Cernier) 11.32.9. 17. Michael Rohrer (La Sagne) 11.35.1. 18. Thomas Wuergler (La Chaux-de-Fonds) 11.39.4. 19. Raphaël Gindrat (La Chaux-de-Fonds) 11.39.9. 20. Mathieu Mora (Colombier) 11.40.7. 21. Ludovic Müller (La Sagne) 11.46.6. 22. Swen Meyer (Chézard-St-Martin) 11.50.6. 23. Grégoire Fatton (Noiraigue) 11.52.4. 24. Dimitri Gerber (La Chaux-de-Fonds) 11.57.1. 26. Jessy Forest (Peseux) 11.59.9. 27. Jonas Geissbuehler (Coffrane) 12.01.1. 28. Luc Froidevaux (Cernier) 12.09.1. 29. Timothy Langel (La Sagne) 12.18.9. 30. Camille Rossetti (Fleurier) 12.20.9. 31. Gaël Maire (Ponts-de-Martel) 12.24.1. 32. Romain Favre (La Chaux-de-Fonds) 12.25.0. 33. Romain Jung (F-Solemont) 12.40.4. 34. Loïc Eschmann (Colombier) 12.50.2. 35. Timothée Hunkeler (Cormondrèche) 13.16.5. 36. Mathias Rossetti (Fleurier) 13.32.8. 37. Christophe Verniers (Savagnier) 14.26.7. 38. David Stucker (Dombresson) 14.47.2. 39. Michael Rufenacht (Dombresson) 16.39.6.

**Général:** 1. Nicolas Lüthi (Marin-Epagnier) 1:01.42.8. 2. Paul Froidevaux (La Chaux-de-Fonds) 1:05.00.9. 3. Bruno Hirschy (Môtiers) 1:07.15.6. 4. Sylvain Billod (Marin-Epagnier) 1:07.55.4. 5. Yannick Sarret (Hauterive) 1:08.57.4. 6. Richard Braichet (Cerneux-Péquignot) 1:10.25



**TSR 0**

7.00 Les Zap 1713396 7.55 Teletubbies 4801788 8.20 Top Models 9543349 8.45 Traque sur Internet: Identité effacée; Question de confiance. Film 4609610 10.15 Euronews 5228287 10.25 Les feux de l'amour 5608368 11.10 Providence 2892233 11.55 Grands gourmands 7899962 12.25 Affaires de goûts 6440417

12.45 **TJ Midi/Météo** 485165

13.10 **L'incroyable aventure de Big Al** 743287

13.40 **Vie de famille** 983287

14.05 **Questions pour un champion** 8878542

14.30 **Un cas pour deux** 903726

15.30 **Nash Bridges** 955349 Amnésie

16.15 **Walker Texas Rangers** 366097

16.55 **Cosby Show** 4343691

17.25 **Le flic de Shanghai** 4984504

18.10 **Top Models** 8291707

18.35 **Météo** 2788252

18.40 **Drôles d'histoires!** 1576436

18.50 **Tout en région/ Banco Jass** 1143813

19.15 **Tout Sport** 1790487

19.30 **TJ Soir/Météo** 638981

20.05 **H** 601833

**20.40** 80119964

**Nana**

Film de **Edouard Molinaro**, avec **Lou Doillon**



On ne peut pas dire que les dieux se sont penchés sur le berceau de Nana. Elle traîne à 16 ans dans les quartiers mal famés d'une ville sinistrée, violée et mise enceinte par une bande de voyous. Elle décide, contre vents et marées de garder l'enfant...

23.45 **Beavis et Butt Head** se font l'Amérique 4358252 1.05 **TJ Soir** 5153585 1.35 **Tout en région** 31106027

**CANAL +**

7.15 **Teletubbies** 67201726

7.45 **Best of nulle part ailleurs** 57324900 8.10 **Rions un peu en attendant la rentrée** 57907829 8.30 **Gianni Versace Fashion Victim**. Doc. 34923455 9.55 **Haine et conséquences**. Film 18639857 12.25 **Le Journal** 10033504 12.40 **Canal + Classique** 62820639

13.10 **Seinfeld** 54356707 13.35 **Cybertr@que**. Film 41194691

15.10 **Le roi du ring**. Film 33248146 16.35 **Inspecteur Gadget**. Film 29287962 17.55 **La cape et l'épée** 93684542

18.10 **Animasia Cowboy Bebop** 34969862 18.40 **Spin City** 51887639 19.00 **Le Journal** 15198252 19.15 **Best of Nulle part ailleurs** 80287097 20.00 **Daria** 37957542 20.30 **Athlétisme** 10627894 20.30 **Meilleure espoir féminin**. Film 56138165 0.05 **Seinfeld** 23736301 0.30 **Spin City** 46926108 0.55 **Bruce Springsteen live in New York**. Concert 47498905 2.25 **Bruce Springsteen**. Interview 29189634 3.10 **La vache et le président**. Film 77281856

4.40 **L'heure des nuages**. Film 53976059 6.20 52 minutes de votre temps. Doc. 24469363

**RTL 9**

**Pas d'émission le matin**

12.00 **Central** 7 4234261 12.45 **Supercopier** 40065829 13.35 **Un cas pour deux** 91548097 15.45 **Le Renard** 44119523 16.40 **Le mot gagnant** 52267417 16.45 **Derrick** 28437691 17.50 **Des jours et des vies** 38138320 18.15 **Top models** 55336900 18.40 **Supercopier** 67529691 19.30 **Voilà** 34675991 20.00 **La vie de famille** 57736726 20.20 **Friends** 47480233 20.45 **Obsession coupable**. Film de Robert Young avec William Devane, Jeri Lynn Ryan 17740788 22.20 **Stars Boulevard** 35787991 22.30 **Les Fantômes de Miss Jones**. Film érotique 61256177 23.55 **Un cas pour deux** 89356691

**TSR 0**

7.00 **Euronews** 76122813 7.45 **Quel temps fait-il?** 40222146 8.05 **Questions pour un champion** 33765184 8.30 **Les Zap** 83204349 10.00 **Hippisme: Championnat d'Europe de saut. 1ère manche** 10924981

13.00 **Les Zap** 98505252

Alice au pays des merveilles; Charlie; Willy Souris; Les 101 dalmatiens; Le trésor de Jolibois

13.45 **Tennis** 91980962

Internationaux de Grande-Bretagne. Ou hippisme (2e manche)

17.00 **Les Zap** 25213900

Renada; Il était une fois...Bus et Compagnie; Batman; Pokémon

18.30 **Teletubbies** 73475610

19.00 **Videomachine** 20795707

19.25 **L'anglais avec Victor** 26559784

A Day out at Windsor Castle; An Interview

20.00 **Videomachine** 36133146

**20.25** 72026875

**Athlétisme**

**Golden Leage**



Commentaire: Anne-Marie Portolès et Philippe Durcarroz. En direct de Rome

23.00 **TJ Soir/Météo** 73487455

23.30 **Tout en région** 48288788

23.50 **Ne meurs pas sans dire où tu vas!** Film de Eliseo Subiela, avec Dario Grandinetti, Mariana Arias 11485610

1.55 **TextVision** 59806214

**MONTE CARLO**

9.35 **Récré Kids** 37466639 10.35 **Sud** 48082184 11.55 **Force de frappe** 77072436 12.40 **Récré Kids** 94355829 14.15 **Boléro** 97605610 15.10 **Images du Sud** 70061349 15.25 **Force de frappe** 27944078 16.10 **Hill Street Blues** 18300894 17.05 **Les oiseaux du tonnerre** 69668610 17.30 **Chasseurs des îles** Salomon 73471894 18.00 **Max la menace** 23288788 18.25 **Une maman formidable** 55209788 18.55 **La panthère rose** 54327707 19.05 **Infos** 67322982 19.30 **Hill Street Blues** 91354320 20.25 **Les nouvelles aventures de Delphine** 56247962 20.30 **Pendant la pub** 36150813 20.55 **Le vent de la Toussaint**. Film de Gilles Béhat avec Michel Albertini, Lydia Andrei 41331639 22.35 **H20** 33057436 22.55 **Les Contes d'Avonlea** 24844788 23.40 **Pendant la pub** 36150813 0.05 **La nouvelle malle des Indes**. avec Christian Kohnlund 62808479

**PLANÈTE**

6.15 **Une mort sans importance** 45425726 7.10 **La Menace** 97955310 8.15 **Cesaria Evora** 43713287 9.10 **Scènes ordinaires de la vie ménagère** 35151455 9.40 **Histoire du jazz français** 44127829 10.35 **Histoire de l'art** 97717691 10.50 **Diego** 33779349 11.30 **Chronique de la forêt des Vosges** 96599252 12.00 **Gore Vidal** 51127287 13.40 **Les gens d'en face** 13053146 14.45 **La révolte des marionnettes** 50308368 15.15 **Un homme libre** 39748900 16.15 **Le monde fascinant des animaux** 52484829 17.15 **Anciennes civilisations** 96011610 18.05 **Cinq colonnes à la une** 82224542 19.00 **Métramécano** 83281349 20.05 **7 jours sur Planète** 47492078 20.30 **Métal et mélancolie**. Doc. 80531455 21.55 **Le retour des Russes** 21464504 22.40 **Le mystère du Taj Mahal** 38033813 23.30 **Le combat des**

**FRANCE 1**

6.40 **Info** 16148691 6.50 **Jeu-nesse**. Salut les toons 55419813 8.28 **Météo** 321982788 9.00 **Info/Météo** 17633146 9.15 **Un sacré détective** 58355252 10.10 **Balko** 32334287 10.58 **Météo** 36632616 11.00 **Sydney Police** 86136233 11.50 **Tac O Tac TV** 27534368

12.00 **Le juste prix** 29995441 12.50 **A vrai dire** 70488702 13.00 **Le journal** 72776875 13.45 **Les jardins de Laurent** 73856962 13.55 **Les feux de l'amour** 93154504 14.45 **L'amour égaré**



Téléfilm de Glenn Jordan, avec Rebecca de Mornay 71830707

16.30 **Les dessous de Palm Beach** 54555542 17.25 **Sunset Beach** 54307487 18.15 **Exclusif** 95000146 18.55 **Le bigdil** 39696207 19.45 **Météo** 45133146 19.50 **Vivre Com ça** 3465946

20.00 **Journal** 21971252

**20.55** 98958320

**L'été des records**

Divertissement présenté par Vincent Perrot et Amelle Gysen

L'émission des records prend ses quartiers d'été à Antibes, entre orques et dauphins...

23.10 **Sans aucun doute** 94012894

0.53 **Parce qu'il y aura toujours des hommes** 350607585 1.30 **Les coups d'humour** 44463130 2.05 **Exclusif** 67052189 2.35 **TF1 nuit** 17680363

2.50 **Reportages** 65265252 3.15 **De Gaulle ou l'éternel défi** 90795857 4.15 **Histoires naturelles** 64162271 4.40 **Musique** 48869287 4.55 **Les grands destins du XX<sup>e</sup> siècle** 13787962

humbles, la libération du centre de la France 13551707 0.00 **Histoires d'avions** 22561450 0.55 **L'homme technologique** 98727437

**SF 1**

10.00 **Schweiz aktuell** 10.25 **Sylvia**. Familienserie 11.10 **Sabrina** 11.35 **Die neue Addams Familie** 12.00 **doppel-moppel**. Ch. 12.30 **Mittagsmagazin** 13.00 **Tagesschau** 13.15 **Trend und Puls** 13.45 **Reiten: Em** 16.55 **Sailormoon** 17.15 **Schaafte** 17.30 **Gutenacht-Geschichte** 17.45 **Tagesschau** 17.55 **Sylvia**. Familienserie 18.45 **Telesguard** 19.00 **Schweiz aktuell** 19.30 **Tagesschau/Meteo** 20.00 **Zwei Dichthäuter auf Tournee** 20.30 **Quer** 21.50 **10 vor 10** 22.20 **Arena** 23.50 **Kojak**

**TSI**

8.30 **Taratata** ecco le vecchie novità 8.55 **La bottega del signor Pietro** 9.15 **Peo** 9.40 **Euronews** 11.15 **Renzo e Lucia** 12.00 **Gi amici di papà** 12.30 **Telegiornale/ Météo** 12.45 **Cuori senza età** 13.15 **Renzo e Lucia** 14.10 **Matlock**. Téléfilm 15.05 **Un detective in corsia** 15.50 **L'incredibile avventura di Jonas**. Film 17.25 **I percorsi della natura**. Doc. 18.00 **Telegiornale** 18.05 **Jag: avvocati in divisa**. Téléfilm 18.55 **Titoli attualità** 19.00 **Vita con gli animali** 19.30 **Oggi Sport** 19.35 **Il Regionale** 20.00 **Telegiornale/Meteo** 20.40 **Oltre l'avventura** 21.25 **Superaction: Bad Boys**. Film 23.20 **Telegiornale** 23.40 **Un maledetto imbroglione**. Film

**ARD**

9.00 **Heute** 9.05 **Moselbrück** 9.55 **Wetterschau** 10.00 **Heute** 10.03 **Brisant** 10.30 **Es war eine rauschende Ballnacht** 12.00 **Heute mittag** 12.15 **Buffet** 13.00 **Mittagsmagazin** 14.00 **Tagesschau** 14.03 **WunschBox** 15.05 **Tagesschau** 15.15 **Absentuer**

**FRANCE 2**

6.30 **Télématin** 22549271 8.35 **Un livre** 10785436 8.40 **Des jours et des vies** 54553981 9.00 **Amour, gloire et beauté** 17640436 9.25 **C'est au programme** 21707165 11.00 **Flash info** 21330691 11.05 **Motus** 62945252 12.15 **CD d'aujourd'hui** 92125558

12.20 **Pyramide** 90929417 12.55 **Météo/Journal** 12334558

13.50 **Inspecteur Derrick** 72226788 15.55 **Planque et caméra** 93110815 16.10 **Les jours Euro** 77670542 16.15 **Rex** 22166707 17.00 **Un livre** 44251610 17.05 **Des chiffres et des lettres** 96163894 17.30 **CD d'aujourd'hui** 69586748 17.35 **Hartley cœurs à vif** 65229320 18.25 **Nash Bridges** 42637875 19.10 **Qui est qui** 29473252 19.50 **Un gars, une fille** 55265928 20.00 **Journal** 21062558 20.35 **Talents de vie** 41683287 20.40 **Météo** 88498900

20.50 **Journal** 38641829

**FRANCE 3**

6.00 **Euronews** 17821813 6.40 **MNK** 87178829 8.35 **Un jour en France** 66540469 9.45 **Le renard** 71602962 10.45 **L'île fantastique** 36890875 11.40 **Bon appétit, bien sûr** 81603146 11.55 **Les jours Euro** 27510788

12.00 **Le 12-14** 26745928 12.55 **Mr Bean** 61068455 13.40 **Keno** 16948436 13.45 **C'est mon choix** 89218097 14.55 **Les blessures du passé** 8930417

Film de Tom Mc Loughlin 60912418 17.40 **A toi l'Actu@** 46998558 17.55 **C'est pas sorcier** 66265900 18.20 **Un livre un jour** 67717287 18.25 **Questions pour un champion** 65920338 18.55 **Le 19/20** 21543894 20.10 **Tout le sport** 72815207 20.20 **Tous égaux** 92138829

**20.50** 29634165

**Thalassa**

Magazine, présenté par Georges Pernoud



**20.50**

**Une soirée, deux polars**

**Baby-sitter. Série P.J.**

Un bébé de 11 mois vient d'être amené en urgence à l'hôpital. Il est dans le coma...

**Premier amour. Série P.J.**

Pour avoir mal garé sa voiture et s'être prestement énervée après un agent de police, une femme est appréhendée...

22.45 **Bouche à oreille** 97596146 22.50 **Bouillon de culture** 25163078

0.55 **Journal. Météo** 41957851 1.10 **CD d'aujourd'hui** 10847368 1.15 **La nuit de Bouillon de culture: De Cadet Rousselle à Johnny: Une balade en chansons; Contre la haine; Chateaubriand** 15306417 4.55 **Mezzo l'Info** 24758405 5.10 **Programmes Urli**. Doc 48775894 5.25 **Amis pour la vie** 74588078

Wildnis 16.00 **Höchstpersönlich** 16.30 **Alfredissimo** 17.00 **Tagesschau** 17.15 **Brisant** 17.43 **Regionale** 17.55 **Verbundene Liebe** 18.25 **Marienhof** 18.54 **Herzblatt** 19.49 **Das Wetter** 19.56 **Börse im Ersten** 20.00 **Tagesschau** 20.15 **Die Trapp-Familie in Amerika** 21.55 **Exclusif** 22.25 **Bericht aus Berlin** 22.55 **Polizeiruf 110** 23.10 **Krimi** 0.15 **Nachtmagazin** 0.35 **Altraum ohne Erwachen**. Psychothriller 2.10 **Tagesschau** 2.15 **Die Saat der Gewalt**. Problemfilm

9.00 **Bericht** 9.30 **Landesschau** 9.55 **Bitte schön** 10.00 **Landesschau** 10.25 **Tiere**: Maultier 10.30 **Die Fallers** 11.00 **Treffpunkt** 11.00 **Flieger** 12.30 **Mensch**, Alltag 13.00 **Nano** 13.30 **Zoo & Co** 14.00 **Sendung mit der Maus** 14.30 **Es war einmal...** 15.00 **Tagesschau** 15.15 **Rasthaus** 16.00 **Aktuell** 16.05 **Kaffee oder Tee** 18.00 **Aktuell** 18.05 **Hierzuland** 20.00 **Tagesschau** 20.15 **Fröhlicher Alltag** 21.30 **Aktuell** 21.45 **Thema M...** wie Menschen 23.15 **Nachtkultur** 23.45 **Aktuell** 23.50 **Palatino** - Die Tour 2001

20.45 **Trente secondes** sur Tokyo. De Mervyn Leroy, avec Robert Mitchum, Van Johnson (1971) 23.00 **Track of the cat**. De William A. Wellman, avec Robert Mitchum, Tab Hunter (1954) 0.50 **Le faux coupable**. De Alfred Hitchcock, avec Henry Fonda, Vera Miles (1957) 2.40 **Flying fortress**. De Walter Forde, avec Richard Greene, Carla Lehmann (1942) 4.00 **Qui veut la fin?** De Eric Till, avec Phyllis Calvert, Samantha Eggar (1970)

10.40 **Attente ai marina estate**. Film 11.25 **Che tempo fa** 11.30 **Telegiornale** 11.35 **La**

**FRANCE 3**

7.15 **Debout les zouzous** 81038829 8.30 **Des za-ni-mots pour le dire** 55488271 8.35 **Lapins crétiens** 11553487 9.00 **Un nom de la loi!** 82970436 9.10 **Galilée: Education Aux médias** 34846707 9.25 **Cinq sur cinq** 34932558 9.40 **A quoi ça rime?** 70694417 9.55 **Silence, ça pousse!** 77117691 10.05 **Tous sur orbite!** 97398639 10.20 **Les lumières du music-hall** 80970558 10.50 **Le bonheur est dans le pré** 73331542 11.25 **Daktari** 47442455 12.15 **Roulez jeunesse** 78195962 12.20 **Cellulo** 12191349 12.50 **Guerre et civilisation** 12688078 13.45 **Le journal de la santé** 24572349 14.00 **Les Pangalanes** 53546726 15.00 **Fortunes de mer: Au pays des morues** 34271368 15.55 **Cirque: Gala du jubilé du cirque de demain** 97871946 16.50 **Au royaume du Borovia** 55870707 17.00 **Alf** 63706097 17.30 **100% Questions** 30205097 18.05 **Il ne leur manque que la parole** 75168078 18.55 **Je suis un citoyen du monde** 19971639

**arte** Arte

19.00 **Tracks** 731542 19.50 **ARTE info** 564436 20.15 **Reportage** 219165

La tortue qui pleurait

**20.45** 310233

**Oncle Paul**

Téléfilm de Gérard Vergez, avec Pascal Legitimus



Trois enfants d'un couple mixte élevés au Niger se retrouvent livrés à eux-mêmes peu après leur arrivée en France. Survient alors le mystérieux Oncle Paul...

22.15 **Grand format** Jörg Immendorf. Les mauvaises langues 7184368 23.45 **La vie sexuelle des Belges 1950-1978** 9263542 1.10 **Le dessous des cartes (R)** 1364634 1.20 **Le voyage de Paul (R)** 2180740 2.45 **Les 100 photos du siècle (R)** 16202498

Amigos de la noche 0.00 **Algos mas que flama** 0.30 **Pagos ocultas de la historia** 1.00 **Concierto de radio** 1.30 **Polideportivo** 2.00 **Telediaro internacional** 2.30 **La mentira**

**RTP**

8.15 **Um dia por semana** 9.15 **Entre nos** 9.45 **Fenomeno** 10.45 **Noticias** 11.00 **Praça de Alegria** 13.30 **Regioes & Salento**. Varietà 22.55 **Tg1** 22.55 **Attualità** 23.00 **Frontiere** 23.50 **Giorni d'Europa** 0.15 **Tg 1 notte/Stampa oggi** - Che tempo fa 0.50 **Attualità** - Storia del capitalismo italiano 1.20 **Sottovoce**

**RAI 2**

10.10 **Ellen** 10.30 **Medicina** 33 10.55 **Nonsololdi** 11.05 **Costume e società** 11.15 **Tg 2 - Mattina** 11.30 **Anteprima** I Fatti Vostri 12.00 **I Fatti Vostri** 13.30 **Costume e società** 14.00 **Un caso per due** 15.00 **Jake & Jason** detectives 15.50 **In viaggio con Sereno** variabile 16.15 **Zorro** 16.40 **WWW.Raidueboysandgirl.com** 18.00 **Tg 2** 18.10 **Zorro** 18.30 **Tg 2 Flash** - Météo 2 - Sports 19.00 **il nostro amico Charly** 20.00 **Cartoni**. Popeye 20.30 **Tg 2** 20.50 **French kiss** 23.00 **Nikita** 23.45 **Tg 2** 20.05 **Parlamento** 0.35 **Toto di notte n°1**. Film 2.00 **Attualità/Italia interroga**

**RTVE**

6.30 **Gente** 7.00 **Telediaro** matinal 9.00 **Africa magica** 9.30 **Amazonia magica** 10.00 **Cine**. Demasiado bonitas para ser honestas 11.30 **Vidas Paralelas** 12.30 **Al filo de lo imposible** 13.00 **Telediaro** internacional 13.30 **Cultura** con 14.00 **Saber y ganar** 14.30 **Corazón de verano** 15.00 **Telediaro I** 15.55 **Televovela** 18.00 **Telediaro** internacional 18.30 **Barrio sesamo** 19.00 **Marcelino pan y vino** 19.30 **Enredate** 20.00 **Gente** 21.00 **Telediaro** 21.50

**FRANCE 5** La Cinqième

7.00 **Morning Live** 87832813 9.05 **M6 boutique** 78542356 9.40 **M comme musique** 99382610 11.54 **Six minutes** Midi / Météo 444502981 12.05 **Cosby Show / Météo** 41060368

12.35 **Dr Quinn, femme médecin** 34837349

13.30 **Mission séduction** Téléfilm de Beno KÛrten 24807368

15.10 **Les routes du paradis** 13491894

16.05 **M comme musique** 66890691

17.10 **Highlander** 43463165

Byron l'ange noir

18.10 **Le caméléon** L'armée des lâches 22163271

19.05 **Loft Story** 63847097

19.49 **i-Minute** 456576233

19.54 **Six minutes/Météo** 495013964

20.05 **Madame est servie** 18341078

20.40 **Loft Story** 58114610

**TV 5 Europe**

8.00 **Journal canadien** 70735097 8.30 **Fête des bébés** 14526726 9.00 **Infos** 12925368 9.05 **Zig Zag café** 78154276 10.00 **Journal** 97284726 10.15 **Le horsain**. Film 12340382 12.00 **Infos** 27707320 12.05 100% **Questions** 63882436 12.30 **France 3** 19390726 13.00 **Infos** 61768233 13.05 **Fax culture** 77749165 14.00 **Journal** 21288691 14.15 **Le horsain**. Téléfilm 30303165 16.00 **Journal** 49784788 16.15 **Le journal de l'éco** 22017523 16.20 **L'invité** 42613287 16.30 **Babylone yé-yé** 59198542 17.00 **Infos** 89322639 17.05 **Pyramide** 60449504 17.30 **Questions pour un champion** 59275558 18.00 **Journal** 79885639 18.15 **Le horsain**. Téléfilm 76456349 20.00 **Journal suisse** 45240356 20.30 **Journal France 2** 46690897 21.00 **Infos** 33780894 21.05 **Le sorcier**. Film 78788558 22.00 **Journal** 39812165 22.15 **Divertissement** 94755165 0.30 **Journal suisse** 58331498 1.05 **Soir** 3 98909443 1.30 **Argent public** 34043081 3.05 **Le sorcier**. Série 74461108

**EUROSPORT** Eurosport



# Les fortes pluies font des dégâts

## Orages ■ Le torrent déborde à Verbier. Caves inondées

Les orages qui ont traversé la Suisse entre mercredi soir et hier ont parfois perturbé les trafics routier ou ferroviaire. Les pluies ont fait déborder le torrent de Verbier (VS) hier vers 1h, coupant la route en divers endroits. Le torrent a également obstrué la voie de chemin de fer. L'accès routier de Verbier a été rétabli dès 6h. En revanche, la liaison ferroviaire entre Sembrancher et Le Châble devrait être interrompue jusqu'à demain midi.

### L'Ajoie touchée

Dans le Jura, les orages ont surtout frappé en Ajoie. Selon un porte-parole de la police, celle-ci n'a été informée que de quelques caves inondées et autres arbres arrachés. En ville de Bâle, les pompiers ont effectué une vingtaine d'interventions jusqu'à mi-

nuit. Bâle-Campagne a vu tomber des grêlons de la taille de noisettes. L'orage a aussi provoqué de nombreux dégâts dans le canton de Berne: quelque 1000 déclarations de sinistre de 3 à 4 millions de francs ont été adressées à l'assurance bâtiment du canton.

Le trafic ferroviaire a été perturbé en divers endroits du pays. Ainsi, dans le canton de Berne, la ligne S2 entre Kôniz et Schwarzenburg a été interrompue mercredi soir peu avant 22h par la foudre et des inondations. Mais les intempéries n'ont pas plongé le réseau CFF dans une situation dramatique, a déclaré hier le porte-parole de la régie. Mercredi soir dès 20h20, une coupure de courant a paralysé le trafic entre Porrentruy et Boncourt. Au matin, les trains ont pu rouler à nouveau/ats

# Jack Lemmon décède à 76 ans

## Cinéma ■ L'acteur américain, à l'aise aussi bien dans la comédie que la tragédie, avait tourné plus de 60 films

L'acteur américain Jack Lemmon est décédé mercredi à Los Angeles à 76 ans, des suites d'un cancer. Il restera dans les mémoires comme le partenaire de Marilyn Monroe dans «Certains l'aiment chaud». Doué pour la comédie comme pour la tragédie, il a tourné plus de 60 films. Avec son visage sympathique, l'acteur n'avait aucune chance de devenir un sex-symbol à Hollywood. Lucide, il disait: «Je n'ai jamais eu la rayonnante présence d'acteurs tels que Tyrone Power ou Clark Gable. En fait, j'étais plus intéressé par ce que les gens pensaient de moi comme interprète».

### Changement de registre

Né le 8 février 1925 à Boston, John Uhler Lemmon étudie l'art dramatique à Harvard. Après la guerre, il devient pianiste de bar, acteur à la radio, au théâtre puis à la télévision. Il débute au cinéma en 1954 comme faire-valoir de Judy



Jack Lemmon (à gauche en compagnie de Walter Matthau à Los Angeles en avril 1998) est surtout connu pour son interprétation dans le film «Certains l'aiment chaud».

PHOTO KEYSTONE

Holliday dans «Une femme qui s'affiche». Très vite, son talent est remarqué. Un an plus tard, il rafle même l'Oscar du

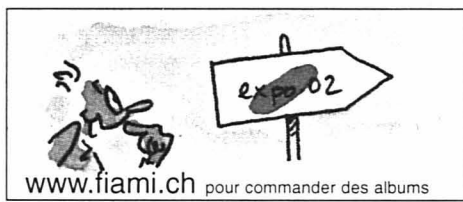
meilleur second rôle pour avoir interprété l'enseigne Pulver dans le long métrage patriotique «Permission jus-

qu'à l'aube» de John Ford et Mervyn LeRoy. Les cinéastes valorisent ensuite d'autres facettes de son talent. Jack Lemmon passe progressivement du comique au registre quasiment dramatique. «Certains l'aiment chaud» de Billy Wilder (1959) lui vaut une notoriété mondiale. Dans cette comédie, il forme un irrésistible trio avec Marilyn Monroe et Tony Curtis.

### Plusieurs récompenses

Il obtient en 1973 son deuxième Oscar, celui du meilleur acteur, pour «Sauver le tigre» de John Avildsen. A Cannes, il reçoit deux fois le prix d'interprétation: pour «Le Syndrome chinois» d'Alan Bridges en 1979 et pour «Missing» de Costa-Gavras en 1982.

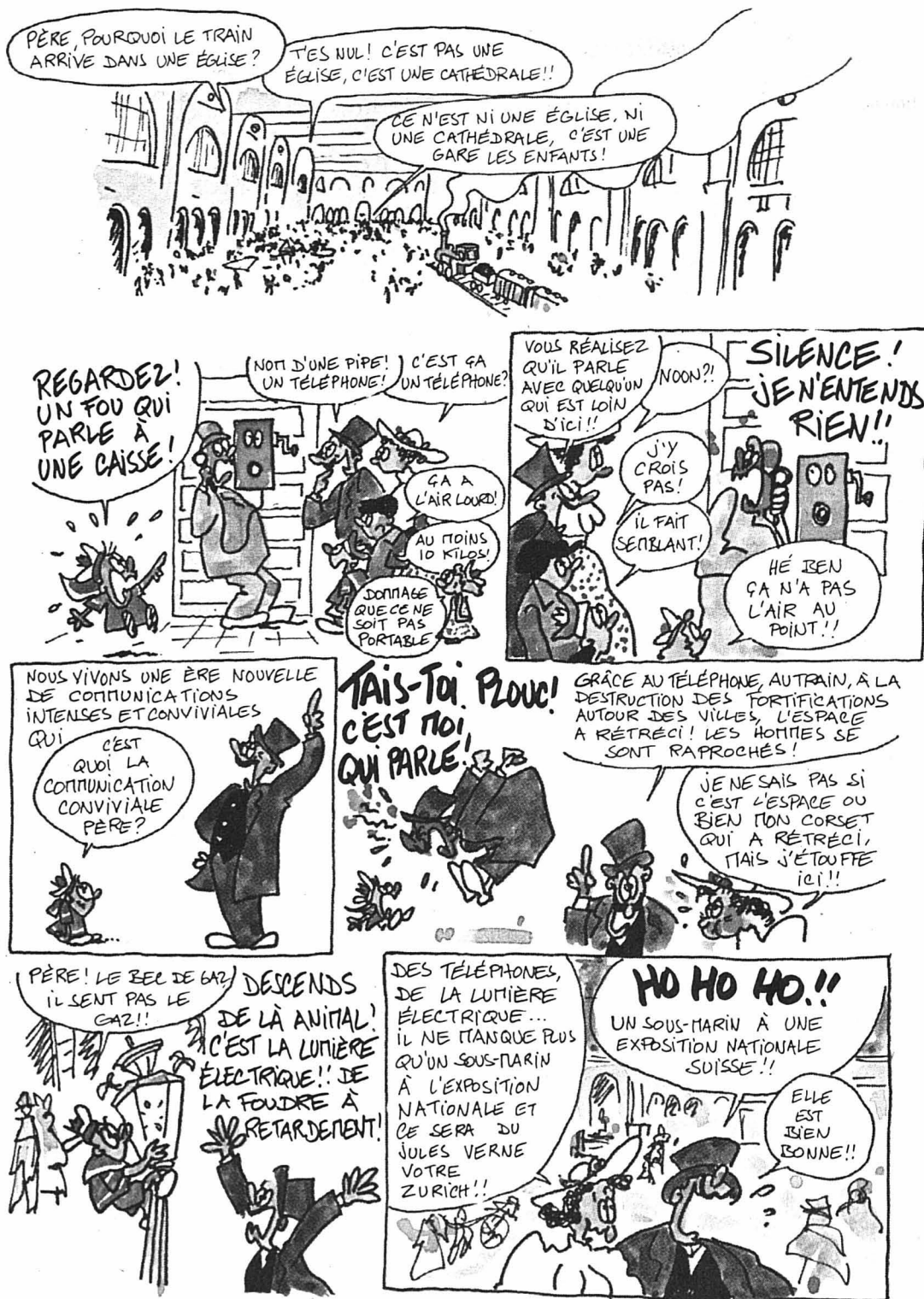
Parmi ses films figurent «Irma la Douce» (1963), «Drôle de couple» (1968) avec son complice Walter Matthau et «Short Cuts» (1993)./ats-afp



www.fiami.ch pour commander des albums

# TOUS À L'EXPO!

Six familles voyagent à travers les expositions nationales suisses... 5



En 1883, Zurich est la ville d'Europe où le téléphone est le plus répandu: 1 appareil pour 53 habitants.

### VACANCES

## Bouchons en perspective

Les vacances scolaires débutent cette fin de semaine dans une dizaine de cantons, notamment Genève et Fribourg, et plusieurs pays européens. Un important trafic est à redouter. Selon le TCS, les zones les plus sensibles seront comme de coutume l'entrée nord du tunnel du Gothard, l'A1 entre Zurich et Berne, l'A2 entre Bâle et le Tessin, l'A13 entre Coire et Bellinzzone et les contournements de Zurich, Lausanne et Berne. Il est recommandé d'éviter les départs le vendredi dès 16h jusqu'au samedi 17h, et ce jusqu'au début du mois d'août. Par ailleurs, la Centrale nationale Inforoute va être restructurée. Elle déménagera de Genève à Bienne et deviendra une SA. /ats

### TABACHNIK

## «Tourner la page»

Le procès de l'OTS clos, Michel Tabachnik aspire à tourner la page et à se consacrer à la musique. Relaxé par la justice française, le chef d'orchestre genevois souhaite faire entendre «vérité» et «être compris». Trois jours après le verdict de Grenoble, il s'exprimait hier devant le cercle de la presse de Lausanne. Tendru, volubile, parfois véhément, il s'est montré soucieux de démontrer sa bonne foi. Il a en outre refusé de se distancer de l'OTS. Michel Tabachnik assume également ses écrits qui lui ont valu son inculpation. «Ce sont des textes philosophiques, une explication hyper-rationnelle du monde, le fruit d'une démarche personnelle. Les écrits de Di Mambro ont conduit des adeptes à la mort, pas les miens»./ats

### CANNIBALISME

## Peine capitale pour un Nippon

Le Japonais qui avait tué quatre fillettes et bu ensuite leur sang sera condamné à mort. La Haute Cour de Tokyo a en effet rejeté mercredi l'appel déposé par ses avocats. Ces crimes qui remontent à la fin des années 80 avaient horrifié le Japon. Tsutomu Miyazaki, trente-huit ans, est resté impassible après que la Haute Cour eut rejeté son appel. Miyazaki avait été condamné à être pendu en avril 1997, près de huit ans après son arrestation, en juillet 1989. Son long procès avait mis en lumière l'atrocité avec laquelle il avait tué quatre fillettes âgées de 4 à 7 ans. Après les avoir étranglées, il avait mutilé ses victimes, eu des relations sexuelles avec elles et bu, pour certaines d'entre elles, leur sang. Tsutomu Miyazaki n'a jamais exprimé de remords pendant son procès./ats-afp

### JULIA ROBERTS

## L'actrice perd sa moitié



Julia Roberts se sépare de Benjamin Bratt, ont révélé hier deux quotidiens new-yorkais. Le couple aura duré quatre ans. «C'est vrai, ils ne sont plus ensemble», a confirmé l'agent de Bratt.

PHOTO A



LA CHAUX-DE-FONDS

**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Di 9h45, culte, P. Schlüter, sainte cène.  
**LES PLANCHETTES/BULLES/VALANVRON.** Dimanche, culte au Grand-Temple.  
**FAREL.** Dimanche, culte à Saint-Jean.  
**SAINT-JEAN.** Di 9h45, culte, D. Allisson, sainte cène.  
**ABEILLE.** Di 10h, culte, V. Tschanz-Anderegg, sainte cène.  
**LES FORGES.** Di 10h, culte, S. Schlüter, sainte cène (garderie d'enfants).  
**LES EPLATURES.** Di 10h, culte, laïc.  
**LA SAGNE.** Dimanche, culte aux Eplatures, à l'Abéille ou aux Forges.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, in Le Locle, mit Frau Pfarrer E. Müller.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa pas de messe; di 10h15, messe (chorale).  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30, messe; di pas de messe à 9h45; 18h, messe.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 13h30, messe au Sacré-Cœur.  
**MISSION ITALIENNE.** Sa 18h, messe aux Forges. Di pas de messe au Sacré-Cœur.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Di 9h45, messe et apéro - Saintes Pierre et Paul. Je 20h, prière du renouveau et repas.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**EVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Ve 18h45, groupe de jeunes à l'Eglise Libre. Di 9h45, culte à l'Eglise Libre avec Jacques Guggenheim. Me 20h, réunion de maison, Commerce 97.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Di 9h45, culte d'adieux.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU".** (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Me 20h, soirée de louange et de bénédiction. Ve 19h30, groupe de jeunes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h45, groupe de jeunes ABEL. Di 9h45, culte avec l'Action Biblique à l'Eglise Libre. Prédication Jacques Guggenheim. Jeudi, réunion supprimée.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Ve/sa 20h, Place du Gaz.

soirées sous chapiteau avec May Bittel et son Gipsy Band, ainsi qu'une équipe de la Mission Evangélique tsigane. Musique, chants, témoignages, etc. Di 9h45, culte sous le chapiteau avec les Tsiganes. Ma 20h, partage biblique et prière.  
**MENNONITE (LES BULLES 17).** Di 10h, culte de fin de catéchisme.  
**ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**ÉGLISE DE L'ESPÉRANCE** (Rue Jacob-Brandt 10). Di 9h45, culte (garderie, école du dimanche). Message par François Guyaz.  
**EVANGELISCHE STADTMISSION.** (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst. Dienstag 9.00 Uhr, Morgen-Gebet; 14.30 Uhr, Seniorenstunde. Mittwoch 20.00 Uhr, wir singen. Donnerstag 20.00 Uhr, Bibelabend.  
**LA FRATERNITÉ.** (Église baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmission, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.  
**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Lu 19h15, école théocratique, réunion de service. Ma 19h15, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Tour de Garde.

DISTRICT DU LOCLE

**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte, E. Mc-Neely (garderie et animation pour enfants à la cure).  
**CHAPELLE DU CORBUSIER.** Di 8h30, culte, M. Braekman.  
**CULTE DE L'ENFANCE:** jeudi à 15h15, sur Les Monts.  
**LES BRENETS.** Di 10h, culte, M. Braekman.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (M.-A. Calame 2). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.  
**LA BRÉVINE.** Di 10h, culte.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h45, culte avec groupe de chants. Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.  
**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 11h, messe.  
**LE LOCLE.** Sa 17h30; di 9h30, messes; di 10h45, messe en italien.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CHAPELLE GIRARDET 2A.** Di 9h30; je 20h, services divins.

**EVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 9h45, culte.  
**ARMÉE DU SALUT** (Marais 36). Ve 9h-11h, café-contact. Je 12h, salades pour tous.  
**COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL.** (Chapelle 8). Di 10h, culte (école du dimanche, garderie).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Chapelle 5). Di 9h30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, tél. 931 46 48.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Beau-Site 27). Di 9h45, culte (école du dimanche); 20h, réunion de prière. Je 20h, étude biblique.  
**AUTRES**  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Envers 39). Ma 19h15, école théocratique; 20h, réunion de service. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, discours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

L'ÉVANGILE AU QUOTIDIEN

Soignons l'accueil!

L'Évangile (Lc 9: 51-62) qui est proposé à la méditation de certaines de nos communautés ce week-end met en exergue, entre autres, le problème de l'accueil! Alors que Jésus va quitter la Galilée pour rejoindre Jérusalem, il envoie en éclaireurs les deux frères, Jacques et Jean. Ceux-ci, convaincus d'être des envoyés spéciaux d'un nouveau régime «à venir», sont profondément déçus par le mauvais accueil que leur réserve la Samarie, passage obligé pour se rendre à Jérusalem. Humainement, leur révolte pourrait se comprendre! Jésus, dans sa réaction, ne met pas l'accent sur le mauvais accueil des Samaritains, mais sur l'erreur de raisonnement des fils de Zébédée, qui se comportent en princes du monde et qui oublient que Jésus n'est venu pas pour exacerber les divisions entre les habitants de la Palestine, mais pour apporter un message d'amour, de pardon et de paix. Le message conciliant de Jésus a traversé les siècles, mais le problème de l'accueil est toujours actuel. Il suffit d'observer nos groupes pour nous rendre compte qu'une personne «nouvelle» est vite laissée à l'écart. Même si nous sommes sensibilisés, nous avons de la peine à nous approcher, spontanément, de quelqu'un que nous ne connaissons pas. Il y a une peur de quitter nos cir-

cuits habituels ou d'y intégrer les autres. Les préjugés sont là, comme ce fut sans doute le cas entre les Samaritains et les Galiléens. Mettons-nous à la place de la personne qui rejoint un groupe et qui y reçoit un accueil froid. Cette situation décourage beaucoup d'entre nous. C'est ainsi que certains ne reviennent plus. Et on s'étonne que nos groupements n'arrivent pas à se renouveler! Par contre, quelques-uns sont persévérants: petit à petit, ils s'approchent des membres du groupe pour mieux faire connaissance et s'approprier, sans se laisser influencer par la mauvaise expérience du premier contact. Par cette dernière attitude, on peut apporter au groupe un nouveau souffle. Ainsi, vivre l'Évangile au quotidien, c'est risquer la rencontre avec confiance. Point n'est besoin de faire descendre le feu du ciel sur ceux qui sont différents ou qui n'ont pas les mêmes idées que nous, comme le souhaitaient Jacques et Jean. L'ouverture à l'autre est une valeur sans laquelle il est impossible de construire ce monde meilleur dont nous rêvons. En cette période d'été où des vacanciers passent dans nos villes et villages, pourrions-nous être attentifs à leur présence afin de rendre agréable leur séjour dans notre région et de tisser de nouveaux liens?

Roger Mburente

JURA BERNOIS

**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45, culte, sainte cène à Courtelary.  
**DIESSE-PRÈLES-LAMBOING.** Di 10h, culte.  
**LA FERRIÈRE.** Di 9h45, culte paroissial, avec célébration de la sainte cène.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**NODS-LIGNIÈRES.** Di 10h15, culte à Nods.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte.  
**SONVILIER.** Di 9h45, culte à Sonvillier, premier dimanche du mois, sainte cène.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte.  
**VILLERET.** Programme non communiqué.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** Während des Monats Juli finden keine Gottesdienste in deutscher Sprache statt.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON.** Sa 18h15, messe à Corgémont. Di 10h, messe à Saint-Imier.  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe dominicale. Di 10h, messe. Quête pour le groupe missionnaire paroissial. Ma 10h30, messe à Mon Repos. Je 8h30, messe.  
**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 9h30, culte avec Ernest Lorenz (garderie et écoles du dimanche). Jeudi pas de rencontre.  
**LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT.** Samedi, week-end Heures de Joie, Tramelan. Dimanche pas de culte, week-end Heures de Joie, Tramelan.  
**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE (Malathe 14).** Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**Ensemble I**  
**SAVAGNIER.** Di 10h, culte, sainte cène, Jeanne-Marie Diacon.  
**Ensemble II**  
**CHÉZARD-SAINT-MARTIN.** Di 10h, culte, sainte cène, baptême, Fred Vernet.  
**Ensemble III**  
**COFFRANE.** Di 10h, culte, sainte cène, Frédéric Hammann.  
**LANDEYEUX.** Cult le 4e dimanche du mois.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe avec baptêmes.  
**LANDEYEUX.** Messe le 2e mardi du mois à 16h.

**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**EVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di 9h45, culte avec enfance. Me 20h, groupes de maison (se renseigner au 853 12 68).  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte école du dimanche et garderie (centre scolaire). Ma 20h, étude biblique (centre scolaire).  
**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

JURA

**DOYENNÉ DES FR.-MON-**  
**HÔPITAL DE DISTRICT.** Sa 16h30, messe.  
**LAJOUX.** Di 11h, prière œcuménique au home.  
**MONTFAUCON.** Di 9h30, messe; 11h, baptêmes.

**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Di 19h45, messe.  
**LES GENEVEZ.** Di 9h30, messe.

**LE NOIRMONT.** Sa 18h30; di 11h, messes.  
**LES POMMERATS.** Di 11h, messe.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 9h30, messe.  
**SAINT-BRAIS.** Sa 19h45, messe.  
**SAULCY.** Sa 18h, messe.

LES JEUX DU VENDREDI

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A							A								
B							L				G				
C							O				E				
D							U				N				
E							A				D				
F							T				R				
G							E				E				
H							H	O	L	S	T	E	R	S	
I							A				U				
J							N				P				
K							T				I				
L							A				N				
M							M				E				
N							E				N				
O	A	B	U	S	I	F					T				

**SCRABBLE**  
Le top en 3 minutes

M. Cossa

Vos lettres:  
**A N A L O I E**

? Symbolise un joker

□ Lettre compte double

□ Lettre compte triple

■ Mot compte double

■ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

**ÉCHECS**

**Chronique No 232**

**Promotion**

Par quel coup les Noirs au trait décident-ils du sort de la partie en 3 coups? (Gurevich-Adams, Bienne 1993).

**Solution de la chronique No 231**

1...Tc2! 2.a3 (2.Dxc2? Cg3+ et 3...Dxc2, ou 2. Fa1 Txf2+ et 3...Txa2) 2...Txf2+ 3. Rg1 Fc5 0-1.



# La campagne pour l'adhésion est lancée

**ONU ■ Une vaste coalition, formée notamment d'une vingtaine de personnalités, a donné le coup d'envoi. Emil et Bertrand Piccard sont dans le coup. Le patronat également**

De Berner  
Georges Plomb

Adhésion de la Suisse à l'ONU: la campagne est lancée. Le «Groupe d'information Suisse-ONU», vaste coalition gauche-droite, donnait hier à Berne le coup d'envoi. Une vingtaine de personnalités en forment le fer de lance. Le patronat, représenté hier par Economiesuisse (ex-Vorort), est dans le coup. Il est prêt à y mettre des sous. Christine Beerli, conseillère aux Etats et radicale bernoise, emmène la coalition. Pour elle, l'ONU poursuit les mêmes objectifs que la Suisse. Pour la cause du commerce et du développement, de la santé, des femmes, des réfugiés, etc., on ne trouve pas mieux. Or, la Suisse est déjà l'une des principales contributrices de l'ONU (quelque 500 millions de francs). Il est donc temps de participer au pouvoir de décision. Et le prix du ticket d'entrée est à notre portée (43 millions de dollars, soit environ 77 millions de francs).

## Il y a nécessité

Bruno Frick, qui s'opposa en 1986 à l'adhésion, estime que l'ONU, dans le sillage de la chute du bloc de l'Est, s'est



Emil (à gauche) et Bertrand Piccard font partie du «Groupe d'information Suisse-ONU».

PHOTO KEYSTONE

améliorée. Selon le PDC schwyzois, un petit Etat, plus que les grands, doit miser sur le droit que symbolise l'ONU. Remo Gysin, socialiste bâlois et promoteur de l'initiative pour l'ONU, a réalisé de nombreuses missions pour l'ONU (Balkans, Afrique du Sud, etc). Il est plus convaincu que jamais de la nécessité d'y adhérer.

Lors de l'échec de 1986, se souvient Martine Bruntschwig Graf, pas mal de gens, dans la Genève internationale, «comprenaient» le refus helvétique. Aujourd'hui, observe la libé-

rale, c'est fini. Ce qui réjouit Peter Niggli, des œuvres d'entraide, c'est que l'ONU, contrairement à d'autres, met pays riches et pauvres à égalité. Parlant au nom des évêques, Rose-Marie Umbricht observe que l'action de l'ONU – contre la guerre, les violations des droits de l'homme, etc – va dans le sens des préoccupations des Eglises. Thomas Wipf, président des Eglises protestantes, est aussi de la partie. L'avantage de l'ONU, enchaîne l'aéronaute Bertrand

Piccard, c'est qu'un conseiller fédéral y a ses collègues d'autres Etats sous la main, et qu'il ne perd plus six mois à trouver un rendez-vous avec eux. L'humoriste Emil Steinberger s'étonne qu'on oppose la neutralité à l'ONU, alors qu'il s'agit de lutter contre le sida, pour les femmes, les enfants, etc.

## L'appel de Kofi Annan

Daniel Bürki – Economiesuisse, chambre neuchâtoise du commerce et de l'industrie – trouve anormal que la Suisse se tienne à l'écart d'un lieu de décision pareil, alors que le secrétaire général Kofi Annan a mis sur orbite une large coopération entre l'ONU et l'économie privée touchant le droit du travail, les droits de l'homme, afin que la mondialisation profite à tous. Oui, confie Daniel Bürki, Economiesuisse participera financièrement à la campagne. Non, le budget n'est pas encore fixé. Lui se demande si l'UDC et l'Asin de Christoph Blocher engageront autant de moyens que contre les soldats armés après l'échec du 10 juin (on parle de 8 millions de francs). Christine Beerli craint, elle,

qu'elles refassent le même exercice contre l'ONU, afin de prouver qu'elles existent. Martine Bruntschwig Graf ne croit guère au rôle décisif de

l'argent: ce qui compte, selon la libérale, c'est de s'engager sur le terrain. La votation est envisagée pour mars 2002./GPB-La Liberté

**E**tonnante, la conférence de presse du «Groupe d'information Suisse-ONU»! Le personnage le plus épié, bien qu'il n'ait pas prononcé un mot, y était Hans Fehr, conseiller national de l'Union démocratique du centre, directeur de l'Action pour une Suisse indépendante et neutre, lieutenant-chef de Christoph Blocher.

## UDC et Asin sont nerveuses

L'homme était nerveux. Malgré un déploiement insensé d'affiches, d'encarts publicitaires (merci pour l'aide à la presse!) et de moyens financiers, il n'a pas réussi, le 10 juin, à faire obstacle au projet d'armer les soldats suisses à l'étranger. Certes, sa défaite était infime (51 de oui). Mais elle n'en était que plus cuisante. Du coup, tout le monde s'interroge. L'UDC et l'Asin vont-elles remettre ça? Car même si la for-

tune de leurs bienfaiteurs – Walter Frey, l'importateur d'automobiles, Christoph Blocher, l'industriel – est coquette, peut-être y regarderont-elles à deux fois avant de griller une nouvelle fois des sommes aussi folles (certains disent huit millions de francs, d'autres vont plus loin). Et puis, il n'y a pas que la votation sur l'ONU. Suivront d'autres enjeux majeurs tels que la Fondation Suisse solidaire, l'utilisation des réserves excédentaires de la Banque nationale suisse, l'initiative sur l'or de l'UDC pour la seule AVS, mais aussi la réforme Armée XXI (homnie de Christoph Blocher à cause de son ouverture sur le monde), sans parler de l'adhésion à l'Union européenne (pour plus tard). Bref, l'UDC et l'Asin vont au-devant de choix déchirants. Peut-être devront-elles convenir que le matraquage obsédant d'une propagande simplette, parfois, ne suffit plus.

Georges Plomb

COMMENTAIRE

**PUBLICITAS**

Quartier Beau, dès 1.7.2000 ou étage, avec salk français, Fr. 690.- + charges.

**Villa familiale à louer** (communauté interdite). Un logement à louer? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Villa familiale à louer** (communauté interdite). Un logement à louer? Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet! [www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

Route d'Oron 13-15, Lausanne, proches des magasins et de l'autoroute, jolis appartements à louer, Fr. 550.- + charges, date à convenir.

le loyer, meublé ou non, prestations réalisées. Télé...

Notre nouveau site est online! Dans plus de 300 journaux suisses, 24 heures sur 24, rédigez, éditez et publiez vous-mêmes vos annonces! C'est simple, rapide et vous en connaissez immédiatement le prix!

**[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)**  
Passer une annonce, c'est simple comme CLICK



# Une révolution académique

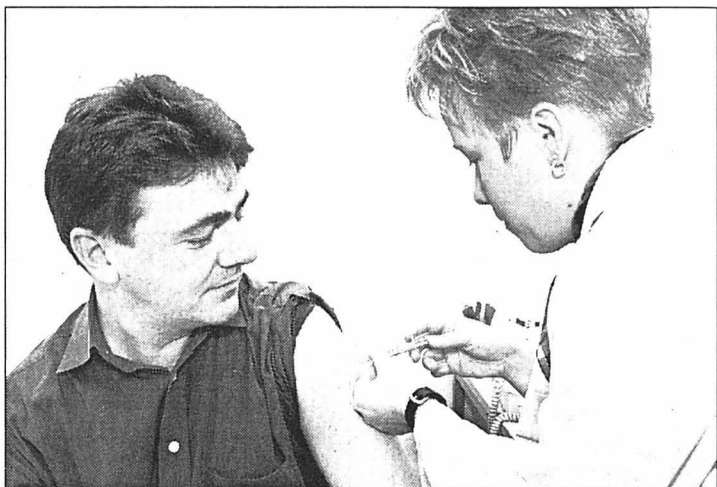
**Professions médicales** ■ *Comme les étudiants, les universités seront examinées. Le projet de réforme est bien accueilli*

De Berne  
François Tissot-Daguet

Les études dans les professions médicales vont connaître d'ici peu une véritable révolution. Après le feu vert reçu en consultation par son avant-projet, le Conseil fédéral va aller rapidement de l'avant et présenter d'ici à la fin de l'année son message au Parlement. Le projet est extrêmement novateur.

## Davantage de liberté

Premièrement: finies les branches d'examens! La loi ne définira plus que des objectifs de formation, définis en termes de connaissances, d'aptitudes et de comportements. Les universités seront libres de contrôler les progrès des étudiants au cours de leurs études au moyen d'examens internes, comme ils le désirent, l'essentiel étant que les futurs médecins, pharmaciens, dentistes, vétérinaires ou encore chiropraticiens réussissent ensuite un examen final qui serait fédéral. Les étudiants auront aussi davantage de liberté puisque les branches de formation, outre un tronc commun, comprendront des options qu'ils pourront choisir en fonction de leurs envies, de leurs aptitudes



La loi ne définira que des objectifs de formation. PHOTO KEY-A

et de leurs objectifs professionnels. De plus, la mobilité des étudiants sera sérieusement facilitée grâce à un système de crédits d'études. Grâce à la reconnaissance des cours déjà suivis ailleurs, ces crédits permettront aux étudiants de poursuivre leurs études partout en Suisse, voire ailleurs, sans perdre le fruit de leurs efforts précédents.

## Contrôle d'efficacité

Les universités gagneront aussi en liberté. Elles disposeront d'une plus grande marge de manœuvre dans l'organisation de leurs programmes, une liberté accordée afin de leur permettre de s'adapter plus rapidement aux exi-

gences du système de santé, ce qui sera bénéfique pour chacun.

Cette liberté s'accompagnera cependant d'un contrôle d'efficacité. Il s'agira en effet de s'assurer que les cours offerts aux étudiants sont de qualité suffisante, d'autant qu'ils seront automatiquement reconnus dans les autres académies. Les filières de formation seront donc soumises à une accréditation.

## La formation continue sera en partie obligatoire

La nouvelle loi, qui remplacera un texte de 1877 (!), ne s'appliquera pas qu'aux médecins mais aussi aux dentistes, aux vétérinaires, aux

pharmaciens et aux chiropraticiens. Elle comprendra encore deux volets consacrés à la formation postgrade et à la formation continue. Le principe d'une formation continue obligatoire tout au long de sa vie professionnelle a été bien accueilli en consultation. Celui-ci ne sera cependant introduit, pour l'heure, que dans les domaines de la médecine humaine, de la chiropraxie et dans quelques spécialisations de la médecine dentaire pour des raisons d'eurocompatibilité, explique le Département de l'intérieur. La nouvelle loi doit en effet introduire la libre circulation des médecins.

La nouvelle formation des professions de la santé représente une étape importante dans la modernisation du système académique. Elle représente en effet une application du nouveau concept que le secrétaire d'Etat à la science et à la recherche, Charles Kleiber, veut introduire dans l'ensemble de la formation universitaire. Et si le projet des professions de la santé a été lancé rapidement, c'est d'une part qu'il convenait d'adapter ce domaine à la libre circulation des personnes et, d'autre part, que ce secteur relève de la compétence de la Confédération./FTD-L'Agefi

# Coup de frein aux accords bilatéraux

**Ratification** ■ *Repoussée à octobre par le Sénat français*

L'entrée en vigueur des accords bilatéraux Suisse-UE a subi un nouveau coup de frein hier. Le Sénat français a repoussé à la mi-octobre leur ratification. A Berne, on juge désormais compromise une mise en application au 1er janvier 2002. L'approbation du texte était prévue hier au Sénat et en octobre à l'Assemblée nationale. Paris a attribué le report à un «*contretemps*». Selon une source suisse, les sénateurs n'auraient pas voulu modifier un ordre du jour décidé longtemps à l'avance. La Suisse avait pourtant manifesté son intérêt pour une ratification plus rapide. La France a néanmoins assuré que le texte serait approuvé à la mi-octobre comme prévu, ont précisé à l'ATS des sources diplomatiques. Pour cela, les rôles seront inversés. Comme le Sénat ne siègera pas d'ici là, l'Assemblée nationale se penchera sur les accords à la fin septembre. Ils passeront ensuite au Sénat.

## Nouvelles prévisions

Au Bureau de l'intégration, on admet que l'entrée en vigueur au 1er janvier 2002 est désormais peu probable. «*Elle surviendra plus vraisemblablement au courant du premier semestre 2002*»,

prévoit le porte-parole José Bessard.

Pour une entrée en vigueur au 1er janvier 2002, il faudrait que tous les pays adoptent les accords à la mi-novembre, selon José Bessard. Or six pays sur quinze n'ont pas encore franchi ce pas. Outre la France, il s'agit de l'Allemagne, de la Belgique, de la Finlande, des Pays-Bas et de l'Irlande.

Le report de la ratification française suscite d'ores et déjà des réactions dans le monde politique. «*Je suis inquiet*», a déclaré hier Marc Suter, président du Nouveau mouvement européen suisse (Nomes). Les retards dans la ratification sont la preuve que le chemin bilatéral est une impasse, selon lui.

Les retards dans l'entrée en vigueur des accords ne sont pas sans conséquences. Avec la libre circulation des personnes, la Suisse pourrait engager plus facilement la main-d'œuvre qualifiée qui fait défaut sur le marché du travail, observe Peter Gasser, du secrétariat d'Etat à l'économie. Et tant que l'accord sur les transports ne sera pas entré en vigueur, les camionneurs suisses ne pourront pas profiter de la libéralisation de l'accès aux marchés des pays de l'UE./ats

» Offrir un toit aux siens

« La Suisse »  
ASSURANCES

PRÉSERVER LES VALEURS ESSENTIELLES

Direction générale - 13, avenue de Rumine - Case postale 1307 - 1001 Lausanne  
Tél. 021/313 60 00 - Fax 021/313 76 00 - info@lasuisse.ch - www.lasuisse.ch

Aarau, Basel, Bellinzona, Bern, Bienne, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Chiasso, Chur, Cossonay, Delémont, Fribourg, Genève, Glarus, Lausanne, Lugano, Luzern, Monthey, Montreux, Morges, Neuchâtel, Nyon, Olten, Ostermundigen, Schaffhausen, Sion, Solothurn, St. Gallen, Thun, Vevey, Weinfelden, Winterthur, Yverdon, Zürich.



USS  
**Institut de formation**

Les organisations membres de l'Union syndicale suisse (USS) ont créé un institut de formation commun. Appelé «Movendo», il proposera dès cet automne des cours décentralisés dans différents domaines relevant du travail, de l'économie et du social. L'USS a présenté cet institut de formation des syndicats hier à Berne en préambule à son assemblée des délégués. «Movendo» vise à offrir aux membres, mais aussi aux collaborateurs et aux dirigeants syndicaux, des cours sur une large palette de sujets et à des prix abordables. Les cours seront également ouverts aux non-membres, mais à des prix deux fois plus élevés environ. Objectif: attirer de nouveaux membres. De tels cours existaient déjà par le passé, mais ils étaient organisés par les différentes fédérations et par la Centrale d'éducation ouvrière (CEO), désormais fondue dans «Movendo».

**Centaine de cours**

Une centaine de cours sont planifiés cet automne. Pour 2002, les responsables prévoient 400 jours de cours et 5500 participants. Europe, salaire au mérite, AVS, informatique seront quelques-uns des thèmes abordés. Pour André Daguét, président du comité de «Movendo» et vice-président de la FTMH, la création commune de cet institut est d'«importance historique». Basé à Berne avec des bureaux à Lausanne, «Movendo» envisage un chiffre d'affaires de 2,5 millions pour 2002. L'Institut comptera douze collaborateurs, dont une équipe de cinq formateurs./ats

COUPLE VERDA

**Après Franco, Désirée**

Le rideau est à peine tombé sur la sentence Cuomo-Verda qu'il est déjà question du procès contre la femme de l'ex-juge, Désirée Rinaldi. Celle-ci comparaitra dans les prochains mois devant le Tribunal correctionnel de Lugano. Elle est accusée de complicité en corruption passive aggravée et de faux dans les documents. C'est en effet dans le cadre de son activité professionnelle que Mme Rinaldi a connu Cuomo qu'elle a présenté à son mari en été 1998./ats



Désirée Rinaldi sera bientôt confrontée à la justice.

PHOTO KEYSTONE

# Sous le signe de la culture

Visite d'Etat de Vaclav Havel ■ *Protocole original, réflexion et philosophie marquent la visite du président tchèque. Plaidoyer pour le modèle suisse*

De Berne

Stéphane Sieber

Accueil en fanfare mais sans notes martiales pour le président tchèque Vaclav Havel en visite d'Etat en Suisse. A son arrivée sur la Place fédérale, les honneurs militaires ont en effet été rythmés, pour la première fois en telle circonstance, par des airs d'opéra de Mozart. Vaclav Havel et son épouse Dagmar ont été reçus par le Conseil fédéral in corpore. Puis le président de la République tchèque a passé en revue les soldats suisses avec le président de la Confédération Moritz Leuenberger.

Dans un premier temps, Moritz Leuenberger avait même envisagé de supprimer les honneurs militaires. Finalement, faute d'alternative satisfaisante, ceux-ci ont été maintenus. Mais en lieu et place de la traditionnelle marche, la fanfare a joué – après les hymnes nationaux – l'ouverture de l'opéra «Idoménée» (inspiré par la mythologie grecque: Idoménée est le petit-fils du roi de Crète Minos), de Mozart.

**Relations «excellentes»**

Le ton était donné: le séjour du président tchèque a en effet résolument été placé sous le signe de la culture. De la culture, de la morale et de la philosophie. Concrètement, il a beaucoup été question, hier, de globalisation, de fédéralisme, de décentralisation et



A Zurich, Vaclav Havel a été accueilli par le président de la Confédération Moritz Leuenberger.

PHOTO KEYSTONE

de démocratie directe. Les deux présidents ne se sont pas étendus sur les relations bilatérales entre les deux pays, qui sont tout simplement «excellentes», ainsi que tous deux l'ont relevé. Moritz Leuenberger a d'ailleurs avoué son soulagement de n'avoir pas eu à parler d'échanges commerciaux et de produit intérieur brut.

Dans son discours de bienvenue prononcé à la salle des

pas perdus du Conseil national, Moritz Leuenberger a commencé par évoquer l'écrasement du «printemps de Prague» en 1968. Lui-même avait à l'époque plusieurs fois rendu visite à ses amis de Prague. Il avait assisté aux obsèques de Jan Palach, l'étudiant qui s'est immolé par le feu pour protester contre l'occupation soviétique.

**Martina Hingis citée**

«Le rideau de fer n'est pas seulement tombé parce qu'un système

économique avait fait faillite, a dit Moritz Leuenberger, mais parce que l'idéologie régnante n'avait pas de perspective humaine, pas de fondement moral. Et parce qu'il s'est trouvé des hommes et des femmes pour porter haut leur éthique, leurs valeurs de liberté et de démocratie; des hommes comme vous, Vaclav Havel.»

Homme de lettres qui s'est lui-même vu barrer la route d'études supérieures en raison de son extraction «bourgeoise», Vaclav Havel a en effet été l'un des piliers de la dissidence dans son pays.

Il y a trente ans, a encore rappelé Moritz Leuenberger, le peuple suisse avait témoigné de son amitié pour le peuple tchécoslovaque en accueillant un grand nombre d'exilés qui ont trouvé ici une nouvelle patrie. Le président de la Confédération a cité les noms de la cantatrice Martina Jankova, de l'architecte Miroslav Sik et de la joueuse de tennis Martina Hingis (de père slovaque et de mère morave, précisons-le).

**Précieux patriotisme**

Vaclav Havel aussi est déjà venu à plusieurs reprises en Suisse. «En quoi réside cet attrait que votre pays exerce chaque fois sur moi?», a-t-il demandé avant de fournir la réponse, qui mérite une large citation: «Il ne s'agit certainement pas seulement de ses beautés naturelles tant admirées, de son respect de la tradition, de son fa-

meux niveau de vie. Plus que cela. C'est l'air singulier que je sens souffler en Suisse. L'air de la fierté du pays natal et de sa beauté, de sa région, de son canton, l'air d'un patriotisme élémentaire, authentique. Ce patriotisme naturel est particulièrement précieux, car il ne porte pas la moindre trace d'orgueil, de prétention, de xénophobie.»

Le président tchèque n'a pas hésité à citer en exemple pour l'Europe la Suisse multiculturelle et son «admirable culture civique».

**Membre de l'UE en 2004**

Au cours de leurs entretiens, le président de la Confédération et le président de la République tchèque ont précisément beaucoup parlé de l'Europe. Vaclav Havel a rappelé que son pays était candidat à l'adhésion à l'Union européenne et qu'il souhaitait en devenir membre en 2004 – délai réaliste selon lui. Quant à Moritz Leuenberger, il a répété le credo officiel selon lequel la Suisse, pour le moment, se concentre sur la mise en œuvre des accords bilatéraux. Mais qu'on ne se trompe pas, a-t-il souligné: «La Suisse a changé, elle s'ouvre et n'entend être ni une prison ni une île». Allusion transparente au discours très critique que Friedrich Dürrenmatt avait prononcé trois semaines avant son décès, en 1990, lors de la visite de Vaclav Havel – alors président tchécoslovaque – à Zurich./STS

## Soutenir la prévention dans les nations en développement

Sida ■ *Industrie du sexe oblige, les pays pauvres favorisent l'épidémie. Agir à la source*

Un grand nombre des nouvelles infections VIH en Suisse est dû, directement ou indirectement, à l'épidémie qui sévit dans les pays pauvres. La Commission fédérale pour les problèmes liés au sida (CSF) entend s'engager auprès des pays en développement. La CSF veut faire bénéficier ces Etats de l'expérience et du savoir-faire suisse en matière de prévention et de thérapie. Dans un communiqué diffusé hier, elle estime que «la solidarité in-

ternationale fait partie des devoirs humanitaires d'un pays riche».

**Un avantage pour la Suisse**

Un engagement envers les pays pauvres revêt également un avantage pour la Suisse. Selon la CSF, de nombreuses contaminations enregistrées aujourd'hui en Suisse sont, directement ou non, liées à ces pays, notamment du sud de l'Afrique, d'Europe de l'Est ou d'Extrême-Orient. Selon le président de la commission, le Dr Enos Bernas-

coni, le problème est surtout relatif au milieu du commerce du sexe en Suisse, «dans lequel beaucoup de personnes proviennent de pays à hauts risques». Par ailleurs, les Suisses qui pratiquent le tourisme sexuel non protégé dans les pays à risques sont aussi susceptibles de ramener le virus dans leur pays d'origine. M. Bernasconi a précisé encore qu'en Suisse depuis deux ans, le nombre de cas déclarés de sida est stable après une baisse régulière./ats

## Nouveau crédit dans le cadre d'Expo.02

Berne ■ *Plus d'un million pour la promotion du canton*

Le gouvernement bernois a alloué un crédit de 1,3 million de francs pour promouvoir le canton et la ville de Bienne auprès des visiteurs d'Expo.02. Il estime en effet que cette manifestation offre une «chance unique» pour la région de mettre en valeur ses atouts économiques.

**Trois projets**

Dans le détail, la promotion s'articulera autour de trois projets, a communiqué hier

l'Office d'information du canton de Berne: construction d'une passerelle vers l'artéplage de Bienne, aménagement d'un salon pour VIP à Bienne et organisation de visites pour médias étrangers. Le coût total de cette opération de marketing s'élèvera à 2,6 millions de francs. La ville de Bienne y participera à raison d'un million et un sponsor apportera les 300.000 francs restants. Deux millions de visiteurs sont attendus sur l'artéplage biennois./ats

**ENBREF**

**AFFAIRE DANON** ■ Appel à la raison. Par souci humanitaire, l'assurance Winterthur a lancé un appel au couple Danon. Elle lui demande de faire des propositions «sensées» afin de régler le différend et de mettre un terme à la grève de la faim d'Antoinette. Le cas de cette Suisseuse, belge par mariage et victime en 1983 d'un accident de la circulation à Lausanne, a débordé en Belgique le cadre d'un simple litige. Il a pris un tour diplomatique avec des discussions entre Joseph Deiss et son homologue Louis Michel./ats

**GENÈVE** ■ Automobiliste abattu. Un automobiliste âgé de 50 ans a été abattu de deux coups de feu au volant de sa voiture au centre de Genève, mercredi soir. Le ou les meurtriers ont ensuite rapidement pris la fuite à bord de leur véhicule, a communiqué hier la police cantonale genevoise. Transportée à l'hôpital cantonal, la victime est décédée peu après. Domiciliée et travaillant à Genève, elle était d'origine zurichoise. Les mobiles du crime restent inconnus pour l'instant. Une enquête a été ouverte/ap

**TCS** ■ Bénéfice de 6,5 millions. Après une baisse de régime en 1999, le Touring Club Suisse (TCS) a de nouveau le vent en poupe. Le groupe a réalisé l'an passé un bénéfice de 6,5 millions et vu son chiffre d'affaires progresser de 6% grâce à l'assistance et aux assurances. Si l'année passée a été bonne, celle en cours sera meilleure encore, a estimé hier le directeur général du TCS. Depuis janvier, plus de 17.300 personnes ont adhéré au TCS, 6400 ont signé des contrats d'assurance et 3760 ont acheté un livret ETI./ats

**PRO HELVETIA** ■ Fondation très courtisée. Pro Helvetia est très courtisée. Jamais la Fondation suisse pour la culture n'a reçu autant de demandes de fonds que l'an passé. Sur 4000 requêtes, elle en a accepté environ 2000, soit autant qu'en 99. Pro Helvetia anime des antennes à Paris, à Milan, au Caire, au Cap, à Bratislava, Budapest et Cracovie. S'y ajoutent les antennes gérées sur mandat de la Direction du développement et de la coopération. Elles se situent à Bucarest, Kiev, Sarajevo, Skopje, Sofia et Tirana./ats

**TÄSCH** ■ Appel à l'aide. Les autorités municipales de Täsch, en Valais, ont lancé hier un appel à l'aide. Après les travaux effectués à la suite du débordement d'un torrent et l'inondation d'une partie du village lundi soir, la population est à bout de souffle. Le besoin en bras et en logistique se fait cruellement sentir. Par ailleurs, sur les quelque 150 personnes évacuées lundi soir, dix n'ont pas encore pu regagner leur domicile. Quelques travaux sont encore nécessaires pour rétablir l'électricité./ats



**S'imposer  
dans le secteur  
économique.**

**Poursuivre son  
développement  
personnel.**

**Tout en  
restant fidèle  
à soi-même.**

**Entamez votre  
carrière au  
sein d'une équipe  
de KPMG.**

assurance  
consulting  
financial advisory services  
tax and legal

[www.kpmg.ch](http://www.kpmg.ch)

KPMG vous offre une formation approfondie qui reconnaît et développe vos talents afin que votre avenir professionnel repose sur des bases solides et que vous soyez à la hauteur des tâches les plus exigeantes. Au sein d'équipes pluridisciplinaires, vous participerez avec des conseillers d'entreprise et juridiques, des professionnels de la finance, des experts fiscaux et comptables à des projets qui nous sont confiés par nos clients internationaux. Un environnement professionnel qui met pleinement en valeur votre potentiel.

understanding @ **KPMG**



# Corti reçoit des syndicalistes

**Sabena ■ Selon les représentants du personnel de la compagnie belge, il n'est pas sorti grand-chose de la rencontre**

Le patron de Swissair Group Mario Corti a reçu hier peu avant midi au siège de la société à Balsberg (ZH) une délégation de dix syndicalistes belges de Sabena. Durant une trentaine de minutes, les deux camps ont échangé leurs vues. «Il n'est pas sorti grand-chose de cette réunion», a dit à l'ATS Antoine Vandenbroecke, de la Confédération des syndicats chrétiens (CSC). Mario Corti a répété à la délégation inter-syndicale que Swissair Group n'a pas la possibilité de porter sa participation dans la compagnie belge de 49,5 à 85%. Swissair est déjà dans une mauvaise situation financière et ses banques ne sont pas prêtes à financer l'opération, selon les propos de Mario Corti rapportés par le syndicaliste.

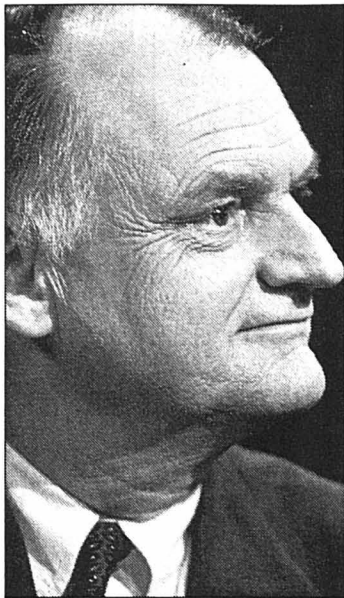
## Rentabilité déterminante

Mario Corti a expliqué que les montants exigés par Bruxelles sont «très éloignés» de ce que

Swissair est prêt à payer, a indiqué une autre syndicaliste de la CSC, Inge Vervotte. Son collègue a ajouté que le patron du groupe espère réduire d'ici à lundi l'écart entre ses vues et celles du gouvernement belge.

Selon le syndicaliste, le patron de Swissair a fait part de ses réserves vis-à-vis du plan de sauvetage de Sabena. Le retour à la rentabilité est prévu d'ici à 2004, un délai qu'il juge trop long. La rentabilité est déterminante dans la stratégie de Mario Corti, mais le prix que la compagnie belge devra payer en termes de personnel et d'économies n'a pas été évoqué.

De son côté, Swissair Group n'a pas voulu faire de commentaires sur le contenu de la rencontre. Celle-ci a eu lieu alors qu'une quarantaine de syndicalistes étaient venus à l'aéroport de Zurich-Kloten pour sensibiliser les voyageurs à la situation de Sabena. Ce déplacement a eu lieu en pa-



Mario Corti a réitéré ses réserves vis-à-vis du plan de sauvetage de Sabena.

PHOTO KEY-A

rallèle aux actions menées depuis lundi à Bruxelles par l'intersyndicale de Sabena. Des tracts ont été distribués par 25 membres de la Fédéra-

tion générale des travailleurs de Belgique (FGTB), une dizaine de la CSC et des représentants d'autres organisations devant les guichets de Swissair et à l'arrivée des passagers. L'action s'est déroulée dans le calme.

## «Les Suisses peu réceptifs»

«Les Suisses doivent participer au sauvetage de Sabena», a plaidé Danny Laermans de la FGTB. Les 12.000 salariés de la compagnie belge ne sont pas responsables de la mauvaise gestion qui l'a plongée dans une situation catastrophique. Selon le syndicaliste, la responsabilité incombe à Swissair et à l'Etat belge.

Faire passer ce message auprès des vacanciers et des hommes d'affaires passant par Kloten n'a pas été facile. «Les Suisses ne sont pas très réceptifs», a estimé un membre de la FGTB, selon lequel les syndicalistes belges pourraient revenir la semaine prochaine avec 2000 hommes./ats

# La bande des quatre se présente

**Arc jurassien ■ Le décolletage crée un réseau d'entreprises**

Quatre entreprises de l'Arc jurassien viennent de fonder Swiss Microtech. Elles ont présenté hier à Tramelan le premier réseau d'entreprises de décolletage de Suisse romande. S'ouvrant à de nouveaux membres, l'association souhaite surtout conquérir le cœur de nouveaux marchés. Cavalerie légère de la sous-traitance, elle compte pour l'heure quatre sociétés anonymes: Azuréa Technologies SA, Boillat Décolletage SA, Dixi Cylindre SA et Ravine SA. «Nous entretenons une forte complémentarité, une confiance solide et un esprit d'ouverture. Le tout, en gardant notre indépendance», déclarait Francis Monnier, président de Swiss Microtech.

Comme point de départ, une réflexion menée dans le cadre de l'Association des fabricants de décolletage et de taillage (AFDT) à Bienne et une étude menée entre 1997 et 1998 par

l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), sur un mandat de la Commission fédérale pour la technologie et l'innovation (CTI): «Après une étude de faisabilité qui aura duré un peu moins de deux ans, Swiss Microtech va aujourd'hui déployer ses effets sur le terrain», commente Swiss Microtech. Isolées ou trop spécialisées, les petites entreprises voient des clients leur échapper parce qu'elles n'arrivent pas à rassembler toutes les compétences: «Pour satisfaire les besoins de ces gros donneurs d'ordre, les petits décolleteurs vont désormais nommer l'une des entreprises du réseau comme chef de projet, qui peut changer à chaque fois», explique Francis Monnier. Un avantage est d'être perçu par les clients comme un seul interlocuteur. La participation à ce réseau se fait sur base volontaire et en concurrence. Tout en conservant les clients traditionnels./fog

## EN BREF

**INDUSTRIE ■ Conjoncture favorable.** L'industrie suisse a connu une évolution favorable au premier trimestre 2001. Les taux de progression ont été légèrement supérieurs à ceux du dernier trimestre de l'an passé, indique l'Office fédéral de la statistique. Le portefeuille de commandes est resté bien garni, avec un taux de progression élevé de 24%, alors que les stocks gardaient leur rythme de croissance./ats

**AIR LITTORAL ■ Mutisme syndical.** Les syndicats d'Air Littoral ne se sont pas prononcés hier sur les projets de reprise de la compagnie aérienne, malgré la menace d'un dépôt de bilan demain. Ils estiment ne pas avoir eu le temps de les étudier. Marc Rochet, président du directoire d'Air Littoral, dont le Swissair détient 49% des parts, avait présenté mercredi «trois propositions fermes et définitives de reprise»./ats

**CASTOLIN ■ Sursis d'un mois.** Les 110 employés de Castolin menacés de licenciement ont obtenu un répit d'un mois. La direction de l'entreprise de Saint-Sulpice (VD) a concédé un délai supplémentaire durant lequel aucun licenciement individuel n'est possible. La conseillère d'Etat Jacqueline Maurer avait rencontré mercredi la direction de l'entreprise, ancien fleuron vaudois de la soudure./ats

**SWISSCOM ■ Projet abandonné.** Swisscom renonce à son projet pilote de semaine de travail de quatre jours (36 heures). Lancée en janvier 2000 pour 150 employés du secteur construction et logistique, l'expérience arrive à son terme demain et ne sera pas reconduite. L'opérateur invoque la conjoncture, «un carnet de commande bien garni». Les syndicats se disent déçus et déplorent un manque de courage./ats

**CIMENT ■ Implantation à Brügg.** Le groupe mexicain Cemex, un des leaders internationaux du ciment, va installer son centre de développement technique à Brügg, près de Bienne. Son arrivée va permettre la création de 50 emplois dans les domaines technologique et informatique, a annoncé hier la conseillère d'Etat Elisabeth Zölch. Cemex est le premier producteur de ciment blanc au monde./ats

Publicité

**HORAIRE BUSINESS**

> 6h30 - 7h30  
First Barber  
Service: 49.-

> 7h30 - 8h30  
Business Barber  
Service: 41.-

**BROOKLYN**  
Barber Shop

Uniquement sur réservation  
24 heures à l'avance

TÉL 032 968 66 22

## LABOURSE



L'obligation de caisse BCN:  
Le placement sûr au rendement garanti.



Banque Cantonale Neuchâtoise  
www.bcn.ch

Taux d'intérêt	
2 ans	2,75 %
3 ans	3 %
4 ans	3 %
5 ans	3,25 %
6 ans	3,25 %
7 ans	3,5 %
8 ans	3,5 %

INDICES	bas / haut 2001	dernier	28/06
Zürich, SMI	6501.	8180.1	6997.4
Zürich, SPI	4524.37	5635.47	4852.99
New-York, DJI	9217.34	11337.92	10434.84
New-York Nasdaq comp.	1988.63	2341.7	2074.74
Francfort DAX	5351.48	6795.14	5833.1
Londres, FTSE	5279.6	6360.3	5607.9
Paris, CAC 40	4804.4	5999.18	5057.72
Tokio, Nikkei 225	11433.88	14556.11	12828.98
DJ Euro Stock 50	3870.34	4812.49	4124.24



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2001	précédent	28/06
ABB Ltd n	24.5	44.5	25.25
Actelion Ltd.	46.375	187.25	58.2
Addeco n	78.3	119.7	81.2
Bâloise Holding n	1470.	1850.	1747.
BB Biotech	89.	173.	130.
BK Vision	359.	459.	396.
BT & T	138.	456.	166.
Ciba Spéc. Chimiques n	98.75	115.75	105.
Cicorel Holding n	79.	149.	85.
Cie fin. Richemont	3355.	4837.	4506.
Clariant n	42.3	59.4	43.
Credit Suisse Group n	273.	349.	292.
Crossair n	340.	505.	350.
Ems-Chemie Holding	6520.	7950.	7395.
ESEC Holding n	305.	494.	324.
Feldschlössen-Hürim. p.	494.	558.	497.
Fischer (Georg) n	408.5	490.	426.5
Forbo Hid n	700.	839.	770.
Galvadan n	424.	501.	498.5
Helitvia-Patria Holding n	1523.	1725.	1533.
Hero p	189.	229.	225.
Holcim Ltd	325.6	412.6	362.
Julius Baer Holding p	6490.	8940.	6775.
Kudelski SA n	106.5	208.5	137.
Logitech International n	347.	580.	537.
Lonza n	840.	1060.	1026.
Moevenpick	726.	880.	735.
Nextlé n	328.5	384.	372.
Nextrom	118.	280.	129.25
Novartis n	61.2	74.38	61.3
Parages Holding p	3070.	4300.	4000.
Phonak Holding n	4200.	6900.	5370.
PubliGroupe n	552.	885.	598.
Réassurance n	2876.	4003.	3512.
Rentenanstalt n	1124.	1404.	1140.
Rieter Holding n	411.	490.	419.
Roche Holding bj	115.1	165.8	126.25
Roche Holding p	128.	202.	140.25
Saigroup n	89.85	262.	95.95
Serono SA b	1132.	1810.	1635.
Sulzer n	525.	1232.	574.
Sulzer Medica n	59.4	470.	119.
Survillanc n	318.	520.	319.5
Swatch group n	322.	442.	366.5
Swatch group p	1430.	2175.	1732.
Swisscom n	358.5	472.	420.
Syngenta SA n	80.8	104.25	89.6
UBS n	214.	291.5	250.
UMS p	121.	140.	121.
Unaxis Holding n	240.	395.	242.75
Von Roll Holding p	10.	15.8	10.3
Vontobel Holding p	48.8	95.2	56.25
Zürich Fin. Serv. n	508.	1004.	601.

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2001	précédent	28/06
ABN Amro (NL)	18.5	27.25	21.38
Accor (F)	41.55	52.4	47.41
Aegon (NL)	29.25	44.	32.38
Ahold (NL)	29.25	36.89	36.4
Air Liquide (F)	141.9	177.	161.1
AKZO-Nobel (NL)	44.26	57.85	47.25
Alcatel (F)	22.22	72.35	23.03
Allianz (D)	286.5	401.	329.9
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	13.
Aventis (F)	75.1	94.5	89.3
AXA (F)	27.75	39.75	32.2
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.85	17.3	14.98
Bayer (D)	42.45	57.8	43.6
British Telecom (GB) £	3	7.5	4.215
Carrefour (F)	56.15	70.35	61.25
Cie de Saint-Gobain (F)	143.	180.	159.5
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	52.05
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	85.8
Deutsche Lufthansa (D)	17.3	27.35	18.2
Deutsche Telekom (D)	23.1	39.72	24.18
ENI (I)	46.5	64.55	60.75
Electrabel (B)	221.1	258.	230.3
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	195.1
Elsevier (NL)	13.31	15.72	14.3
Endesa (E)	17.7	20.45	18.4
ENI (I)	13.25	15.75	14.9
France Telecom (F)	51.6	101.6	52.
Glaxosmithkline (GB) £	16.87	20.455	19.78
Groupe Danone (F)	131.7	163.3	157.5
ING Groep (NL)	63.13	89.49	75.45
KLM (NL)	18.95	28.9	20.45
KPN (NL)	5.61	18.	5.96
L'Oréal (F)	68.6	92.1	73.8
LMVH (F)	52.	75.5	59.7
Mannesmann (D)	75.	205.	203.75
Metro (D)	40.5	56.	42.05
Nokia (F)	22.55	48.4	25.5
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	29.14
Pinault-Printemps-Redoute	166.2	235.3	170.
Prudential (GB) £	6.9	11.25	8.44
Repsol (E)	16.99	21.97	19.44
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	68.76
RWE (D)	35.25	48.05	46.
Schneider (F)	58.2	79.2	63.7
Siemens (D)	66.1	106.47	69.1
Société Générale (F)	56.75	75.5	70.15
Telefonica (E)	14.22	21.25	14.29
Total (F)	145.	179.8	166.9
Unilever (NL)	55.9	69.75	69.35
Vivendi Universal (F)	61.2	82.	64.2

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 2001	précédent	28/06
Aluminium Co of America	23.12	45.71	38.46
American Express Co.	34.	63.	38.25
American Tel & Tel Co.	16.5	35.75	20.77
Baxter Intl Inc.	32.9	54.5	52.46
Boeing Co.	39.31	70.93	57.7
Caterpillar Inc.	29.	56.83	52.29
Chevron Corp.	76.87	98.49	91.4
Citigroup Inc.	39.	59.12	51.7
Coca Cola Co.	42.37	64.	44.18
Compaq Corp.	13.2	35.	13.88
Dell Computer Corp.	16.25	54.68	25.74
Du Pont de Nemours	38.18	50.68	47.04
Exxon Mobil	75.12	95.43	87.22
Ford Motor Co.	21.68	31.42	24.27
General Electric Co.	36.42	60.5	48.26
General Motors Corp.	48.43	76.62	62.62
Goodyear Co.	15.6	30.89	27.85
Hewlett-Packard Co.	25.	68.09	26.45
IBM Corp.	80.06	134.93	113.52
Intel Corp.	22.25	75.81	28.65
International Paper Co.	26.31	43.31	35.75
Johnson & Johnson	40.25	54.2	50.7
Mc Donald's Corp.	24.75	35.06	27.51
Merck & Co. Inc.	63.	96.68	65.64
Microsoft	40.25	82.87	71.14
MMM Co.	80.5	127.	114.3
PepsiCo Inc.	39.68	49.93	45.37
Pfizer Inc.	34.1	49.25	41.57
Philip Morris Co. Inc.	23.	53.88	47.11
Procter & Gamble Co.	53.25	79.31	63.4
Sears, Roebuck & Co.	27.75	43.02	40.78
Silicon Graphics Inc.	1.	5.18	1.16
United Technologies Corp.	54.	87.5	73.38
Wal-Mart Stores	41.43	62.93	48.5
Walt Disney Co.	26.	43.	28.15
Yahoo! Inc.	11.37	142.68	18.73

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	97.94	97.54
Prevista LPP Diversification 3	135.96	135.16
Prevista LPP Profil 3	117.64	117.56
Prevista LPP Universal 3	112.1	111.78
Swissca Small & Mid Caps CHF	241.5	241.4
Swissca Small & Mid Caps Europe	102.93	102.59
Swissca Small & Mid Caps Japan	10550.	10519.
Swissca Small & Mid Caps North-America	107.68	108.06
Swissca America USD	208.65	207.7
Swissca Asia CHF	94.15	93.8
Swissca Austria EUR	79.4	78.3
Swissca Italy EUR	111.7	112.2

Fonds de placement (cours différenciés)	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	67.6	67.7
Swissca Japan CHF	95.1	94.45
Swissca Netherlands EUR	61.55	61.25
Swissca Gold CHF	531.	523.5
Swissca Emer. Markets CHF	108.2	108.15
Swissca Switzerland CHF	284.1	281.5
Swissca Germany EUR	147.9	147.15
Swissca France EUR	39.05	38.8
Swissca G-Britain GBP	195.55	197.3
Swissca Europe CHF	231.	231.5
Swissca Grand Inv. CHF	127.15	127.3
Swissca IFC	255.	256.
Swissca VALCA	289.3	287.3
Swissca Port. Income CHF	117.75	117.74



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE NEUCHÂTEL

OFFRES PUBLIQUES D'EMPLOI DES DÉPARTEMENTS  
DE L'ADMINISTRATION CANTONALE :

## Chef(fe) d'office (100%) et secrétaire (50%)

appelés à créer et à gérer le nouvel office de la petite enfance.

### Missions du nouvel office :

En matière de places d'accueil pour la petite enfance: suivre les communes dans l'inventaire de leurs besoins; créer et maintenir un plan d'équipement et un barème de référence cantonaux; conseiller les communes, les entreprises privées ou toute personne concernées par des besoins ou des solutions; conseiller les professionnels de la petite enfance en matière de projets éducatifs, favoriser la collaboration entre structures; constituer une banque de données relative à la petite enfance permettant analyses et projections; mettre en place un système d'évaluation continue (en collaboration avec les responsables du contrôle selon l'ordonnance fédérale); promouvoir la qualité; créer des normes qualitatives et quantitatives; créer et gérer un système de subventionnement des collectivités; mettre en place des modules de formation de base et de perfectionnement destinés aux collaborateurs ou aux professionnels; collaborer avec les écoles reconnues; définir et surveiller le mandat de prestations à passer avec l'Association cantonale de Mamans de jour.

**Profil spécifique pour le poste de chef(fe) d'office** (100% en tout, peut-être scindé en deux temps partiels) : Formation et large expérience dans le domaine des structures d'accueil de la petite enfance; formation universitaire ou équivalente; maniement autonome des outils informatiques courants; capacité à négocier.

**Profil spécifique pour le poste de secrétaire** (50%) : Formation et expérience dans le domaine de l'administration et de la gestion financière, si possible dans le secteur socio-sanitaire; connaissance approfondie des logiciels courants de bureautique; capacité à communiquer.

**Exigences communes aux deux postes** : Intérêt pour la création; compétences de gestion; autonomie; initiative; adaptabilité aux contextes et disponibilité horaire.

**Lieu de travail**: Neuchâtel

**Entrée en fonction**: à convenir

**Délai de postulation**: 18 juillet 2001

**Renseignements**: M. Jacques LAURENT, chef du Service de la jeunesse, tél.: 032 / 889 69 60 ou e-mail : jacques.laurent@ne.ch

Les places mises au concours dans l'Administration cantonale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour les postes mis au concours ci-dessus, les offres des service manuscrites, précisant le poste recherché, accompagnées d'un curriculum vitae, ainsi que des copies de diplômes et de certificats, doivent être adressées à l'adresse suivante:

Service des ressources humaines de l'Etat,  
rue du Musée 1, case postale 563, 2001 Neuchâtel.

## LIENGME SA

Décolletage de précision

Nous engageons tout de suite ou pour date à convenir

## Décolleteurs expérimentés TORNOS M7

Fabrication de vis inox haut de gamme.

Excellentes conditions de travail et salariales.

Faire offres écrites ou par téléphone à la direction de l'entreprise, toute discrétion étant assurée.

LIENGME SA

Girardet 10 - 2400 Le Locle  
Tél. 0041 32 931 36 16

Le soir: 03 81 67 46 16, G. Loubry  
Le soir: 03 81 68 03 82, Ch. Parrenin

## SECTEUR INDUSTRIE

Pour un emploi fixe, au sein d'une entreprise où l'être humain est encore un interlocuteur, nous cherchons un bon

## Mécanicien de précision

Pour des travaux de tournage, fraisage, rectifiage sur inox, alu et acier sur des machines traditionnelles et CNC.

Des postes pour

## OUVRIERS ÉTAMPEURS

sont ouverts, nos clients attendent votre arrivée!

Un poste fixe pour vous qui êtes

## Soudeur TIG-MIG

Intéressé par la mécanique. Vous pourriez travailler au soudage et au montage de petits appareils de haute technologie.

Si vous êtes

## Polisseur

Dans l'habillement horloger. Un bon job vous attend.

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, appelez Danièle ou Olivier RIEM ou Pedro Martins.

Mieux encore, passez nous voir.

lachauxdefonds@interiman.ch

**InteriMan**

Av. Léopold-Robert 11, Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 / 913 6000

ATELIER DE POLISSAGE  
À LA CHAUX-DE-FONDS

cherche tout de suite

## PERSONNEL FÉMININ

pour satinage bracelets,  
scotchage et lavage.

Tél. 032/969 10 23

132-096909

Nous cherchons pour le 1<sup>er</sup> août ou date à convenir un

## PEINTRE EN AUTOMOBILES

avec CFC.

Pour tous renseignements:

Carrosserie Stamm SA

2017 Boudry

Tél. (032) 842 18 03

028-314728/280



RESTAURANT  
LA CROISSETTE

Notre établissement de bonne renommée cherche: Pour la salle à manger

## Un serveur

Entrée: août 2001.

**Nos exigences:**

Vous êtes un bon professionnel de la restauration.

Vous êtes dynamique et souriant.

Vous aimez votre métier.

Vous avez une bonne présentation.

Vous avez un permis de travail valable.

Adressez-vous au

Restaurant de La Croisette

Rue du Marais 10, 2400 Le Locle

Tél. 032/931 35 30

132-097128



Tél. 032/914 26 48

cherche

## COIFFEUSE

Entrée: début août 2001.

132-096909

## Industrie & Technique

Mandatés par une entreprise de boîtes de montres haut de gamme, à 20 minutes de La Chaux-de-Fonds, nous recherchons des:

## Régleurs-programmeurs machines CNC

connaissances dans le tournage commandes Siemens.

## Mécaniciens de précision

réalisation de posages et outillages sur machines conventionnelles, avec expérience dans la micromécanique de précision.

Veillez faire parvenir votre candidature à Patrick Parel au 032/910 55 10.

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**

SERVICES

Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
www.kellyservices.ch

028-314764



Nous recherchons pour notre magasin:

## UN VENDEUR QUALIFIÉ

**Dynamique** et ayant de très bonnes connaissances dans les ferrements, la visserie et l'outillage.

Envoyer votre offre avec curriculum vitae à:

**Direction P.-A. KAUFMANN & Fils**  
Rue du Marché 8 - Case postale 2146  
2302 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 10 56

132-097120/DUO



Nous sommes l'un des leader mondial dans le secteur de la sous-traitance des produits de maquillage. Nos clients sont des sociétés cosmétiques dans le monde entier. Nous étudions le développement complet de projets; du concept formule au produit fini. Nous recherchons au sein de notre équipe Recherche et Développement, un(e)

## Chimiste formulateur(trice) en Recherche et Développement Cosmétique

Créatif et toujours en veille technique et scientifique permanente, vous prendrez une part active dans le développement de nouvelles formulations.

Vous avez une formation d'ingénieur chimiste ou équivalent et un minimum de 3 ans d'expérience notamment dans la coloration. Vous avez envie d'innover et surtout, vous souhaitez vous investir dans un groupe en pleine expansion.

Si vous êtes intéressé(e), merci d'adresser votre candidature (curriculum vitae et lettre manuscrite), à:

**Weckerle Cosmetics SA, département Ressources Humaines**  
Rue James-Pellaton 1, CH-2400 Le Locle

132-097118

## AP AUDEMARS PIGUET

Le maître de l'horlogerie depuis 1875

Notre métier, c'est horloger.

C'est le vôtre également et notre passion commune, les belles montres mécaniques, devrait nous inciter à nous rencontrer.

Nos produits se fabriquent au Brassus, se vendent en Suisse, en France, aux Etats-Unis, au Japon, à Singapour et dans beaucoup d'autres pays.

La fabrication, l'entretien, la réparation de montres de haut de gamme ne peuvent être entrepris que par du personnel très qualifié et particulièrement motivé.

Pour compléter et renforcer nos équipes, nous cherchons

## DES HORLOGERS

prêts à acquérir de la formation complémentaire dans l'un ou l'autre de nos secteurs pour de l'assemblage, du réglage, de l'emboîtement, du rhabillage.

...

Pour faire face à nos nombreux développements, nous devons compléter l'équipe des Méthodes et par conséquent, nous recherchons un

## AGENT DE MÉTHODES

dont la formation de base soit horloger ou technicien-horloger.

Son travail consistera principalement en

- Etablissement de gammes de fabrication et d'assemblage
- Etude et mise au point d'outillages
- Etude et amélioration de postes

...

Pour compléter l'équipe du Bureau Technique Mouvements, nous cherchons à engager un(e)

## DESSINATEUR(TRICE) - CONSTRUCTEUR(TRICE) EN HORLOGERIE

au bénéfice d'une solide formation de Technicien ET ou de Dessinateur. Il (elle) doit avoir si possible de l'expérience en construction informatisée de mouvements d'horlogerie, et savoir faire preuve d'esprit d'équipe, de rigueur, pour être ainsi le (la) véritable partenaire que nous recherchons.

Vous trouverez chez nous toutes les conditions qui vous permettront de vous réaliser. Alors, écrivez-nous, prenez contact. Nous attendons vos offres de service manuscrites, accompagnées des documents habituels, à l'attention de M. J.-M. LE COULTRE, à l'adresse mentionnée ci-dessous.

SA de la Manufacture d'Horlogerie Audemars Piguet & CIE

1348 Le Brassus - Switzerland

Tél. ++41 (0) 21 / 845 14 00 - Direct ++41 (0) 21 / 845 14 15

Fax ++41 (0) 21 / 845 14 01

E-Mail: jml@audemarspiguet.ch

022-311316



PARADIS FISCAUX  
**L'OCDE  
accommodante**

Les Etats-Unis et ses partenaires de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ont trouvé un compromis sur les paradis fiscaux. En échange d'une plus grande transparence, ces derniers se voient garantir leur souveraineté fiscale. Selon le compromis, les paradis fiscaux ne subiraient d'éventuelles sanctions qu'en cas de refus de transmettre des informations liées à des enquêtes précises. Leur système fiscal proprement dit ne constitue plus un obstacle, ont expliqué hier des sources concordantes et proches de l'OCDE.

**Réticences américaines**

Ces 32 Etats et territoires à la fiscalité très basse sinon inexistante se trouvent sur une «liste noire» établie par l'OCDE en juin 2000. Ils auront désormais jusqu'au 30 novembre pour faire la preuve de leur volonté de collaborer. La précédente date butoir était fixée au 31 juillet. Aucune sanction ne pourra toutefois entrer en vigueur avant avril 2003. Le compromis a été trouvé suite aux réticences exprimées par la nouvelle administration du président américain Georges W. Bush, sur la manière dont l'OCDE s'en prenait aux paradis fiscaux. Officiellement, les Etats-Unis craignent que l'offensive de l'OCDE ne porte en germe une harmonisation, et dans ce cas une hausse, des taux d'imposition dans le monde.

Le rapport qui inclut cette décision sera adopté à Paris aujourd'hui ou en début de semaine prochaine. Il reste quelques «points de procédure» à régler, mais qui ne changeront pas le fond de l'accord.

**Souveraineté fiscale**

Chaque camp interprète l'accord en son sens. Pour les Etats-Unis, il s'agirait d'un assouplissement à l'égard des paradis fiscaux. Les pays qui défendent la transparence fiscale estiment, eux, «qu'ils auront raison» à l'avenir. Début janvier, après deux jours de dialogue houleux avec les paradis fiscaux du Commonwealth, l'OCDE avait mis sur pied un groupe de travail avec ces Etats et territoires. Ce groupe devait amender un mémorandum de lutte contre l'évasion fiscale et le blanchiment d'argent que l'organisation internationale voulait leur faire signer, avant le 31 juillet, sous peine de sanctions. En mai, le nouveau secrétaire américain au Trésor Paul O'Neill a cependant mis en garde l'OCDE contre toute atteinte à la souveraineté fiscale des Etats./afp

# Milosevic transféré à La Haye

**Belgrade** ■ *Passant outre à une décision de la Cour constitutionnelle, le gouvernement serbe de Zoran Djindjic a livré l'ancien président au TPI*

Coup de théâtre à Belgrade: l'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic a été remis hier au Tribunal pénal international (TPI). L'ancien homme fort de Belgrade est inculpé de «crimes contre l'humanité et de crimes de guerre». Le transfert de l'ancien président, âgé de 59 ans, a été apparemment décidé par le seul gouvernement serbe du premier ministre Zoran Djindjic. Cette initiative coupe l'herbe sous les pieds de la Cour constitutionnelle yougoslave. Cette instance avait quelques heures auparavant suspendu le décret autorisant le transfert de Slobodan Milosevic vers les Pays-Bas.

**Kostunica mis devant le fait accompli**

Quatorze des ministres – sur quinze – du gouvernement serbe présents à la session du cabinet de Serbie ont voté en faveur du transfert. Seul le ministre serbe de la Santé, un membre du Parti démocratique de Serbie (DSS) du président yougoslave Vojislav Kostunica, a voté contre la décision. Les ministres de la coalition réformatrice (DOS) au sein du gouvernement yougoslave ont



Le premier ministre serbe Zoran Djindjic (au centre) annonçant la décision de son gouvernement.

PHOTO KEYSTONE

pour leur part apporté leur appui à la décision du cabinet serbe. Le président Kostunica n'a pas été informé de la décision du gouvernement serbe. Jusqu'à présent, Vojislav Kostunica – qui n'a jamais été un partisan de la justice internationale – avait assuré que le

Cour constitutionnelle de son pays. Par ailleurs, le Parti socialiste du peuple (SNP) monténégrin, partenaire minoritaire au sein du gouvernement yougoslave, a décidé après l'annonce du transfert de quitter la coalition en signe de protestation.

Cette décision de transférer Slobodan Milosevic intervient à la veille de la conférence sur l'aide à la Yougoslavie organisée à Bruxelles. La communauté internationale a conditionné la poursuite de son aide économique à une parfaite coopération avec le TPI. Belgrade attend une

manne d'1,3 milliard de dollars pour remettre à flot son économie.

Le procureur du tribunal de La Haye, la Suisse Carla Del Ponte, qui avait exigé à plusieurs reprises le transfert de l'ancien homme fort, a exprimé hier soir sa vive satisfaction. Carla Del Ponte a précisé que Slobodan Milosevic devrait comparaître devant le TPI lundi ou mardi prochain pour prendre connaissance de l'acte d'accusation. La date du début du procès n'a pas encore été arrêtée.

**Manifestation à Belgrade**

Le transfert de Slobodan Milosevic a provoqué la colère de ses fidèles. Plusieurs milliers d'entre eux ont manifesté hier soir dans le centre de Belgrade. Ils ont appelé au «soulèvement».

En revanche, la décision des autorités serbes a été saluée unanimement par les responsables occidentaux. La Suisse a elle aussi exprimé sa satisfaction. Le Département fédéral des affaires étrangères a précisé que Berne a toujours soutenu les efforts du TPI en vue d'un jugement de Slobodan Milosevic./ats-afp-reuter

## Nouveau champ de friction entre Washington et Tel-Aviv

**Proche-Orient** ■ *Le secrétaire d'Etat Colin Powell favorable à l'envoi d'observateurs internationaux*

Le secrétaire d'Etat américain Colin Powell a ouvert un nouveau champ de friction entre les Etats-Unis et Israël. Il s'est prononcé hier pour une présence internationale neutre dans les territoires occupés, à laquelle Tel-Aviv est farouchement opposé. Le chef de la diplomatie américaine a estimé qu'on ne pourrait faire l'économie de cette force d'observateurs internationaux pour superviser les prochaines étapes de l'application du rapport Mitchell. Celles-ci interviendront quand Israéliens et Palestiniens en seront venus à une phase de rétablissement de la confiance mutuelle en vue de reprendre des négociations de paix. Colin Powell ne s'est pas avancé sur la composition de la force d'observation. Il s'est exprimé après avoir rencontré à Ramallah le président de

l'Autorité palestinienne Yasser Arafat. Ce dernier réclame depuis longtemps une présence internationale dans les territoires occupés. Les mesures de confiance prévues par le plan Mitchell comprennent la neutralisation des activistes armés palestiniens et le gel de toute activité de colonisation. Yasser Arafat a de nouveau insisté auprès de Co-

lin Powell pour que cette dernière clause soit appliquée. Le secrétaire d'Etat américain devait s'entretenir dans la soirée avec Ariel Sharon sur l'idée d'observateurs neutres. De retour d'un voyage aux Etats-Unis, le premier ministre israélien avait déjà été en désaccord avec George W. Bush sur la notion d'arrêt des violences./afp-reuter



Colin Powell et Yasser Arafat hier à Ramallah. PHOTO KEYSTONE

## Microsoft gagne la seconde manche

**Washington** ■ *Le jugement de démantèlement cassé en appel*

La Cour d'appel de Washington a annoncé hier qu'elle cassait le jugement de démantèlement décidé par le juge Jackson contre Microsoft. Elle renvoie le dossier devant le tribunal de première instance pour qu'il décide d'une sanction moins forte.

«Nous confirmons en partie et renversons en partie le jugement rendu par le tribunal de première instance selon lequel Microsoft a tenté de maintenir illégalement un monopole sur le marché des systèmes d'exploitation», ont indiqué les sept juges de la Cour d'appel dans un communiqué diffusé sur son site internet. En revanche, la cour a entièrement infirmé la décision du juge Thomas Penfield Jackson sur le deuxième chef d'accusation, pesant sur le numéro un mondial des logiciels et concernant le marché des navigateurs internet. Les juges

estiment en effet que Microsoft n'a «pas tenté de monopoliser illégalement le marché des navigateurs».

**Juge blâmé**

La Cour d'appel a décidé de renvoyer le dossier devant un tribunal de première instance, mais elle exige qu'un nouveau juge soit chargé du dossier, «car le juge (Jackson) a eu des conversations non autorisées avec des parties extérieures au procès, en accordant des entretiens secrets à la presse». La Cour d'appel estime que l'attitude du juge Jackson a pu paraître «partiale».

Le procès Microsoft oppose depuis trois ans le numéro un mondial des logiciels à 19 Etats américains et à la division antitrust du Département de la justice. Le 7 juin 2000, le juge Jackson avait condamné le groupe à un démantèlement en deux sociétés, pour abus de position dominante./afp

EN BREF

**MACÉDOINE** ■ Léotard au travail. Le nouveau représentant permanent de l'UE en Macédoine François Léotard est arrivé hier à Skopje. Il entame une mission délicate de quatre mois. Le Français a pour tâche de trouver une solution politique au conflit entre la guérilla albanaise et les forces macédoniennes. L'ancien ministre a été nommé lundi par les ministres des Affaires étrangères des Quinze./afp-reuter

**COLOMBIE** ■ Libération d'otages. La guérilla colombienne a libéré hier dans le sud du pays 242 soldats et policiers capturés ces dernières années, qualifiant cette décision de geste de paix. Le chef militaire des FARC, le commandant Jorge Briceno, a remis les prisonniers à la Croix-Rouge internationale. La Suisse a participé aux négociations qui ont abouti à cette libération des otages./ap-ats

**MADRID** ■ Attentat de l'ETA. Quinze personnes, dont un officier supérieur à la retraite, ont été blessées hier à Madrid par l'explosion d'une bombe. Leur vie n'est pas en danger, selon la police. L'attentat porte la marque du groupe séparatiste basque ETA. L'ancien général Justo Oreja, 63 ans, était apparemment la cible de l'attentat. La bombe, télécommandée, était dissimulée sur une bicyclette./reuter

**FORUM** ■ Ouverture à Crans-Montana. Le 12e forum de Crans-Montana s'est ouvert hier en présence de dirigeants et d'entrepreneurs d'une centaine de pays. Tous ont souligné le caractère incontournable de la mondialisation pour autant qu'elle soit maîtrisée et humaine. La situation dans les Balkans sera évoquée à plusieurs reprises dans le cadre de ce forum qui se tient jusqu'à dimanche./ats

**AUSSARESSES** ■ Privé de Légion d'honneur. Le président Chirac a suspendu hier de son titre de commandeur de la Légion d'honneur le général Paul Aussarresses. Le militaire a reconnu récemment dans un livre avoir pratiqué la torture pendant la guerre d'Algérie. Le général, 83 ans, sera par ailleurs jugé le 6 juillet devant le tribunal correctionnel de Paris pour «apologie de crimes de guerre»./reuter

**DSK-LAGERFELD** ■ Affaire classée. Dominique Strauss-Kahn marque un point: la justice française a décidé hier de classer sans suite un dossier où l'ancien ministre socialiste était soupçonné d'avoir accordé un dégrèvement fiscal indu au couturier Karl Lagerfeld. Le procureur général près la Cour de cassation a estimé qu'en l'état manquaient les indices justifiant la saisine de la Cour de justice de la République./afp



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 914 15 35 (24h/24h).

**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h-12h/14h-18h. sa 8h-12h. di médecin de service et hôpital

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-je 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69.

Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**ENTRAÏDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FERME GALLET.** Pour enfants: lu/ma/je/ve 16-18h, 967 64 90.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**L'ORTIE.** Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, 926 48 78, ou 968 57 35, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h, (jusqu'au 30.6.01). Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise de psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton.

Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfony: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-

17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10

**SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecours).

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

CANTON & RÉGIONS

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise de psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton.

Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfony: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-

17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10

**SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecours).

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise de psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton.

Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfony: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11



NEUCHÂTEL

*Aimez-vous les uns les autres  
comme je vous ai aimés.*

Jean 13 : 34

Monsieur et Madame Christian et Valentine Grandjean-Gehrig, à Hauterive, et leurs enfants:  
Alain et Florence Gerber-Grandjean et leurs enfants Samuel, Maxime et Justine, Caroline et Vincent Schmid-Grandjean;

Monsieur et Madame Sandro et Myriam Grandjean-Loeffel, à La Chaux-de-Fonds, et leurs enfants:  
Thierry et son amie,  
Raphaël et son amie,  
David et son amie;

Madame Claudette Léger-Grandjean, à Châbles, et ses enfants:  
Mary-Sylvie et son ami,  
Alexis et son amie;

Madame Francine Piaget-Humbert et famille;

Madame Rolande Humbert et famille;

Madame Suzanne Humbert et famille;

La famille de feu Louis Humbert;

La famille de feu Edmond Grandjean,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Jeanne-Marie GRANDJEAN née HUMBERT

leur inoubliable maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, marraine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, dans sa 82e année.

2014 BÔLE, le 27 juin 2001.  
(Résidence La Source)

*J'ai vécu pour ceux que j'aimais  
Je les ai aimés plus que moi-même  
Et ma joie fut de leur donner  
Ce que j'avais en moi de meilleur*

Un merci sincère et particulier à la Direction et au personnel de la Résidence La Source à Bôle.

La cérémonie d'adieux a eu lieu dans l'intimité.

Domiciles de la famille: Christian Grandjean  
Jardillets 8, 2068 Hauterive  
Sandro Grandjean  
Les Allées 39, 2300 La Chaux-de-Fonds

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à l'Association neuchâteloise du diabète, La Chaux-de-Fonds (ccp 23-5111-1) ou aux Médecins sans frontières, Genève (ccp 12-100-2).

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part

## LES FAITS DIVERS

**LE LOCLE ■ Motocycliste blessé.** Mercredi vers 6h45, un habitant du Locle, au volant de sa voiture, attendait à la rue Girardet de pouvoir se mettre dans la file de circulation qui roulait sur la H20, au Locle, en direction du centre-ville. Un usager lui ayant laissé la priorité, il s'engagea sur la route principale. Au cours de cette manœuvre, une collision se produisit avec la moto conduite par un habitant de Fuans (France), qui venait de remonter la file de voitures arrêtées. Le motocycliste chuta. Blessé, il a été transporté en ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Collision par l'arrière.** Hier vers 13h50, un habitant de Fontainemelon circulait au vo-

lant de sa voiture rue de l'Hôtel-de-Ville, à La Chaux-de-Fonds, en direction nord. A la hauteur du No 49, une collision par l'arrière se produisit avec une voiture conduite par une habitante du Landeron, qui était à l'arrêt pour les besoins de la circulation. /comm

## Scrabble Les solutions

**Top:**  
ALLONGEAI / B6 / 78 pts

**Autres:**  
ANOMALIE / M1 / 70 pts  
ATONALE / O9 / 24 pts  
ENTOILA ou ENTOLAI / O8 / 24 pts

NAISSANCE

Caterina et Christophe KUMMLI ont l'immense joie d'annoncer la naissance de  
**DEBORA**  
le 25 juin 2001  
à La Chaux-de-Fonds  
Un grand merci au personnel de la maternité de l'hôpital

132-97250

## Réception des avis mortuaires:

**du lundi au vendredi**  
jusqu'à 17 heures  
à Publicitas  
La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63  
**jusqu'à 21 heures**  
à L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60



*Le cœur d'une maman est un trésor  
que Dieu ne donne qu'une fois  
Maman chérie, si tes yeux sont clos,  
ton âme veille sur nous.*

Nous avons la profonde tristesse de faire part du décès de notre chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, grand-tante, cousine et amie

## Madame Berthe FAVRE née Christe

enlevée à notre tendre affection, dans sa 82e année, après quelques jours de maladie.

Andrée et Laurent Papini-Favre  
Patricia et Patrick Schaad-Papini, Marie, Léa et Julie  
Marc Papini à Lausanne  
Jean-Claude Favre  
Marie-Rose et Jean-François Luini-Favre à Villers-le-Lac  
Raphaël Luini à Villers-le-Lac  
Gilbert et Paula Christe à Saint-Imier  
Benjamine Christe à Kennewick/USA

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 28 juin 2001.

Notre maman repose au Pavillon du Cimetière de La Chaux-de-Fonds.

La cérémonie religieuse aura lieu lundi 2 juillet à 10 heures en l'église Notre-Dame de la Paix.

Domicile: Famille Papini  
Helvétie 46

Cet avis tient lieu de faire-part.

L'ÉGLISE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE DU CANTON DE NEUCHÂTEL  
LE CONSEIL PAROISSIAL DE LA SAGNE

a la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Fernand ISCHER

Conseiller paroissial pendant de nombreuses années.

Que Dieu l'accueille auprès de lui dans son amour infini.

132-97243

LA COMMISSION SCOLAIRE DE LA SAGNE

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Fernand ISCHER

papa de notre ami Claudy Ischer, membre de la commission scolaire.

L'ASSOCIATION DE DÉVELOPPEMENT DE LA SAGNE

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Fernand ISCHER

Membre fondateur et d'honneur de l'ADS,  
père de Claude-Alain, membre du comité.

132-97246

C'est avec émotion et tristesse que  
L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE PARENTS DE PERSONNES  
MENTALEMENT HANDICAPÉES «LES PERCE-NEIGE»

annonce le décès de

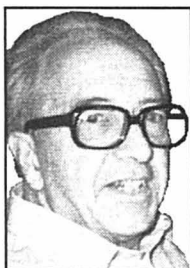
## Monsieur Michel RÜTTIMANN

Président de la Fondation «Les Perce-Neige»

En tant que représentant des parents auprès de la Fondation, il a soutenu la cause des personnes handicapées avec cœur et compétence, et par son dynamisme il a su encourager les parents dans leurs actions.

Nous perdons un ami et lui garderons toute notre reconnaissance.

132-97242



1991 - 29 juin - 2001

## Simon SCHLÄPPY dit «Pipo»

10 ans aujourd'hui que tu nous as quittés.

La seule chose que nous emportons avec nous  
est notre aptitude à aimer.

Merci de nous avoir appris à regarder l'autre, à comprendre et à donner.

Ta famille

28-313604

Profondément touchée par vos témoignages de sympathie, la famille de

## Madame Madeleine GUILLOD-MOOR

vous remercie d'avoir pris part à son deuil, par votre présence, votre message, votre envoi de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

SUGIEZ, juin 2001.

163-714187



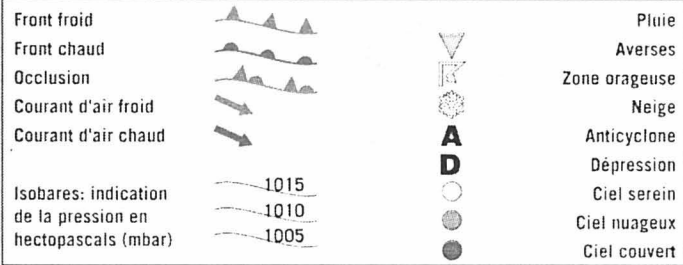
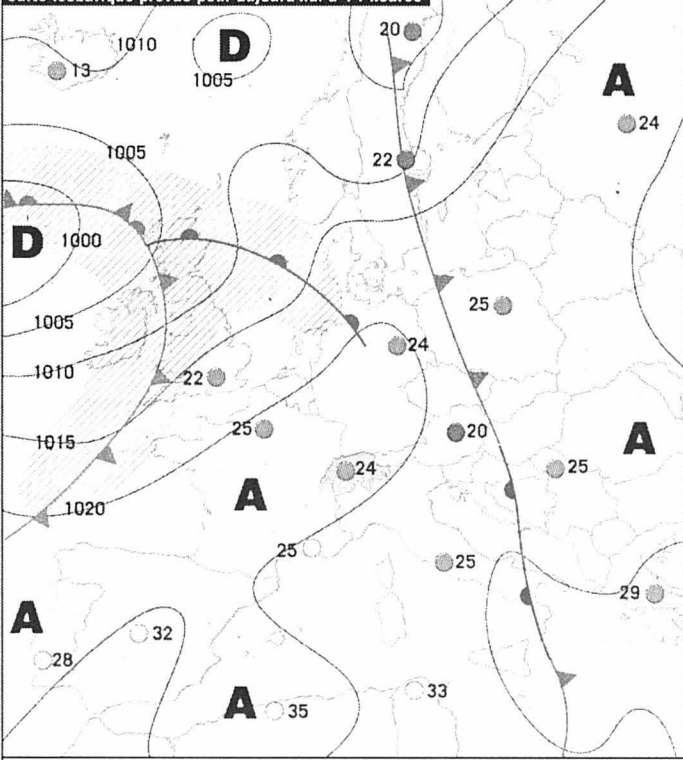
AUJOURD'HUI

Des rayons à revendre

Situation générale: toute médaille a deux faces. L'avantage de l'épisode de mauvais temps qui a traversé notre pays est d'avoir purifié l'atmosphère, on se sent mieux et on respire. Un anticyclone tout neuf et pimpant s'est déployé sur l'ouest du continent, s'imposant avec toute l'autorité empruntée à son prédécesseur. Il va toutefois commettre une faute de jeunesse demain en laissant s'infiltrer un front perturbé, mais nous promet de se rattraper dimanche.

Prévisions pour la journée: les nuages ont profité de la nuit pour achever de s'échapper vers l'est, et ce sont des rayons de soleil qui nous réveillent à travers les persiennes. La démonstration de notre astre est convaincante jusqu'à son coucher et seuls se manifestent des petits cumulus pour décorer les reliefs. Malgré une faible bise, les températures sont conformes à la saison et affichent 25 degrés sur le Littoral et 21 à 1000 mètres. Demain: le temps devient orageux. Ensuite: bien ensoleillé. **Jean-François Rumley**

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Fête à souhaiter  
Pierre

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 25°
- Boudry: 25°
- Cernier: 23°
- Fleurier: 23°
- La Chaux-de-Fonds: 21°
- Le Locle: 21°
- La Vue-des-Alpes: 18°
- Saignelégier: 21°
- St-Imier: 23°

Hier à 13 heures

- En Suisse...
- Bâle: averses de pluie, 18°
  - Berne: très nuageux, 20°
  - Genève: très nuageux, 21°
  - Locarno: pluie, 19°
  - Sion: très nuageux, 17°
  - Zurich: très nuageux, 18°

... en Europe

- Athènes: beau, 31°
- Berlin: pluie, 20°
- Istanbul: beau, 28°
- Lisbonne: peu nuageux, 25°
- Londres: très nuageux, 19°
- Madrid: beau, 25°
- Moscou: très nuageux, 23°
- Paris: beau, 24°
- Rome: pluie, 26°

... et dans le monde

- Bangkok: pluvieux, 29°
- Le Caire: beau, 33°
- Johannesburg: beau, 14°
- Miami: pluvieux, 32°
- Pékin: pluvieux, 28°
- Rio de Janeiro: nuageux, 21°
- San Francisco: nuageux, 22°
- Sydney: nuageux, 19°
- Tokyo: nuageux, 31°

Soleil

Lever: 5h40  
Coucher: 21h31

Lune

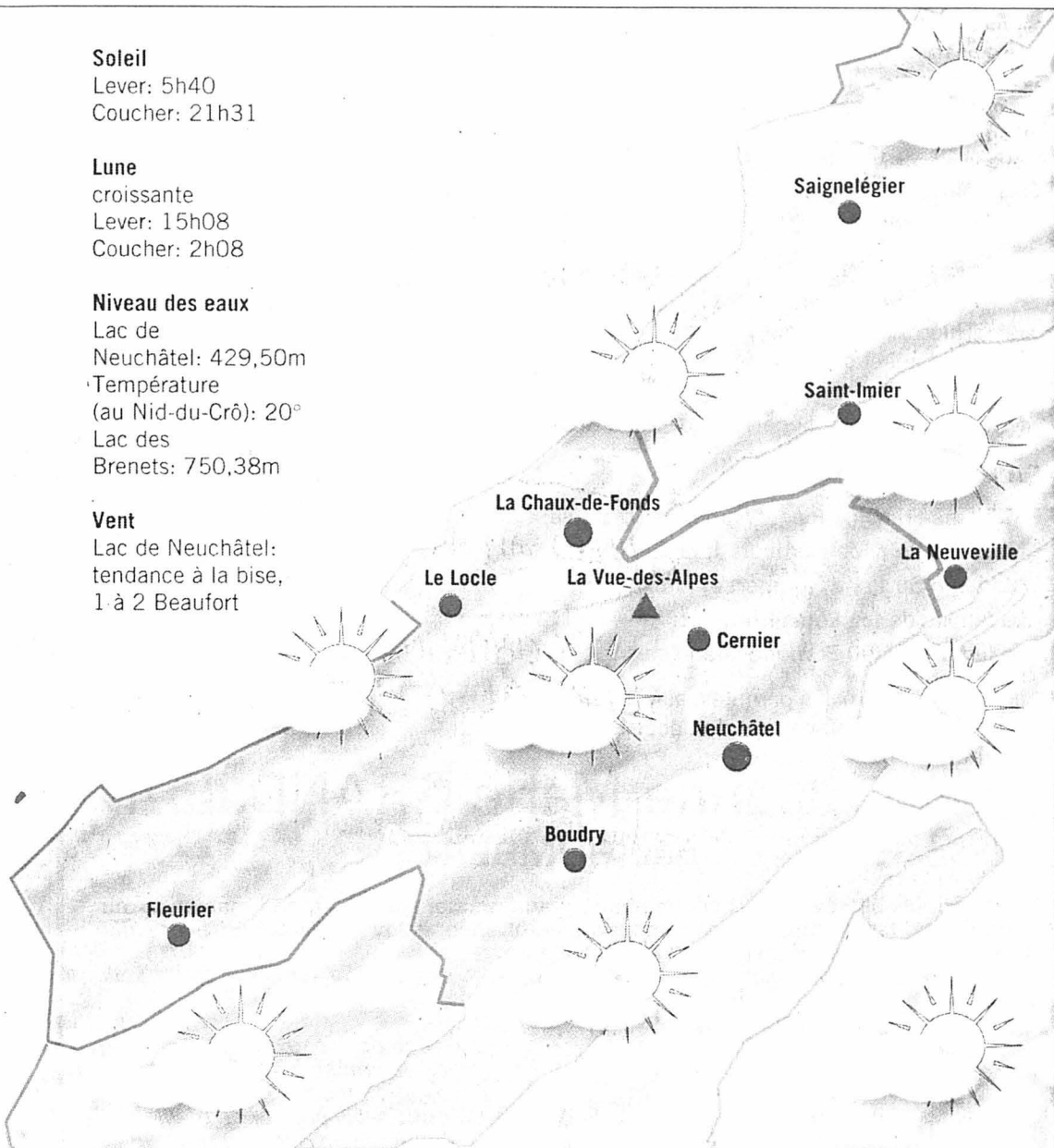
croissante  
Lever: 15h08  
Coucher: 2h08

Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 429,50m  
Température (au Nid-du-Crô): 20°  
Lac des Brenets: 750,38m

Vent

Lac de Neuchâtel:  
tendance à la bise,  
1 à 2 Beaufort



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
 En plaine: 25° A 1000 m: 21°	 27° 24°	 24° 20°	 27° 24°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LA TRIBUNE DES LECTEURS

ÉGALITÉ

Les faits sont têtus

L'espoir suscité par l'entrée en vigueur, le 1er juillet 1996, de la loi fédérale sur l'égalité (LEg) était grand: celle-ci devait contribuer à surmonter les obstacles existant encore sur le chemin de la réalisation effective de l'égalité dans la vie professionnelle. Mais les faits sont têtus. Une loi n'est pas une baguette magique! Cinq ans après, on ne trouve toujours que très peu de femmes dans les postes à haute responsabilité, pour ne citer que cet exemple frappant.

Dorothea Assig\*, qui anime depuis près de vingt ans des séminaires de management en Allemagne, propose une «recette» pour améliorer la situation: organiser des séminaires exclusivement féminins! Seuls ceux-ci, en développant un modèle conduisant au succès, permettent aux femmes d'augmenter véritablement leurs qualifications professionnelles.

Les femmes qui désirent élargir leurs compétences professionnelles et devenir plus compétitives profitent peu des séminaires mixtes. En revanche, quand elles se retrouvent entre elles dans des séminaires de direction ou de gestion, elles apprennent plus vite, avec davantage de succès, de manière durable et avec moins

de stress. Telles sont les conclusions des recherches effectuées dans le domaine de la qualification professionnelle des femmes. Telle est aussi la conviction de Dorothea Assig qui, après 17 ans passés à diriger, suivre ou animer des séminaires de management, présente l'analyse que voici:

«Les femmes et les hommes sont différents. Ils apprennent aussi de manière différente. Si les hommes connaissent des conditions optimales d'apprentissage dans des séminaires mixtes, il n'en va pas de même pour les femmes. Les groupes mixtes ont des effets négatifs sur les femmes, car ce sont les hommes qui définissent les modèles de comportement. Ce sont toujours les hommes qui mènent le jeu. Ils définissent aussi l'ambiance dans le groupe, les modèles qui conduisent au succès et les rôles des participant(e)s. Ils posent, verbalement ou par leur façon d'agir, les objectifs auxquels les femmes doivent ensuite s'adapter.

Or, c'est justement leur propre style de communication qui fait des femmes des directrices innovatives. Les qualités spécifiquement féminines – être à l'écoute, encourager, coopérer, motiver – ne sont pas mises en valeur dans les groupes mixtes. Par conséquent, les femmes ne peuvent y apprendre ni à reconnaître leurs compétences propres, ni à les affiner, ni à les améliorer. [...]

Trop souvent, les femmes ont tendance à dévaloriser et à cacher aux autres leurs compé-

tences spécifiquement féminines. Le plus grand défi des séminaires féminins – et leur tâche fondamentale – est, précisément, de mettre en lumière ces compétences. Il est nécessaire d'apprendre à considérer les comportements spécifiquement féminins comme compétents et non pas comme déficitaires. C'est la condition sine qua non pour que les entreprises réussissent à intégrer davantage de femmes dans les postes élevés». [...]

A l'heure où l'on fête les cinq ans de la loi fédérale sur l'égalité, cette analyse

de Dorothea Assig nous interpelle, d'autant plus qu'elle trouve un écho plus près de nous, chez Andrée-Marie Dussault, la jeune rédactrice en chef de «L'Émilie», laquelle résume la situation par cette formule lapidaire: «Nous sommes plus efficaces entre filles». Décoiffant, non?

Union des femmes du Jura bernois, Elisabeth Joly  
\* Dorothea Assig est membre fondatrice du centre de compétence Münchner Kompetenzzentrum Executive Coaching Quality.

TRANSPORTS PUBLICS

Une gare malcommode

Me référant à la lettre de Francine Krebs, de Neuchâtel, parue le 26 juin 2001, je me permets de revenir sur le sujet du chemin non abrité, ayant vécu l'expérience de façon désagréable. Sortant du bus à l'arrêt de la gare de Neuchâtel par un fort orage et ne pouvant m'abriter pour

cause de travaux encore en cours, j'étais complètement trempée, malgré mon parapluie ouvert. Ceci n'était pas le cas avec l'ancien arrêt, car l'on pouvait faire le tour avec le bus, pour tout de suite s'abriter sous la «verru» en cas de forte pluie.

De plus, le trajet était bien plus court pour les personnes ayant des sacs à commissions à porter. Maintenant, pour se rendre en ville par l'arrêt des Sablons, il faut traverser la route pour atteindre l'abri. Pendant ce temps, le bus démarre, c'est donc une perte de temps non négligeable.

Je souhaite vivement que la Ville fasse pression sur les TN, afin qu'ils réétudient la question et pensent aussi aux gens plus âgés.

Irène Beck, Bevaix

LE DESSIN DU JOUR

VACANCES À L'ÉTRANGER: LES PAYS CHAUDS TOUJOURS PLUS SOLLICITÉS QUE LES PAYS DU NORD!



Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.